

KHORDA AVESTA

Zoroastrian daily prayers



avesta.org, AY 1380, AD 2023

Prepared by Joseph H. Peterson, avesta.org

License CC-BY 4.0.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

ISBN-13: 978-1456553357

ISBN-10: 1456553356

First edition prepared January 28, 2011

Updated Jul 25, 2022: 'ahurō vairyō' corrected to 'ahunō vairyō' (Yt11.3, Yt11a.21)

Updated Dec 15, 2017: 'aṅhuīr' corrected to 'aṅhuī' (Vispa Humata)

Updated May 3, 2021: 'daṅ hāsciṭ' corrected to 'kaṅhāsciṭ' (A3)

Updated Jul 25, 2022: 'yābārī xʷadā xʷadā-vašad' corrected to 'yābārī xʷadā xʷadā-vaṇd' (Doa Tan-Dorosti)

Updated Dec 3, 2023: "xʷarənaṅuhaṅtō" corrected to "xʷarənaṅuhaṅtəm" (S2.1)

Updated Dec 9, 2023: "yazata" corrected to "yazatəm" (S2.15)

Updated Dec 11, 2023: "zartošt" corrected to "zartōšt" (Din-no Kalmo)

PREFACE

This edition of *Khorda Avesta* has been prepared using a transcription font, to more accurately represent the correct traditional pronunciation than many Roman script editions.

Although it is intended primarily for my own use, I thought I would make it available to others who might find it easier to learn this method of transcription than the more traditional Avestan, Gujarati, or Nagari scripts.

-JHP, Kasson, Jan 28, 2011



Contents

| | |
|---|------|
| PREFACE..... | iii |
| The Avestan Alphabet with pronunciation..... | viii |
| Ahunwar..... | 1 |
| Ashem Vohu..... | 1 |
| Kem Na Mazda..... | 1 |
| Nirang-i Kusti Bastan (Nirang for tying the Kusti)..... | 2 |
| Gah dedications..... | 2 |
| Srosh Baj..... | 3 |
| Hoshbam (prayer at dawn)..... | 4 |
| GAHS (Watches)..... | 5 |
| 1. Hawan Gah - (sunrise to midday)..... | 5 |
| 2. Rapithwin Gah - (midday to mid-afternoon)..... | 7 |
| 3. Uzerin Gah - (mid-afternoon to sunset)..... | 8 |
| 4. Aiwisruthrem Gah - (sunset to midnight)..... | 10 |
| 5. Ushahin Gah - (midnight to dawn)..... | 11 |
| Grace before meals..... | 13 |
| Longer Grace before meals..... | 13 |
| Baj when answering the call of Nature..... | 14 |
| Baj before and after sleeping..... | 14 |
| Nirang-i Abezar..... | 15 |
| Doa Tan-Dorosti (prayer for health)..... | 15 |
| Din-No Kalmo..... | 15 |
| Nirang for disposing of hair..... | 16 |
| Nirang for disposing of nail clippings..... | 16 |
| Patet Pashemani (prayer of repentance)..... | 17 |
| NIYAYESHES (Litanies)..... | 21 |
| 1. Khwarshed Niyayesh (Litany to the Sun)..... | 21 |
| 2. Mihr Niyayesh (Litany to Mithra)..... | 25 |

| | |
|---|-----|
| 3. Mah Niyayesh (Litany to the Moon)..... | 27 |
| 4. Aban Niyayesh (Litany to the Waters)..... | 29 |
| 5. Atash Niyayesh (Litany to the Fire)..... | 32 |
| Vispa Humata..... | 36 |
| Nam Stayishn..... | 37 |
| Namaz-i chahar nemag (prayer to the four quarters)..... | 38 |
| Dibache (Nirang Ashoan)..... | 38 |
| AFRINAGANS..... | 40 |
| 1. Afrinagan-i Dahman..... | 40 |
| 2. Afrinagan-i Gatha..... | 42 |
| 3. Afrinagan-i Gahambar..... | 43 |
| 4. Afrinagan-i Rapithwin..... | 47 |
| Afrin-i Dahman..... | 48 |
| Afrin of the seven Amesha Spentas..... | 50 |
| Afrin of the Gahambars..... | 52 |
| Payman i Pahlawi..... | 56 |
| Du'a Paymani..... | 58 |
| YASHTS (Hymns)..... | 58 |
| 1. Ohrmazd Yasht..... | 58 |
| Nirang-i Ohrmazd Yasht..... | 64 |
| 2. Haft Amahraspand Yasht..... | 64 |
| 3. Ardwhisht Yasht..... | 66 |
| Nirang-i Ardwhisht Yasht..... | 69 |
| 4. Hordad Yasht..... | 69 |
| 5. Ardui Sur Bano Yasht (Hymn to the Waters)..... | 72 |
| 6. Khwarshed Yasht (Hymn to the Sun)..... | 90 |
| 7. Mah Yasht (Hymn to the Moon)..... | 92 |
| 8. Tishtar Yasht (Hymn to the Star Sirius)..... | 93 |
| 9. Drvasp Yasht..... | 104 |
| 10. Mihr Yasht (Hymn to Mithra)..... | 109 |

| | |
|---|-----|
| 11. Srosh Yasht Hadokht..... | 136 |
| Nirang-i Srosh Yasht Hadokht..... | 140 |
| 11a. Srosh Yasht Vadi..... | 141 |
| Nirang-i Srosh Yasht..... | 146 |
| 12. Rashn Yasht..... | 147 |
| 13. Frawardin Yasht..... | 151 |
| 14. Warharan Yasht..... | 178 |
| 15. Ram Yasht..... | 188 |
| 16. Den Yasht..... | 196 |
| 17. Ard Yasht..... | 198 |
| 18. Ashtad Yasht..... | 208 |
| 19. Zam Yasht (Hymn to the Earth)..... | 210 |
| 20. Hom Yasht..... | 227 |
| Nirang-i Hom Yasht..... | 229 |
| 21. Vanant Yasht (Hymn to the Star Vega)..... | 229 |
| Nirang-i Vanant Yasht..... | 229 |
| Siroza 1..... | 230 |
| Siroza 2..... | 232 |
| One Hundred and One Names of God..... | 235 |
| NOTES..... | 238 |
| REFERENCES..... | 240 |
| Table 1: Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan:..... | 241 |
| Table 1 (continued) — Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan for the day of the month:..... | 242 |
| Table 1 (continued) Other Afrinagans..... | 243 |

The Avestan Alphabet with pronunciation

| | | | | | |
|---|----|------------------------------------|---|----|---|
| 𐬀 | a | as a in 'father' | 𐬁 | ŋ | nh (gutteral nasal) |
| 𐬂 | ā | as a in 'father' only lengthened | 𐬃 | ŋ | as n |
| 𐬄 | ą | a nasalized 'a' | 𐬅 | ŋj | as nh |
| 𐬆 | ā | as aw in 'saw' | 𐬇 | o | as o in 'rope' |
| 𐬈 | b | as in English | 𐬉 | ō | as o in 'rope' only lengthened |
| 𐬊 | c | as ch in 'church' | 𐬋 | p | as in English |
| 𐬍 | d | as in English | 𐬎 | r | as in English |
| 𐬐 | ð | as th in 'that', a voiced th | 𐬑 | s | as in English |
| 𐬒 | ə | as u in 'but' | 𐬓 | š | as sh in 'show' (palatal) |
| 𐬕 | ā | as u in 'but', only lengthened | 𐬖 | š | as sh in 'show' only more retroflex |
| 𐬘 | e | as e in 'bed' | 𐬙 | ś | as sh in 'show' (used before y) |
| 𐬛 | ē | as a in 'made' | 𐬜 | t | as in French 'tout' (dental, i.e. with tongue at same position as for English th in 'thin') |
| 𐬞 | f | as in English | 𐬟 | t | as t in 'try' |
| 𐬡 | g | as in English | 𐬢 | θ | as th in 'thing' |
| 𐬤 | γ | voiced x | 𐬥 | u | as u in 'put' |
| 𐬨 | h | as in English | 𐬩 | ū | as oo in 'book' |
| 𐬬 | h̥ | as h, possibly stronger | 𐬭 | v | as w in Dutch water (a bilabial semivowel similar to Engl. v but not a fricative) |
| 𐬮 | i | as in German, or i in 'it' | 𐬯 | v | as v above |
| 𐬰 | ī | as i in 'it' only lengthened | 𐬱 | w | as w in English |
| 𐬳 | j | as in English | 𐬴 | x | as ch in Scottish 'loch' |
| 𐬷 | k | as in English | 𐬸 | x̣ | as x (as above) with v immediately following |
| 𐬺 | l | as in English (not used in Avesta) | 𐬻 | y | as in English |
| 𐬽 | m | as in English | 𐬿 | y | as y above (used initially) |
| 𐬾 | m | as in English | 𐬿 | z | as in English |
| 𐬿 | n | as in English | 𐬿 | ž | as z in 'azure' |

pa nam i yazdā
In the name of God



Ahunwar

yaθā ahū vairyō aθā ratuš ašātcit hacā
vaṇhōuš dazdā manaṇhō šyaoθananam aṇhōuš mazdāi
xšaθrəmcā ahurāi ā yim drigubyō dadaṭ vastārəm.

Ashem Vohu

ašəm vohū vahištəm astī
uštā astī uštā ahmāi
hyaṭ ašāi vahištāi ašəm.

Kem Na Mazda

kəm-nā mazdā mavaitē pāyūm dadā
hyaṭ mā drəgvā didarəšatā aēnaṇhē
anyōm θwahmāt āθrascā manaṇhascā
yayā šyaoθanāiš ašəm θraoštā ahurā
təm mōi dāstvəm daēnayāi frāvaocā,

kō vərəθrəm-jā θwā pōi səṅghā yōi həntī
ciθrā mōi dəm ahūmbiš ratūm ciždi
aṭ hōi vohū səraošō jaṇtū manaṇhā
mazdā ahmāi yahmāi vašī kahmāicit.

pāta-nō tbišyantaṭ pairi mazdāasca ārmaitišca spəntasca, nase
daēvī druxš nase daēvō-ciθre nase daēvō-frakaršte nase daēvō-
fradāiti, apa druxš nase apa druxš dvāra apa druxš vīnase apāxəðre
apa-nasyehe mā mərəncainiš gaēθā astvaitiš ašahe, nəmascā yā
ārmaitiš īžacā.

ašəm vohū.... yaθā ahū vairyō....

Nirang-i Kusti Bastan (Nirang for tying the Kusti)

hōrməzd i xʷadāe. āharman awādišāhā dūr awāž dāštār zaṭ škasta bāt.

āharman dōwā drūžā jādvā darvaṇḍā kīkā karafā sāstārā gunāhkārā
āšmōgā darvaṇḍā dušmanā faryā zaṭ škasta bāt. dušpādišāhā awādišāhā
bāt, dušmanā stuh bāt, dušmanā awādišāhā bāt.

hōrməzd i xʷadāe, əž hamā gunāh patit pašəmanōm, əž haravistīn
dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem
jast vaem bun būṭ əstəṭ

əž ā gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gəθī mainyuānī օxe
awaxš pašəmā pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1. xšnaoθrā ahurahe mazdā tarōidīti aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm,

ašəm vohū (1) yaθā ahū vairyō (2). ašəm vohū (1).

2. jasa-mē avaṇhe mazda (3).

mazdayasnō ahmī mazdayasnō zaraθuštriš fravarānē āstūtascā
fravarətasca, āstuyē humatəm manō āstuyē hūxtəm vacō āstuyē hvarštəm
šyaoθanəm. āstuyē daēnaṃ vaṇuhīm māzdayasnīm fraspāyaoxəδrəm
niḍāsnaiθišəm xʷaētvaðaṭəm ašaonīm yā hāitināmcā būšyeiṭināmcā
mazištācā vahištācā sraēštācā yā āhūiriš zaraθuštriš, ahurāi mazdāi vīspā
vohū cinahmī. aēšā astī daēnayā māzdayasnōiš āstūitiš. ašəm vohū....

Gah dedications

(NOTE: These five dedications are not recited independently. Depending on the time of day, one of the five is recited where indicated in other prayers.)

Hawan Gah (sunrise to midday)

hāvanōe ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica
frasastayaēca, sāvaṇhōe vīsyāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica
xšnaoθrāicā frasastayaēca.

Rapithwin Gah (midday to mid-afternoon)

rapīθwināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica
frasastayaēca, frādaṭ-fšave zaṇtumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica
vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca.

Uzerin Gah (mid-afternoon to sunset)

uzayeirināi ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica

frasastayaēca, frādaṭ-vīrāi dāhyumāica aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāicā frasastayaēca.

Aiwisruthrem Gah (sunset to midnight)

aiwisrūθrimāi aibigayāi aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāica frasastayaēca, frādaṭ-vīspam-hujyāitē zaraθuštrōtēmāica aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāicā frasastayaēca.

Ushahin Gah (midnight to dawn)

uṣahināi aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāica frasastayaēca, bərəjyāi nmānyāica aṣaone aṣahe raṭwe yasnāica vahmāica xṣnaoθrāicā frasastayaēca.

Srosh Baj

0. pa naṃ i yazda, hōrməzd i x'adāe awazūnī gurz x'arahe awazāyāt, srōš i ašō i tagī i tan farmān i škafṭ zīn i zīn awazār i sālār i daṃṃa i hōrməzd bō rasāt. əž hamā gunāh patit pašōmānōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minūt vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstəṭ əž a gunāhīhā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvanī gəθī mainyuqnī ōxe awaxš pašōmā pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1. yaθā ahū vairyō (5). aṣəm vohū... (3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Recite the appropriate Gah dedication - see above.)

sraoṣahe aṣyehe taxmahe tanumaθrahe darṣi draoš āhūiryehē xṣnaoθra yasnāica vahmāica xṣnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš aṣātciṭ haca, frā aṣava vīdvā mraotū.

2-3. sraoṣəm aṣīm huraoḍəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide,
ahunəm vairīm tanūm pāiti,
yaθā ahū vairyō....

kəm-nā mazdā.... (See above, p. 1.)

yaθā ahū vairyō... (2).

4. yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
sraoṣahe aṣyehe taxmahe tanumaθrahe darṣi draoš āhūiryehē.
aṣəm vohū....

5. ahmāi raēšca x'arənasca ahmāi tanvō drvatātəm ahmāi tanvō
vazdvarə ahmāi tanvō vərəθrəm ahmāi ištīm pouruš-x'āθram ahmāi
āsnəmciṭ frazaṇtīm ahmāi darəḡam darəḡō-jītīm ahmāi vahištəm ahūm

ašəonəm raocəŋhəm vīspō-xʷāθrəm, aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi. ašəm vohū
(1)

hazəŋrəm baēšəzanəm baēvarə baēšəzanəm (3). ašəm vohū (1)
jasa-mē avəŋhe mazda (3).

amahe hutāštahe huraoðahe vərəθraŋnahe ahurađātahe vanaiŋtəyāasca
uparatātō, rāmanasca xʷāstrahe vayaoš uparō-kairyehe tarađātō anyāiš
dāmaŋ. aētať tē vayō yať tē asti spəŋtō-mainyaom. θwāšəhe xʷāđātahe
zrvānahe akaranahe zrvānahe darəγō-xʷāđātahe.

ašəm vohū (1)

kərba mažd gunāh guzārašni rā kunōm ašahī rvə dušārm rā ham
kərbaī i hamā vahə i haft kəšwar zamī zamī pahanā rōť drānā xʷaršəť bālā
buŋdahihā bē rasāt, ašō bəť dər zī.

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi. ašəm vohū (1).

Hoshbam (prayer at dawn)

1. aθa imə vacō drəŋjayōiš yōi aŋhən vārəθraŋnyōtəməmca
baēšəzyōtəməmca, paŋca ahuna vairyə frasrāvayōiš,

yaθā ahū vairyō...(5).

ahunəm vairīm tanūm pāiti,

yaθā ahū vairyō....

kēm-nā mazdā ... nəmascā yā ārmaitiš ižācā. ašəm vohū....

yaθā ahū vairyō...(21). ašəm vohū...(12).

2. nəmasə-tē hōš-bāmī(3).

aētať dim vīspanəm mazištəm dazdyāi ahūmca ratūmca yim ahurəm
mazdəm snaθāi aŋrahe mainyēuš drvatō snaθāi aēšmahe xrvīm-draoš
snaθāi mązainyanəm daēvanəm snaθāi vīspanəm daēvanəm
varənyanəmca drvatəm.

(Recite mentally) škasta ganāmainyō āharman br lēanať sať hazār bār.

3. (Recite aloud) fradaθāi ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaŋuhātō fradaθāi
aməšənaŋm spəŋtanəm fradaθāi tištryehe stārō raēvatō xʷarənaŋuhātō
fradaθāi narš ašəonō fradaθāi vīspanəm spəŋtahe mainyēuš dāmanəm
ašəonəm.

yaθā ahū vairyō...(2).

4. vaŋhuca vaŋhāasca āfrīnāmi vīspayā ašəonō stōiš haiθyāica
bavəiθyāica būšyāiθyāica ašīm rāsaiŋtīm darəγō-vārəθmanəm
mišācim hvō-aiwišācim

mišācim āfrasāṅhaitīm
 barəntīm vīspā baēšazā
 apamca gavamca urvaranamca
 taurvayeintīm vīspā tbaēšā
 daēvanam mašyānamca
 arəšyanam ahmāica nmānāi
 ahmāica nmānahe nmānō-patē.

vaṅuhišca adā vaṅuhišca ašayō hupaurvā vahehiš aparā rāsaintiš
 darəyō-vārəθmanō yaθa-nō mazištāsca vahištāsca sraēštāsca ašayō
 arənavante.

aməšanam spəntanam yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca
 fradaθāi ahe nmānahe fradaθāi vīspayā ašaonō stōiš hamistē vīspayā
 drvatō stōiš, stavas aša yō hudā yōi hənti.

vasasca tū ahura-mazda uštāca xšaēša havanam dāmanam, vasō āpō
 vasō urvarā vasō vīspa vohū ašaciθra xšayamnəm ašavanəm dāyata
 axšayamnəm drvantəm.

vasō-xšaθrō hyāt ašava, avasō-xšaθrō hyāt drvā gatō hamistō
 nižbərətō haca spəntahe mainyēuš dāmabyō varatō avasō-xšaθrō.

haxšaya azəmciṭ yō zaraθuštrō fratəmaṅ nmānanamca vīšamca
 zaṅtunamca dahyunamca aiṅhā daēnayā anumatayaēca anuxtayaēca
 anvarštayaēca yā āhūiriš zaraθuštriš.

5. yaθa-nō āṅham šyātō
 manā vahištō urvanō
 xʷāθravaitiš tanvō hənti
 vahištō aṅhuš ākāscōiṭ
 āhūire mazda jasəntam.

☞ aša vahišta aša sraēšta darəsāma θwā pairi θwā jamyama haməm
 θwā haxma. ašəm vohū.... ☞ (3)

ahmāi raēšca hazanram ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

GAHS (Watches)

1. Hawan Gah - (sunrise to midday)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū...(3).
 fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,
 hāvanēe ašaone ašahe raθwe
 yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca
 sāvanhēe vīsyāica ašaone ašahe raθwe

yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. miθrahe vouru-gaoyaoṭōiš hazarō-gaošahe baēvarə-cašmanō
aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō x'āstrahe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašātcīt haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdām ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrahe ašaonō fravašīm yazamaide,
aməšō spəntā ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vanuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō
manahyāca,

apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētustəməm yazatanəm
hanhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasəstəməm jaymūštəməm ašaonō
ašahe raθwō ratufritūm yazamaide.

5. hāvanīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
haurvatātəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
aməratātətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
āhūirīm frašnəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
āhūirīm tkaēšəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
yasnəm sūrəm haptarjhāitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

6. sāvanhaēm vīsīmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
airyamanəm išīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
amavanəntəm vərəθrājanəm viṭbaēšarhəm
vīspa tbaēšā taurvayəntəm
vīspa tbaēšā titarəntəm
yō upəmō yō madəmō
yō fratəmō zaozīzuye
tarō maθrəm paŋca gāθā.

7. miθrəmca vouru-gaoyaoitīm yazamaide,
rāmaca x'āstrəm yazamaide vīsyehē raθwō yasnāica vahmāica,
vīsīmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

8. miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazarā-gaošəm baēvarə-cašmanəm
aoxtō-nāmanəm yazatəm yazamaide,
rāma x'āstrəm yazamaide.

9. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm
yazamaide,

hada-zaoθrəm hada-aiwyānhanəm imaṭ barəsma ašaya frastarətəm
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.
apəm naptārəm yazamaide,

nairīm saṅhəm yazamaide,
taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide,
iristanəm urvaṅō yazamaide,
yâ aṣaonəm fravaṣayō,
ratūm bərəzaṅtəm yazamaide,
yim ahurəm mazdəm yō aṣahe apanōtəmō yō aṣahe jaγmūštəmō,
vīspa sravâ zaraθuštri yazamaide,
vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yerhē hātəm aat yesne paitī vaṅhō mazdâ ahurō vaēθâ aṣāt hacâ
yaṅhəmcâ taścâ tâscâ yazamaide.

10. yaθâ ahū vairyō...(2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrināmi
miθrahe vouru-gaoyaotōiš hazarṅrō-gaoṣahe baēvarə-caṣmanō aoxtō-
nāmanō yazatahe rāmanō x'āstrahe.
aṣəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... aṣəm vohū....

2. Rapithwin Gah - (midday to mid-afternoon)

1. xšnaoθra ahurahe mazdâ, aṣəm vohū...(3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,
rapiθwināi aṣaone aṣahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
frādaṭ-fṣave zaṅtumāica aṣaone aṣahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāicâ frasastayaēca,

2. aṣahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdâ
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
yaθâ ahū vairyō, zaotâ frâ mē mrūtē
aθâ ratuš aṣātciṭ haca, frâ aṣava vīdvâ mraotū.

3. ahurəm mazdəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrahe aṣaonō fravaṣīm yazamaide,
aməṣō spəntō aṣaonəm yazamaide.

4. aṣāunəm vaṅuhīš sūrâ spəntâ fravaṣayō yazamaide astvatō
manahyāca,
apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētūštəməm yazatanəm
haṅhanuštəməm aṣahe raθwəm aiwinaṣaštəməm jaγmūštəməm aṣaonō
aṣahe raθwō ratufrītīm yazamaide.

5. rapiθwinəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide,
ahunavaitīm gāθəm aṣaonīm aṣahe ratūm yazamaide,
uštavaitīm gāθəm aṣaonīm aṣahe ratūm yazamaide,

spəntā-mainiyūm gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
vohuxšaθraṃ gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
vahištōišṭīm gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide.

6. frādaṭ-fšāum zaṇtuməmcā ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
fšūšəmcā maθrəm yazamaide, aršuxdəmcā vācəm yazamaide, vaca
aršuxda yazamaide, vārəθraγnīš daēvō-γnīta yazamaide, apasca zəmasca
yazamaide, urvarāscā mainyavaca yazata yazamaide, yōi vaṇhazdā
ašavanō, aməššəscā spəntō ašaonəṃ yazamaide.

7. ašāunəṃ vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, barəšnūšca
ašahe yaṭ vahištahe, mazišta maθra mazišta vərəzya mazišta urvaitya
mazišta haiθyā-vərəzya mazišta vīndaiθya daēnayā māzdayasnōiš
yazamaide,

8. avat vyāxnəmcā haṇjamanəmcā yaṭ as aməšanəṃ spəntanəṃ
barəšnō avayhe ašnō γəmatəm zaṇtumahe raθwō yasnāica vahmāica,
zaṇtuməmcā ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

9. ašəm vahištəm ātrəmcā ahurahe mazdā puθrəm yazamaide.

10. θwaṃ ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm
yazamaide, haða-zaoθrəm haða-aiwyāṇhanəm imaṭ barəsma ašaya
frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. aṇəṃ naptārəm
yazamaide, nairīm saṇhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm
yazatəm yazamaide, iristanəṃ urvaṇō yazamaide, yā ašaonəṃ fravašayō,

11. ratūm bərəzantəm yazamaide, yim ahurəm mazdā yō ašahe
apanōtəmō yō ašahe jaγmūštəmō, vīspa sraṇā zaraθuštri yazamaide,
vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yeṇhē hātəṃ āaṭ yesne paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāṇhamcā taścā tāscā yazamaide.

12. yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmcā vahməmcā aojasca zavarəca afrīnāmi
ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

3. Uzerin Gah - (mid-afternoon to sunset)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,
uzayeirināi ašaone ašahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
frādaṭ-vīrāi dāhyumāica ašaone ašahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. bərəzatō ahurahe nafədrō aṇəṃ apasca mazdaḍātayā

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frastastayaēca.
 yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
 aθā ratuš ašātcīṭ haca, frā ašava viḍvā mraotū.

3. ahurəm mazdām ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 zaraθuštrahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 aməšō spəntē ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vaŋuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō
 manahyāca, apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētustəməm yazatanəm
 haŋhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinaštəməm jaγmūštəməm ašaonō
 ašahe raθwō ratufritīm yazamaide.

5. uzayeirinəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 zaotārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 hāvanānəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 ātravaxšəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 frabərətārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 ābərətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 āsnatārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 raēθwiškarəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 sraošāvarəzəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

6. frādaṭ-vīrəm dāhyuməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 strēušca māŋhəmca hvarəca raocā yazamaide, anaγra raocā yazamaide,
 afrasəŋhəmca x'āθrəm yazamaide, yā narš sādra drəgvatō.

7. haiθyāvarəzəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, aparəmca
 tkaēšəm yazamaide, haiθyāvarəzəm ašavanəm ašaonō stīm yazamaide
 paiti asni paiti xšafne yasō-bərətābyō zaoθrābyō dahyumahe raθwō
 yasnāica vahmāica, dahyuməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

8. bərəzaŋtəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm apəm napātəm aurvaṭ-aspəm
 yazamaide, apəmca mazdaḍātəm ašaonīm yazamaide.

9. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm
 yazamaide, haḍa-zaoθrəm haḍa-aiwyāŋhanəm imaṭ barəsma ašaya
 frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. apəm naptārəm
 yazamaide, nairīm səŋhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm
 yazatəm yazamaide, iristanəm urvaŋō yazamaide, yā ašaonəm fravašayō,

10. ratūm bərəzaŋtəm yazamaide, yim ahurəm mazdām yō ašahe
 apanōtəmō yō ašahe jaγmūštəmō, vīspa sraṽā zaraθuštri yazamaide,
 vīspaca hvaršta šyaοθna yazamaide varštaca varšyamnaca.

yeŋhē hātəm āaṭ yesne paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāŋhəmca ṭascā tāscā yazamaide.

11. yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrīnāmi
bərəzatō ahurahe nafədrō arəm apasca mazdađātayā.

ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaŋrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

4. Aiwisruthrem Gah - (sunset to midnight)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,
aiwisrūθrimāi aibigayāi ašaone ašahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
frādaṭ-vīspəm-hujyāitē zaraθuštrōtəmāica ašaone ašahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. ašāunəm fravašīnəm ɣənaŋəmca vīrō-vəθwanəm yāiryayāsca
hušitōiš amaheca hutāštahe huraodahe vərəθraɣnaheca ahurađātahe
vanainṭyāsca uparatātō

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašātcit̄ haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašīm
yazamaide, aməžē spəntē ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vaŋuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō
manahyāca, apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētūštəməm yazatanəm
hanhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasəštəməm jaymūštəməm ašaonō
ašahe raθwō ratufritīm yazamaide.

5. aiwisrūθriməm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, aibigāim
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, asmana hāvana ašahe ratavō
yazamaide, ayaŋhaēna hāvana ašahe ratavō yazamaide, hađa-zaoθrəm
hađa-aiwyāŋhanəm imaṭ barəsma ašaya frastarətəm ašavanəm ašahe
ratūm yazamaide, āpe urvare yazamaide, aourvatəm urune ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide.

6. frādaṭ-vīspəm-hujyāitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
maθrəm spəntəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
gōuš urvānəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrōtəməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
zaraθuštrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

7. āθravanəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,

raθaēštārəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 vāstrīm fšuyantəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 nmānahe nmānō-paitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 vīsō vīspaitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 zañtōuš zañtupaitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 daiñjhōuš daiñjhupaitīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

8. yvānəm humanarjhəm hvacarjhəm hušyaoθnəm hudaēnəm
 ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 yvānəm uxδō-vacarjhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 x^vaētvaðəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 daiñjhāurvaēsəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 humāim pairijaθnəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 nmānahe nmānō-paθnīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

9. nāirikəmca ašavanīm yazamaide, frāyō-humatəm frāyō-hūxtəm
 frāyō-hvarštəm huš-ħəm-sāstəm ratuxšaθrəm ašaonīm yam ārmaitīm
 spəñtəm yāsca-tē ħnā ahura mazda, narəmca ašavanəm yazamaide, frāyō-
 humatəm frāyō-hūxtəm frāyō-hvarštəm vīstō-fraorəitīm əvistō-kayaðəm
 yejhe šyaoθnāiš gaēθā aša frādañte, zaraθuštōtəmahe raθwō yasnāica
 vahmāica zaraθuštrōtəməmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

10. ašāunəm vañuhiš sūrā spəñtā fravašayō yazamaide,
 ħnāsca vīrō-vaθwā yazamaide,
 yāiryəmca hušitīm yazamaide,
 aməmca hutaštəm huraoðəm yazamaide,
 vərəθraynəmca ahuraðātəm yazamaide,
 vanaiñtīmca uparatātəm yazamaide.

11. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm
 yazamaide, haða-zaoθrəm haða-aiwyāñhanəm imañ barəsma ašaya
 frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. apəm naptārəm
 yazamaide, nairīm sañhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm
 yazatəm yazamaide, iristanəm urvānō yazamaide, yā ašaonəm fravašayō,

12. ratūm bərəzañtəm yazamaide, yim ahurəm mazdəm yō ašahe
 apanōtəmō yō ašahe jaγmūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide,
 vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yejhē hātəm āať yesne paitī vañhō mazdā ahurō vaēθā ašāť hacā
 yāñħəmca țascā țāscā yazamaide.

13. yaθā ahū vairyō...(2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrīnāmi
 ašāunəm fravašīnəm ħəñəñəmca vīrō-vaθwanəm yāiryayāsca hušitōiš
 amaheca hutāštahe huraoðahe vərəθraynaheca ahuraðātahe vanaiñtyāsca
 uparatātō.

ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

5. Ushahin Gah - (midnight to dawn)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,
ušahināi ašaone ašahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
bərəjyāi nmānyāica ašaone ašahe raθwe
yasnāica vahmāica xšnaoθrāicā frasastayaēca,

2. sraošahe ašyche ašivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēθahe rašnaoš
razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca, frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdām ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrəm
ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, zaraθuštrahe ašaonō fravašīm
yazamaide, aməšō spəntō ašaonəm yazamaide.

4. ašāunəm vanjuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide astvatō
manahyāca, apanōtəməm raθwəm yazamaide yaētuštəməm yazatanəm
haṅhanuštəməm ašahe raθwəm aiwinasštəməm jaγmūštəməm ašaonō
ašahe raθwō ratufritīm yazamaide.

5. ušahinəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, ušəm srīrəm
yazamaide, ušāṅhəm yazamaide xšōiθnīm ravaṭ-aspəm framən-narəm
framən-narō-vīrəm yā x'āθravaiti nmānyāiti, ušāṅhəm yazamaide rəvīm
raṅjaṭ-aspəm yā sanaṭ aoi haptō-karšvairīm zəm, avəm ušəm yazamaide,
ahurəm mazdām ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, vohu manō
yazamaide, ašəm vahištəm yazamaide, xšaθrəm vairīm yazamaide,
spəntəm vanjuhīm ārmaitīm yazamaide.

6. bərəjīm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
bərəja vanhōuš ašahe bərəja daēnayā vanhuyā māzdayasnōiš nmānye
raθwō yasnāica vahmāica nmānīmca ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

7. sraošəm ašīm huraδəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide, rašnūm razištəm yazamaide, arštātəmca frādaṭ-
gaēθəm varədaṭ-gaēθəm yazamaide.

8. θwəm ātrəm ahurahe mazdā puθrəm ašavanəm ašahe ratūm
yazamaide, haða-zaoθrəm haða-aiwyāṅhanəm imaṭ barəsma ašaya
frastarətəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide. apəm naptārəm
yazamaide, nairīm saṅhəm yazamaide, taxməm dāmōiš upamanəm

yazatəm yazamaide, iristanəm urvaṇō yazamaide, yā aṣaonəm fravaṣayō,

9. ratūm bərəzantəm yazamaide, yim ahurəm mazdām yō aṣahe
apanōtēmō yō aṣahe jaṣmūštēmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide,
vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.

yerjhē hātām āat yesne paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā aṣāt hacā
yāṇḥamcā tascā tāscā yazamaide.

10. yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca afrīnāmi
sraoṣahe aṣyehe aṣivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēθahe raṣnaoṣ razištahe
arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā.

aṣəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... aṣəm vohū....

Grace before meals

(Waz Nan Xurdan, used especially by lay persons. It was traditionally said while holding the barsom.)

ba nəm i yazad i baxšāyaṇdōh i baxšāyašgar i mihirbaṇ.

hōrməzd i x'adāe

iθā āt yazamaidē ahurəm mazdām yō gaṣmā aṣəmā dāt apascā dāt
urvarāscā vaṇuhīš raocāscā dāt būmīmā vīspācā vohū.

(After meal:)

aṣəm vohū...(4).

yaθā ahū vairyō...(2).

ahmāi raēšca hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... aṣəm vohū....

Longer Grace before meals

(Waz Wuzurg Nan Xurdan. This must be said while holding the barsom. It is used especially by priests.)

0. hōrməzd i x'adāe, ež hamā gunāh patit pašamanōm.... pa patit hōm.
xšnaoθra ahurahe mazdā ... a staomi aṣəm, aṣəm vohū....(3)

fravarānē ... frastayaēca

ahurahe mazdā raēvatō harənaṇhatō, xšnaoθra ... vīdva mraotū.

ahurəm mazdām raēvaṇtəm harənaṇḥatəm yazamaide.

1. aməša spənta daēne māzdayasne vaṇhavasca vaṇuhīšca
zaoθrāscā,

yō aēšva mazdayasnaēšva mazdayasnō aojanō aṣahe rāθma jīštayamnō
yāθwa gaēθā aṣahe mərəγəṇte avi tū dim disyata yā apasca urvarāscā

zaoθrāsca.

2. yasca aētaēšam mazdayasnanam pərənāyunam aiwi-zūzuyanam imā vacō nōiṭ vīsaiti framrūite aētām ā yātumanahe jasaiti. ašəm vohū vahištəm astī... (3 u 4). yaθā ahū vairyō... (2).

3. iθā āt yazamaidē ahurəm mazdām yō gamcā ašəmcā dāt apascā dāt urvarāscā vaṇuhīš raocāscā dāt būmīmcā vīspācā vohū.

(After meal:)

4. vasasca tū ahura-mazda uštāca xšaēša havanām dāmanām, vasō āpō vasō urvarā vasō vīspa vohū ašaciθra xšayamnəm ašavanəm dāyata axšayamnəm drvaṇtəm.

5. vasō-xšaθrō hyāt ašava, avasō-xšaθrō hyāt drvā gatō hamistō nižbərətō haca spəntahe mainyōuš dāmabyō varatō avasō-xšaθrō.

6. haxšaya azəmcit yō zaraθuštrō fratəmā nmānanamca vīšamca zaṇtunamca dahyunamca airjā daēnayā anumatayaēca anuxtayaēca anvarštayaēca yā āhūiriš zaraθuštriš.

7. ravasca x^vāθrəmca āfrīnāmi vīspayā ašəonō stōiš, ažasca dužāθrəmca āfrīnāmi vīspayā drvatō stōiš.

Baj when answering the call of Nature.

gunəh škastə sad hazar bad

yaθā ahū vairyō....

(Here perform the natural function.)

ašəm vohū... (3).

☞ humatanam hūxtanam hvarštanam yadacā anyadacā vərəzjamnanamcā vāvərəzananamcā mahī aibī-jarətārō naēnaēstārō yaθanā vohunam mahī. ☞ (2)

☞ huxšaθrōtəmāi bāt xšaθrəm ahmaṭ hyaṭ aibī dadəmahicā cišmahicā hvəmahicā hyaṭ mazdāi ahurāi ašāicā vahištāi. ☞ (3)

yaθā ahū vairyō... (4).

ašəm vohū... (3).

ahunəm vairīm yazamaide, ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide.

yerjhē hātəm āaṭ yesne paitī vaṅhō mazdā ahurō vaēθā aṣāṭ hacā yāṅḥamcā taṣcā tāscā yazamaide...

Baj before and after sleeping

nāmīzi ṅəm hōrməzd i xʼadāe awazūnī ēžīār ēžī gōšdār kasna patyār mihir srōš yār srōš gōš dār kasna patyār ahurəm mazdəm ahuramazda aməšāspəndən mihir srōš rašni ṅəm īža ṅəm hōrməzd i xʼadāe awazūnī, aṣəm vohū....

(After sleeping:)

aṣəm vohū.... humata hūxta hvarəšata səpəsdār həm azti dādār hōrməzd bihi awazūnī pa patita hōm əž ṅunāh avəḡuməṅḥəm əž harvistīn yazdən dīn ruṅ bihišta dōžx amār pasadš bušan rastā xəž tan pasin awasūnašni ahraman dəvəṅ, aṣəm vohū.

Nirang-i Abezar

(Also known as Nirang-i Gaomez. Recited after rising from bed.)

☞ škastəh škastəh šaotəṅ, āhrəman gajastə kār ō kərdār, na-rasaṭ gajastə kār ō kərdār, xarəh i sī-ō-sə aməšāspəndən dādār hormazd pīrōzgar pāk. staōmī aṣəm, aṣəm vohū (1) ☞ (Recite thrice.)

Doa Tan-Dorosti (prayer for health).

ba ṅəm i yazad i baxšāyaṅdəh i baxšāyašgar i məhərbaṅ.
yaθā ahū vairyō...(2).

tan-darōstī dēr-zīvašni āvāyaṭ xʼarəh ḥaṅgaṭ ašahīdār yazdən i mīnōyaṅ yazdən i geθyaṅ haft amšāspaṅdən myazd rōšan hamə bē-rasāt.

īn dōāyaṅ bāt, īn xʼahāyaṅ bāt, hamə aṅdar kasaṅ ra zartōštī dīn šāt bāt, ədūn bāt.

yābārī xʼadā xʼadā-vaṅd i ālam-rā hamā ḥaṅjaman-rā (Insert title:) Behdin/Ervad/Osta/Osti N. -rā

bā farzaṅdən hazār sāl dēr bē-dār u šaṭ bē-dār u tan-darost bē-dār u ədūn bē dār bar sar i arzānyaṅ sālḥā i bīsyār u karanḥā i bīšumār bākī u pāyaṅdə dār sat hazārəṅ hazār āfrīn bāt.

sāl xʼacasta bāt. rōz farroxʼ bāt māh mubārak bāt.

caṅdin sāl caṅdin rōz caṅdin māh bīsyār sāl arzaṅidār yazašnə u nyāišnə u rādī u zōr barašnə ašahīdār awarə hamā kār u kərfəhā tan-darōstī bāt nəkī bāt ḥub bāt. ədūn bāt.

ədüntarac bāt. pa yazdān u aməšāspandān kāmə bāt.
ašəm vohū....

Din-No Kalmo

☞ pa nam i yazdā i baxšaiṇda i baxšaišgar i mihirban.

razištayāo cistayāo, mazdadātayāo ašaonyāo daēnayāo vanhuyāo
māzdayasnōiš.

dīn bēh rāst va dōrōst, kē xodāē bar xalk fərastādēh īn hast kē zartōšt
avōrdēh hast; dīn dīn-e zartōšt dīn-e ohrmazd, dādēh zartōšt spitamā.
ašaone

ašəm vohū (1) ☞ (Recite three times).

Nirang for disposing of hair

(After taking the Baj of Srosh, recite the third line of Y48.6.)

xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū ... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Recite the appropriate gah dedication)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō zaotā frā mē mrūtē

aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

aṭ ahyāi ašā mazdā urvarā vaxšaṭ

(bāz:)

srōš i ašō i tagī i tan farmān i škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃqā i
hōrməzd bē rasāt.

ədün bāt.

yaθā ahū vairyō... (2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfirināmi

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē.

ašəm vohū

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang for disposing of nail clippings

xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū ... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Recite the appropriate gah dedication)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca.

yaθā ahū vairyō zaotā frā mē mrūtē

aθā ratuš ašāṭcīt haca frā ašava vīdvā mraotū.

yaθā ahū vairyō... (3).

ašā vohū manaḡhā yā sruyē parē magāunō,

paiti tē mərəya ašō zušta imā sraṽā vaiḡayemi imā srayā āvaēdayemi
imā sē tē sraṽā mərəya ašō zušta hyārō srəstayasca kərətayasca θanvarəca
ašavasca ərəzifyō pərəna asnasca fradaxšnya paiti daevī māzanyan

ašā vohū manaḡhā yā sruyē parē magāonō.

ašəm vohū....

yaθā ahū vairyō... (2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē.

ašəm vohū

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Patet Pashemani (prayer of repentance)

0. yaθā ahū vairyō paḡj əž hamā gunāh patita pašəmānōm az har
wistīni dušmata dužhūxta dužhvrəšta məm pa gəθī manīt pēs šumā viḡan
manišni gawišni kunišni tanī ruḡni gəθī mainyṽanī aoxi awāxš pašəmḡan
pa sē gawišni patatita hōm

yaθā ahū vairyō... (5). ašəm vohū... (3)

frāvarāne ... (gah) ... frasastayaeca

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē.

xšnaoθa ... vīdvā mraotū, yaθā ahū vairyō....

1. frāj stāim harawista humata hūxta hvarəšta pa manišni gavišni
kunišni avāj stāym haravista dušmata duž-hūxta duž-hvarəšta əž manišni
gawišni kunišni, avar-girašni dahōm hamawista humata hūxta hvarəšta,
pa manišni gavišni kunišni ku kərəba kunəm, bahilašni dahōm harvista

dušmata dužhuxta duzhvarəšta ež manišni gawišni kunišni ku gunāh nə kunam

frāj oi šumāra diham kə aməšəspənt hət, izišni u nyāišni, frāj pa manišni frāj pa gavišni, frāj pa kunišni, frāj pa oiha, frāj pa tan, frāj pa aņica yim haəša zəp, tan u jəp nəmi ruəp. bun bar hāsta in hasta, pa həš yazdān dār hōm. pa həš yazdān dāstən ə bahōt ku agar θaš azəp rast, kə in tar rvəp rā ba-āwəyət dādən bədahm

astāym ašahi pahiləm, nigōnəm dōvəp. pa nōki dādār hōrməzda səpəs dār hōm. pa patyār anāi əž ganā-mainyō avar mač, omət rastəxəž-rā padiš hurasənt ham-dāstəp hōm. dīn hōrməzda dāt zaraθuštra, rastay frātvn, karət paoirō-tkaēšəp pa dastūr dār hōm. əp jādār əž gunāh pa patita hōm pa patita hōm əž gunāh.

2. ku mardumə u bun šāyət bütəp ayā man o bun büt əstət, pəs o hacir əndā, pəs o cihir pəš, yət-šəp əndar jasta əstət, əj sə sraošō-jaranəp gunāh, əž əni tum gunāh ənda hazārəp hazār maragarzəp ənda cənda gəuš hasta šāyət būdan, pa nəpa cista, harvista dušmat dužhuxta dužhūarəšta, məm parāhi kašə-rā, ayā kašə pa rāhi man-rā, ayā gunāh-kāri pa mən-rā kašō gunāh, o bun büt əstət, əž əp gunahyā manišni gawišni kunišni tanī ruəni gəθi minvəni, oxi avāxša pašəməp pa sə gawišni papatita hōm; papatita hōm əž gunāh.

3. in ənda əxō pəš gunāh nəp; cūn haņdaraxta, maiđyō-sāsta, əndarəz-frəməp, buaiđyō-jač, kaiđyō-jač, əgərəfta gunāh, avāvarəšta gunāh, arđus gunāh, harahe gunāh, bābāi gunāh, yātu gunāh, tanvalgəp gunāh, maragarzəp gunāh, aiwisōs garəp gunāh, jihir mazda gunā, daštəp marza gunāh, kun maraza gunāh, avārūn marzašni, šaθra gunāh šasnī, gunāhi ruəni, gunāh hamə māləp, gunāhiōi ful šhōt, vaxšə vaxšəp vaxšə gunāh, gunāh əž gunāh, avarə əxo gunā, ku marađuməp o bun šāyət bütən gajista ganāmainyō darvaņt papatyār dāməp hōrməzda frāž karnič.

hōrməzda hōdāi gunāh əndar dīn paidā bə-kirt, guhəp paoiryō-tkaēšəp gunāh dāšt əstət. manišni pəš dādār hōrməzda mainyə gaiθyəp mihəsta pəš aməšəspəndəp, pəš mihir srōš rašni, pəš ātaš barsma hōm, pəš dīn ruəp həš, pəš rač dastūr dīni, pəš oi gwah mač əstət, əž əp gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruəni gəθi minvəni, oxi avāxša pašəməp pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

4. əndar pič mət huh birət, zan frazənt, sūi sālār, haəš nazdik, ham-gəhənyəp, ham-hāstəgəp, hamsāigəp, ham-šahiryəp, pa irimənyəp, jasta pa har adādye, cūn mən əndar gunāh kār büt əsta hōm əž əp gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruəni gəθi minvəni, oxi avāxša pašəməp pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm; əž gunā.

5. hihir u nasā hurišni, hihir u nasā jōišni hihir u nasā oi əv ātaš burdən, ayā əv ātaš hihir u nasā burdən, avistā pa ci manišni nə guftan,

mūi nāxūn daŋdaŋ frēš, dasta šavī, u avar harci padar hihir nasā. cun man aŋdar gunāhgār būt ōstaŋ hōm, əž aŋ gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruqni gəθi minvaŋi, oxi avāxša pašəmaŋ pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

6. ku kəmi dādār hōrməzda būt, uim āvāyast manīdən, uim ni manīt; uim āvāyast guftan, uim na gufta; uim āvāyast kardan, uim ni kard; əž aŋ gunāh manašni gawišni kunišni, tanī ruqni gəθi minvaŋi, oxi avāxša pašəmaŋ pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

7. ku kəmi āhārəman būt, uim nə-āvāyast manīdan, uim manīt, uim nə-āvāyast guftan, uim guft, uim nə-āvāyast kardan, uim kard: əž aŋ gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruqni gəθi minvaŋi, oxi avāxša pašəmaŋ pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

8. əž hamōin har āin gunāh har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, hōrməzd mardum, mardum sardaga jasta, pa patita hōm.

(ii) əž hamōin har āin gunāh, har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, bahman gāu, gōspəŋt, gōspəŋt sardaga jasta, pa patita hōm.

(iii) əž hamōin har āin gunāh har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, ardaibahišta, ātaš, ātaš sardaga jasta, pa patita hōm.

(iv) əž hamōin har āin gunāh, har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh, əž gunāh, uim aŋdar šaharəvar, ayaoxšasta, ayaoxšast sardaga jasta, pa patita hōm.

(v) əž hamōin har āin gunāh, har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, aspəndārmaŋ zamīn, zamīn sardaga jasta, pa patita hōm.

(vi) əž hamōin har āin gunāh, har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, hūrdāt āu, āu tuxmagā jasta, pa patita hōm.

(vii) əž hamōin har āin gunāh, har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, amərədāt urvar, urvar sardaga jasta, pa patita hōm.

(viii) əž hamōin har āin gunāh, har āin margarzaŋ, har āin frōt maŋ, har āin mānīt, har āin gunāh əž gunāh, uim aŋdar, dəmi hōrməzda jast cūn star, māh u haršəŋt, ātaš suhar sōzā, sag, vac, gōspəŋt paŋj āin, avarə gwahe dahisnaŋ in hōrməzda hēš, cūn aŋdarg zamīn āsmaŋ cun man aŋdar gunāh kār būt ōstaŋ hōm əž aŋ gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruqni gəθi minvaŋi, oxi avāxša pašəmaŋ pa sə gawišni pa patita hōm pa patita hōm. əž gunāh.

9. star šikašni, haetūo daθa vasō-vašni, dūdaī vaha vasō-vasni, gahaṅbār, farvardyaṅ, hūm darūn, huš frīt yazdā nihāt u pidīrafta, rapīθwan fradum, rōz gudardaga, cūn man āvāyast yaštan, uim nō yašta, əž ą gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruṅni gəθī minvaṅi, oxi avāxša pašəmaṅ pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

10. avar manašni, tar manišni, azūri, paṅdi, xšmaganī, arašganī, vač-cašmī, sōr-cašmī vač-nigarašni, hurdaka-nigarašni, nigōrāi, paṅdi, hūt-šahī, ašagahinī, spōž-gārī, varanī, gumānī, āsmōi, zuru-guāhī, darōγ-dāvari, az-dēv parastī, kušāt duārišni, barhina duārišni, əmōka duārišni, darāiq-jōišni, darāiq-hurašni, duzdī, gadhī, jahī, jādvī, jādū-parastī, rōspī, rōspa bārahī, gawahe paiti, gawahə vanīdaī, šin-mōi, avarə har āin gunāh, ō pa in paititi xšumarda, ąn nō-xšumarda, ąni dānista, ąni nō dānista, ąni aṅkart, ąni nō-aṅkart, səraošādā varzyhā pəš rač dastūr dīni āvāyast gūrazidan, uim nō-gūrazič, əž ą gunāh manišni gawišni kunišni, tanī ruṅni gəθī minvaṅi, oxi avāxša pašəmaṅ pa sə gawišni pa patita hōm; pa patita hōm əž gunāh.

11. ku agar kašə paititi pidīrafta hōm, uim nō-karda hōm, əšə ruə-rā duš-huārī mač. hət šə jādarā, har yak juč juč-rā, manišni gawišni kunišni, tanī ruṅni gəθī minvaṅi, oxi avāxša pašəmaṅ pa sə gawišni pa patita hōm: pa patita hōm, əž gunāh.

12. pa ą dīn dastūr əstahōm, in hōrməzda zaraθuštra cāšta, zaraθuštra guštāspa. pa paivaṅt ādarbāt bin mārspəṅdaṅ mač. padaš pasāxta karda buxta. ašahī vahi ruṅ dušārm-rā āvāisnīm-tar vahi-ašhī hōm.

pa jīvaṅdi jā astvə hōm hamata pa manišni, āstvə hōm hūxta pa gavəšni, āstvə hōm hvarəšta pa kunišni, āstvə hōm pa gawhidīn māazdayasnaṅ, hamā kərəbayā hamdāstə hōm əž hamā gunāhyā jūt-dāistə hōm. pa nəkī sipās-dār hōm; əž anāi hurasəṅt hōm pul pādafrāh baṅd drvš, tujišni tāvə dīn pādafrāh sə šaw paṅjāh hafta sāl, padaš hurəsaṅt ham-dāstə hōm.

uim karda-hōm in paititi, guzarg aoməč kerebarā, girəṅ bīm dōžx-rā. ašahī vahe ruṅ dušārm-rā: pa manišni karda-hōm. ku kār kereba manəmdānū karčə, ą ci nū kunōm, hamā əstišni kerebarā guzarašni gunāh-rā buxtī rvə-rā. agar mačəde bahōč, ku gunāh mən tauxta nō-bahōč, pādafrāh sə šab āinahyā pādaš harasəṅda ham-dāstə hōm.

hamə framāim ašəm vōhū bə gudīrašni, paititi pas ač bəhgudīrašni pas gudarda mən, mən jādarā əž gunāh pa patita bahuč. sədaš gaətufrīt framāyač framūdār hāišni hama dāistə hōm; hōrməzda hšš hōm, hōrməzda dahmāni kunōm, ašahī stāim

uim gərəfta hōm harvista humata hūxta hvaršta, pa manišni gawišni kunišni. bahulasta dahōm harvista dušmata dužhūxta dužhvaršəta, əž manišni gawišni kunišni. uim gərəfta hōm harvista humata hūxta

hvarəšta. pa manišni gawišni kunišni. bahilast dahōm harvista duš-mata dužhūxta dužhvarəšta, əž manišni gawišni kunišni, uim gərəfta hōm harvista humata hūxta hvarəšta. pa manišni gawišni kunišni, bahilasta dahōm harvista dušmata dužhūxta dužhvarəšta, əž manišni gawišni kunišni

uim gərəfta hōm harvista rāh rastaī frārūn; bahilasta dahōm harwista rāh arastī awārū; gana škast, hōrməzda bihi awazūn;

staomi ašəm, ašəm vohū....

ferastuye humatōibyascā huxtōibyascā hvarštōibyascā, mānθwōi-byascā vaxedhwōibyascā varštvōibyascā. aibi-gairyā daiθe vispā humatācā huxtācā hvarštācā. paiti-ricyā daiθe vispā dušmatācā dužuxtācā dužvarštācā.

fērā və rāhī aməšā spəntā yasnəmcā vahməmcā fērā manəḡhā fērā vacəḡhā fērā šyaoθanā fērā aḡhuyā fērā tanvasciṭ x'ahyā uštanəm.

staomī ašəm, ašəm vohū....

yaθā ahū vairyō....(21) ašəm vohū....(12) yaθā ahū vairyō....(2)

yasnəmcā vahməmcā aojasca zavarəca āfrīnāmi,

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši draoš āhūiryehē.

ašəm vohū....

ahmāi raēšca hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

NIYAYESHES (Litanies)

1. Khwarshed Niyayesh (Litany to the Sun)

(Recite Ny1 and Ny2 together during the daylight gahs)

0. pa nəm i yazdā, stāem zbāem dādār hōrməz d i rayōmaḡd i x'arahemaḡd i harvisp āgāh i kardagār i x'adāwaḡd x'adāwaḡd i pādīšāh bar hamā pādīšāḡ i nagāhdār i xālik i maxlūk arizk rōžī dahiḡda i kadir u kavī u kadīm i baxšāiḡda i baxšāišgar i mihirbaḡ, tvānā u dānā [u dādār] u pāk parwardagār, ādil pādīšāhī iθō bəzavāl bāšat, hōrməz d i x'adāe i awazūnī gurz x'arahe awazāyāt, x'aršōṭ i amarg i rayōmaḡd i aurvaḡd asp [bō rasāt]

əž hamā gunāh patit pašəmaḡnəm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būṭ əstəṭ əž ā gunāhīhā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gəθī mainyuānī ōxe awaxš pašəmaḡ pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1. nəmasə-tē ahura mazda (3),

θrīšcīt parō anyāiš dāmaṇ, nēmō vō aməšā spəntā vīspe hvarə-hazaošā,
aētaṭ jahāt ahurəm mazdāṃ aētaṭ aməšō spəntō aētaṭ ašaonəm fravašiš
aētaṭ vayaṃ darəγō-xʷadātəm.

2. xšnaoθra ahurahe mazdā tarōidīti aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštāṃ
hyaṭ vasnā fərašōtəməm, staomi ašəm,
ašəm vohū....

3. frastuyē humatōibyascā hūxtōibyascā hvarštōibyascā
maθwōibyascā vaxədwōibyascā varštvdōibyascā, aibigairyā daiθē vīspā
humatācā hūxtācā hvarštācā, paītiricyā daiθē vīspā dušmatācā dužuxtācā
dužvarštācā.

4. fərā vō rāhī aməšā spəntā yasnəmcā vahməmcā fərā manaṇhā fərā
vacəṇhā fərā šyaoθanā fərā aṇhuyā fərā tanvascīt xʷahyā uštānəm.

staomī ašəm, ašəm vohū....

5. nēmō ahurāi mazdāi nēmō aməšāēibyō spəntāēibyō nēmō miθrāi
vouru-gaoyaoitē nēmō hvarəxšaētāi aurvaṭ-aspāi nēmō ābyō dōiθrābyō
yā ahurahe mazdā nēmō gəuš nēmō gayehe nēmō zaraθuštrahe spitāmahe
ašaonō fravašē nēməm vīspayā ašaonō stōiš haiθyāica bavaiθyāica
būšyāiθyāica.

(Hawan gah:) vohū uxšyā manaṇhā xšaθrā ašācā uštā tanūm (3). ašəm
vohū... (3).

(Rapithwin gah:) imā raocā barəzištəm barəzimanəm (3), ašəm vohū...
(3).

(Uzerin gah:) yahmī spəntā θwā mainyū urvaēsē jasō (3). ašəm vohū...
(3).

6. miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide
arš-vacəṇhəm vyāxanəm
hazaṇra-gaošəm hutāštəm
baēvarə-cašmanəm bərəzaṇtəm
pərəθu-vaēḍayanəm sūrəm
axʷafnəm jaγāurvāṇhəm.

7. miθrəm vīspanəm dahyunəm
daiṇhupaitīm yazamaide
yim fradaθaṭ ahurō
mazdā xʷarənaṇuhastəməm
mainyavanəm yazatanəm,
taṭ nō jamyāt avəṇhe
miθra ahurā bərəzaṇta,
hvarə-xšaētəm aməšəm raēm
aurvaṭ-aspəm yazamaide.

8. tištrīm drvō-cašmanəm yazamaide, tištrīm yazamaide, tištryaēnyō yazamaide, tištryō raēvā xʷarənaṇuhā yazamaide, vanaṇtəm stārəm mazdadātəm yazamaide, tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhantəm yazamaide, θwāšəm xʷadātəm yazamaide, zrvānəm akaranəm yazamaide, zrvānəm darəγō-xʷadātəm yazamaide, vātəm spəntəm huḍāṇhəm yazamaide, razištəm cistəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide, daēnaṇ vajuḥīm māzdayasnīm yazamaide, pəθəm xʷastāitīm yazamaide, zaranumaṇtəm sūrəm yazamaide, saokəntəm gairīm mazdadātəm yazamaide.

9. vīspəmca ašavanəm mainyaom yazatəm yazamaide, vīspəmca ašavanəm gaēθīm yazatəm yazamaide, haom urvānəm yazamaide, havəm fravašīm yazamaide, jasa-mē avəṇhe mazda, ašāunəm vajuḥiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide, hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide,

ašəm vohū...(3).

10. fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspəhe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

11. hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide.

āaṭ yaṭ hvarə raoxšne tāpayeiti āaṭ yaṭ hvarə raocō tāpayeiti hištənti mainyavāṇhō yazatāṇhō satəmca hazarəmca, taṭ xʷarənoṅ haṇbārayeinti taṭ xʷarənoṅ nipārayeinti taṭ xʷarənoṅ baxšənti zəm paiti ahuraḍātəm, frāḍatica ašahe gaēθā frāḍatica ašahe tanuyē

12. āaṭ yaṭ hvarə uzuxšyeiti bvaṭ zəm ahuraḍātəm yaoždāθrəm āpəm taciṇtəm yaoždāθrəm āpəm xayanaṇ yaoždāθrəm āpəm zrayanaṇ yaoždāθrəm āpəm arəmaēštəm yaoždāθrəm bvaṭ ḍama ašava yaoždāθrəm yā hənti spəntahe mainyōuš.

13. yeiḍi-zī hvarə nōiṭ uzuxšyeiti aḍa daēva vīspā mərəṇciṇti yā hənti haptō-karšvōhva, nava-ciš mainyava yazata aṇhava astvainti paiti-drəm nōiṭ paitištəm vīḍənti.

14. yō yazaitē hvarə yaṭ aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm paitištātē təmaṇhəm paitištātē təmasciθranəm daēvanəm paitištātē tāyunaṇca hazasnəmca paitištātē yātunaṇca pairikanəmca paitištātē iθyejanhō marəšaonahe yazaitē ahurəm mazḍəm

yazaitē aməšō spəntō
 yazaitē haom urvānəm
 xšnāvayeiti vīspe mainyavaca yazata gaēthyāca yō yazaitē hvarō yaṭ
 aməšōm raēm aurvaṭ-aspəm.

15. yazāi miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazanra-gaošōm baēvarō-
 cašmanəm,
 yazāi vazrəm hunivixtəm
 kamərōde paiti daēvanəm
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
 yazāi haxədrəmca yaṭ asti haxədranəm vahištəm anṭarə māṅhəmca
 hvarōca.

16. ahe raya xʷarənanjhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 hvarəxšaētəm aməšōm raēm
 aurvaṭ-aspəm zaoθrābyō.

hvarəxšaētəm aməšōm raēm
 aurvaṭ-aspəm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna
 hizvō danjhanha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca
 aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāṅhamcā taścā tāścā yazamaide.

17. (Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaṭ hamā sardagaṭ
 ham bā yašt i vahā vaem vahō dīn i māzdayasnaṭ āgāhī āstvānī nōkī
 rasānāṭ ēduṅ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarōca āfrīnāmi
 hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspāhe.

18. ašōm vohū... (3).
 ahurānīš ahurahe vahištābyō zaoθrābyō sraēštābyō zaoθrābyō dahmō-
 pairi-anṅharštābyō zaoθrābyō

[ašōm vohū....]

ahmāi raēšca ... hazanrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašōm vohū....

19. [rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārak] rōž i (name the day of the
 month), māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gōhā
 dāmaṭ,

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṅrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fəraštəməm. staomi ašəm,
ašəm vohū....

gurz x^varahe awazāyāt, x^varšōt i amarg i rayōmaṇd i aurvaṇd asp [bā
rasat]

amāwaṇd pərōžgar amāwaṇdī pərōžgarī dāt dīn i vahə i māzdayasṇa
āgāhī rawāi vāfrīṅgānī bāt, haft kəšwar zamī ōduṇ bāt,

☞ mən ānō āwāyaṭ šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing south:)

dādār i gōhə dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī.
nəmasə-tē ašāum səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū....
nəmō urvaire vaṇuhi mazdadāte ašaone, ašəm vohū....
hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm yazamaide, ašəm vohū....

gurz x^varahe awazāyāt, x^varšōt i amarg i rayōmaṇd i aurvaṭ asp bā
rasāt. ašəm vohū....

2. Mihr Niyayesh (Litany to Mithra)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt,
mihir i frāgayōt i dāwar i rāst [bā rasat],
əž hamā gunāh patit pašōmaṇōm, əž haravistīn dušmat dužūxt dužvarəšt
mən pa gōθī minīt vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstət əž
ə gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvəṇī gōθī mainyuṇānī ōxe awaxš
pašōmə pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1-9. nəmasə-tē ahura mazda ... jasa mē avəṇhe mazda, [Ny1.1-9]

ašaunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide miθrəm vouru-
gaoyaoitīm yazamaide.

ašəm vohū...(3).

10. fravarāne mazdayasnō zaraθuštrīš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazarəra-gaošahe baēvarə-cašmanō aoxtō-
nāmanō yazatahe rāmanō x^vāstrahe xšnaoθra yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frastastayaēca.

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdva mraotū.

11. miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide
arš-vacaṇhəm vyāxanəm
hazarəra-gaošəm hutāštəm
baēvarə-cašmanəm bərəzanṭəm

pərəθu-vaēḍayanəm sūrəm
 ax^vafnəm jaγaurvāṅhəm,
 miθrəm aiwi-dahyūm yazamaide,
 miθrəm aṅtarə-dahyūm yazamaide,
 miθrəm ādahyūm yazamaide,
 miθrəm upairi-dahyūm yazamaide,
 miθrəm adairi-dahyūm yazamaide,
 miθrəm pairi-dahyūm yazamaide,
 miθrəm aipi-dahyūm yazamaide.

12. miθrəm ahura bərəzanta
 aiθyajanha ašavana yazamaide,
 strəušca māṅhəmca hvarəca
 urvarā paiti barəsmayā
 miθrəm višpanəm dahyunəm
 daiṅhu-paitim yazamaide.

13. ahe raya x^varənaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 miθrəm vouru-gaoyaoitim zaoθrābyō, miθrəm vouru-gaoyaoitim
 yazamaide rāma-šayanəm hušayanəm airyābyō daiṅhubyō.

14. āca-nō jamyāt avanḡhe
 āca-nō jamyāt ravanḡhe
 āca-nō jamyāt rafnanḡhe
 āca-nō jamyāt marždikāi
 āca-nō jamyāt baēšazāi
 āca-nō jamyāt vərəθraγnāi
 āca-nō jamyāt havanḡhāi
 āca-nō jamyāt ašavastāi
 uγrō aiwiθūrō yasnyō
 vahmyō anaiwidruxtō
 višpəmāi aṅuhe astvaite
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

15. təm amavanḡtəm yazatəm
 sūrəm dāmōhu səvištəm
 miθrəm yazāi zaoθrābyō,
 təm pairi-jasāi vanḡtaca nəmaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 miθrəm vouru-gaoyaoitim zaoθrābyō, miθrəm vouru-gaoyaoitim
 yazamaide

haomayō gava barəsmāna hizvō danḡhanḡha maθraca vacaca šyaoθnaca
 zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.

yeṅhē hātəm āat yesnē paiti vanḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā

yāḡḡamcā tascā tāscā yazamaide.

16. (Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā sardagā
ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī nēkī
rasānāt əduḡ bāt.

(Recite aloud:) yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazarə-gaošəhe baēvarə-cašmanō aoxtō-
nāmanō yazatahe rāmanō xʷāstrahe.

17. ašəm vohū...(3).

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....
rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārək rōž i (name the day of the month),
māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gōhā dāmaq,
xšnəoθra ahurahe mazdā, tarōidīti arəhe mainyəuš, haiθyāvarštəm
hyaṡ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū....
gurz xʷarahe awazāyāt, mihir i frāgayōt i dāwar i rāst [bē rasāt],
amāwaḡd pərōžgar amāwaḡdī pərōžgarī dāt dīn i vahə i māzdayasnā
āgāhī rawāi vāfrīḡgānī bāt, haft kəšwar zamī əduḡ bāt,

☞ mən ānō āwāyāt šudan ☜ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South),

dādār i gōhā dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī.
nəmasə-tē ašāum səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū....
nəmō urvaire vaḡuhi mazdadāte ašaone, ašəm vohū....
miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide. ašəm vohū....
mihir i frāgayōt i dāwar i rāst ašəm vohū.....

3. Mah Niyayesh (Litany to the Moon)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
māh i buxtār [māh yazāt bē rasāt],

əž hamā gunāh patit pašəmənəm, əž haravistīn dušmat dužuxt
dužvarəšt mən pa gōθī minīt vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun
būt əstəṡ əž ą gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gōθī
mainyuānī օxe awaxš pašəmā pa sə gawəšnī pa patit hōm.

(Recite the following verse with head bowed:)

1. nəmō ahurāi mazdāi nəmō aməšaēibyō spəntāēibyō nəmō māḡhāi
gaociθrāi nəmō paiti-dītāi nəmō paiti-dīti (3).

2. xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṅrahe mainyōuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fəraštōtəməm. staomi ašəm, ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

māṅhahe gaociθrahe gōušca aēvō-dātayā gōušca pouuru-sarōdayā
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcēt haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. nēmō ahurāi mazdāi nēmō aməšaēibyō spəntaēibyō nēmō māṅhāi
gaociθrāi nēmō paiti-dītāi nēmō paiti-dīti.

4. kaṭ mā uxšyeiti kaṭ mā nərəfsaiti, paṅca-dasa mā uxšyeiti paṅca-
dasa mā nərəfsaiti, yā hē uxšyāstātō tā nərəfsāstātō tā nərəfsāstātō yā hē
uxšyāstātasciṭ, kē yā mā uxšyeiti nərəfsaiti θwaṭ.

5. māṅhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide, taṭ māṅhəm
paiti-vaēnəm taṭ māṅhəm paiti-vīsəm raoxšnəm māṅhəm aiwi-vaēnəm
raoxšnəm māṅhəm aiwi-vīsəm, hištəṅti aməšā spənta x'arənō dārayeṅti
hištəṅti aməšā spənta x'arənō baxšəṅti zəm paiti ahuraḍātəm.

6. āaṭ yaṭ māṅhahe raoxšni tāpayeiti mišti urvaranəm zairi-gaonanəm
zaramaēm paiti zəmāḍa uzuxšyeiti,
aṅtarəmāṅhāasca pərənō-māṅhāasca višaptaθāasca,
aṅtarəmāṅhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
pərənō-māṅhəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.
višaptaθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide.

7. yazāi māṅhəm gaociθrəm baṅəm raēvaṅtəm x'arənaṅuhaṅtəm
afnaṅuhaṅtəm tafnaṅuhaṅtəm varəcaṅuhaṅtəm xštāvaṅtəm ištavaṅtəm
yaoxštavaṅtəm saokavaṅtəm zairimyaṅtəm vohvāvaṅtəm baṅəm
baēšazəm.

8. ahe raya x'arənaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
māṅhəm gaociθrəm zaoθrābyō,
māṅhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide

haomayō gava ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i x'adāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ
ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvaṅnī nōkī
rasaṅnāt ēduṅ bāt.

(Recite aloud:)

9. yaθā ahū vairyō... (2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi

māṅhahe gaociθrahe gōušca aēvō-dātayā gōušca pouru-sarōdayā. ašəm vohū... (3).

10. dasta aməm vərəθraγnəmca
dasta gōuš x'āθrō-nahīm
dasta narəm pourutātəm
stāhyanəm vyāxananəm
vanatəm avanəmnənəm
haθravanatəm hamərəθō
haθravanatəm duš-mainyuš
stē rapatəm ciθravanḡəm.

11. yazata pouru-x'arənaḡha
yazata pouru-baēšza
ciθra vō buyārəš masānā
ciθra vō zavanō-savō,
ciθra bōiṭ yūžəmcit x'arənō
yazəmnāi āpō dāyata.

12. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd ... ašəm vohū....

[rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārak] rōž i (name the day of the month),
māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gōḡa daḡa,

xšnaoθra ahurahe mazdā,
nəmō ahurāi ahurāi mazdāi nəmō aməšəēibyō spəntaēibyō nəmō māḡhāi
gaociθrāi nəmō paiti-ditāi nəmō paiti-ditī.
ašəm vohū....

gurz x'arahe awazāyāt, māh i buxtār [māh yazat bē rasāt] amāwaḡd
pērōžgar amāwaḡdī pērōžgarī dāt dīn i vahə i māzdayasḡ āgāhī rawāi
vāfrīḡānī bāt, haft kəšwar zamī ēduḡ bāt,

☞ mən ānō āwāyāt šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South:)

dādār i gōḡa dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī.
nəmasə-tē ašaum səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū....
nəmō urvaire vaḡuhi mazdadāte ašaone, ašəm vohū....
māḡhəm gaociθrəm ašavanəm ašahe ratum yazamaide. ašəm vohū....
gurz x'arahe awazāyāt, māh i buxtār [māh yazat] bē rasāt. ašəm vohū....

4. Aban Niyayesh (Litany to the Waters)

(Recite only during daylight Gahs.)

0. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....
pa nəm i yazdā, hōrməzd i x'adāe i awazūnī gurz x'arahe awazāyāt,

[āva] arduī sūr bānō bē rasāt,

əž hamā gunāh patit pašōmānōm, əž haravistīn dušmat dužuxt
dužvarəšt mən pa gəθī miniṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun
būt əstəṭ əž ą gunāhīhā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gəθī
mainyuāni ōxe awaxš pašōmą pa sə gawəšnī pa patit hōm.

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyōuš, haiθyāvarštām
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm,
ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

aṇm vaṇuhīnām mazdaḍātanām arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā
vīspanāmca aṇm mazdaḍātanām vīspanāmca urvaranām mazdaḍātanām
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

yaθā ahū vairyō...(10).

2. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
yazaēša-mē hīm spitama zaraθuštra yām arədvīm sūrām anāhitām
pərəθū-frākām baēšazyām
vīdaēvām ahurō-ṭkaēšām
yesnyām aṇuhe astvaitē
vahmyām aṇuhe astvaitē
ādū-frādanām ašaonīm
vaθwō-frādanām ašaonīm
gaēθō-frādanām ašaonīm
šaētō-frādanām ašaonīm
daijhu-frādanām ašaonīm.

3. yā vīspanām aršnām xšudrā yaoždaḍāiti
yā vīspanām hāirišīnām
zəθāi garəwān yaoždaḍāiti
yā vīspā hāirišīš huzāmitō daḍāiti
yā vīspanām hāirišīnām
dāitīm raθwīm paēma ava-baraiti.

4. masitām dūrāt frasrūtām
yā asti avavaiti masō
yaθa vīspā imā āpō
yā zəmā paiti frataciṇti
yā amavaiti fratacaiti
hukairyāt haca barəzanḥaṭ
aoi zrayō vouru-kašəm.

5. yaozənti vīspe karanō
 zrayāi vouru-kašaya
 ā-vīspō maiḍyō yaozaiti
 yaṭ hiš aoi fratacaiti
 yaṭ hiš aoi fražgaraiti
 arədvī sūra anāhita,
 yeṅhe hazanrəm vairyanəm
 hazanrəm apaγžāranəm,
 kasciṭca aēšqəm vairyanəm
 kasciṭca aēšqəm apaγžāranəm
 caθwarə-satəm ayarə-baranəm
 hvaspāi naire barəmnāi.

6. aiṅhāsca mē aēvaṅhā āpō
 apaγžārō vi-jasāiti
 vīspāiš aoi karšvaṅ yāiš hapta,
 aiṅhāsca mē aēvaṅhā āpō
 hamaθa ava-baraiti
 ḥaminəmca zayanəmca,
 hā-mē āpō yaoždaḍāiti
 hā aršnəm xšudrā hā xšaθrinəm garəvaṅ hā xšaθrinəm paēma.
 [ā hātəmca ... haiθyāvarəštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm.]

7. yaṅ azəm yō ahurō mazdā hizvārəna uzbaire fradaθāi nmānaheca
 vīsaheca zaṅtəuška daiṅhəuška.

8. yā ahmāt staota yasnya srāvayeni ahunəmca vairīm srāvayeni
 ašəmca vahištəm husravāni apasca vaṅuhīš yaoždaθāne haθra ana gāθwya
 vaca,
 garō nmāne ahurō mazdā jasaṭ paoiryō,
 daθaṭ ahmāt taṭ avaṭ āyaptəm.

9. ahe raya xʻarənaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 təm yazāi huyašta yasna
 ana buyā zavanō-sāsta ana buyā huyaštara,
 arədvīm sūrəm anāhitəm ašəonīm zaoθrābyō arədvīm sūrəm anāhitəm
 ašəonīm ašəhe ratūm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna
 hizvō daṅhaṅha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca
 aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yaṅḥamcā taścā tāscā yazamaide.

10. (Recite silently:)

hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā sardaga
ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasna āgāhī āstvānī nākī
rasanāt ēduṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
apəm vaṇuhīnaṃ mazdađātanəm arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā
vispanəmca apəm mazdađātanəm vispanəmca urvaranəm mazdađātanəm.
ašəm vohū... [(3).]

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

11. [rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārak] rōž i (name the day of the
month), māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gēhā
dama,

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti agrahe mainyēuš, haiθyāvarštəm
hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm,
ašəm vohū....

gurz x^varahe awazāyāt, [āva] arduī sūr bānō [bē rasāt], amāwaṇd
pērōžgar amāwaṇdī pērōžgarī dāt dīn i vahə i māzdayasna āgāhī rawāi
vafrīṅganī bāt, haft kəšwar zamī ēduṇ bāt,

☞ mən ānō āwāyāt šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South:)

dādār i gēhā dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī.
nəmasə-tē ašāum səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū....
nəmə urvaire vaṇuhi mazdađāte ašaone, ašəm vohū....
arədvīm sūrəm anāhitəm ašaonīm ašahe ratūm yazamaide.

ašəm vohū....

gurz x^varahe awazāyāt, [āva] arduī sūr bānō bē rasāt, ašəm vohū....

5. Atash Niyayesh (Litany to the Fire)

0. xšnaoθra ahurahe mazdā, nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huđā
mazišta yazata,

ašəm vohū....

pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt,

(If praying at an Atash Behram, recite:)

ātarš i bəhrām ādar i frā,

(If praying at an Adaran, recite:)

ātarš i ādarən ādar i frā,

(If praying at an Atash Dadgah, recite:)

ātarš i dādgāh ādar i frā,

əž hamā gunāh patit pašōmaṇōm, əž haravistīn dušmat dužuxt
dužvarəšt mən pa gəθī minīṭ vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun
būt əstəṭ əž ą gunāhihā manišnī gawəšni kunišnī tanī rvāni gəθī
mainyuqni օxe awaxš pašōmą pa sə gawəšni pa patit hōm.

1. us-mōi uzārəšvā ahurā ārmaitī təvīšim dasvā
spəništā mainyū mazdā vaṇhuyā zavō ādā
ašā hazō əmavaṭ vohū manəṇhā fəsəratūm.

2. rafədrāi vourucašānē dōišī-mōi yā-və abifrā
tā xšəθrahyā ahurā yā vaṇhəuš ašiš manəṇhō
frō spəntā ārmaitē ašā daēnā fradaxšayā.

3. aṭ rātəm zaraθuštrō tanvascīt x^vahiyā uštanəm
dadāitī paurvatātəm manəṇhascā vaṇhəuš mazdāi
šyaoənanhyā ašāi yācā uxəahiyācā səraošəm xšəθrəmcā.

4. xšnaoθra ahurahe mazdā,
nəmasə tē ātarš mazdā ahurahe huḏā mazišta yazata,
ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

āθrō ahurahe mazdā puθra tava ātarš puθra ahurahe mazdā,

5. āθrō ahurahe mazdā puθra
x^varənaṇhō savəṇhō mazdaḏātahe
airyanəm x^varəno mazdaḏātanəm
kāvayehca x^varənaṇhō mazdaḏātahe
āθrō ahurahe mazdā puθra
kavōiš haosraṇhahe varōiš haosraṇhahe asnvaṇtahe garōiš
mazdaḏātahe
caēcistahe varōiš mazdaḏātahe kāvayehca x^varənaṇhō mazdaḏātahe.

6. āθrō ahurahe mazdā puθra, raēvaṇtahe garōiš mazdaḏātahe
kāvayehca x^varənaṇhō mazdaḏātahe āθrō ahurahe mazdā puθra, ātarš
spənta raθaēštāra yazata pouru-x^varənaṇha yazata pouru-baēšaza,
āθrō ahurahe mazdā puθra, maṭ vīspaēibyō ātəṛəbyō xšəθrō-nafədrō
nairyō-saṇhahe yazatahe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
yaθā ahū vairyō, zaotā frā-mē mrūtē
aθā ratuš ašācīt haca, frā ašava vīdvā mraotū.

7. yasnəmca vahməmca hubərətīmca ušta-bərətīmca vaṇta-bərətīmca
 āfrīnāmi tava ātarš puθra ahurahe mazdā,
 yesnyō ahi vahmyō
 yesnyō buyā vahmyō
 nmānāhu mašyākanam,
 ušta buyāt ahmāi naire
 yasə-θwā bāda frāyazāite
 aēsmō-zastō barəsmō-zastō
 gao-zastō hāvanō-zastō.

8. dāityō-aēsmi-buyā dāityō-baoiði-buyā dāityō-piθwi-buyā dāityō-
 upasayeni-buyā pərənāyuš-harəθri-buyā dahmāyuš-harəθri-buyā ātarš
 puθra ahurahe mazdā.

9. saoci-buye ahmya nmāne maṭ-saoci-buye ahmya nmāne raocahi-
 buye ahmya nmāne vaxšaθi-buye ahmya nmāne
 darəγəmcit̄ aipi zrvānəm
 upa sūrəm frašō-kərətīm
 haða sūrayā vaṇhuyā frašō-kərətōit̄.

10. dāyā mē ātarš puθra ahurahe mazdā,
 āsu x'āθrəm āsu θrāitīm
 āsu jītīm pouru x'āθrəm
 pouru θrāitīm pouru jītīm
 mastīm spānō xšviwrəm hizvəm urune uši
 xratīm pascaēta masitəm
 mazāntəm apairi-āθrəm.
 nairyəm pascaēta ḥəm-varəitīm

11. ərədwō-zəṅgəm ax'afnyəm
 θrišūm asnəmca xšafnəmca
 āsitō-gātūm jayāurūm
 tuθrušəm āsnəm frazaṇtīm
 karšō-rāzəm vyāxanəm
 ḥəm-raoḍəm hvāpəm əzō-būjim hvīrəm yā-mē frādayāt̄ nmānəmca
 vīsəmca zaṇtūmca dahyūmca daiṅhusastīmca.

12. dāyā mē ātarš puθra ahurahe mazdā
 yā mē aṅhaṭ afrasāṅhā
 nūrəmca yavaēca-tāite
 vahistəm ahūm ašaonəm
 raocəṅhəm vīspō-x'āθrəm
 zazə-buye vaṅhāuca mižde vaṅhāuca sravahi urunaēca darəγe havəṅhe.

13. vīspaēibyō sastīm baraiti
 ātarš mazdā ahurahe
 yaēibyō aēm ḥəm-pacāite

xšāfnīmca sūirīmca,
vīspaēibyō haca izyeite
hubərətīm uštā-bərətīmca
vaṇtā-bərətīmca spitama.

14. vīspanəm para-carəntəm
ātarš zasta ādiḍaya,
cīm haxa hašē baraiti
fracarəθwā armaēšāiḍe.
ātarəm spəntəm yazamaide
taxməm haṇtəm raθaēštārəm.

15. āaṭ yezi-šē aēm baraiti aēsməm vā ašaya bərətəm barəsma vā
ašaya frastarətəm urvarəm vā hadānaēpatəm
ā-hē pascaēta frīnaiti
xšnūtō aṭbištō haγḍaṇhum,

16. upa-θwā haxšōiṭ gəuš vaθwa
upa vīranəm pourutās
upa-θwā vərəzvaṭca manō
vərəzvatica haxšōiṭ aṇuha
urvāxšaṇha gaya jiγaēša
tā xšapanō yā jvāhī,
imaṭ āθrō āfrivanəm
yō ahmāi aēsməm baraiti
hikūš raocas-pairīštā
ašahe bərəja yaozdātā.

17. (Recite silently:)

hōrməzd i x'adāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā sardaga
ham bā yašt i vahā vaem vahē dīn i māzdayasna āgāhī āstvānī nākī
rasaṇāt ēduṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
āθrō ahurahe mazdā puθra tava ātarš puθra ahurahe mazdā āθrō ahurahe
mazdā puθra x'arənaṇhō savaṇhō mazdaḍātahe airyanəm x'arənō
mazdaḍātanəm kāvayehca x'arənaṇhō mazdaḍātahe
āθrō ahurahe mazdā puθra kavōiš haosravaṇhahe varōiš haosravaṇhahe
asnvaṇtahe garōiš mazdaḍātahe caēcistahe varōiš mazdaḍātahe
kāvayehca x'arənaṇhō mazdaḍātahe.
āθrō ahurahe mazdā puθra raēvaṇtahe garōiš mazdaḍātahe kāvayehca
x'arənaṇhō mazdaḍātahe āθrō ahurahe mazdā puθra ātarš spənta
raθaēštāra yazata pouru-x'arənaṇha yazata pouru-baēšāza,
āθrō ahurahe mazdā puθra maṭ vīspaēibyō ātərəbyō xšaθrō-nafəδrō

nairyō-saṅhahe yazatahe.
ašəm vohū...(3).

18. aṭ tōi ātrēm ahurā aojōṅhvaṅtəm ašā usēmahi
asīštīm ēmavaṅtəm stōi rapaṅtē ciθrā-avaṅhəm
aṭ mazdā daibišyaṅtē zastāištaiš dərəštā-aēnaṅhəm.
ašəm vohū....

19. ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm
vohū....

20. [rōž nək nəm rōž pāk nəm rōž mubārak] rōž i (name the day of the
month), māh i (name the month), gāh i (name the Gah), namāž i dādār i gōhā
dama,

xšnaoθra ahurahe mazdā.
nəmasē tē ātarš mazdā ahurahe huḍā mazišta yazata.
ašəm vohū....

gurz x'arahe awazāyāt,
(If praying at an Atash Behram, recite:)

ātarš i bəhrām ādar i frā,

(If praying at an Adaran, recite:)

ātarš i ādarān ādar i frā,

(If praying at an Atash Dadgah, recite:)

ātarš i dādgāh ādar i frā,

ādarā šāh i pērōžgar ādar i gušasp ādar i x'ardāt ādar i buržin mihir
awarē ādarā u ātaršā kə pa dātḡāh nišāst əstənd gurz x'arahe awazāyāt
mainyō karkō amāwənd pērōžgar amāwəndī pērōžgarī dāt dīn i vahə i
māzdayasna ḡgāhī rawāi vāfrīṅgānī dāt.
haft kəšwar zamī ēduṅ bāt,

☞ mən ānō āwāyaṭ šudan ☞ (3). ašəm vohū....

(Recite facing South)

dādār i gōhā dīn i māzdayasnī dāt i zaraθuštrī.
nəmasē tē ašāum səvište arədvī sūre anāhite ašaone, ašəm vohū....
nəmō urvaitē vaṅuhi mazdaḍate ašaone, ašəm vohū....
xšnaoθra ahurahe mazdā,
nəmasē tē ātarš mazdā ahurahe huḍā mazišta yazata.
ašəm vohū.....

Vispa Humata

(This prayer is recited after Ny2 and only in Hawan gah. It is also said to help make pleasant

dreams come true, and keep evil dreams from coming true.)

☞ vīspa humata vīspa hūxta vīspa hvaršta baoδō-varšta, vīspa dušmata vīspa dužūxta vīspa dužvaršta nōiž baoδō-varšta. vīspa humata vīspa hūxta vīspa hvaršta vahišṭəm aṅhuīm ašaēta. vīspa dušmata vīspa dužūxta vīspa dužvaršta acištəm aṅhuīm ašaēta. vīspanamca hūmatanəm hūxtanəm hvarštanəm vahišṭa aṅhuīr āaṭ haca ciθrəm ašaone. ašəm vohū.... ☞ (3)

Nam Stayishn

(‘Praise of the Name,’ recited after Niyayeshs and Yashts.)

1. xšnaoθra ahurahe mazdā, ašəm vohū....
pa nam i yazad i baxšāyaṇdōh i baxšāyašgar i mōhərbaṅ,
nam sətāyašnō ōi hōrmazd hamā būt u hamā hast u hamā bōt.

nam i yazad i spinā-mīnō aṇdar-ac mīnōyaṅ mīnō awaš x’ūt-aš yak
nam hōrmazd-ac x’ōdāy mahōst u tavānā u dānā u dādār u parvartār u
pānā u x’āvar u kərfəhgar u awaxšīdār u awižə vəh-dātastāni u hamāzōr.

2. sipās ōi vazōrg ōstikān kə āfrīt avanīt u pa-x’əš anhambatik zōr u
dānāi awartar šaš amšaspaṇḍan avad vəh yazḍan u rōšan vahōšt u
garōṭmaṅ u girt i āsmaṅ u gar i tāwā u māh i bami u star i vaš-tōxmə u
vāt u aṇdar-vāe u āw u ātaš u zamīn u urvar u gōspaṇḍ u ayōxšast u
mardūm.

3. yazašn u nyāyašn əž ōi x’ādāy kərfəhgar kə mōh karṭ əž har getihā
dahišnān mardūm pa gavākī māḍan dāt u šəharyārī i haṅgaṅ u rāinīdārī i
dāmaṅ pa raxma u ayōzišn u parīrə i dəvaṅ.

4. namāz ōi vīspa-āgāh aš-x’āwar kəš frōstīt yašt-frōhar i zartōšt i
spitamān ašti ō dāmaṅ dīn dānašn u varōišn i āsna-x’īradī u gušō-srūtō-
x’īradī dānāyī i rāinīdārī i vīspa hastān u būḍan u bōḍan frahaṅgān
frahəṅgaṅ maθra-spəṅta ku bōt ravān pūl buxtār i əž dužax u vadārdār ōi aṅ
i pahalūm axōṅan i ašōṅan rōšan hubōi i hamā-x’ārī.

5. pa framān i tō x’āwar padīram u mīnam u gōyam u varzam dīn i
awižə u astavaṅ-hōm pa har kərfəh u awāxšam əž vīsp bajə u awižə
dāram hūdaš āsnīdō kunašnō u parhīzašnōi pāk šaš zōrān i jaṅ manašnō
gavašnō u kunašnō u vīr u hōš u x’īrad.

6. pa kām i tō kərfəhgar tavaṅ sāmānihā kunam aṅ i tō parastašnō pa
vəh-manašnō vəh-gavašnō vəh-kunašnō ku vašāyam rāh i rōšan ku ōm na
rasad gōraṅ pazdi rōžax u vadīram pa cavaṅ-vadarg u rasam ō aṅ maṅ i
vahōšt i pūr-bōi harvasp-pēsīdō u hamā-x’ārī.

7. sətāyašnō ōi awaxšīdār x’ōdāy kə kāmə kərfəh pāṭadahišnō kunaṇḍ
frəmaṅ-rāinīdaraṅ avadūm-ac būjōt darvaṇḍan-ac əž dožax u avižagihā

vīnārəṭ vīspa dām.

[ašaone, ašəm vohū.... firuzbād xaruh avicah vahə dīn i māzdayasna
(3). ašəm vohū....]

8. sətāišnə i dādār hōrmazd i harvasp-āgāh u tavānā u tavaṅgar,
haft amšāspanḍ u bēhrām yazadi pīrōzgar dušman-zadār ama hutāštə bē
rasāt. ašəm vohū... (3).

Namaz-i chahar nemag (prayer to the four quarters)

əž hamā gunāh patit pašəmānōm. ašəm vohū....

(Recite facing East, West, South, and North respectively:)

☞ nəmō āṅḥam asaṅḥamca šōiθranamca gaoyaoitinamca
maēθananamca avō-xʷarənanamca apamca zəmāṃca urvaranamca aiṅ
hāasca zəmō avaiṅheca ašnō vātaheca ašaonō strām māṅhō hūrō
anayranam raocāṅḥam xʷadātānam vīspanamca sprəntahe mainyōuš
dāmanam ašaonam ašaoninamca ašahe raθwām.

ašəm vohū.... ☞ (4)

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Dibache (Nirang Ashoan)

(This text is recited during the Afrinagan ceremony, and acts as an introduction thereto. During the first recital only, it is recited aloud. If it is performed again later, it is recited quietly.)

humata hūxta hvaršta humanašne hugavašne hukunašne
īn xšnūmaine (See Table 1) bē-rasāt.

1. nīraṅ pīrozgar bāt harəh i vēh dīn i māzdayasnān ravā bāt aṅdar
haft kešwar namcistīhātār aṅdar kām bāt.

2. hast šahirastān aṅdar (Name of town) šahirastān pūrī pīrōzī šādī
rāmašnī ravān.

3. harah i həjaste avzūn bāt avzuntar bāt harəh xajaste bāt

īn xšnūmaine (See Table 1) bē-rasāt.

4. kirā gāh rōz šahryārī hīš

yazašne kart hōm

darūn yasht hōm

myazd hamā-rāyīnam ayōkardahyā

pa gaṅj i dādār hōrmezd i rayōmaṅd xʷarehōmaṅd aməšāspanḍaṅd bē-rasāt.

5. aōj zōr nīrō tagī amāvandī pīrōžgarī,

īn xšnūmaine (See Table 1) bē-rasāt.

6. ež hamā padīraftār bāt aē mārā panāi-kirdār nōkī-aṇdāxtār anāi patyār dūr avāz-dāštār ayāft-hāh bāt.

7. kirā dīgar myazda hazār mart myazda šāyṡam sāxt aē mārā kam-rajtar āsantār yaēni kart yak ez mā hazār padīraftār bāt.

8. (If the ceremony is dedicated to the entire community, say:)

naṡcistī zəndaravan hamā anjomān ēdar yāt bāt

(or:)

naṡcistī zəndaravan hamā anjomān bē-rasāt

(If the ceremony is dedicated to a person, say:)

naṡcistī (A.) (Title) (N.) (Title of father) (N. father) (B.)¹

Where:

A: zənda ravan (If person is living)

anaōšah ruṡn ruṡnī (If person is deceased)

Title: bəhədīn (If person is a layperson)

Ervad (If person is ordained)

Dastur (If person is a Dastur)

Osta (If person is non-ordained male of priestly family)

Osti (If person is female of priestly family)

N. (name of person service is dedicated to)

Title of father (or husband) (See above)

N. father (or husband) (name of person's father or husband)

B: bē-rasāt (If person's father is living)

ēdar yāt bāt (If person's father is deceased)

anaōšah ruṡn ruṡnī zartōšt spitamān ašō frvaš ēdar yāt bāt
 [naṡcistī] anaōšah ruṡn ruṡnī asaṡ vāstra zartōšt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī [urvar tīr zartōšt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī haršēt cihir zartōšt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī maidyō-māh rāsta ēdar yāt bāt
 anaōšah guštasp šāh luhurasp šāh ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī jāmāsp habūb ēdar yaṡ bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī ardāivīraf ardā fravaš ēdar yaṡ bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī ādarbāt mihirspəṡt ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī mōbiṡ šāpūr mōbiṡ šihryār ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī mōbiṡ nairyōsang daval ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī mōbiṡ hōrmazdyār ērvat rāmyār ēdar yāt bāt
 anaōšah ruṡn ruṡnī hamā fravaš ašavan ēdar yāt bāt

1 As an example, if the service is dedicated to a living person whose father is alive, say: naṡcistī zəndaravan bəhədīn (N.) bəhədīn (N. father) bē-rasāt.

anaośah ruṇ ruṇī bā frazaṇḍaṇ xōśṇaṇ ēḍar yāt bāt
 anaośah ruṇ ruṇī hamā fravaś aśvaṇ ēḍar yāt bāt
 framāyaśni (Title and name of person who directs that the ceremony may be performed)² bō
 rasāt

9. hamā fravaś aśvaṇ ayōkardahyā
 cihārum dahum sī-rōz sāl-rōz
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

10. hastṇ būḍaṇ bēḍaṇ zāḍaṇ azāḍaṇ ā-dahī uz-dahī dahma nar nārīk
 awarnai pūrṇai har-ki awar īn zamīn pairi bēhḍīnī gudāraṇ šuṭ hast

hamā fravaś aśvaṇ ayōkardahyā
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

11. ki īn maṇ vīś u zaṇṭ dēh u rōstṇ guzašte haṇḍ hamā fravaś aśvaṇ
 ayōkardahyā
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

12. aśvaṇ fravaś cīraṇ fravaś awar-vīzaṇ fravaś pīrōzgarāṇ fravaś
 paoiryōṭkaēśṇaṇ fravaś nabānazdištaṇ fravaś fravaśayō hamā ayōkardahyā
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

13. ruṇ i padaraṇ u māḍaraṇ u jaḍagaṇ u nyāgaṇ u frazaṇḍaṇ u
 paēvaṇḍaṇ u parastāraṇ u nabānazdištaṇ fravaś aśvaṇ ayōkardahyā
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

14. hamā aṭuraṇaṇ hamā raṭaeśrāraṇ hamā vāstryośṇaṇ hamā hutaxśṇaṇ
 hamā fravaś i aśvaṇ hamā ayōkardahyā
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

15. hamā fravaś aśvaṇ haft kōśwar zamīn arōzah śavaḥ fraḍadafaś
 vīḍadafaś vōuru barōšta vōuru-zarōšta xunarōs-bāmī kaṅgdiz aśvaṇ var-i-
 jam-kardaṇ gaṇj maṭraṇ hamā fravaś aśvaṇ hamā ayōkardahyā
 əž gayōmarṭ aṇḍā saošyōs ēḍar yāt bāt.

16. gurz x^varahe awazāyāt.

īn xśnūmaine (See Table 1) bō rasāt.

naṃcistī anaośah ruṇ ruṇī (N. N.) ēḍar yāt bāt,
 anaoś ruṇ ruṇī hamā fravaś aśvaṇ ēḍar yāt bāt,
 framāyaśni (N.) bō-rasāt,

17. ham kərbaī i hamā vaḥa i haft kōśwar zamī bō-rasāt,

[kōrā gāh rōz śahiryārī hōś pīrōz bāt.]

ez hamā gunāḥ patit paśōmaṇ hom pa patit hom.

2 For Title, see above. According to Modi, p. 384, "the name of the elder or the head of the family is generally mentioned as the person directing the performance of the ceremony."

AFRINAGANS

1. Afrinagan-i Dahman.

1. yaθā ahū vairyō...(2). ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

dahmayā vaṇhuyā āfritōiš uyrāi dāmōiš upamanāi xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

2. tā ahmi nmāne jamyārōš yā ašaonəm xšnūtasca ašayasca vyādaibišca paiti-zaṇtayasca, us-nū aiṇhāi vīse jamyāt ašəmca xšaθrəmca savasca x'arənasca x'āθrəmca darəγō-fratəmaθwəmcā aiṇhā daēnayā yaṭ āhurōiš zaraθuštrōiš.

3. asista-nū aiṇhaṭ haca vīsaṭ gāuš buyāt asistəm ašəm asistəm narš ašaonō aojō asistō āhūiriš ṭkaēšō.

4. jamyān iθra ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō ašōiš baēšaza hacimnā zəm-fraθaṇha dānu-drājaṇha hvarə-barəzaṇha ištē vaṇhaṇham paitištātē ātaranəm fraša-vaxšyāi rayəmca x'arənaṇhamca.

5. vainiṭ ahmi nmāne sraošō asruštīm āxštīš anāxštīm rāitiš arāitīm ārmaitiš tarōmaitīm aršuxdō vāxš miθaoxtəm vācim aša-drujəm.

6. yaθa ahmya aməšā spənta sraošāda ašyāda paitišan vaṇhūš yasnasca vahmašca vohū yasnəmca vahməmca hubəretimca uštəbərətīmca vaṇtabərətīmca ā-darəγāt x'ā-bairyāt.

7. mā yave imaṭ nmānəm x'āθravaṭ x'arənō frazahīṭ mā x'āθravaiti ištīš mā x'āθravaiti āsna frazaiṇtiš x'āθrō-disyehe paiti ašōišca vaṇhuyā darəγəm haxma.
ašəm vohū...(3).

8. (rāspī:) ahurahe mazdā raēvatō x'arənaṇhatō (zōṭ u rāspī,) āfrīnāmi xšaθrayāne daiṇhu-paiti uparāi amāi uparāi vərəθrāi uparāi xšaθrāi xšaθrəmca paiti-astīmca darəγō-xšaθrəm xšaθrahe darəγō-jitīm uštānahe drvatātəm tanubyō,

9. aməm hutaštəm huraodəm vərəθraγnəm ahuraδātəm vanaiṇtimca uparatātəm pouru-spaxštīm ṭbišyaṇtəm paiti-jaitīm dušmainyunəm haθrānivāitīm hamərəθanəm aurvaθanəm ṭbišyaṇtəm.

10. āfrīnāmi vavanvā vanaṭ-pəšənə buye vīspəm aurvaθəm ṭbišyaṇtəm vīspəm aγəm ṭbišyaṇtəm araθwyō-maṇaṇhəm araθwyō-vacaṇhəm araθwyō-šyaoθnəm.

11. vavanə buye raθwya manəŋha raθwya vacəŋha raθwya šyaoθna
nijanə buye vīspe dušmainyū vīspe daēvayasnō zazə buye vaŋhāuca
mižde vaŋhāuca sravahe urunaēca darəŋe havaŋhe.

12 āfrīnāmi,

darəŋəm jva ušta jva avəŋhe narəŋm ašaonəŋm azaŋhe dužvarštāvarəzəŋm
vahištəm ahūm ašaonəŋm raocəŋhəm vīspō-x^vāθrəm,

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.



humatanəŋm hūxtanəŋm hvarštənanəŋm yadacā anyadacā
vərəzymnanəŋmcā vāvərəzənanəŋmcā mahī aibi-jarətārō naēnaēstārō
yaθanā vohunəŋm mahī (2).

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū....

13. yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmcā vahməmcā aojasca zavarəca āfrīnāmi dahmayā vaŋhuyā
āfritōiš uyrāi dāmōiš upamanāi.

ašəm vohū....

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

humatanəŋm hūxtanəŋm hvarštənanəŋm yadacā anyadacā
vərəzymnanəŋmcā vāvərəzənanəŋmcā mahī aibi-jarətārō naēnaēstārō
yaθanā vohunəŋm mahī.

2. Afrinagan-i Gatha.

1. yaθā ahū vairyō...(8). ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ahurahe mazdā raēvatō x^varənaŋuhātō aməšanəŋm spəŋtanəŋm gāθabyō
spəŋtābyō ratuxšaθrābyō ašaonibyō ahunavaityā gāθayā uštavaityā
gāθayā spəŋtāmainyōuš gāθayā vohu-xšaθrayā gāθayā vahištōiš
gāθayā,

2. ašāunəŋm fravašīnəŋm uyrənəŋm aiwiθūranəŋm paoiryō-ṭkaēšənanəŋm
fravašīnəŋm nabānazdištənanəŋm fravašīnəŋm xšnaoθra yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,

aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. ahurəm mazdəm raēvaŋtəm x^varənaŋuhaŋtəm yazamaide,
aməšā spəŋtā huxšaθrā huđāŋhō yazamaide,
gāθā spəŋtā ratuxšaθrā ašaonīš yazamaide,
ahunavaitīm gāθəŋm ašaonīm ašəhe ratūm yazamaide,

uštavaitīm gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
 spəntā-mainyūm gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
 vohu-xšaθraṃ gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide,
 vahištōištīm gāθaṃ ašaonīm ašahe ratūm yazamaide.

4. ašaunāṃ vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide yā vīsāda
 āvayeṇti hamaspaθmaēdaēm paiti ratūm āaṭ aθra vīcarəṇti dasa pairi
 xšaṇfno avaṭ avō zixšnāṅhəmnā,

kō nō stavāt kō yazāite
 kō ufyāt kō frināt kō paiti-zanāt gaomata zasta vastravata aša-nāsa
 nəmaṅha
 kahe nō ida nāma āyairyāt
 kahe vō urva frāyazyāt
 kahmāi nō taṭ dāθrəm dayāt
 yaṭ hē aṅhaṭ x'airyān ajoyamnəm
 yavaēca yavaētātāēca.

āaṭ yō nā-hiš frāyazāite
 gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaṅha ahmāi āfrīnəṇti xšnūtā ainitā
 aṭbištā uyrā ašaunāṃ fravašayō,

buyāt ahmi nmāne gōušca
 vaθwa upa vīranāmcā
 buyāt āsušca aspō dərəzrasca vāxšō,
 buyāt nā stāhyō vyāxanō
 yō-nō bāda frāyazāite
 gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaṅha.
 ašəm vohū...(3).

5. (rāspī:) ahurahe mazdā raēvatō x'arənanjuhatō (zōṭ u rāspī:)
 āfrīnāmi xšaθrayāne ... mahī(2).

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū....

6. yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmcā vahməmcā aojasca zavarəca āfrīnāmi ahurahe mazdā raēvatō
 x'arənanjuhatō aməšnanāṃ spəntanāṃ gāθabyō spəntābyō ratuxšaθrābyō
 ašaonibyō ahunavaityā gāθayā uštavaityā gāθayā spəntāmainyōuš gāθayā
 vohu-xšaθrayā gāθayā vahištōištōiš gāθayā,
 ašaunāṃ fravašināṃ uyrānāṃ aiwiθūranāṃ paoiryō-ṭkaēšanāṃ
 fravašināṃ nabānazdištanāṃ fravašināṃ.
 ašəm vohū....

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi,

☞ humatanāṃ hūxtanāṃ hvarštanāṃ yadacā anyadacā
 vərəzymnanāmcā vāvərəzananāmcā mahī aibi-jarətārō naēnaēstārō

yaθanā vohunam mahi ☞ (2).

yaθā ahū vairyō...(21). ašəm vohū...(12).

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... kərba mažd ... ašəm vohū.....

3. Afrinagan-i Gahambar.

1. yaθā ahū vairyō...(4). ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

raθwam ayaranamca asnyanamca māhyanamca yāiryanamca
sarədanamca yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca raθwō
bərəzatō yō ašahe raθwam ayaranamca asnyanamca māhyanamca
yāiryanamca sarədanamca raθwam vīspe-mazištanam yōi hənṭi ašahe
ratavo hāvanim paiti ratūm.

2. (Whichever Gahambar is appropriate.)

maidyoī-zarəmayehe raθwō maidyoīšəmahe raθwō paitišhahyehe
raθwō ayāθrimahe raθwō maidyāiryehē raθwō hamaspaθmaēdayehē
raθwō xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

3. dātāca aēte mazdayasna aētəm ratūmca myazdəmca yim
maidyoīzarəmaēm pasəuš garəbuš yōištahe frā-uruzda-payanḥō yezi taṭ
yayata navāt taṭ yayata,

4. hurayāscīṭ aḍa aētavatō daidyat ā-diṭ fraṅhārayat sraošāt dāhišta
arš-vacastəma ašəm ašavastəma xšaθrəm huxšaθrōtəma anazavaxtəma
vouru-rafnōstəma marždikavastəma θrāyō-driṭutəma sašuštəma ašahe
bərəjō sryō mayā pārəndīš upavāzō yezi taṭ yayata navāt taṭ yayata,

5. aēsmanamcīṭ āaṭ hušatəm pairīštanam vazyāiš stāišca staoyəbīš
ratəuš nmānəm frānāšayata yezi taṭ yayata navāt taṭ yayata, aēsmanamcīṭ
āaṭ hušatəm pairīštanam ā-gaošō-masəbīš aḫmō-frānō-masəbīš zastō-
frānō-masəbīš ratəuš nmānəm frānāšayata yezi tūtava navāt tūtava,

6. huxšaθrōtəmāicīṭ aṭ xšaθrəm cīšyāt yaṭ ahurāi mazdāi,
huxšaθrōtəmāi bāaṭ xšaθrəm ahmaṭ hyaṭ aibī dadəmahicā cīšmahicā
hvənmahicā hyaṭ mazdāi ahurāi ašāicā vahištāi,
dātō hē myazdō ratufrīš.

7. paṅcāca caθwarəsətəmca maidyoī-zarəmayehe ašahe vahištahe
daθušō, disyāt hē aṅhe avat miždəm parō-asnāi aṅuhe yaθa aētahmi
aṅhvō yaṭ astvaiṅti hazaṅrəm maēšīnam daēnunam paiti-puθranam narəm
ašaonam ašaya vaṅhuya urune para-daiṭyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ

ašahe vahištahe.

paoriyeheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ maiḍyōi-zaramayehe myazdavâ ratuš amyazdavanəm ratunaēm ayasnīm daste aņtarə mazdayasnāiš.

8. xšvaštīm maiḍyōi-šəmahe tištryehe daθušō, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazarəm gavəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

bityeheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ maiḍyōi-šəmahe myazdavâ ratuš amyazdavanəm ratunaēm avacō-urvaitim daste aņtarə mazdayasnāiš.

9. paņcāca haptāitīm paitišhahyehe xšaθrahe vairyehe anaγranəm, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazarəm aspanəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

θrityeheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ paitišhahyehe myazdavâ ratuš amyazdavanəm ratunaēm garəmō-varaņhəm daste aņtarə mazdayasnāiš.

10. θrisatəm ayāθrimahe miθrahe anaγranəm, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazarəm uštranəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

tūriyeheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ ayāθrimahe myazdavâ ratuš amyazdavanəm ratunaēm vārəmnəm staorəm frapərənoiti aņtarə mazdayasnāiš.

11. aštāitīm maiḍyāiryehē daθušō vərəθraynahe, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti hazarəm kaiņhāsciṭ vəθwanəm narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

puxdaheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ maiḍyāiryehē myazdavâ ratuš amyazdavanəm ratunaēm yātəm gaēθanəm frapərənoiti aņtarə mazdayasnāiš.

12. paņcāca haptāitīm hamaspaθmaēdayehe vahištōištōiš gāθayâ, disyāt hē aņhe avaṭ miždəm parō-asnāi aņuhe yaθa aētahmi aņhvō yaṭ astvaiņti vīspa taršuca xšudraca masanaca vaņhanaca sryanaca narəm ašaonəm ašaya vaņhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe.

xštvaheca-nā myazdahe adāiti spitama zaraθuštra yaṭ

hamaspaθmaēdayeche myazdavâ ratuš amyazdavanəm ratunaēm āhūirīm
tkaēšəm frapərənaoiti ahtarə mazdayasnāiš.

13. avaēzō-dəm pascaēta fracā xraosyoit fracā syazjayoit avaēzō-dəm
pascaēta nāršni šyaoθna aiwi-daiθita ratuš ratunaēm aθa ratunayō ratūm.
ašəm vohū... (3).

14. (**rāspī,**) ahurahe mazdā raēvatō x'arənaŋuhātō (**zōt u rāspī,**)
āfrīnāmi xšaθrayāne daiŋhu-paiti uparāi amāi uparāi vərəθrāi uparāi
xšaθrāi xšaθrəmca paiti-astīmca darəγō-xšaθrəm xšaθrahe darəγō-jītim
uštānahe drvatātəm tanubyō,

15. aməm hutaštəm huraoðəm vərəθraynəm ahuraðātəm vanaintīmca
uparatātəm pouru-spaxštīm tbišyaŋtəm paiti-jaitīm dušmainyunəm
haθrānivāitīm hamərəθanəm aurvaθanəm tbišyaŋtəm.

16. āfrīnāmi vavanvā vanaŋ-pəšənə buye vīspəm aurvaθəm
tbišyaŋtəm vīspəm aγəm tbišyaŋtəm araθwyō-maŋaŋhəm araθwyō-
vacanŋhəm araθwyō-šyaoθnəm.

17. vavanə buye raθwya maŋaŋha raθwya vacanŋha raθwya šyaoθna
nijanə buye vīspe dušmainyū vīspe daēvayasnə zazə buye vaŋhāuca
mižde vaŋhāuca sravahe urunaēca darəγe havaŋhe.

18. āfrīnāmi,
darəγəm jva ušta jva avanŋhe narəm ašaonəm azaŋhe dužvarštāvarəzəm
vahištəm ahūm ašaonəm raocaŋhəm vīspō-x'āθrəm,

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

☞ humatanəm hūxtanəm hvarštānəm yadacā anyadacā
vərəzyamnanəmca vāvərəzananəmca mahī aibi-jarətarō naēnaēstārō
yaθanā vohunəm mahī ☞ (2).

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū....

19 yaθā ahū vairyō... (2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi

raθwəm ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca yāiryanəmca
sarəðanəmca yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca raθwō
bərəzatō yō ašahe raθwəm ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca
yāiryanəmca sarəðanəmca raθwəm vīspe-mazištānəm yōi hənti ašahe
ratavō hāvanīm paiti ratūm.

(**Whichever Gahambar is appropriate,**) maiðyōi-zarəmayeche raθwō
maiðyōišəmahe raθwō paitišahyeche raθwō ayāθrimahe raθwō
maiðyāiryēche raθwō hamaspaθmaēdayeche raθwō.

ašəm vohū....

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

☞ humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā
vərəzjamnanəm cā vāvərəzananəm cā mahi aibi-jarētārō naēnaēstārō
yaθanā vohunəm mahi ☞.

yaθā ahū vairyō... (21). ašəm vohū... (12).

ahmāi raēšca ... hazarəm ... kərba mazd.... ašəm vohū....

4. Afrinagan-i Rapithwin.

1. yaθā ahū vairyō... (12). ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdāēvō ahura-ṭkaēšō rapithwināi
ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca
frādaṭ-fšave zaṇtumāica ašaone ašahe raθwe yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frasastayaēca.

2. ahurahe mazdā raēvatō xʳarənaṇuhato aməšanəm sprəntanəm ašahe
vahištahe āθrasca ahurahe mazdā puθra vīspaēšəm yazatanəm ašaonəm
mainyavanəm gaēθyanəm. ašāunəm fravašinəm uyranəm aiwiθūranəm
paoiryō-ṭkaēšənəm fravašinəm nabānazdištanəm fravašinəm xšnaoθra
yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

(zōṭ,) yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdōvā mraotū.

3. aθa-zī mraot ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi rapithwinahe raθwō
uxdōm vacō, pərəsaca-nā ašāum zaraθuštra yā tē ahmāi paršta parštəm zī
θwā yaθanā taṭ amavanṭəm yaṭ θwā xšayəs aēšəm dayāt amavanṭəm.

4. pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdəm, ahura mazda mainyō spēništa
dātarē gaēθanəm astvaitinəm ašāum cvaṭ hō-nā aṇhuyāite cvaṭ hō-nā
ašayeiti cvaṭ ahmāi naire miždōm aṇhaṭ

5. yō rapithwinahe ratufrita rapithwinəm ratūm framarāite rapithwinəm
ratūm frāyazāite frasnātaēibya zastaēibya frasnātaēibya hāvanaēibya
frasterētāt paiti barəsmən uzdātāt paiti haomāt raocīntāt paiti āθrāt
srāvayamnāt paiti ahunāt vairyāt haomō-aṇharštahe hizvō maθrō-hitahe
tanvō.

6. paiti-šē aoxta ahurō mazdā, yaθa vātō rapithwənatarāt naēmāt
spitama zaraθuštra vīspəm ahūm astvanṭəm frādatīca varədatīca
saosšyāntīca aiwica ašāite jāmayāiti avat hō-nā aṇhuyete avat ahmāi naire
miždōm aṇhaṭ

7 yō rapithwinahe ratufrita rapithwinəm ratūm framarāite rapithwinəm
ratūm frāyazāite frasnātaēibya zastaēibya frasnātaēibya hāvanaēibya

frastərətāt paiti barəsmən uzdatāt paiti haomāt raocintāt paiti āθrāt
srāvayamnāt paiti ahunāt vairyāt haomō-aḡharštahe hizvō maḡrō-hitahe
tanvō.

8 fravaocaṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštraī rapithwinahe raθwō
uxdēm vacō.

ašəm vohū...(3).

9 (rāspī,) ahurahe mazdā raēvatō xʿarənaḡuhatō (zōṭ u rāspī,) āfrināmi
... ašəm vohū....

10 yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrināmi ahurahe mazdā raēvatō
xʿarənaḡuhatō aməšanəm spənətanəm ašahe vahištahe āθrasca ahurahe
mazdā puθra vīspaēšəm yazatanəm ašaonəm mainyavanəm gaēθyanəm,
ašāunəm fravašinəm uyranəm aiwiθūranəm paoiryō-ṭkaēšanəm
fravašinəm nabānazdištanəm fravašinəm.

ašəm vohū.... aθa jamyāt ... ašəm vohū.....

Afrin-i Dahman

Afrin of Ardafrawash

1. hamāzōr bāt,
hamāzōr hamā ašō bāt,
hamāzōr hamā nōkī bāt,
hamāzōr hamā haurahe bāt,
hamāzōr bōš kərəfah bāt,
hamāzōr kam vināh bāt,
hamāzōr bāt zaraθuštra dīn rāstihā buxtār bāt,
dīn māzdayasnī hamikata darust bāt.

2. hamāzōr bāt dādār hōrməzda rayō-manṭ hirahe-manṭ.

3. hamāzōr bāt aməšəspəndan.

4. hamāzōr bāt hirahe gwahe ba āvəž bihdīn māzdayasnən.

5. hamāzōr bāt ādarən ātašan,

ādar gušaspa ādar hardāt ādar burzīn mihir ātaš bərəza šavanḡa ātaš
vōhū fryən ātaš urvājista ātaš vājista ātaš spənista ātaš nairyōsaḡha.

6. hamāzōr bāt paḡḡ gāh fravarāne ki aḡdar šabā rōz ki sipārš hamā
kərəfahā bidīšanasta hāvana gāh rapithwan gāh uzīrən gāh aiwisruθrəm
gāh ušahin gāh.

7. hamāzōr bāt ō šaš gāh gahaḡbār aḡdar sāl maiḡyō-zarm gāh
maiḡyō-šəm gāh paitišəm gāh ayāθrəm gāh maiḡyārəm gāh

hamaspəθamaiðəm gāh.

8. hamāzōr bāt pañj gāh gāθānī aņdar pañj mihi ahunvaṭ gāh uštvaṭ gāh spəntamat gāh vohū-xšaθra gāh vahištō-yašt gāh.

9. hamāzōr bāt vihañ anjamañan zaraθuštryaṅ bihidinañ pāk dīnañ haft kəšwar zamī ku pa dāt vihidin paairyōṭkacəši bi āvəž bihidin māzdayasnañ āstvānənt əšəñ awā əmā əmā awā əšəñ hamā hamakār ham kərəfah.

10. hamāzōr bāt ham yazišni ham bihir niāišni u ham yār ham.

11. hamāzōr bāt ardā-fravaš pērōzgar ki ōrā yazišni karṭ hōm darūn yašt hōm myazda hamə rāinəm pa yāt kardahā pa gañj dādār hōrməzd i rayōmañd i x'arahemañd awā aməšəspəñdan bə-rasāt.

12. pādāišni rāinidārañ raxšašni vaxšašni əštašni⁸⁶ bāt yazdan mainvañ yazdan gəθyañ mainyō rōzgār fravaš ašvañ əž gayō-marṭ aņdā sūt mañṭ pur harahe saosyōš hastāñ būðan bahiðan zādan azādan ādahī aozdahī dahma nar nārīk avarnāi purnāi har ki awar in zamīn pairi bihidini gudāraṭ šuṭ hašt hamā fravaš ašvañ ruṅ əšəñ ədar yāt bāt.

13. ō az zōr nīrō tagī əmāwəndī pērōzgarī hamā fravaš ašvañ bə-rasāt. nañ cistī fravaš ruṅ anōš ruṅ ki im rōz hast myazda binəmi aknīn ōi hamə kunəm awazūni hātar ə bə-rasāt.

14. ayāfta hāstār ham kō ruṅ ōrā ōrā azīn kār kərəfah ōi hamə kunim awartar gāh awazāyāt u piðiraftārī bāt bihišt jāigāh nyak bāt az dast dəwañ u drujañ rasti buxtī bāt.

15. bunənt māni hōrməzda aməšəspəñdan aga gāh zarīn ruṅ ōrā ba har cūn aņdar awastā garō-namānəm maiθinəm ahurahe mazdā maiθinəm aməšanəñ spəntanəñ maiθinəm anyešəñ ašaonəñ bə-rasāt.

ruṅ ōi anōš ruṅ ba garōθamañ ba mihīn hōrməzda u aməšəspəñdan ba mahīn awarə fravaš ruṅ.

16. uš hastāt vōhū manō haca gātvō zaranyō kərətō aval ast vahman aməšəspəñt vastarg dəbā u zarīn pəšīṭ ba ruṅ ōi anōš ruṅ dihat.

17. āhārəman dəvañ mardumañ ōi anōš ruṅ həc guzañdē u ziānai matuañ bāt kardan

"yaθa maiši vaherkavaiti vaharkāt haca frataršīnti"

cūn miš guragañ hōšīṭ ki az būi gurg frāj tarəsañt əšəñ ci ki dəwañ darūj ham cūnañ u az būi ruṅ ōi anōš frāj tarsañt ci.

18. fruxī hātar ruṅ ōi anōš ki azīn gəθi səž mañṭ vas dart anyār mainvañ avān asəz apatyār frata rfta.

19. ōi anōš ruṅ rā vahišt jāigāh bihar ōi garōθmañ pāt dāišni bāt.

20. ayāft hāstār ham ki har kār kərəfa ki ōi anōš ruḡn pa gēθī kart̄ aci pas vadart̄ ōi hamē kunēm hamā ōrā ba ašahī ruḡn bē-rasāt̄.

21. par gasta gunāh ayaōv frōt̄ vāj māḡdī jasta būt ki pa gēθī pa vazārašne cūn ki āwāyast kardan ō ašni kafa īm myazda rōšasni dār yazašni kərədārī myazda rāini dār ēdar yāt̄ bāt̄.

22. ayāft hāstār ham bi har zaḡdigānī ki ōrā dādār aōrməzda bar hinī dōstār.

ašō bēt̄ dār zī. aθa jamyāt̄ yaθa āfrīnāmi.

[humatanāḡm hūxtanāḡm hvarštanāḡm yadacā anyadacā vərəzyamnanāḡmcā vāvərəzananāḡmcā mahī aibī-jaretārō naēnaēstārō yaθanā vohunāḡm mahī. yaθā ahū vairyō...(21). ašəm vohū...(12). ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... kərba mažd... ašəm vohū....]

Afrin of the Bozorgs

1. pa nāḡm i dādār hōrməzda āfrīn cūn pāšgāh haḡāēā āfrīn pa aḡart̄ tō bun pa ēraḡn šhir (N.).

2. kaḡm anjaḡn bēt̄ cūn hōrməzda haḡāi pa dāmaḡn hōš paraḡ pašvaḡtar bēt̄ cūn kaixasrō xūb mihir bēt̄ cūn mihir yaziḡ dušman zadār bēt̄ cūn zirər hūdīt̄ bēt̄ cūn syāvaxš bāmī bēt̄ cūn bižan ašō bēt̄ cūn guštāsp šāh zōr maḡt̄ bēt̄ cūn sām niryḡmaḡn u juḡn var bēt̄ cūn rōstam nēzah var bēt̄ cūn aspəḡdyār dīn yāvar bēt̄ cūn jāməsp batāš zīc.

3. awar vōzaḡ bēt̄ cūn ardā-fravaš rāt̄ bēt̄ cūn tištārī carē bēt̄ cūn vāraḡn vīnaḡ bēt̄ cūn hāršōt vaš kərəfa bēt̄ cūn zaraθuštra dār zīvešni bēt̄ cūn zar ravā pādašāh barō maḡt̄ bēt̄ cūn spəḡdārmaḡt zamīn.

4. vaš paivaḡt̄ bēt̄ cūn rōt̄ nāvadā vašhaḡnbār bēt̄ cūn kae mastāḡn xūram bēt̄ cūn bahār ham būi bēt̄ cūn mušk, avāyašn bēt̄ cūn zar, ravā bēt̄ cūn diram, kirdār bēt̄ cūn hōrməzda haḡāi pa dāmaḡn hōš.

5. īn āfrīn ōi tan šumā ēdūn bāt̄ cūn māh u hārāšōt̄ u āw u ātaš u mae u mart̄ u mušk u doāišīn gar u marzḡgōš yak.

6. hamā anjaman rā (N.) rā hazār sāl zaḡdigānī ūmar darāz bāt̄, ež a būyagān xušpa mastaš kunaḡt̄ pa hīazašn.

u pāk asparəm aḡbarī vāzanōt̄ hōš vīn ahyā. nar ašō frazaḡt̄ zāit̄ ki ēraḡn darāt̄ nāma barāt̄ dušman zaḡdar u dūdah afrōzāt̄ u darūt̄.

Afrin of the seven Amesha Spentas

1. hamāzōr bāt̄ hōrməzda huḡāi gurja hīrahe awazāyāt̄ awā sudae

vīspaşam ki ham kār ham jihišni ham yār. pa zanišni gajasta ganā mainyō ki darvaṇd awā harviṣp dōw u darūz pa zaḍāriš ḍaṃaṇ hōrməzd frāz karnīṭ.

2. hamāzōr bāt bahman aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā mäh u gōš u rām ki ham kār u ham jihišni ham yār. pazanišni āsmōy xarvī daraoš drūj akūman drūj tarō mata.

3. hamāzōr bāt ardaybihišt aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā ādaraṇ sarōš bihirəm ki ham kār ham jihišni ham yār. pa zanišni drūj zimastan sīzaṭ vāxš sīzaṭ spūz gar.

4. hamāzōr bāt šahirōvar aməšāspəṇd guraza harahe awazāyāt awā hūr u mihir āsmaṇ anēraṇ ki ham kār ham jihišni ham yār. pa zanišni būšīāspa saršaōka darūj ašagāniš darūz āsaṇiš dirūj.

5. hamāzōr bāt spəṇdār maṭ aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā āwaṇ dīn ard mārspəṇd ki ham kār hēm jihišni hēm yār. pa zanišni astaguāt dušāym.

hamāzōr bāt hardāt aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā tištr guāt ardā fruhar ki hamkār ham jihišni hēm yār. pazanišni āz dōvaṇ dāt tārix vzārix dōw.

6. hamāzōr bāt amərdāt aməšāspəṇd gurja harahe awazāyāt awā rašni āštāt zamyāt ki hēm kār hēm jihišni hēm yār. pazanišni tu siūsi patyār fraḍəm vasūt āhrəman frāz karnīṭ. awazāyāt ḍaṃ hōrməzda u awasīnāt ḍaṃ āhrəman hamāzōr gəraṇ kōhaṇ ašahi hārəš pōuru hārəš hōrməzda dāt awāi dāraṇ daraxtaṇ u harəšni barāṇ u zarīn urvaraṇ.

7. hamāzōr urvaṇd kōh hamāzōr raivaṇd kōh hamāzōr mihipārāsīn kōh

hamāzōr damāvəṇd kōh kidarvaṇd baewarāsp aṇḍari basta yəstīṭ

hamāzōr gəraš dāštār ašahi hārəš pōurhāriš hōrməzda dāt.

hamāzōr cišmaṇaṇ bunhāni āwaṇ rōḍaṇ.

hamāzōr arvaṇd rōṭ hamāzōr vahirōṭ hamāzōr frāt rōṭ hamāzōr zirah raxš hamāzōr zirah paraṇ kard hamāzōr zirah paiti hamāzōr zirah kayāšaš hamāzōr ruṇ burzīṭ ki awataṇ awatəm pa rāstiš u vahiš vazidāriš dīn vādār dādštaṇ vazār būṭ həṇd.

8. hamāzōr dahdāin vaṭ šāhaṇ šāh hamāzōr vuzurg framāḍār.

hamāzōr haft kōšavar zamīn arazahe šawahe frdt-fša vīḍa-dafša vōuru- bərəšta vōuru-zarəsta hanaras bami pa myaṇ zāḍaṇ fruxtəm ašōtəm pa šum yašt yazḍaṇ zaraθuštra spəṇtamaṇ ašō fravar.

hamāzōr aθuranaṇ sipāhvaṭ pērōzgar ādaraṇ šāh takī dāt ādar frā hamāzōr raθuštāraṇ sipāhvaṭ takidāt yaft ādar gušaspa.

9. hamazōr pērōz-gar vāstaryōšān sipāhvaṭ huḍāi kirfagar āḍar burzīn pērōz-gar anōš ravā bāt.

ruaṇ raḍān dastūraṇ mōvadaṇ hōrvaḍān bahidīnaṇ cāšīḍāraṇ hāištaṇ kə awar pa īn zamīn tanu maṇḍ bivardahəṇḍ. anōša ruaṇ bāt ruaṇ gayōmarṭ u hōšaṅg u tahmūrpa jam fērēdūn manōcihir baṃī hazūbin tahmāspaṇ, kikubāt kaikāvs kae sīāvaxš kai husrau kai luhurāspa, kai guštāsp bahman spəṇdyāraṇ anaōš ruaṇ bāt.

10. ruaṇ zaraθuštra spəṇtamaṇ ašō fruhvar awā hamān aθuraṇaṇ araθuštāraṇ vāstryōšān hutuxšān dahmaṇ kə pa ašōiš yizaṇṭ nēkiš u arzaṇī həṇṭ rāmišni v šādiš v padigāniš v nēkiš az sūi nīm rōz aṇḍar āyāt vaṭ vīmāriš daš hāriš vanākiš vastā kiš har-vispa patyār az sūi awāxtar bikawārāt vihaṇ pāḍašāh bəṇḍ aθaraṇaṇ awāḍašāh bəṇḍ az kard u kunišni hōš awāxš pašəmaṇ məṇḍ ma əmāi cirā manišni gawišni kunišni

11. aṇḍar frāhrūnišbāt hēc kas az myaṇ pa dēvīāz kardaṇ ki patan ayō v pahāsta ayō v pa ruṇ zyān bāt kə rā veš āwāyāt vōš bāt kərə vah āwāyāt vahi bāt, kirā zan āwāyāt zan bāt kirā frazand āwāyāt frazaṇḍ bāt gōtīhā əḍūn bāt cūn tan kām aṇḍar frārīnš mainō hā əḍūn bāt cūn ravaṇ kāma aṇḍar ašāhī bərəsāt īn āfrīn ōi tan šumā vahaṇ anjmanaṇ bahidīnaṇ afzūnī hātar pakam bāt, ayāfti hāstārəm bihirzaṇḍagaṇī kə ōrā dāḍār hōrməzda bahirni dōstār āhrəman darvaṇḍ azyō və avarzīt nabānazdištaṇaṇ yō yak sar pa afzūn bāt

12. ayāft hāstār ham, kərāt āwāt bāt rāst gunafrəṅgaṇ bāt dānā pāḍašān bāt duždānā awāṭšā bāt dīn vihi mazdayasnaṇ pa hafta kōšawr zamīn ruaṇ zyān bāt awā taojišni urvarəṃ vaxšasne zōrdāim pacāmanišni əmāicirā manišni gawašni kunišni rāst frāhrūn bāt kəṇ bahir aṇḍā sar bəmarḍaṇ rā pādāišnə dōstār tā əmān pādāišni hātar büt dihātaryāt bāt yō pa gəθī ašō pa mainyō anōš ruaṇ bāt

13. ruaṇ zaraθuštra spəṇtamaṇ ašō fruher awā hamān aθuraṇaṇ raθaēštāraṇ vāstaryōšān hutuxšān dahmaṇ ki pa īn myazd frāj rasīghəṇḍ azīn myazd bihir āmaḍaṇ bihira gərəftaṇṭ har gaṃērā hizār duwōst gām bihišt rōšni garōtamaṇī bi piḍyrāt pa frāj amaṭ kərəfa bəawazāyāt pa awāz šuḍan ganāyō u bun bōš bāt u gōtī nək bāt u mīnō vah bāt sar frajəṃ ašāhī bəawazāyāt ruaṇ garōtamaṇī bāt.

14. ašō bēt dər zī.

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

humatanaṃ hūxtanaṃ hvarštanaṃ yadacā anyadacā vərəzyamnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibi-jarətārō naənaəstārō yaθanā vohunaṃ mahī.

yaθā ahū vairyō...(21). ašəm vohū...(12). ahmāi raōšca ... hazaṅrəm ... kərba mažd... ašəm vohū....

Afrin of the Gahambars

1. hamāzōr hamā ašō bēt, hamāzōr hamā nōkī bāt, hamāzōr bāt daḍār hōrməzd i rae hōrməzd i harahe hōrməzd i aməšāspəndān, hamāzōr bāt ādarān ātšān, hamāzōr bāt fravaš ašvān, hamāzōr bāt dīn vihi māzdayasnañ, hamāzōr bāt guhañ hafta kōšwar zamīn ki pa dāt vahidīn paōiryō-ṭkaešān ki pa vōž vahidīn māzdayasnañ āstvānañt avā ēma avā āšān avā ēma

2. hamāzōr ham bar myārət hamāzōr bāt ardā-fravaš pōrōzgar kōrāt yazišni karṭ hōm drūn yašta hōm myazda hamē rāinəm yō kardahyā

pa ganj i dadār hōrməzd i rae hōrməzd i harahe hōrməzd i aməšā-spəndān bē-rasāt

ō az zōr nīrō taḡī ēmāvañdī pōrōzgarī

hamā fravaš ašvān bē-rasāt

hamā fravaš ašvān ēdar yāt bāt

3. ayāfta hastār ham ku kār kərəbaī yazišni drūn myazda dahišni u ašō dāt rādī u zōr barsnī ašvān u snāišnī dāt awarē hamkār kərəbī andar dāmi hamē kunəm nəm cistī hātarə ravān ēmā ēdar ba ham kərəbaī guhañ karṭ rāinī bi haešī paḍarašni u snāišni fravaš ašvān pa ganj i dadār hōrməzd i rae hōrməzd i harahe hōrməzd i aməšāspəndān bē-rasāt.

4. pādāišnī rāinī dārañ raxšasni vaxšasni yaštašni āu patāišni bāt yazdañ mainvañ yazdañ gəθyañ mainyō rōz gār fravaš ašvān ež gayō-marṭ sūt mañt aṅkā pōrōz-gar pur harahe saosyōš hastān bū dañ bōdañ zādañ azādañ ādahī uzdahī dahma nar nārīka avar nāi pur nāi har ki avar īn zāmīn piri bihidīnī gudārañ šuṭ hast ki hamā fravaš ašvān riān āšān pa yāt karṭ arzānī hañt fravaš ravān āšān pa yāt karṭ ēmā omēt dār āšān pa yāt karṭ āšān gērafah tar mañt tarəm hamā fravaš ravān āšān bahidīn yazišni kərədāri myazda rāinīdār ēdar yāt bāt.

5. "pañcāca caθwarəsatəmca maiḍyōi-zarəmayehe ašahe vahištahe daθušō" pa cihil pañj rōz mən hōrməzd avā aməšāspəndān frāj tāšīt hañt ku āsmañ dāt gahañbār yašt maiḍyō-zaram gāh nəm nihāt. ardagvahišt mah dae-pa-mihir rōz hūr rōz gāh girēt dae-pa-mihir rōz sar bahit maiḍyōi-zarəmayehe būt ku vinārašne āsmañ andar ā zamañ paidā ba karṭ avā aməšāspəndān myazda karṭ mardumañ ci pa hamah aṅgōšēt ō āvayaṭ karṭ har ki ež ā gahañbār yazeñt ayā sāzəñt ayā hureṭ ayā dihaṭ aš kərəfah ādūn bēt cūn kiš andar ōxi astūmañt hazār mēš dīnōiṭ avā varh pa ašō dāt ašahī vahi ruān dušārəm rā ba ao mardān ašōaṅ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruān dušārəm rā ki az hastān pahulem īn andar ōi mardumañt hast avastā guāhē pa hādōxta ež ā jā pōdā "hazañrəm maišīnañ daēnunañ paiti-puθrañam narāñ ašaonañ ašaya vañhuya urune para-daiθyāt avəvahe hātqam cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe" har ki na yazaṭ na sāzaṭ na hurāṭ na dihaṭ aya yasnīm dasti aṅtarə mazdayasnāiš aya jihišnīm dahiš andar

mazdayasnaṅ.

6. ki yazdan yazašni ō nā piḍiraṭ ki kunaṭ na šāyaṭ viš az a gahaṅbār aṅdā gahaṅbār har rōz saṭ haštāt stēr gunāh u būn baḥuṭ.

xšvaš maiḍyōi-šəmahe tištryahe daθušō pa šast rōz mən hōrməzda awā aməšāspəndan frāj tāšīṭ haṅṭ ku āw dāt gahaṅbār yašt maiḍyō-šəm gāh nām nihāt tīr māh dae-pa-mihir rōz hūr rōz gāh gīrəṭ dae-pa-mihir rōz sar bahuṭ maiḍyō-šəmaye būt āw tīra būt rōšn ba karṭ awā aməšāspəndan myazda karṭ mardumaṅ ci pa hamah aṅgōšēt ō āvāyaṭ karṭ har ki ež a gahaṅbār yazəṅṭ ayā sāzəṅṭ ayā hurəṭ ayā dihaṭ aš kərəfah ēdūn bēt cūn kiš aṅdar aoxi astūmaṅṭ hazār gāv dīnōiṭ awā gusālah pa ašō dāt ašahī vahi ruān dušārm rā pa ō mardān ašōṅ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruān dušārm rā ki az hastān pahuləm īn aṅdar ōi mardumaṅṭ hast avastā gāhō pa hāduxta ež a jā pəḍā.

"hazaṅrəm gavam daēnunam paiti-puθranam narām ašaonam ašaya vaṅhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe."

har ki na yazaṭ na sāzaṭ na hurəṭ na dihaṭ avaeca urvaetīm daste aṅtarə mazdayasnāiš avaeca ō radī dihiš

aṅdar mazdayasnaṅ kō aṅdar mazdayasnaṅ gavišni ōi pa darōy kārēt ku gōiṭ nō nyōišēt viš az a gahaṅbār aṅdā gahaṅbār saṭ haštāt atēr gunāh u bun bahōṭ.

7. "paṅcāca haptāitīm paitiśhahyehe xšaθrahe vairyehe anayranam" pa haftāt u paṅj rōz mən hōrməzda awā aməšāspəndan frāj tāšīṭ haṅṭ ku zamī dāt gahaṅbār yašt paitiśhahəm gāh nām nihāt šhirəvar māh anəran rōz āstāt rōz gāh gīrēt anəraṅ rōz sar bahuṭ paitiśhahemīe buṭ ku ēstašni zamī āw aṅdar a zamaṅ paiḍā ba karaṭ awā aməšāspəndan myazda karṭ mardumaṅ ci pa hamah aṅgōšēt ō āvāyaṭ karṭ har ki ež a gahaṅbār yazəṅṭ ayā sāzəṅṭ ayā hureṭ ayā dihaṭ aš kərəfah ēdūn bēt.

8. cūn kiš aṅdar ōxi astūmaṅṭ hazār aspa dīnōṭ awā kurah pa ašō dāt ašahī vahi ruān dušārem rā ba ao mardān ašōṅ dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruān dušārem rā ki az hastān pahuləm īn aṅdar ōi mardumaṅṭ hast avastā guāhō pa hādōxta ež a jā pəḍā "hazaṅrəm aspanam daēnunam paiti-puθranam narām ašaonam ašaya vaṅhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe."

na dahaṭ garəmō aurvaṅhəm kasti aṅtar mazdayasnāiš garəmō vairīm dihiš aṅdar mazdayasnaṅ ku aṅdar mazdayasnaṅ gāh ōi pa ay āfrəṅṅaṅ dārəṭ kō diaṭ nō piḍirēt viš az a gahaṅbār aṅdā gahaṅbār har rōz saṭ aštāt stēr gunāh u bun bahuṭ.

9. "θrisatəm ayāθrimahe miθrahe anayranam," pa sī rōz men hōrməzda awā aməšāspəndan frāj tāšīṭ haṅṭ ku urvardāt gahaṅbār yašt ayāθrəm gāh

nəm nihāt mihir mäh anērən rōz āstāt rōz gāh girēt anērə rōz sar bahuṭ ayāθrəmye būt ku mēž u raŋg u gunah gūn urvarən anḍar ą zamaṭ paidā ba kart awā aməšāspəndən myazda kart marduman ci pa hamah aŋgōšēt ō āvāyaṭ kart har ki ež ą gahaṇbār yazənt ayā sāzənt ayā hurəṭ ayā dihaṭ aš kərəfah ədūn bāt

cūn kiš anḍar ōxi astūmaṇṭ hazār uštar dīnōṭ awā kawādah pa ašō dāt ašahī vahi ruən dušārəm rā ba ao mardən ašōan dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruən dušārəm rā ki az hastən pahuləm īn anḍar ōi mardumaṇṭ hast avastā guāhō

pa hādōxta ež ą jā pədā "hazaŋrəm uštaranəm daēnunəm paiti-puθranəm narəm ašəonəm ašaya vaŋhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašəhe vahištane."

na dihaṭ vāramanəm staorəm frapərənōiti anṭarə mazdayasnāiš ą bār astōr aziš frāj apār anḍar mazdayasən ku anḍar mazdayasən var štōr nē nišīnēt ku nišīnaṭ nē šāyaṭ viš azaṭ gahaṇbār anḍā gahaṇbār har rōz saṭ haštāt gunāh u bun bahuṭ.

10. "aštāitīm maiḍyāiryehē daθušō vərəθrakhnahe," pa haštāt mən hōrməzda awā aməšāspəndən frāj tāšīt haṇṭ ku gōspənt dāt gahaṇbār yašt maiḍyārəm gāh nəm nihāt dae mäh baherəm rōz mihir rōz gāh girēt baherəm rōz sar bahuṭ maiḍyāramīe būt ku gōspəndən paŋj āin anḍar ą zamaṭ paidā ba kart awā aməšāspəndən myazda kart marduman ci pa hamah aŋgōšēt ō āvāyaṭ kart har ki ež ą gahaṇbār yazənt ayā sāzənt ayā hurəṭ ayā dihaṭ aš kərəfah ədūn bāt

cūn kiš anḍar ōxi astūmaṇṭ hazār katār ca rami āin pa ašō dāt ašahī vahi ruən dušārəm rā ba ao mardən ašōan dāt hēt aevāž ež ašahī vihi ruən dušārəm rā ki az hastən pahuləm īn anḍar ōi mardumaṇṭ hast avastā guāhō

pa hādōxta ež ą jā pədā "hazaŋrəm kanghāsciṭ vaθvanəm narəm ašəonəm ašaya vaŋhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašəhe vahištahe."

na dahaṭ "yātəm gaēθanəm frapərənəoiti anṭarə mazdayasnāiš" dāθrəm bi jihən azaš frāj apār anḍar mazdayasən.

ki hamā huāstai gəθī az ōi apār bahaot ki dāraṭ na šāyaṭ viš azaṭ gahaṇbār anḍā gahaṇbār har rōz saṭ haštāt štōr gunāh u bun bahuṭ.

11. "paŋcāca haptāitīm hamaspaθmaēdyehē spəntayā vaŋhuyā gāθabyō" pa haftāt paŋj rōz man hōrməzda awā aməšāspəndən frāj tāšīt haṇṭ ku mardum dāt gahaṇbār yašt hamaspaθmaidaim gāh nəm nihāt spəndārmaṭ mäh vahištō yašt gāh haunṭ gāh girēt vahištō yašt gāh sar bahuṭ hamaspaθmaidaimye būt ku mardum dāt har dihiš dāt awā aməšāspəndən myazda kart marduman ci pa hamah aŋgōšēt ō āvāyaṭ kart

har ki ež a gahanbār yazənt ayā səzənt ayā hurənt ayā dihaṭ aš kərəfah ədūn bəṭ

cūn kiš aṇdar ōxi astūmaṇṭ hamā īn jihan sāl pa a garm naṇ pas dar mae hūbī yak dušārəm rā pa ašō dāt ašahī vihi ruṇ dušārəm rā ki az hastān pahiləm īn aṇdar ōi mardumaṇṭ hast avastā guāhō pa hāduxta ež a jā pədā.

12. "vīspa taršuca xšudraca masanaca vanghanaca srayanaca narəm ašaonəm ašaya vaṇhuya urune para-daiθyāt aēvahe hātəm cinmānahe yaṭ ašahe vahištahe."

na dahiṭ "āhūirīm tkaēšəm frapərənaoiti aṇtarə mazdayasnāiš" hōrməzda dāistaṇi aziš frāj apār aṇdar mazdayasnaṇ ku pa pēs mālīn awar nō kunaṭ pa pasīn mālīn dāistaṇ nō dihiṭ viš az īn gahanbār aṇdā gahanbār har rōz saṭ haštāt stēr gunāh u bun bahuṭ.

"avaēzaō-dəm pascaēta fracā xraosyōiṭ fracā syazjayōiṭ avaēzō-dəm pascaēta nāršni šyaoθna aiwi-daiθita ratuš ratunaēm aθa ratunayō ratūm."

frāj ci xrōšēt ratuš ku gəm az pas kunaṭ aṇdā gāhuṇbār yāiš ci kum kunēt aṇdā gāhumbār yāiš ci kō sāl gāhumbār nō yazaṭ aṇi nəm gunāh u bun bahuṭ tanvalgaṇ pa margarzaṇ dārəšn satavaitanəm hazaraha vaitanəm baēvarə baevarənaṇ zəm fradaṇha dānu darāzaṇha hvarə bərəzaṇha saṭ āim hazār āin baēvarə āim, zamī pahanā rōṭ drānā hvaršēt bālā buṇdahihā bō-rasāt.

13. īn āfrīn bi ruṇ rādəm u rāstaṇ rasāt bi yārī pērōzgarī mainyō raθwō barazāt bulanṭ gāhe gahanbār aṇ gāhō buhuṭ

bi ruṇ anōš ruṇ zaraθuštra spəntamaṇ ašō fravaš rasāt

ki īn dīn bihi āwēz māzdayasnaṇ rāstīhā əž hōrməzda paḍirafra paoiryō-tkaēšā aṇdar āvaraṭ dah maṭ ki pa īn myazda frāj rasīt hənt ež īn myazda bihar āmədnṭ bahir gərəftanṭ har gāmi rā hazār duist gəm bihišt rōšn garōθmaṇī bi ō paḍyarāiṭ pa frāj āmaṭ kərəfah ba awazāyāt pa vāj šudan gunāhyō bun bəš bāt u gəθī nək bāt u mainyō vihi bāt sar frajəm ašahī bi awazāyāt ruṇ garōθmaṇī bāt.

14. ašō bəṭ dēr zī.

aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.

humatanəm hūxtanəm hvarštaṇəm yadacā anyadacā vərəzyamnanəmcā vāvərəzananəmcā mahī aibī-jarətārō naēnaēstārō yaθanā vohunəm mahī.

yaθā ahū vairyō.... ašəm vohū.... ahmāi raēšca ... hazarəm ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Payman i Pahlawi

(Solemn oath of marriage)

yaθā ahū vairyō... (2).

dihāt̄ t̄q̄ dādār hōrməzda frahist frazañdan nar nazīrəŋgan frāx rōzī u dōstī dil.

rubātan az cihir rawā dēr zīvašni u pāyañdī saṭ u panjāh sāl ba rōz (name of day) ba māh (name month) sāl awar yak hazār u dūvist u haftāt̄ u haft az šahān šāh yazdagar šahiriyār sāšan tuxma ba šahirastān hajastah īrañ añdar (N.) šahir añjaman jast ēstēt̄ awar dāt̄ āin dīn māzdayasnī ba kaṭ haḍāi duxta dihōšni īn kanīk īn (N) nām var ba paēmāñ dō hazār diram sīm spēt̄ vēzh v dō dīnār zar surx sarh našāpurī u padīraftan u būdan t̄q̄ awā hōš dūdamāñ ba rāi zanī ham dāstāñi pa rāst manišni pa sē gawišni hōš kərəfa vaxšašni vahmāñ rā añdāzañdah ī paēmā bi dādōt̄ t̄q̄ añdāzañdī paēmā pa rāst manašni pasañdah kardāt̄...

har dō t̄q̄ rāmišni awazūn bāt̄ ... (3) ... pa nāmi yāraš hōrməzda hamišah harahe mañt̄ bēt̄ hujihšn mañt̄ bēt̄ vaxšašni mañt̄ bēt̄ pīrōzī mañt̄ bēt̄ ašhī āmōxšnūdār bēt̄ ba burzašni sazāwār bēt̄ manišni humat mañt̄ gawišni hūxt̄ gōiāt̄ kunišni hvarəšt̄ kunāt̄ harvisp dušmata duārāt̄ harvisp duzhūxta ba kāhāt̄ harvispa duzhvarəšt̄ bi sōzāt̄ ašahī satāiāt̄ jādūi nigaonāt̄ hānāt̄ māzdayasnī būañt̄ manišni kār varz az frārūnī huāstah añdōz añdar haḍāiāñ ēgāñ rāst suxan framāñ kār bāš añdar yārañ ēr tan carv hū cašm bāš spazgī makun xišmaganī ma bar nañg rā gunāh makun āz kāmī mabar bōš mabar arašk avārūnī mabar awar manišni makun tar manišni mabar varūnī mabar huāstah ē kasāñ mabar zan kasāñ parhōxtār bāš az hū tuxšāi hōš kār bāš yazdan v bihaṭ rā bihirh var kun awā hīnah var maṭ̄ nabarṭ̄ makun awā āz var hambāž mabāš awā spazaga hamrāh mabāš awā dusrūb paēvañt̄ makun awā duš āgāh ham kār mabāš awā dušmañāñ pa dādastāñ kōš awā dōstāñ pisañt̄ dōstāñ ru awā vō āwāñ paṭ̄ kār makun pōš añjaman buxt̄ guftār bāš pōš pādašāhañ paēmāñ suxan bāš az piḍar nām bardār bāš ba har āin mañm ma āzar hōš tan pa rāst buxtār dār cūn kaeharō ba axōš tan bēt̄ cūn kahōš āgāh mañt̄ bēt̄ cūn haršōt̄ raemañt̄ bēt̄ cūn māh buxtār bēt̄ cūn zaraθuštra nām dār bēt̄ cūn rustam zōrāvar bēt̄ cūn spəñdārmaṭ̄ zamīn bardārañ bēt̄ cūn tan u jañ awā dōstāñ ī birādarāñ u zan u frazañdan hūdōst dār bēt̄ hamōšh hū dīn hū hīm bāt̄ hōrməzda haḍāi šanāsāt̄ zaraθuštra raṭ̄ stāyāt̄ āhārəma dōw avšīnāt̄ dihāt̄ dihišni hōrməzda manašni manīdī bahman hū guftārī ardagawhišt̄ hū kərədārī šahrēvar pūr manišni spəñdārmaṭ̄ šīrīn carv avərədāt̄ barōmañdī amərədāt̄ dihišni dādār hōrməzda ... raēvaxšañ ādar vādī āvi arduisūr šahī sar frāzī haršōt̄ māh gaociθra vaxšañ tīr rādī ravāi gōš parahōxtār bihi dihišni dādār hōrməzda ... mihir dāt̄ anōšini sarōš framāñ pānāi rašni rāst rawišni nīrō rōišni fravardīn bihirāq̄m pērōzī añdāxtār rām rāmišni astavāt̄ urvañt̄

tvānāi guāṭ dihišni dādār hōrməzda ... dīn dānišni awar rōzi harahe aṇdōzi ašasaṅ hunar aṇbāršni āstāt avīr tuxšāi āsmaṅ gāh pāiṇdi zamyāt hū nigirašni mihirspəṇṭ frahe tan anōraṅ vaṅhu tū tē vaṅhaot vaṅhō buyāt hvāōya yaṭ zaōṭra hanaēša tū tūm taṭ myazdəm hyaṭ zaota hanayamnō aṅha frāyō humatō frāyō hūxtō frāyō hvarəštō jamyāt vō vaṅhaot vaṅhō mā vō jamyāt ikāt ašō mā mē jamyāt ikāt ašō ē bihi turā az bihi tō bahitar bāt hāšā rā ēvar dari rōšni arzaṅi būt ēstāt turā bi ham turā bi a pādāišni arzāni bāt bi a rōšni arzāni būt ēstāt ba vīspa humata ba vīspa hūxta ba vīspa hvarəšta raē rasāt tā az bahi tō bahitar ašōi ma tā rasāt az vatarī vatar darvaṇdi ma ē mārā rasāt az vatarī vatar darvaṇdi ...

aṭa jamyāt yaṭa āfrīnāmī ... ašəm vohū....

āiryēmā išyō.... (4) ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... kərba mažd ... ašəm vohū....

Du'a Paymani

(Prayer of blessings to be recited at the end of the marriage ceremony.)

banam i īzaṭ baxšāiṇdahē baxšāiš gar mihirbaṅ. mihir dātgar hūdavaṅṭ
(name bridegroom and bride) hazār sāl zaṇdagaṅi

tan durustī dār zīvəšni āwāyaṭ harah aṅhaṭ ašhī dāt dādār harvisp āgāh šādī ramišni āsāni frōxi nēki rasānāt buzurk harahe haḏāi hū pādašāhī bāt amāvaṇdi pōrōzgarī bāt hū yazišni hū nišāṅ dīn bihi māzdayasnaṅ āgāhī āstvāṅi bāt paivaṅṭ ravəšni frazaṅṭ zāišni dār ftāišni zīvašni bāt ādil tan xōsrubi pānō ruṅ hū pādašāhī dāt dādār harvisp āgāh dīn zaraṭuštri šāt bāt əḏūn bāt ē bār haḏāvṇdaṅ haḏāvaṅṭ ālim (N. and N.) hazār sāl dār bidār šāt bidār tan darustī bidār ədil bidār bar sar arzaṅiṅ sālhaī basyār ba karan hāē bō šumār bāki i pāiṇdah dār hazāraṅ hazār āfrīn bāt sāl hajastah bāt roz fraox bāt māh mabārk bāt caṅṭi sāl caṅṭi rōz caṅṭi māh bīsyār sāl arzaṅi dār yazišni rādī zōr barašni ašahī dār awar hamā kār kərəbyhā tan darustī bāt nēki bāt xūb bāt əḏūn bāt.

YASHTS (Hymns)

1. Ohrmazd Yasht

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i x'adāe i awazūni gurz x'arahe awazāyāt, dādār hōrməzd i raemaṇd i x'arahemaṇd mainyuṅ mainyō i bētum bō rasāt,

əž hamā gunāh patit pašəmaṅnōm, əž haravistīn dušmat dužuxt dužvarašt mən pa gəθi minit vaem guft vaem kard vaem jast vaem bun būt əstət

əž ą gunāhihā manišnī gawəšnī kunišnī tanī rvānī gəθī mainyuānī ōxe
 awaxš pašōmaq pa sə gawəšnī pa patit hōm. xšnaoθra ahurahe mazdā
 tarōidīti aṅrahe mainyōuš,
 haiθyāvārštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm.
 fərastuyē humatōibyasčā hūxtōibyasčā hvarštōibyasčā maθwōibyasčā
 vaxədwōibyasčā varštōibyasčā, aibigairyā daiθē vīspā humatācā hūxtācā
 hvarštācā, paitiricyā daiθē vīspā dušmatācā dužuxtācā dužvarštācā.
 fərā vō rāhī aməšā spəntā yasnəmčā vahməmčā fərā manəjhā fərā
 vacəjhā fərā šyaoθanā fərā aṅhuyā fərā tanvascīṭ x'ahyā uštanəm.

staomī ašəm, ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ahurahe mazdā raēvatō x'arənaṅuhātō xšnaoθra yasnāica vahmāica
 xšnaoθraica frasastayaēca.
 yaθā ahū vairyō, zaotā frā mē mrūtē aθā ratuš ašāṭcīṭ haca, frā ašava
 vīdva mraotū.

1. pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdəm,
 ahura mazda mainyō spəništa dātarə gaēθanəm astvaitinəm ašāum kaṭ asti
 maθrahe spəntahe amavastəməm kaṭ vərəθravastəməm kaṭ
 x'arənaṅuhastəməm kaṭ yāskərəstəməm

2. kaṭ vārəθraṅnyōtəməm kaṭ baēšazyōtəməm kaṭ ṭbaēšō-
 taurvayəštəməm daēvanəm mašyānəmca,
 kaṭ vīspahe aṅhōuš astvatō mana asti vījaṅmištəm kaṭ vīspahe aṅhōuš
 astvatō aṅhvəm asti vimarəzištəm.

3. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 ahmākəm nāma spitama zaraθuštra yaṭ aməšanəm spəntanəm,
 taṭ asti maθrahe spəntahe amavastəməm taṭ vərəθravastəməm taṭ
 x'arənaṅuhastəməm taṭ yāskərəstəməm

4. taṭ vārəθraṅnyōtəməm taṭ baēšazyōtəməm taṭ ṭbaēšō-
 taurvayəštəməm daēvanəm mašyānəmca,
 taṭ vīspahe aṅhōuš astvatō mana asti vījaṅmištəm taṭ vīspahe aṅhōuš
 astvatō aṅhvəm asti vimarəzištəm.

5. āaṭ aoxta zaraθuštrō,
 frōiṭ mē taṭ nāma framrūiḍi
 ašāum ahura mazda
 yaṭ tē asti mazištəmca vahištəmca sraēštəmca yāskərəstəməmca
 vārəθraṅnyōtəməmca baēšazyōtəməmca ṭbaēšō-taurvayəštəməmca
 daēvanəm mašyānəmca,

6. yaθa azəm taurvayeni
 vīspe daēva mašyāqca

yaθa azəm taurvayeni
 vīspe yātavō pairikāsca
 yaṭ mąm naēciš taurvayāt
 nōiṭ daēvō naēða mašyō
 nōiṭ yātavō naēða pairikā.

7. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 fraxštya nąma ahmi ašāum zaraθuštra
 bityō vaθwyō
 θrityō ava-tanuyō
 tūirya aša vahišta
 puxða vīspa vohu mazdađāta ašaciθra
 xštvō yaṭ ahmi xratuš
 haptaθō xratumā
 aštəmō yaṭ ahmi cistiš
 naumō cistivā,

8. dasəmō yaṭ ahmi spānō
 aēvaṇdasō spanąjuhā
 dvadasō ahurō
 θridasō səvištō
 caθrudasō imaṭ vīdvāēštvō
 paṇcadasa avanəmna
 xšvaš-dasa hāta-marəniš
 haptadasa vīspa-hišas
 aštadasa baēšazyā
 navadasa yaṭ ahmi dātō
 vīsastəmō ahmi yaṭ ahmi mazdā nąma.

9. yazaēša mąm zaraθuštra
 paiti asni paiti xšafne
 yasō-bərətābyō zaoθrābyō,
 jasāni-tē avąṇhaēca rafnaṇhaēca
 azəm yō ahurō mazdā
 jasāiti-tē avąṇhaēca rafnaṇhaēca
 yō vaṇhuš sraošō ašyō
 jasānti-tē avąṇhaēca rafnaṇhaēca
 yā āpō yāsca urvarā
 yāsca ašāunąm fravašayō.

10. yezi vaši zaraθuštra
 avā tbaēšā taurvayō
 daēvanąm mašyānąmca
 yāθwąm pairikanąmca
 sāθraṇ kaoyąm karafnaṇca
 mairyanąmca bizaṇgranąm

ašəmaoγanəmca bizanγranəm
vəhrkanəmca caθwarə-zanγranəm

11. haēnayāsca pərəθvainikayā
pərəθu-drafšayā ərədwō-drafšayā uzəgərəptō-drafšayā
xrūrəm drafšəm barəntayā
aθa imā nāmənīš drəṅjayō framrava
vīspāiš ayaŋca xšafnasca,

12. pāyušca ahmi dātāca θrātāca ahmi žnātāca mainyušca ahmi
spəntōtəmō baēšazyā nāma ahmi baēšazyōtəma nāma ahmi āθrava nāma
ahmi āθravatəma nāma ahmi ahura nāma ahmi mazdā nāma ahmi ašava
nāma ahmi ašavastəma nāma ahmi x'arənaŋha nāma ahmi
x'arənaŋhastəma nāma ahmi pouru-daršta nāma ahmi pouru-darštəma
nāma ahmi dūraēdaršta nāma ahmi dūraēdarštəma nāma ahmi.

13. spašta nāma ahmi vīta nāma ahmi dāta nāma ahmi pāta nāma ahmi
θrāta nāma ahmi žnāta nāma ahmi žnōišta nāma ahmi fšūmā nāma ahmi
fšūše-maθra nāma ahmi isə-xšaθra nāma ahmi isə-xšaθryōtəmō nāma
ahmi nāmō-xšaθrō nāma ahmi nāmō-xšaθryōtəmō nāma ahmi.

14. ađaviš nāma ahmi vīđaviš nāma ahmi paiti-pāyuš nāma ahmi
tbaēšō-taurvā nāma ahmi haθravane nāma ahmi vīspavane nāma ahmi
vīspatašə nāma ahmi vīspa-x'āθra nāma ahmi pouru-x'āθra nāma ahmi
x'āθravā nāma ahmi.

15. vərəzi-saoka nāma ahmi vərəzi-savā nāma ahmi səvī nāma ahmi
sūrā nāma ahmi səvišta nāma ahmi aša nāma ahmi bərəza nāma ahmi
xšaθrya nāma ahmi xšaθryōtəma nāma ahmi hudānuš nāma ahmi
hudānuštəmō nāma ahmi dūraē-sūka nāma ahmi,
tāasca imā nāmənīš.

16. yasca-mē aētahmi aŋhvō yaṭ astvaiṅti spitama zaraθuštra imā
nāmənīš drəṅjayō framrava paiti vā asni paiti vā xšafne

17. framrava us-vā hištō nī-vā paidyamnō nī-vā paidyamnō us-vā
hištō aiwyāŋhanəm vā aiwyāŋhayamnō aiwyāŋhanəm vā būjayamnō frā-
vā šūsa haca gātaoṭ frā-vā šūsa haca zaŋtaoṭ frā-vā šūsa haca dairjhaoṭ
ava-jasa dahyūm-ā

18. nōiṭ dim nara aiŋhe ayaŋ nōiṭ aiŋhā xšapō aēšmō-drūtahe
drušmanəhō avasyāt nōiṭ akavō nōiṭ cakavō nōiṭ ištavō nōiṭ karəta nōiṭ
vazra nōiṭ vīsənte asānō avasyāt.

19. vīsaštaca imā nāmənīš
parštasca pairivārasca
vīsənte pairi mainyaoyāt
drujaṭ varənyayātaṭca drvaīthyāt
zīzi-yūšaṭca kayadāt

vīspō-mahrkāatca pairi
 drvataṭ yaṭ aṅrāt mainyaot
 maṇayən ahe yaθa hazarəm narəm
 ōyum narəm aiwyāxšayōiṭ.

20. kē vərəθrəm jā θwā pōi sēnghā yōi hənti
 ciθrā mōi dām ahūmbiš ratūm cīzdī
 aṭ hōi vohū sərəaošō jaṅtū manarhā
 mazdā ahmāi yahmāi vaši kahmāicīṭ.

21. nəməm kavaēm xʷarənō nəmō airylene vaējahi nəmō saoke
 mazdaḏāite nəmō ape dāityayā nəmō arəduyā āpō anāhitayā nəməm
 vīspayā ašaonō stōiš.
 yaθā ahū vairyō...(10).
 ašəm vohū...(10).

22. ahunəm vairīm yazamaide, ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm
 spəntəm yazamaide,
 aməmca θrəməmca aojasca vərəθrəmca xʷarənasca zavarəca yazamaide,
 ahurəm mazdām raēvaṅtəm xʷarənaṅjuhaṅtəm yazamaide,
 yejḥē hātām āaṭ yesne
 paīti vaṅhō mazdā ahurō
 vaēθā ašāṭ hacā
 yāṅḥamcā tascā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḥ hamā sardagaḥ
 ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaḥ āgāhī āstvaṅī nēkī
 rasānāt ēduṅ bāt.

(Recite aloud:)

23. yaθā ahū vairyō...(2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi ahurahe mazdā raēvatō
 xʷarənaṅjuhatō.
 ašəm vohū....

24. nipāyōiš mašīm urvaθəm
 yavaētāite zaraθuštā
 aurvaθāt parō dušmainyaot,
 mā-təm urvaθəm frāyavayōiš snaθāi
 mā dužbərətē zyāṅam
 apayatē mā yasōiš
 aom narəm dāitīm yō-nā
 mazištəm yasnəm yazāite
 kasištəm yasnyāt frāyatāt

vahmyā aməššō spəntō.

25. iða asti vohu manō
mana dāmi zaraθuštra
iða ašəm yaṭ vahištəm
mana dāmi zaraθuštra
iða xšaθrəm vairīm
mana dāmi zaraθuštra
iða spənta ārmaitiš
mana dāmi zaraθuštra
iða haurvata amərətāta
yōi stō miždəm ašaonəm
parō-asti jasəntəm
mana dāmi zaraθuštra.

26. vaēθāca taṭca kaēθica
āi ašāum zaraθuštra
mana xraθwāca cistica,
yāiš ā aṅhuš pouruyō bavaṭ yaθāca aṅhaṭ apəməm aṅhuš.

27. hazarəm baēšazanəm baēvarə baēšazanəm (3),
spəntaheca ārmatōiš,
ārmaitica spəntaya
aēšəm tbaēšō sciṇdayaδwəm
pairi uši vārayaδwəm
həm gava nidarəzayaδwəm
həm zanva zəmbayaδwəm
aipī dərəzvanəm dərəzayaδwəm.

28. kaṭ ašava mazda vanaṭ drvaṇtəm, ašava vanaṭ drujim ašava vanaṭ
drvaṇtəm.
uši ahurahe mazdā yazamaide darəθrāi məθrahe spəntahe,
xratūm ahurahe mazdā yazamaide marəθrāi məθrahe spəntahe,
hizvəm ahurahe mazdā yazamaide fravākāi məθrahe spəntahe,
aom gairīm yazamaide yim uši-dəm uši-darənəm paiti asni paiti xšafne
yasō-bərətābyō zaoθrābyō.

29. āaṭ aoxta zaraθuštrō, upa θwā azəm maire anu-daḍayaṭ spəntayā
ārmatōiš dōiθrābya avāstryata mairyō.

30. hazarəm baēšazanəm baēvarə baēšazanəm,

☞ ahe narš ašaonō fravašīm yazamaide yō asmō-x^vanvā nāma,
aḍāt anyaēšəm ašaonəm fraxšti yazāi fravarəta,
gaokərənəhe sūrahe mazdaḍātahe gaokərənəm sūrəm mazdaḍātəm
yazamaide.

31. uši ahurahe mazdā yazamaide darəθrāi məθrahe spəntahe,

xratūm ahurahe mazdā yazamaide marəθrāi maθrahe spəntahe,
 hizvəm ahurahe mazdā yazamaide fravākāi maθrahe spəntahe,
 aom gairīm yazamaide yim uši-ḍəm uši-darənmə paiti asni paiti xšafne
 yasō-bərətābyō zaoθrābyō. ašəm vohū.... ☞ (3).

ašəm vohū....

32. dāmīm yazamaide yaḡm ārmaitīm spəntəm yehe dāθre ašaheca
 ašaonəmca aša-paoiryanaḡm dāmanaḡm,
 aētaḡ dim vīspanaḡ mazištəm ... dāmanaḡm ašaonəm.

33. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang-i Ohrmazd Yasht.

(Recite after Ohrmazd Yasht:)

☞ yā dādārī horməzda āhārəman mrocniḍārī nan dōwəḡn par būḍən
 awōgomaḡn paśn tan, rastāxīz staomi ašəm. ašəm vohū.... ☞ (3)

2. Haft Amahraspand Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzdi i x'adāe i awazūnī gurz x'arahe
 awazāyāt,
 haft aməšāspənd bō rasāt,
 əž hamā gūnāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā tarōiḍīti aḡrahe mainyōuš,
 haiθyāvarštəm hyaḡ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
 ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ḡkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

1. ahurahe mazdā raēvatō x'arənaḡuhātō aməšanəm spəntanəm,
 vaḡhave manəḡhe āxštōiš ḡm-vaiḡtyā tarəḍātō anyāiš dāmaḡn āsnahe
 xraθwō mazdaḍātahe gaōšō-srūtahe xraθwō mazdaḍātahe.

2. ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe mazdaḍātahe
 saokayā vaḡhuyā vouru-dōiθrayā mazdaḍātayā ašaonyā,
 xšaθrahe vairyehe ayōxšustahe marəždikāi θrāyō-driyaove.

3. spəntayā vaḡhuyā ārmatōiš rātayā vaḡhuyā vouru-dōiθrayā
 mazdaḍātayā ašaonyā,
 haurvatātō raθwō yāiryayā hušitōiš sarəḍaēibyō ašahe ratubyō,
 aməratatātō raθwō fšaonibya vaθwābya aspanibya yaonibya gaokəraḡnahe
 sūrahe mazdaḍātahe.

4. (gāh i hāwan)

miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanasca x^vastrahe,

(gāh i rapiθwin)

ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā,

(gāh i uzirin)

bərəzatō ahurahe nafəδrō apəm apasca mazdadātayā.

5. (gāh i aiwisrūθrəm)

ašāunəq fravašīnəm γənaqəmca vīrō-vaθwanəm yāiryayāsca hušītōiš
amaheca hutāštahe huraoðahe vərəθraynaheca ahuraðaatahe vanaiṅtyāsca
uparatātō,

(gāh i ušahin)

sraošahe ašyehe ašivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēthahe rašnaoš
razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīδvā mraotū.

6. ahurəm mazdəm raēvaṅtəm x^varənaṅuḥaṅtəm yazamaide aməšā
spəntā huxšaθrā hudāṅhō yazamaide,
vohu manō aməšəm spəntəm yazamaide,
āxštīm ḥəm-vaiṅtīm yazamaide tarəδātəm anyāiš dāmaṅ,
āsnəm xratūm mazdadātəm yazamaide,
gaošō-srūtəm xratūm mazdadātəm yazamaide.

7. ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide,
airyamanəm išīm yazamaide,
sūrəm mazdadātəm yazamaide,
saokəm vaṅuhīm vouru-dōiθraṅ mazdadātəm ašəonīm yazamaide,
xšaθrəm vairīm aməšəm spəntəm yazamaide,
ayōxšustəm yazamaide,
marəždikəm θrāyō-driγūm yazamaide.

8. spəntəm vaṅuhīm ārmaītīm yazamaide,
rātəm vaṅuhīm vouru-dōiθraṅ mazdadātəm ašəonīm yazamaide,
haurvatātəm aməšəm spəntəm yazamaide,
yāiryəm hušītīm yazamaide,
sarəða ašavana ašahe ratavo yazamaide,
aməratātəm aməšəm spəntəm yazamaide,
fšəonīm vaθwəm yazamaide,
aspanāca yevīnō yazamaide,
gaokərnəm sūrəm mazdadātəm yazamaide.

9. (gāh i hāwan)

miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide, rāma x^vāstrəm yazamaide,

(gāh i rapiθwin)

ašəm vahīštəm ātrəmca ahurahe mazdā puθrəm yazamaide,

(gāh i uzīrin)

bərəzantəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm aṗəm napātəm aurvaṭ-aspəm yazamaide, aṗəmca mazdaḍātəm ašaonīm yazamaide.

10. (gāh i aiwisrūθrəm)

ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide,
 γənāsca vīrō-vaθwā yazamaide,
 yāiryəmca hušitīm yazamaide,
 aməmca hutaštəm huraoḍəm yazamaide,
 vərəθraγnəmca ahuraḍātəm yazamaide,
 vanaiṇtīmca uparatātəm yazamaide,

(gāh i ušahin)

sraošəm ašīm huraoḍəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,
 rašnūm razištəm yazamaide,
 arštātəmca frādaṭ-gaēθəm varədaṭ-gaēθəm yazamaide.

11. yātu-zī zaraθuštra vanaṭ daēvō mašyō kō nmānahe bāḍa spitama zaraθuštra vīspa druxš janāiti vīspa druxš nāšāiti yaθa hō nō aētaēšəm vacəm.

12. aoi-tē aoi tanvō dadāiti aoi-tē aoi aθauronəm janāiti aθauronəm yaθa raθaēštārəm vīspa-nō asruštēe nāšātanəm aojaṇha yō him daste dārənəm yōi hapta aməšā spənta huxšaθra hudāṇhō hamarəθanəmciṭ, daēnəm māzdayasnīm aspō-kəhrpəm āpəm mazdaḍātəm ašaonīm yazamaide.

13. ātarə-vitarə-maibyā vitarə-maibyā vīmraoṭ zaraθuštra ātarə-vitarə-maibyasciṭ vitarə-maibyasciṭ vīmraoṭ zaraθuštra yaṭ vaṇhəuš manaṇhō yaṭ aiθyejaṇhəm vacəm fraspāvarəš frāca framərəθwaca frajaθwaca.

14. satavata satā-vita utavata utō-vita uta uta apa-barənuta yaθa bastəm fravašnəm daēnəm māzdayasnīm nāšātanəm aojaṇha. ašəm vohū....

(yātu-zī ... nāšātanəm aojaṇha.

ašəm vohū...(7).)

(Recite silently:)

15. hōrməzd i xʼadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasṇā āgāhī āstvānī nāki rasānāt ēduṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi ahurahe mazdā raēvatō
xʷarənaṇuhatō ... varədaṭ-gaēθayā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... kərba mažd.... ašəm vohū.....

3. Ardwahisht Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe
awazāyāt, ardabahišt aməšāspənd bē rasāt,
əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyōuš,
haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštrīš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe
mazdadātahe saokayā vaṇhuyā vouru-dōiθrayā mazdadātayā ašaonyā

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. mraotū ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
āaṭ yaṭ aša vahišta fradaiθiša spitama zaraθuštra staotarəca zaotarəca
zbātarəca maθranaca yaštarəca āfrītarəca aibijarətarəca vaṇhāna xšaēta
raocā xʷanvaitīšca vərəzō ahmākəm yasnāica vahmāica yaṭ aməšanəm
spəntanəm.

2. āaṭ aoxta zaraθuštrō,
mrūidi bā vacō arš-vacō ahura mazda,
yaθa tē aṇhən yaṭ aša vahišta frādāhiš spitama zaraθuštra staotarəca
zaotarəca zbātarəca maθranaca yaštarəca āfrītarəca aibijarətarəca
vaṇhāna xšaēta raocā xʷanvaitīšca vərəzō yūšmākəm yasnāica vahmāica
yaṭ aməšanəm spəntanəm.

3. ādim framraomi ašəm vahištəm,
yezi framraomi ašəm vahištəm āaṭ anyaešəm yaṭ aməšanəm spəntanəm
hvāyaonəm yim pāiti mazdā humatāiš yim pāiti mazdā hūxtāiš yim pāiti
mazdā hvarštāiš,
garō-nmāne ahurahe hvāyaonəm.

4. garō nmānəm nərəyō asti ašāvaoyō naēciš drvatəm ayene paitiš
garō nmānəm ravōhu ašāyaonəm ciθrəm ahurəm mazdəm.

5. janaiti vīspaēšəm aṇrō mainyuš ahmāi yāθwəm pairikanəmca
airyamanəm maθranəm mazištəm maθranəm vahištəm maθranəm
sraēštəm maθranəm sraēštōtəməm maθranəm uyrəm maθranəm

uyrōtəməm maθranəm dərəzrəm maθranəm dərəzrōtəməm maθranəm
vārəθraɣni maθranəm vārəθraɣnyōtəməm maθranəm baēšazəm
maθranəm baēšazyōtəməm.

6. maθranəm ašō-baēšazō dātō-baēšazō karətō-baēšazō
urvarō-baēšazō maθrō-baēšazō baēšazanəm baēšazyōtəmō yaṭ maθrəm
spəntəm baēšazyō,
yō narš ašaonō haca uruθwaṇ baēšazyāt,
aēšō-zī asti baēšazanəm baēšazyōtəmō.

7. yaska apa-dvarata mahrka apa-dvarata daēva apa-dvarata
paityāra apa-dvarata,
ašəmaoyō anašava apa-dvarata mašyō sāsta apa-dvarata,

8. ažiciθra apa-dvarata vəhrkō-ciθra apa-dvarata bizəngrō-ciθra
apa-dvarata,
tarō-mata apa-dvarata pairi-mata apa-dvarata tafnu apa-dvarata spazga
apa-dvarata anāxšta apa-dvarata duždōiθra apa-dvarata,

9. draoyō vāxš draojišta apa-dvarata,
jahi yātumaiti apa-dvarata jahi kaxʼarəðaine apa-dvarata,
vātō paourvō-apāxtara apa-dvarata vātō paourvō-apāxtara apa-nasyata
yasca-mē aētaēšəm yaṭ ažiciθranəm.

10. yō janaṭ aēšəm daēvanəm
hazaṇrāi hazaṇrō pairi
baēvarāi baēvanō paiti yaska jaiṇti mahrka jaiṇti daēva jaiṇti paityāra
jaiṇti ašəmaoyō anašava jaiṇti mašyō sāsta jaiṇti,

11. ažiciθra jaiṇti vəhrkō-ciθra jaiṇti bizəngrō-ciθra jaiṇti
tarō-mata jaiṇti pairi-mata jaiṇti tafnu jaiṇti spazga jaiṇti anāxšta jaiṇti
duždōiθra jaiṇti,

12. draoyō vāxš draojišta jaiṇti jahi yātumaiti jaiṇti jahi
kaxʼarəðaine jaiṇti vātō paourvō-apāxtara jaiṇti vātō paourvō-apāxtara
apa-nasyata yasca-mē aētaēšəm yaṭ bizəngrō-ciθranəm.

13. yō janaṭ aēšəm daēvanəm
hazaṇrāi hazaṇrō pairi
baēvarāi baēvanō
pairi paourva-naēmāt patat
dyaoš daēvanəm draojištō
aṇrō mainyuš pouru-mahrkō.

14. adavata aṇrō mainyuš pouru-mahrkō,
āvōya-mē bāvōya aša vahišta yaskanəm yaskōtəməm janāt yaskanəm
yaskōtəməm tbaēšayāt,
mahrkanəm mahrkōtəməm janāt mahrkanəm mahrkōtəməm tbaēšayāt,
daēvanəm daēvōtəməm janāt daēvanəm daēvōtəməm tbaēšayāt,

paityāranam paityārōtəməm janāt paityāranam paityārōtəməm t̄baēšayāt,
 ašəmaoγō anašava janāt ašəmaoγō anašava t̄baēšayāt,
 mašyō-sāsta-sāstōtəməm janāt mašyō-sāsta-sāstōtəməm t̄baēšayāt.

15. aźiciθra-aźiciθrōtəməm janāt aźiciθra-aźiciθrōtəməm
 t̄baēšayāt vəhrkō-ciθra-vəhrkō-ciθrōtəməm janāt vəhrkō-ciθra-vəhrkō-
 ciθrōtəməm t̄baēšayāt bizəngrō-ciθra-bizəngrō-ciθrōtəməm janāt
 bizəngrō-ciθra-bizəngrō-ciθrōtəməm t̄baēšayāt tarō-mata janāt tarō-mata
 t̄baēšayāt pairi-mata janāt pairi-mata t̄baēšayāt tafnu-tafnōtəməm janāt
 tafnu-tafnōtəməm t̄baēšayāt spazga-spazgōtəməm janāt spazga-
 spazgōtəməm t̄baēšayāt anāxšta-anāxštōtəməm janāt anāxšta-
 anāxštōtəməm t̄baēšayāt duždōiθra-duždōiθrōtəməm janāt duždōiθra-
 duždōiθrōtəməm t̄baēšayāt.

16. draoγō vāxš-draojīštō janāt draoγō vāxš-draojīštō t̄baēšayāt
 jahi yātumaiti janāt jahi yātumaiti t̄baēšayāt jahi kaxʷarəðaine janāt jahi
 kaxʷarəðaine t̄baēšayāt vātō paourvō-apāxtara janāt vātō paourvō-
 apāxtara t̄baēšayāt.

17. apanasyāt druxš nasyāt druxš dvārāt druxš vīnasyāt apāxəðre
 apa-nasye mā mərəncainīš gaēθā astvaitīš ašahe.

18. ahe raya xʷarənaḡhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm zaoθrābyō,
 ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide haomayō gava
 barəsmana, hizvō daḡnaḡha maθraca, vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdəēibyasca vāγžibyō.
 yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāt
 hacā yāḡhamcā tascā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardaḡ hamā
 sardaḡ ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasna ḡgāhī āstvānī
 nōkī rasānāt ɔduḡ bāt.

(Recite aloud:)

19. yaθā ahū vairyō...(2).
 yasnamca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe mazdadātahe saokayā
 vaḡhuyā vouru-dōiθrayā mazdadātayā ašaonyā.
 ašəm vohū....
 ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang-i Ardwahisht Yasht.

☞ dādār-i jehāndār tavānā o dānā, o parvartār o āfrīdōgār, o kərfəhgar o avaxšīdār! ahrəman hīc nādān o natavənađ ba hīc cīz našahəd. hōrməzda-dāđārīh; ahrəman marōcīnidārīh; dāđār pāk, ahrəman nāpāk; ahrəman xāk šavad, ahrəman dūr šavad, ahrəman dař šavad, ahrəman šekastəh šavad, ahrəman halāk šavad. aval dīn zarθuštī pāk; hōrməzd būland kavī bəh, awazūnī. ašaonē ašəm vohū... ☞ (3)

4. Hordad Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt, awərdāt aməšāspənd bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aŋrahe mainyōuš, haiθyāvəřštəm hyař vasnā řərašōtəməm. staomī ašəm, ašəm vohū... (3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-řkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

haurvatātō raθwō yāiryayā hušitōiš sarədaēibyō ašahe ratubyō

xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,

aθā ratuš ašāřcīř haca frā ašava vīđvā mraotū.

1. mraoř ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi, azəm dađəm haurvatātō narəm ašaonəm avāasca rafnāasca baošnāasca xʷitāasca avōi fracā yaoxmaide yō-tē jasāiti aməšanəm spəntanəm yaθā jasāiti aməšanəm spəntanəm vohū manō ašəm vahīštəm xšaθrəm vairīm spəntəm ārmaitīm haurvatāasca aməřətatāasca.

2. yō aēšəm daēvanəm hazaŋrāi hazaŋrō paitiš baēvarāi baēvanō ahəxštāi ahəxštayō paitiš nāməni aməšanəm spəntanəm haurvatātō zbəyōiř nasūm janař haši janař yaši janař saēne janař būji janař.

3. āař paoirīm framraomi narəm ašavanəm imař rašnvō razišta imař aməšaēibyō spəntaēibyō yō asti mainyavanəm yazatanəm rayō-nāmanā tā būjař narəm ašavanəm haca nasūm haca haši haca yaši haca saēne haca būji haca haēnayā pəřəθu-ainikayā haca drařšayā pəřəθu-uzgəřəptayā haca mašyāi drvaityāi sāstayāi haca ustrāi vairyāi haca narō sāstayāi haca yātāi haca pairikāi haca urusta.

4. kuθa para ašaonəm paθa urvašaiti kuθa drvatəm, āař mraoř ahurō mazdā,

yezi-mē maθrēm framrava marā-vā drēnjayā-vā frā-vā mrava karšāim
kārayeiti haom tanūm guzaēta,

5. kāmciṭ ṭwāmca drujəmca
haiṭyō-ayanəm hēṭim
kāmciṭ vā airyaēnəm hēṭim kāmciṭ vā raēṭwanəm kāmciṭ ṭwāmca
drujəmca
airyābyō pādaēibyō janāni
ṭwāmca drujəmca baṇḍāmi
ṭwāmca drujəmca niṭne
ṭwāmca drujəmca nižbarēm
adairi-naēməmca.

6. ṭri-karšēm frakārayeiti frā-mraomi narēm ašavanəm,
xšvaš-karšēm frakārayeiti xšvaš frā-mraomi narēm ašavanəm,
nava-karšēm frakārayeiti nava frā-mraomi narēm ašavanəm.

7. nāmōni aēšəm drujinəm
nasūm-kərəta paiti janaiti
jata karapanō ciṭrim
jāmāca mərətō saoca
yō zaota zaraṭuštrō
ərəyataṭ haca daožavāt
hvəm anu uštim zaošəmca
yaṭa kaṭaca-hē zaošō.

8. pasca hū frāšmō-dāitīm
apāxədra-naēməm janaiti
pasca hvō nōiṭ uzuxšyamnō
nasūm stərəṭwata snaiṭiša
vīxrūmaṇtəm maire nāšaitē
mainyavanəm yazatanəm
xšnaoṭrāica frastayaēca.

9. zaraṭuštra aētəm maθrēm
mā fradaxšayō anyāt
piṭre vā puṭrāi brāṭre vā hadō-zātāi
āṭravanāi vā ṭrāyaone
haosraogaonō hudaēnō
yō hudaēnō ašava aurvō
vīspa karəšō rāḍayeiti.

10. ahe raya x^varənaṭhaca
təm yazāi surunvata yasna
haurvatātəm aməšəm spəntəm zaoṭrābyō,
haurvatātəm aməšəm spəntəm yazamaide haomayō gava barəsmāna,
hizvō daṇṇaṇha maθraca, vacaca

šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yerjhē hātąm aaṭ yesnē paitī vaṅhō mazdā ahurō vaeθā ašāt
 hacā yāṅhąmcā ṭascā ṭāscā yazamaide.

(Recite silently:)

hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaṭ hamā
 sardagaṭ ham bā yašt i vahą vaem vahə dīn i māzdayasṇā āgāhī āstvąnī
 nāki rasąnāt ēduṅ bāt.

(Recite aloud:)

11. yaθā ahū vairyō... (2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi haurvatātō raθwō
 yāiryayā hušitōiš sarədaēibyō ašahe ratubyō.
 ašəm vohū....
 ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

5. Ardui Sur Bano Yasht (Hymn to the Waters)

0. pa nąm i yazdą, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe
 awazāyāt, arduisūr bąnō bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṅrahe mainyōuš,
 haiθyāvarštąm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
 ašəm vohū... (3).
 fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā vīspanąmca urvaranąm mazdađatanąm
 xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
 yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
 aθā ratuš ašāṭcīt haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
 yazaēša-mē-hīm spitama zaraθuštra yąm arədvīm sūrąm anāhitąm
 pərəθū-frąkąm baešazyąm
 vīdaēvąm ahurō-ṭkaēšąm
 yesnyąm aṅuhe astvaite
 vahmyąm aṅuhe astvaite
 ādū-frāđanąm ašaonīm
 vąθwō-frāđanąm ašaonīm
 gaēθō-frāđanąm ašaonīm
 šaētō-frāđanąm ašaonīm
 daiṅhu-frāđanąm ašaonīm.

2. yā vīspanąm aršnąm xšudrā yaoždađaiti

yā vīspanəm hāirišinəm
 zəθāi garəwən yaozdađāiti
 yā vīspā hāirišiš huzāmitō dađāiti yā vīspanəm hāirišinəm
 dāitīm raθwīm paēma ava-baraiti.

3. masitəm dūrāt frasrūtəm
 yā asti avavaiti masō
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmā paiti frataciṅti
 yā amavaiti fratacaiti
 hukairyāt haca barəzaṅhaṭ
 aoi zrayō vouru-kašəm.

4. yaozəṅti vīspe karanō
 zrayāi vouru-kašaya
 ā-vīspō maiḍyō yaozaiti
 yaṭ hiš aoi fratacaiti
 yaṭ hiš aoi fražgaraiti
 arədvī sūra anāhita,
 yeṅhe hazaṅrəm vairyanəm
 hazaṅrəm apayžaranəm,
 kasciṭca aēšəm vairyanəm
 kasciṭca aēšəm apayžaranəm
 caθwarə-satəm ayarə-baranəm
 hvaspāi naire barəmnāi.

5. aiṅhāsca mē aēvaṅhā āpō
 apayžārō vī-jasāiti
 vīspāiš aoi karšvən yāiš hapta,
 aiṅhāsca mē aēvaṅhā āpō
 hamaθa ava-baraiti
 haṃinəmca zayanəmca,
 hā-mē āpō yaozdađāiti
 hā aršnəm xšudrā hā xšaθrinəm garəwən hā xšaθrinəm paēma.

6. yəm azəm yō ahurō mazdā hizvārəna uzbaire fradaθāi
 nmānaheca
 vīsaheca zaṅtəuša daiṅhəuša pāθrāica harəθrāica aiwyāxštrāica
 nipātayaēca nišaṅharətayaēca.

7. āaṭ frašūsəṭ zaraθuštra
 arədvī sūra anāhita
 haca daθušəṭ mazdā,
 srīra vā aṅhən bāzava
 auruša aspō-staoyehiš,
 frā srīra zuša sispatha
 aurvaiti bāzu-staoyehi

avaṭ manan̄ḡha mainimna,

8. kō maṃ stavāt kō yazāite haomavaitibyō gaomavaitibyō
zaoθrābyō yaozdātābyō pairian̄ḡharštābyō,
kahmāi azōm upan̄ḡhacayeni haca-manāica frāran̄ḡhāi
haomanan̄ḡhāica.

9. ahe raya xʿarənan̄ḡhaca
taṃ yazāi surunvata yasna
taṃ yazāi huyašta yasna
arədvīm sūrāṃ anāhitāṃ ašaonīm zaoθrābyō,
ana buyā zavanō-sāsta ana buyā huyaštata arədvī sūre anāhite haomayō
gava barəsmāna, hizvō dan̄ḡan̄ḡha maθraca, vacaca
šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeṛḡhe hātāṃ āaṭ yesnē paitī van̄ḡhō mazdā ahurō vaēōā ašāt
hacā yan̄ḡhamcā taścā tāścā yazamaide.

II.

10. yazaēša-mē-hīm spitama zaraθuštara yaṃ arədvīm anāhitāṃ ...
daiṅḡhu-frādan̄ḡṃ ašaonīm,

[Yt.1 is repeated here and in the following Kardehs.]

11. yō paourva-vāšəṃ vazāite
aṃnā dražaita vāšahe
ahmya vāše vazəṃna
narəṃ paitišmarəṃna
avaṭ manan̄ḡha mainimna,
kō maṃ stavāt ... haomanan̄ḡhāica. [yt5.8]
ahe raya ... tāscā yazamaide. [yt5.9]

III.

12. yazaēša-mē ... daiṅḡhu-frādan̄ḡṃ ašaonīm,

13. yeṛḡhe caθwārō vaštāra
spaēta vīspa hama-gaon̄ḡḡhō
hama-nāfaēni bərəzan̄ḡta
taurvayan̄ḡta vīspan̄ḡṃ t̄bišvatāṃ t̄baēšā
daēvan̄ḡṃ mašyan̄ḡmca
yāθwāṃ pairikan̄ḡmca
sāθraṃ kaoyāṃ karafn̄ḡmca.
ahe raya ... tāścā yazamaide.

IV.

14. yazaēša-mē ... daiṅḡhu-frādan̄ḡṃ ašaonīm,

15. amavaitīm xšōiθnīm bərəzaitīm huraoḡṃ yeṛḡhe avavaṭ asnāaṭca
xšafnāaṭca

tātā āpō ava-barəntē
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmā paiti frataciṇti
 yā amavaiti fratacaiti.
 ahe raya ... tāasca yazamaide.

V.

16. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanəm ašaonīm,

17. təm yazata
 yō dadvā ahurō mazdā
 airylene vaējahi vaŋhuyā dāityayā haomayō gava barəsmāna hizvō
 daŋhaŋha maθraca vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāyžibyō.

18. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaθa azəm hācayene
 puθrəm yaṭ pourušaŋpahe
 ašaavanəm zaraθuštṛəm
 anumātē daēnayāi
 anuxtē daēnayāi
 anu-varštē daēnayāi.

19. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
 haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

VI.

20. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanəm ašaonīm,

21. təm yazata
 haošyaŋhō paraḍātō
 upa upa-bdi harayā
 satəm aspanəm aršŋəm hazanrəm gavəm baēvarə anumayanəm.

22. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaθa azəm upəməm xšaθrəm
 bavāni vīspanəm dahyunəm
 daēvanəm mašyānəmca
 yāθwəm pairikanəmca
 sāθrəm kaoyəm karafnəmca,
 yaθa azəm nijanāni
 dva θrišva māzanyanəm daēvanəm

varənyanamca drvatəm.

23. daθaṭ aḥmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇṭāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

VII.

24. yazaēša-mē ... daiṅhu-frāḍanaṃ ašaonīm,

25. taṃ yazata

yō yimō xšaētō hvəθwō
hukairyāt paiti barəzaṅhaṭ
satəm aspanaṃ aršnaṃ hazəṅrəm gavəṃ baēvarə anumayaṇaṃ.

26. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaθa azəm upəməm xšaθrəm
bavāni vīspanaṃ dahyunaṃ
daēvanəṃ mašyānaṃca
yāθwəṃ pairikanaṃca
sāθraṃ kaoyəṃ karafnaṃca,
yaθa azəm uzbarāni
haca daēvaēibyō
uyē ištišca saokāca
uyē fšaonišca vəθwāca
uyē θrafsca frasastišca.

27. daθaṭ aḥmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇṭāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

VIII.

28. yazaēša-mē ... daiṅhu-frāḍanaṃ ašaonīm,

29. taṃ yazata

ažiš θrizafā dahākō
bawrōiš paiti daiṅhaove
satəm aspanaṃ aršnaṃ hazəṅrəm gavəṃ baēvarə anumayaṇaṃ.

30. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite yaθa azəm amašyā kərənavāni vīspāiš
aoi karšvaṇ yāiš hapta.

31. nōiṭ aḥmāi daθaṭ taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

IX.

32. yazaēša-mē ... dair̥hu-frādanam ašanonim,

33. tam yazata

vīso puθrō āθwyānōiš

vīso sūrayā θraētaonō

upa varənəm caθru-gaošəm

satəm aspanam aršnam hazanrəm gavəm baēvarə anumayanam.

34. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,

avaṭ āyaptəm dazdi-mē

vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite yaṭ bavāni aiwi-vanyā ašim dahākəm

θrizafanəm θrikamərəðəm xšvas-āšim hazanrā-yaoxštīm ašaojanhəm

daēvim drujəm aγəm gaēθāvyō drvaṇtəm yam ašaojastəmjam drujəm

fracā kərəntaṭ anrō mainyuš aoi yam astvaitīm gaēθam mahrkai ašahe

gaēθanam,

uta-hē vaṇta azāni

saṇhavāci arənavāci

yōi hən kəhrpa sraēšta zazāitē

gaēθyāi-tē yōi abdōtəme.

35. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita

haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantaī dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

X.

36. yazaēša-mē ... dair̥hu-frādanam ašanonim,

37. tam yazata

naire-manā kərəsəspō

pasne varōiš pišinanhō

satəm aspanam aršnam hazanrəm gavəm baēvarə anumayanam.

38. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,

avaṭ āyaptəm dazdi-mē

vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite

yaṭ bavāni aiwi-vanyā

gaṇdarəwəm yim zairi-pāšnəm

upa yaozənta karana

zraya vouru-kašaya

ātacāni sūrəm nmānəm

drvatō yaṭ paθanayā

skarənayā dūraēparayā.

39. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita

haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantaī dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XI.

40. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

41. tām yazata

mairyō tūiryō fraŋrase

haŋkaine paiti aiŋhā zəmō

satəm aspanam aršnam hazaŋrəm gavam baēvarə anumayanam.

42. āaŋ hīm jaiḍyaŋ,

avaŋ āyaptəm dazdi-mē

vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite

yaθa azəm avaŋ x^varənō

apayemi yim vazaitē

maiḍim zrayaŋhō vouru-kašahe

yaŋ asti airyanam dahyunam

zātanam azātanamca

yaŋca ašaonō zaraθuštrahe.

43. nōiŋ ahmāi daθaŋ taŋ avaŋ āyaptəm arədvī sūra anāhita.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XII.

44. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

45. tām yazata

aurvō aš-varəcō kava usa

ərazifyāŋ paiti garōiŋ

satəm aspanam aršnam hazaŋrəm gavam baēvarə anumayanam.

46. āaŋ hīm jaiḍyaŋ,

avaŋ āyaptəm dazdi-mē

vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite

yaθa azəm upəməm xšaθrəm

bavāni vīspanam dahyunam

daēvanam mašyānamca yāθwam pairikanamca

sāθram kaoyam karafnamca.

47. daθaŋ ahmāi taŋ avaŋ āyaptəm arədvī sūra anāhita

haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantaŋ dāθriš āyaptəm.

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIII.

48. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

49. tām yazata

arša airyanam dahyunam

xšaθrāi haosrava

pasne varōiš caēcastahe

jafrahe urvāpahe
satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

50. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaθa azəm upəməm xšaθrəm
bavāni vīspanəm dahyunəm
daēvanəm mašyānəmca ... karafnəmca,
yaṭ vīspanəm yuxtanəm
azəm fratəməm θaṇjayeni
ana xʷarətam yəm darəyəm
nava-frāθwərəsāt razurəm
yō məm mairyo nurəm manō
aspaēšu paiti parətata.

51. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIV.

52. yazaēša-mē ... daiṇhu-frādanəm ašəonīm,

53. təm yazata
taxmō tusō raθaēštārō
baršaēšu paiti aspanəm
zāvarə jaiḍyaṇtō hitaēibyō
drvatātəm tanubyō
pouru-spaxštīm tbišyaṇtəm paiti-jaitīm dušmainyunəm
haθrā-nivāitīm hamərəθanəm aurvaθanəm tbišyaṇtəm.

54. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
aurva hunavō vaēsakaya
upa dvarəm xšaθrō-sukəm
apanōtəməm kaṇhaya
bərəzaṇtaya ašəavanaya,
yaθa azəm nijanāni
tūiryanəm dahyunəm
paṇcasaynāi sataynāišca
sataynāi hazarəynāišca
hazarəynāi baēvarəynāišca
baēvarəynāi aḥaxštaynāišca.

55. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
 haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāsca yazamaide.

XV.

56. yazaēša-mē ... daiḡhu-frādanam ašaonīm,

57. taṃ yazəṅta
 aurva hunavō vaēsakaya
 upa dvarəm xšaθrō-sukəm
 apanōtəməm kaṅhaya
 bərəzantaya ašavanaya
 satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə anumayanam.

58. āaṭ hīm jaiḍyən,
 avaṭ āyaptəm dazdi-nō
 vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaṭ bavāma aiwi-vanyā
 taxməm tusəm raθaēštārəm
 yaθa vaēm nijanāma
 airyanam dahyunam
 paṅcasaṅnāi sataṅnāišca
 sataṅnāi hazarṅnāišca
 hazarṅnāi baēvarəṅnāišca
 baēvarəṅnāi ahaṅštaṅnāišca.

59. nōiṭ aēibyasciṭ daθaṭ taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita.
 ahe raya ... tāsca yazamaide.

XVI.

60. yazaēša-mē ... daiḡhu-frādanam ašaonīm,

61. taṃ yazata
 pāurvō yō vifrō navāzō
 yaṭ dim usca uzdvānayaṭ
 vərəθrajā taxmō θraētaonō
 mərəyahe kəhrpa kahrkāsahe.

62. hō avaθa vazata
 θri-ayarəm θri-xšaparəm
 paitiš nmānəm yim x'āpaiθīm
 nōiṭ aora avōirisyāt,
 θraošta xšafnō θrityayā
 frāṅmaṭ ušāṅhəm sūrayā vivaitīm
 upa ušāṅhəm upa-zbayaṭ
 arədvīm sūram anāhitam,

63. arədvī sūre anāhite
 mošu mē java avanhe
 nūrəm mē bara upastəm,
 hazarəm tē azəm zaoθranəm haomavaitinəm gaomavaitinəm
 yaoždātanəm pairianharštanəm barāni aoi āpəm yəm ranhəm yezi jum
 frapayemi
 aoi zəm ahuraδātəm
 aoi nmānəm yim x^vaēpaiθim.

64. upa-tacaŋ arədvī sūra anāhita
 kaininō kəhrpa srīrayā
 ašamayā huraoδayā
 uskāt yāstayā ərəzvaiθyō
 raēvaŋ ciθrəm āzātayā
 nizəŋga aoθra paitišmuxta
 zaranyourvixšna bāmya,

65. hā-hē bāzava gəurvayaŋ
 mošu taŋ ās nōiŋ darəγəm
 yaŋ frāyatayaŋ θwaxšəmnō
 aoi zəm ahuraδātəm
 aoi nmānəm yim x^vaēpaiθim
 drūm avanŋtəm airištəm
 hamaθa yaθa paraciŋ

66. daθaŋ ahmāi taŋ avaŋ āyaptəm arədvī sūra anāhita
 haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaŋtāi dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVII.

67. yazaēša-mē ... dairjhu-frādanəm ašəonim,

68. təm yazata jāmāspō
 yaŋ spādəm pairi-avaēnaŋ
 dūrāt ayaŋtəm rasmaoyō
 drvatəm daēvayasnanəm
 satəm aspanəm aršnəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

69. āaŋ hīm jaiḍyaŋ,
 avaŋ āyaptəm dazdi-mē
 vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
 yaθa azəm avata vərəθra hacāne
 yaθa vīspa anyō aire.

70. daθaŋ ahmāi taŋ avaŋ āyaptəm arədvī sūra anāhita
 haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaŋtāi dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVIII.

71. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

72. taṃ yazənta ašavazdā puθrō pourudāxštōiš ašavazdasca
θritasca sāyuždrōiš puθra upa bərəzantəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm apam
napātəm aurvaṭ-asṣpəm satəm aspanam aršnam hazarəm gavam baēvarə
anumayanam.

73. āaṭ hīm jaiḍyən,
avaṭ āyaptəm dazdi-nō
vaŋuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāma aiwi-vanya
dānavō sūra vyāxana
karəmca asabanəm varəmca asabanəm taŋcištəmca dūraēkaētəm
ahmi gaēθe pəšanāhu.

74. daθaṭ aēibyaſciṭ taṭ avat āyaptəm arədvī sūra anāhita
haða-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIX.

75. yazaēša-mē ... daiŋhu-frādanam ašaonīm,

76. taṃ yazata
vistauruš yō naotairyānō
upa āpəm yaṃ vītaŋuhaitīm
əṛəžuxdāt paiti vacaŋhaṭ
uiti vacēbiš aojanō,

77. tā bā aša tā aršuxda
arədvī sūre anāhite
yaṭ mē avavaṭ daēvayasnanam nijatəm
yaθa sārəm varsanam barāmi,
āaṭ mē tūm arədvī sūre anāhite
hušəm pəšum raēcaya
tarō vaŋuhīm vītaŋuhaitīm.

78. upa-tacaṭ arədvī sūra anāhita
kaininō kəhrpa srīrayā
ašamayā huraodayā
uskāt yāstayā əṛəzvaiθyō
raēvaṭ ciθrəm āzātayā
zaranya aθra paitišmuxta
yā vīspō-pīsa bāmya
arəmaēštā anyā āpō kərənaoṭ
fraša anyā fratacaṭ
hušəm pəšum raēcayaṭ

tarō vaṇuhīm vitaṇuhaitīm.

79. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇṭāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XX.

80. yazaēša-mē ... daiṇhu-frāḍanəm ašaonīm,

81. təm yazata
yōišṭō yō fryananəm
paiti pōdvaēpō raṇhayā
satəm aspanəm aṣṇəm hazaṇrəm gavəm baēvarə anumayanəm.

82. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
axtīm duždəm təmaṇhuxtəm
uta-hē frašna paiti-mravāne navaca navaitīmca xruždranəm tbaēšō-
parštanəm yaṭ məm pərəsaṭ axtyō duždā təmaṇuhā.

83. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇṭāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXI.

84. yazaēša-mē ... daiṇhu-frāḍanəm ašaonīm,

85. yahmya ahurō mazdā
hvpō nivaēḍayaṭ
āidi paiti ava-jasa
arədvī sūre anāhite
haca avaṭbyō stərəbyō
aoi zəm ahuraḍātəm,
θwəm yazāṇte aurvāṇhō
ahurāṇhō daiṇhu-patayō
puθrāṇhō daiṇhu-paitinəm.

86. θwəm naraciṭ yōi taxma
jaiḍyaṇṭe āsu-aspīm
x^varənaṇhasca uparatātō,
θwəm āθravanō marəmnō
āθravanō θrāyaonō
mastīm jaiḍyaṇṭe spānəmca
vərəθraṇnəmca ahuraḍātəm
vanaiṇṭīmca uparatātəm.

87. Өwam kaininō vadre yaona
 xšaθra hvāpā jaiḍyānte
 taxməmca nmānō-paitīm,
 Өwam carāitiš zizanāitiš
 jaiḍyānte huzāmīm,
 tūm tā aēibyō xšayamna
 nisirinavāhi arədvī sūre anāhite.

88. āaṭ frašusaṭ zaraθuštra
 arədvī sūra anāhita
 haca avaṭbyō stərəbyō
 aoi zəm ahuraḍātəm,
 āaṭ aoxta arədvī sūra anāhita,

89. ərəzvō ašāum spitama
 Өwam daθaṭ ahurō mazdā
 ratuš astvaiθyō gaēθayā
 məm daθaṭ ahurō mazdā
 nipātāra vīspayā ašaonō stōiš,
 mana raya x^varənaḡha pasvasca staorāca upairi zəm vīcarənta mašyāca
 bizəḡgra,
 azəm bōiṭ tūm tā nipayemi vīspa vohū mazdaḍāta ašaciθra mənayən ahe
 yaθa pasūm pasu-vastrəm.

90. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō arədvīm sūrəm anāhitəm,
 arədvī sūre anāhite
 kana Өwam yasna yazāne
 kana yasna frāyazāne
 yasə-tava mazdā kərənaoṭ tacarə aṅtarə arəθəm upairi hvarəxšaētəm
 yasə-θwā nōiṭ aiwi-družānte
 ažišca arəθnāišca vawžakāišca
 varənvāišca varənavā-višāišca.

91. āaṭ aoxta arədvī sūra anāhita,
 ərəzvō ašāum spitama
 ana məm yasna yazaēša
 ana yasna frāyazaēša
 haca hū vaxšāṭ ā-hū frāšmō-dātōiṭ,
 ā-tū-mē aētayā zaoθrayā fraḡharōiš āθravanō parštō-vacaḡhō paiti-parštō-
 sravanḡhō məzdrō haḍa-hunarō tanu-məθrō.

92. mā-mē aētayā zaoθrayā fraḡharəntu harətō mataftō madruštō
 masaciš makasviš mastri madahmō asrāvayaṭ-gāθō mapaēsō yō vītarətō-
 tanuš.

93. nōiṭ avā zaoθrā paiti-vīse yā māvōya fraḡharənti
 aḡdāsca

karənâsca drvâsca mūrâsca arâsca rañhâsca ava daxšta daxštavañta
yâ nōiṭ pouru-jira fradaxšta vīspanaṃ anu maṭrəm,
mā-mē aētayâsciṭ zaoθrayâ frañharəñtu frakavō mā apakavō mā drvâ
vīmītō-dañtānō.

94. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō arədvīm sūrəm anāhitam,
arədvī sūre anāhite kəm iḍa tē zaoθrâ bavaiñti yasə-tava frabarəñte
drvañtō daēvayasnañhō pasca hū frāšmō-dāitīm.

95. āaṭ aoxta arədvī sūra anāhita,
ərzəvō ašāum spitama zaraθuštra nivayaka nipašnaka apa-skaraka apa-
xraosaka imâ paiti-vīsəñte yâ māvōya pasca vazəñti xšvaš-sataiš
hazañrəmca yâ nōiṭ haiti vīsəñti daēvanam haiti yasna.

96. yazāi hukairīm barəzō
vīspō-vahməm zaranaēnəm
yahmaṭ mē haca frazgaḍaite
arədvī sūra anāhita
hazañrāi barəšna vīranam
masō xšayete xʳarənañhō
yaθa vīspā imâ āpō
yâ zəmə paiti frataciñti
yâ amavaiti fratacaiti.
ahe raya ... tâscā yazamaide.

XXII.

97. yazaēša-mē ... daiñhu-frāḍanəm ašəonīm,

98. yim aiwitō mazdayasna
hištəñta barəsmō-zasta,
taṃ yazəñta hvōvāñhō
taṃ yazəñta naotairyāñhō,
ištīm jaiḍyañta hvōvō
āsu-aspīm naotaire,
mošu pascaēta hvōvō
ištīm baon səvišta
mošu pascaēta naotaire
vīštāspō āñham dahyunam
āsu-aspōtəmō bavaṭ.

99. daθaṭ aēibyasciṭ taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyañtāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tâscā yazamaide.

XXIII.

100. yazaēša-mē ... daiñhu-frāḍanəm ašəonīm,

101. yeñhe hazañrəm vairyanam hazañrəm apayžāranam, kasciṭca

aēšam vairyanam kasciṭca aēšam apayžāranam caθwarə-satəm ayarə-
 baranəm hvaspāi naire barəmnāi,
 kaṅhe kaṅhe apayžāire
 nmānəm hištaite huḍātəm
 satō-raocanəm bāmīm
 hazaṅrō-stunəm hukərətəm
 baēvarə-fraskəmbəm sūrəm.

102. kəm kəmcit aipi nmāne
 gātu saite x^vaēui-starətəm
 hubaoiḍīm barəziš havanṭəm,
 ātacaiti zaraθuštra
 arədvī sūra anāhita
 hazaṅrāi barəšna vīranəm
 masō xšayete x^varənaṅhō
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmā paiti frataciṅti
 yā amavaiti fratacaiti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXIV.

103. yazaēša-mē ... daiṅhu-frāḍanəm ašaonīm,

104. tām yazata
 yō ašava zaraθuštrō
 airylene vaējahi vaṅhuyā dāityayā haomayō gava ... vāyžibyō.

105. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vaṅuhi səvište arədvī sūre anāhite,
 yaθa azəm hācayene
 puθrəm yaṭ aurvaṭ-aspəhe
 taxməm kavaēm vīštāspəm
 anumātē daēnayāi
 anuxtē daēnayāi
 anu-varštē daēnayāi.

106. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
 haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyantaṭ dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXV.

107. yazaēša-mē ... daiṅhu-frāḍanəm ašaonīm,

108. tām yazata
 bərəzaiḍiš kava vīštāspō
 pasne āpəm frazdānaom

satəm aspanəm aršnam hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

109. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite,
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
təṭryavaṇtəm duždaēnəm
pəšānəmca daēvayasnəm
drvaṇtəmca arəjaṭ-aspəm
ahmi gaēṭhe pəšānāhu.

110. daṭaṭ ahmāi taṭ avāṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVI.

111. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanəm ašaonīm,

112. təm yazata
aspāyaoḍō zairi-vairiš
pasne āpō dāityayā
satəm aspanəm aršnam hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

113. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anāhite
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
pəšōciṅghəm aštō-kānəm
humayakəm daēvayasnəm
drvaṇtəmca arəjaṭ-aspəm
ahmi gaēṭhe pəšānāhu.

114. daṭaṭ ahmāi taṭ avāṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita
haḍa-zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVII.

115. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanəm ašaonīm,

116. təm yazata
vaṇdarəmainiš arəjaṭ-aspō
upa zrayō vouru-kašəm
satəm aspanəm aršnam hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm.

117. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vaṇuhi səvište arədvī sūre anahite
yaṭ bavāni aiwi-vanyā

taxməm kavaēm vīštāspəm
 aspāyaodō zairi-vairiš,
 yaθa azəm nijanāni
 airyanəm dahyunəm
 paŋcasaynāi sataynāišca sataynāi hazaŋraynāišca hazaŋraynāi
 baēvarəynāišca baēvarəynāi ahaxštaynāišca.

118. nōiṭ ahmāi daθaṭ taṭ avaṭ āyaptəm arədvī sūra anāhita.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVIII.

119. yazaēša-mē ... daiŋju-frādanəm ašaonīm,

120. yeŋhe caθwārō aršāna
 hām-tāšaṭ ahurō mazdā
 vātəmca vārəmca maēγəmca fyaŋhumca
 mīšti zī-mē hīm spitama zaraθuštra
 vārəntaēca snaēžiŋtaēca
 srasciŋtaēca fyaŋhuŋtaēca,
 yeŋhe avavaṭ haēnanəm
 nava-satāiš hazaŋrəmca.

121. yazāi hukairīm barəzō
 vīspō-vahməm zaranaēnəm
 yahmāt mē haca frazgaḍaite
 arədvī sūra anāhita
 hazaŋrāi barəšna vīranəm
 masō xšayete x'arənaŋhō
 yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmā paiti frataciŋti
 yā amavaiti fratacaiti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXIX.

122. yazaēša-mē ... daiŋju-frādanəm ašaonīm,

123. zaranaēnəm paiti-dānəm
 vaŋuhi hištaite dražimnō
 arədvī sūra anāhita
 zaoθre vācim paitišmarəmna
 avaṭ manaŋha mainimna,

124. kō məm stavāt kō yazāite haomavaitibyō gaomavaitibyō
 zaoθrābyō yaozdātābyō pairiaŋharštābyō,
 kahmāi azəm upaŋhacayeni haca-manāica ana-manāica frāraŋhāi
 humanəŋhāica.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXX.

125. yazaēša-mē ... daiṅhu-frādanəm ašaonīm,

126. yā hištaite fravaēdəmna
arədvī sūra anāhita
kaininō kəhrpa srīrayā
ašamayā huraoḍayā
uskāt yāstayā ərəzvaiθyō
raēvaṭ ciθrəm āzātayā
frazušəm aḍkəm vaṅhānəm
pouru-paxštəm zaranaēnəm

127. bāda yaθa-məm barəsmō-zasta
frā-gaošāvāra sīspəmna
caθru-karana zaranaēni,
minum baraṭ hvāzāta
arədvī sūra anāhita
upa təm srīrəm manaθrim,
hā-hē maiḍim nyāzata
yaθaca hukəṛəpta fštāna
yaθaca aṅhən nivāzāna.

128. upairi pusəm baṇdayata
arədvī sūra anāhita
satō-straṅhəm zaranaēnīm
ašta-kaoždam raθa-kairyəm
drafšakavaitīm srīrəm
anu-pōiθwaitīm hukəṛətəm.

129. bawraini vastrā vaṅhata
arədvī sūra anāhita
θrisatanəm bawranəm
caturə-zīzanatəm yaṭ asti bawriš sraēšta yaθa yaṭ asti gaonōtəma [bawriš
bavaiti upāpō]
yaθa-kəṛətəm θwarštāi zrūne
carəmə vācənaṭō brāzəṅta
frəna əṛəzatəm zaranim.

130. āaṭ vaṅuhi ida səvište
arədvī sūre anāhite
avaṭ āyaptəm yāsāmi
yaθa azəm hvāfritō
masa xšaθra nivānāni
aš-pacina stūi-baxəḍra
fraoṭaṭ-aspa canaṭ-caxra
xšvaēwayaṭ-aštra aš-baourva

niḍātō-pitu hubaoiḍi
 upa stərəmaēšū vārəma daiḍe
 pərənəḡhūntəm vīspəm hujyāitīm
 iriθəntəm xšaθrəm zazāiti.

131. āaṭ vaḡuhī iḍa arədvī sūre anāhite
 dva aurvaṇta yāsāmi
 yimca bipaitištānəm aurvaṇtəm
 yimca caθwarə-paitištānəm
 aom bipaitištānəm arvaṇtəm
 yō aḡhaṭ āsuš uzgastō
 hufraourvaēsō vāšā pəšanaēšuca
 aom caθwarə-paitištānəm
 yō haēnayā pərəθu-ainikayā
 va urvaēsayaṭ karana
 hōyūmca dašinəmca
 dašinəmca hōyūmca.

132. aēta yasna aēta vahma
 aēta paiti ava-jasa
 arədvī sūre anāhite
 haca avaṭbyō stərəbyō
 aoi zaḡ ahuraḍātəm
 aoi zaotārəm yazəmnəm
 aoi pərənəm vīḡžrayeiṇtīm
 avəḡhe zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi
 jaiḍyaṇtāi dāθriš āyaptəm,
 yaθa tē vīspe aurvaṇta
 zazvāḡha paiti-jasaḡ
 yaθa kavōiš vīštāspahe.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

133. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
 sardagaḡ ham bā yašt i vahaḡ vaem vahə dīn i māzdayasḡ āḡāhī āstvəṇī
 nōkī rasanāṭ əduḡ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 apəm vaḡuhīḡnaḡ mazdaḍātanaḡ arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā
 [vīspanəmca apəm mazdaḍātanaḡ vīspanəmca urvaranaḡ mazdaḍātanaḡ
 ašaonyā].

ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

6. Khwarshed Yasht (Hymn to the Sun)

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt,
x^varšōt i amarg i rayōmañd i aurvañd asp bē rasāt,
əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi aṅrahe mainyōuš,
haiθyāvarštām hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū... (3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspəhe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. hvarəxšaētəm aməšəm raēm
aurvaṭ-aspəm yazamaide.
āaṭ yaṭ hvarə raoxšne tāpayeiti āaṭ yaṭ hvarə raocō tāpayeiti hištəṅti
mainyavāñhō yazatāñhō satəmca hazəṅrəmca,
taṭ x^varəñō hañbārayeṅti taṭ x^varəñō nipārayeṅti taṭ x^varəñō baxšəṅti zəm
paiti ahuraḍātām,
frāḍatica ašəhe gaēθā frāḍatica ašəhe tanuyē.

2. āaṭ yaṭ hvarə uzuxšyeiti bvaṭ
zəm ahuraḍātām yaoždāθrəm
āpəm taciṅtām yaoždāθrəm
āpəm xayəṅəm yaoždāθrəm
āpəm zrayəṅəm yaoždāθrəm
āpəm arəmaēštām yaoždāθrəm
bvaṭ dāma ašava yaoždāθrəm
yā həṅti spəṅtahe mainyōuš.

3. yeiḍi-zī hvarə nōiṭ uzuxšyeiti aḍa daēva vīspā mərəṅciṅti yā həṅti
haptō-karšvōhva,
nava-ciš mainyava yazata aṅhava astvaiṅti paiti-drəm nōiṭ paitištām
vīdəṅti.

4. yō yazāite hvarə yaṭ aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm paitištātə
təmañhəm paitištātə təmasciθranəm daēvanəm paitištātə tāyunəmca
hazəṅrəmca paitištātə yātunəmca pairikanəmca paitištātə iθyejañhō
marəšaonahe
yazāite ahurəm mazdām
yazāite aməšō spəṅtō
yazāite haom urvānəm
xšnāvayeiti vīspə mainyavaca yazata gaēθyāca yō yazāite hvarə yaṭ

aməšəm raēm aurvaṭ-aspəm.

5. yazāi miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazarə-gaošəm
 bævarə-cašmanəm,
 yazāi vazrəm hunivixtəm
 kamərəde paiti daēvanəm
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
 yazāi haxədrəmca yaṭ asti
 haxədranəm vahištəm
 aṇtarə māṇhəmca hvarəca.

6. ahe raya xʼarənaṇhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 hvarəxšaētəm aməšəm raēm
 aurvaṭ-aspəm zaoθrābyō.
 hvarəxšaētəm aməšəm raēm
 aurvaṭ-aspəm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna, hizvō daṇḥaṇḥa maθraca, vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yerjhē hātəm āṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt
 hacā yāṇḥamcā taścā tāścā yazamaide.

(Recite silently:)

7. hōrməzd i xʼadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
 sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasna āgāhī āstvānī
 nōkī rasānāt əduṇ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaṭ-aspāhe.
 ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

7. Mah Yasht (Hymn to the Moon)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʼadāe i awazūnī gurz xʼarahe awazāyāt,
 māh i buxtār māh yazaṭ bē rasāt,
 əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōidīti aṇrahe mainyōuš,
 haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
 ašəm vohū...(3).
 fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

māṅhahe gaociθrahe gōuṣca aēvō-dātayā gōuṣca pouru-sarōdayā

xṣṅnaoθra yasnāica vahmāica xṣṅnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuṣ aṣātciṭ haca frā aṣava vīdvā mraotū.

1. nēmō ahurāi mazdāi
nēmō aməṣāēibyō spəntaēibyō
nēmō māṅhāi gaociθrāi
nēmō paiti-dītāi
nēmō paiti-dīti.

2. kaṭ mā uxšyeiti kaṭ mā nərəfsaiti,
paṅca-dasa mā uxšyeiti paṅca-dasa mā nərəfsaiti,
yā hē uxšyāstātō tā nərəfsāstātō tā nərəfsāstātō yā hē uxšyāstātasciṭ,
kō yā mā uxšyeiti nərəfsaiti θwaṭ.

3. māṅhəm gaociθrəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide,
taṭ māṅhəm paiti-vaēnəm taṭ māṅhəm paiti-vīsəm raoxšnəm māṅhəm
aiwi-vaēnəm raoxšnəm māṅhəm aiwi-vīsəm,
hištəṅti aməṣā spənta xʻarəno dārayeṅti hištəṅti aməṣā spənta xʻarəno
baxšəṅti zaṃ paiti ahuraḍātəm.

4. āaṭ yaṭ māṅhəm raoxšne tāpayeiti mišti urvaranəm
zairi-gaonanəm zaramaēm paiti zəmāḍa uzuxšyeiti,
aṅtarəmāṅhāasca pərəno-māṅhāasca viṣaptaθāasca,
aṅtarəmāṅhəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide,
pərəno-māṅhəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide.
viṣaptaθəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide.

5. yazāi māṅhəm gaociθrəm baḡəm raēvaṅtəm xʻarənaṅjuhanṭəm
afnaṅjuhanṭəm tafnaṅjuhanṭəm varəcaṅjuhanṭəm xštāvaṅtəm ištavaṅtəm
yaoxštavaṅtəm saokavaṅtəm zairimyāvaṅtəm vohvāvaṅtəm baḡəm
baēṣazəm.

6. ahe raya xʻarənaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
māṅhəm gaociθrəm zaoθrābyō,
māṅhəm gaociθrəm aṣavanəm aṣahe ratūm yazamaide
haomayō gava barəmana, hizvō daṅhaṅha maθraca, vacaca
šyaonaca zaoθrābyasca, aršuxḍaēibyasca vāḡžibyō.
yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā aṣāt
hacā yāṅhəmcā tāscā tāscā yazamaide.

7. yaθā ahū vairyō...(2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrināmi
māṅhahe gaociθrahe gōuṣca aēvō-dātayā gōuṣca
pouru-sarōdayā. aṣəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaŋrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

8. Tishtar Yasht (Hymn to the Star Sirius)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe
awazāyāt,
tištar i rayōmaŋd i x^varahemaŋd bō rasāt,
əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā tarōidīti aŋrahe mainyōuš,
haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomi ašəm,
ašəm vohū... (3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

tištryehe stārō raēvatō x^varənaŋuhātō satavaēsahe frāpahe
sūrahe mazdaḍātahe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
pāŋhahe aŋhuθwəmcā ratuθwəmcā,
māŋhəmcā maēθanəmcā
myazdəmcā frā-yazamaide,
yaṭ mē stārō x^varənaŋuhantō
hacānte paraca mā
nəŋəbyō x^varənō baxšənti,
yazāi šōiθrahe baxtārəm
tištrīm stārəm zaoθrābyō,

2. tištrīm stārəm raēvaŋtəm
x^varənaŋuhantəm yazamaide
rāma-šayanəm hušayanəm
aurušəm raoxšnəm frādərəsrəm
vyāvaŋtəm baēšazīm
ravō-fraoθmanəm bəŋəzaŋtəm
dūrāt vyāvaŋtəm bānubyō
raoxšnibyō anāhitaēibyō,
apəmcā pəŋəθu-zraŋaŋhəm
vaŋuhīmca dūrāt frasrutəm
gəušca nāma mazdaḍātəm
uγrəmcā kavaēm x^varənō
fravašīmca spitamahe
ašəonō zaraθuštrahe.

3. ahe raya xʷarənaŋhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 tištrīm stārəm zaoθrābyō,
 tištrīm stārəm raēvaŋtəm
 xʷarənaŋuhaŋtəm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna
 hizvō daŋhaŋha maθraca
 vacaca šyaοθnaca zaoθrābyasca
 aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yeŋhē hātəm āaŋ yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yaŋhaŋmcā taścā tāscā yazamaide.

II.

4. tištrīm stārəm raēvaŋtəm
 xʷarənaŋuhaŋtəm yazamaide
 afšciθrəm sūrəm bərəzaŋtəm
 amavaŋtəm dūraēsūkəm
 bərəzaŋtəm uparō-kairīm
 yahmāt haca bərəzāt haosravaŋhəm
 aŋəm nafəðraŋ haca ciθrəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

III.

5. tištrīm stārəm raēvaŋtəm
 xʷarənaŋuhaŋtəm yazamaide
 yim paitišmarəŋte pasvasca staorāca
 mašyāca parō darəšvaŋō
 kaētaca parō družiŋtō,
 kaða-nō aoi uzyarāt
 tištryō raēvā xʷarənaŋuhā
 kaða xā aspō-staoyehiš
 aŋəm tacāŋti nava,
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

IV.

6. tištrīm stārəm raēvaŋtəm
 xʷarənaŋuhaŋtəm yazamaide
 yō avavaŋ xšvaēwō vazāite
 avi zrayō vourukašəm
 yaθa tiγriš mainyavasā
 yim aŋhaŋ ərəxšō xšviwi-išuš
 xšviwi-išvatəmō airyanəm
 airyō-xšuθaŋ haca garōiŋ
 xʷanvaŋtəm avi gairīm.

7. taḍa dim ahurō mazdā avān dāta
 taṭ āpō urvarāasca
 pairi-šē vouru-gaoyaoitiš
 miθrō frādayaṭ paṇṭam.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

V.

8. tištrīm stārəm raēvaṇtəm
 xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
 yō pairikā taurvayeiti
 yō pairikā titārayeiti
 yā stārō kərəmā patanṭi
 aṇtarə zaṃ asmanəmca
 zrāya vourukašaya
 amavatō huraoḍahe
 jafrahe uruyāpahe,
 bāḍa vairīm ācaraiti
 aspō-kəhrpəm ašaonīm
 upāca tā āpō yaozayeiti aiwica vāta vāṇti yaoxtivaṇtō.

9. āaṭ tā āpō frašavayeiti satavaēsō avi haptō-karəšvairiš,
 vyāhva yaṭ jasaīti
 srīrō hištaiti rāmanivā
 huyāiryā avi daiṇhuš,
 kaḍa airyā daiṇhāvō
 huyāiryā bavāṇti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

VI.

10. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide,
 yō aoxta ahurāi mazdāi uityaojanō,
 ahura mazda mainyō
 spōništa dātārə gaēθanəm
 astvaitinəm ašāum

11. yeḍi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
 yazatāṅhō aoxtō-nāmana yasna yaziṇti frā nəruyō ašavaoyō
 θwarštahe zrū āyu šušuyəm
 xʷahe gayehe xʷanvatō aməšəhe
 upa θwarštahe jaṃmyəm
 aēvəm vā avi xšapanəm
 duyē vā paṇcāsātəm vā.

12. tištrīmca yazamaide,
 tištryaēinyasca yazamaide upa-paoirīmca yazamaide paoiryaēinyasca
 yazamaide ave strəuš yā haptōiriṅga paitištātē yāθwəm pairikanəmca,

vanantəm stārəm mazdaḍātəm yazamaide amaheca paiti hutāštahe
 vərəθraγnaheca paiti ahuraḍātahe vanaiṅtyāasca paiti uparatātō vītarə-
 aḷahyehe paiti vītarə- t̪baēšahyeheca, tištrīm drvō-cašmanəm yazamaide.

13. paoiryā dasa xšapanō spitama zaraθuštra tištryō raēvā
 xʷarənaγuhā kəhrpəm raēθwayeiti raoxšnušva vazəmnō narš kəhrpa
 paṅca-dasaṅhō
 xšāētahe spiti-dōiθrahe
 bərəzatō avi-amahe
 amavatō hunairyāṅcō

14. taḍa ayaoš yaθa paoirīm
 vīrəm avi yā bavaiti
 taḍa ayaoš yaθa paoirīm
 vīrəm avi amō aēiti
 taḍa ayaoš yaθa paoirīm
 vīrəm ərəzušam adaste.

15. hō iθra vyāxmanyeiti
 hō iθra parəsanyeiti,
 kō maṃ nūrəm frāyazāite
 gaomavaitibyō haomavaitibyō zaoθrābyō,
 kahmāi azəm daḍam vīrayam ištīm vīrayam vəθwam havaheca urunō
 yaozdāθrəm,
 nūrəm ahmi yesnyasca
 vahmyasca aṅuhe astvaite
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

16. bityā dasa xšapanō spitama zaraθuštra tištryō raēvā
 xʷarənaγuhā kəhrpəm raēθwayeiti raoxšnušva vazəmnō gəuš kəhrpa
 zaranyō-srvahe.

17. hō iθra vyāxmanyeiti
 hō iθra parəsanyeiti,
 kō maṃ nūrəm frāyazāite
 gaomavaitibyō haomavaitibyō zaoθrābyō kahmāi azəm daḍam gaoyam
 ištīm gaoyam vəθwam havaheca urunō yaozdāθrəm,
 nūrəm ahmi yesnyasca
 vahmyasca aṅuhe astvaite
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

18. θrityā dasa xšapanō spitama zaraθuštra tištryō raēvā
 xʷarənaγuhā kəhrpəm raēθwayeiti raoxšnušva vazəmnō aspahē kəhrpa
 aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwiḍānahe.

19. hō iθra vyāxmanyeiti

hō iθra parəsanyeiti,
 kō maṃ nūrṃ frāyazāite
 gaomavaitibyō haomavaitibyō zaoθrābyō kahmāi azōm dadṃ aspayṃ
 ištīm aspayṃ vaθwṃ havaheca urunō yaoždāθrēm,
 nūrṃ ahmi yesnyasca
 vahmyasca aṃjuhe astvaite
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

20. āaṭ paiti avāiti spitama zaraθuštra
 tištryō raēvā xʷarənaṃuhā
 avi zrayō vourukašəm
 aspāhe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranō-aiwiđānahe.

21. ā-dim paiti-yaš niždvaraiti
 daēvō yō apaošō
 aspāhe kəhrpa sāmahe
 kaurvahe kaurvō-gaošahe
 kaurvahe kaurvō-barəšahe
 kaurvahe kaurvō-dūmahe
 daṃahe aiwiđātō-tarštōiš.

22. ḥṃ tāciṭ bāzuš baratō
 spitama zaraθuštra tištryasca raēvā xʷarənaṃuhā daēvasca yō apaošō
 tā yūiđyaθō spitama zaraθuštra
 θri-ayarəm θri-xšaparəm,
 ā-dim bavaiti aiwi-aojā ā-dim bavaiti aiwi-vanyā daēvō yō apaošō tištrīm
 raēvantəm xʷarənaṃuhantəm.

23. apa-dim ađāt vyeiti
 zrayaṃḥaṭ haca vourukašāt
 hāθrō-masaṃḥəm ađwanəm,
 sādrəm urvištrəmca nimrūite
 tištryō raēvā xʷarənaṃuhā
 sādrəm mē ahura mazda
 urvištrəm āpō urvarāasca
 baxtəm daēne māzdayesne,
 nōiṭ maṃ nūrṃ mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazəṇte yaθa anye
 yazatāṃhō aoxtō- nāmana yasna yazəṇti.

24. yeiđi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
 yazatāṃhō aoxtō-nāmana yasna yazəṇti avi maṃ avi-bawryṃ
 dasanṃ aspanṃ aojō
 dasanṃ uštranṃ aojō
 dasanṃ gavṃ aojō
 dasanṃ gairinṃ aojō

dasanaṃ aṃaṃ nāvayanaṃ aojō.

25. azəm yō ahurō mazdā tištrīm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm
 aoxtō-nāmana yasna yaze,
 avi dim avi-barāmi
 dasanaṃ aspanaṃ aojō
 dasanaṃ uštranaṃ aojō
 dasanaṃ gavaṃ aojō
 dasanaṃ gairinaṃ aojō
 dasanaṃ aṃaṃ nāvayanaṃ aojō.

26-28. āaṭ paiti avāiti spitama zaraθuštra tištryō raēvā
 xʷarənaṇuhā avi zrayō vourukašəm ... (See verse 20). tā yūiḍyaθō zaraθuštra
 ā-rapiθwinəm zrvānəm,
 ā-dim bavaiti aiwi-aojā ā-dim bavaiti aiwi-vanyā tištryō raēvā
 xʷarənaṇuhā daēum yim apaošəm.

29. apa-dim adāṭ vyeiti
 zrayaṇhaṭ haca vourukašāṭ
 hāθrō-masaṇhəm adwanəm,
 uštatātəm nimravaite
 tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
 ušta-mē ahura mazda
 ušta āpō urvarāsca
 ušta daēne māzdayesne
 ušta ā-bavāṭ daiṇhāvō
 us vō aṃaṃ adāvō
 apaiti-əṛətā jasāṇti
 aš-dānunaṃca yavanaṃ
 kasu-dānunaṃca vāstranaṃ
 gaēθanaṃca astvaitinaṃ.

30. āaṭ paiti avāiti spitama zaraθuštra tištryō raēvā
 xʷarənaṇuhā
 avi zrayō vourukašəm
 aspahe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwiḍānahe.

31. hō zrayō āyaozayeiti
 hō zrayō vīvaozayeiti
 hō zrayō āγzrādayeiti
 hō zrayō vīγzrādayeiti
 hō zrayō āγžarayeiti
 hō zrayō vīγžarayeiti
 yaozəṇti vīspe karanō

zrayāi vourukašaya
ā vīspō maiḍyō yaozaiti.

32. us paiti adāt hištaiti spitama zaraθuštra tištryō raēvā
xʷarənaṇuhā zrayaṇhaṭ haca vourukašāt,
us adāt hištāt satavaēsō raēvā xʷarənaṇuhā zrayaṇhaṭ haca vourukašāt,
āaṭ taṭ dunmaṇ haṃ-hištəṇti
us hiṇdavaṭ paiti garōiṭ
yō hištaita maiḍim zrayaṇhō vourukašahe.

33. āaṭ taṭ dunmaṇ frašāupayeiti
maēyō-kara ašavanō
frā pourvō vātəṃ vazaiti
yaṃ paθō āiti haomō frašmiš frādaṭ- gaēθō,
aθra pascaēta vazaita
vātō daršiš mazdaḍātō
vārəmca maēγəmca fyaṇhumca
avi asā avi šōiθrā
avi karšvaṇ yāiš hapta.

34. apəṃ napāsō-tā āpō spitama zaraθuštra aṇuhe astvaita
šōiθrō-baxtā vi-baxšaiti vātasca yō daršiš awzdātəmca xʷarənō ašaonəmca
fravašayō.
ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

VII.

35. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
yō avadāt fravazāite
xšōiθnyāt hiš ušayāt
dūraēurvaēsəm paiti paṇtəṃ
baγō-baxtəm paiti yaonəm
fraθwarštəm paiti āfəṇtəm
zaošāi ahurahe mazdā
zaošāi aməšanəṃ spəṇtanəṃ.
ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

VIII.

36. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
yim yārē-caršō mašyehe
ahuraca xratugūtō
aurunaca gairišācō
siždraca ravascarātō
uzγōrəṇtəm hispōsəṇtəm
huyāiryāca daiṇhave
uzjasəṇtəm duzyāiryāca,
kaḍa airyā daiṇhāvō

huyāiryā bavāṅti.

ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

IX.

37. tištrīm stārēm raēvaṅtēm xʷarənaṅuhaṅtēm yazamaide
 āsu-xšvaēwəm xšviwi-vāzəm
 yō avavaṭ xšvaēwō vazaite
 avi zrayō vourukašəm
 yaθa tiγriš mainyavasā
 yim aṅhaṭ ərəxšō xšviwi-išuš
 xšviwi-išvatəmō airyanəm
 airyō-xšuθaṭ haca garōiṭ
 xʷanvaṅtēm avi gairīm.

38. avi dim ahurō mazdā
 avan aməššā spənta
 vouru-gaoyaoitiš hē miθrō
 pouru paṅtəm fracəšəētəm
 ā-dim paskāṭ anumarəzatəm
 ašišca vaṅuhi bərəzaiti
 pārəṅdica raoraθa
 vīspəm-ā ahmāṭ yaṭ aēm
 paiti-apayaṭ vazəmnō
 xʷanvaṅtēm avi gairīm
 xʷanvata paiti niraṭ.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

X.

39. tištrīm stārēm raēvaṅtēm xʷarənaṅuhaṅtēm yazamaide
 yō pairikā taurvayeiti
 yō pairikā titārayeiti
 yā uzāṅhaṭ aṅrō mainyuš
 mamnūš stārəm afšciθranəm
 vīspanəm paiti-ərətēe.

40. tā tištryō taurvayeiti
 vīvāiti hiš zrayaṅhaṭ haca vourukašāṭ,
 āaṭ maēya us-fravāṅte
 huyāiryā āpō barəṅtiš
 yāhva urvāitiš awrā
 pərəθu aipi vījasāitiš
 avō urvaitiš hapta karšvaṅ.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XI.

41. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
yim āpō paitišmarəṇte
arəmaēštā frātaṭ-caratasca xayā θraotō- stātasca paršuyā vairyāsca,

42. kaḍa-nō avi vyarāt
tištryō raēvā xʷarənaṇuhā
kaḍa xā aspō-staoyehiš
arəṇm γžārəṇm aiwiγžārəm
srīrāsca asō-šōiθrāsca
gaoyaoitišca ātaciṇtiš
ā-varəšajiš urvaranəṇm
sūra vaxšyente vaxša.
ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XII.

43. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
yō višpāiš naēnižaiti simā
apaya važədiriš uxšyeiti
višpāsə-tā dāmaṇ baēšazyatica səvištō yezi aēm bavaiti yaštō
xšnūtō friθō paiti-zaṇtō.
ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XIII.

44. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
yim ratūm paiti-daēmca
višpaēšəṇm stārəṇm
fradaθaṭ ahurō mazdā
yaθa narəṇm zaraθuštrəm,
yim nōiṭ mərəγəṇte aṇrō mainyuš
nōiṭ yātavō pairikāsca
nōiṭ yātavō mašyānəṇm
naēḍa višpe haθra daēva
mahrkaθāi upadaržnvaṇti.
ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XIV.

45. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
yahmāi hazarəṇm yaoxštinaṇm
fradaθaṭ ahurō mazdā
afšciθraēšva səvištāi
yō afšciθraēibyō āiti raoxšnušva vazəmnō.

46. hō zrayaṇhō vourukašahe
amavatō huraoḍahe

jafrahe uruyāpahe
 vīspō vairiš ācaraiti
 vīspōsca srīrō nimraokō
 vīspōsca srīrō apayžaire
 aspahe kəhrpa aurušahe
 srīrahe zairi-gaošahe
 zaranyō-aiwiđānahe.

47. āaṭ āpō ava-barənte
 spitama zaraθuštra
 zrayaṇhaða haca vourukašāṭ
 tātā urvāθrā baēšazyā
 tā avaða vībaxšaiti
 ābyō daiṇhubyō səvištō
 yaθa aēm bavaiti yaštō
 xšnūtō friθō paiti-zaṇtō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XV.

48. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
 yim vīspāiš paitišmarənte
 yāiš spəntahe mainyēuš dāmaṇ
 adairi-zəməišca upairi-zəməišca yāca upāpa yāca upasma yāca
 fraptərəṇaṇ yāca ravascaṇaṇ yāca upairi tā akarana anaṅra ašaonō stiš āiḍi.
 ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

XVI.

49. tištrīm stārəm raēvaṇtəm xʷarənaṇuhaṇtəm yazamaide
 θamanaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm
 yaoxštivaṇtəm xšayamnəm
 isānəm hazaṇrāi ayaptanəm
 yō dadāiti kuxšnvaṇāi
 pauraš ayaptā jaiḍyaṇtāi
 ajaiḍyamnāi mašyāi.

50. azəm dadəm spitama zaraθuštra
 aom stārəm yim tištrīm
 avāṇtəm yesnyata
 avāṇtəm vahmyata
 avāṇtəm xšnaoθwata
 avāṇtəm frasastata
 yaθa maṇcīṭ yim ahurəm mazdəm.

51. avaiṇhāi pairikayāi paitištātayaēca paitiscaptayaēca
 paititarətayaēca paityaogəṭ-ṭbaēšahiyāica yā dužyāiryra yaṇ mašyāka avi
 dužvacanḥō huyāiryṇaṇaṇa aojaite.

52-53. yeði-zī azəm nōiṭ daiḍyaṃ spitama zaraθuštra aom stārəm yim tištrīm ... (See verses 50-51) huyāiryāṃ ṇama aojaite

54. hamahe zī-mē iḍa ayaṇ hamayā vā xšapō
xā pairika yā dužyāiryā
vīspahe aṇhōuš astvatō
parōiṭ pairiθnəm aṇhvāṃ ava-hisiḍyāt
āca paraca dvaraiti.

55. tištryō zī raēvā xʼarənaṇuhā avāṃ pairikāṃ ādarəzayeiti
bibdāišca θribdāišca avanəmnāišca vīspabdāišca maṇayən ahe yaθa
hazaṇrəm narāṃ
ōim narəm ādarəzayōiṭ
yōi hyāṇ asti aojaṇha aojišta.

56. yaṭ zī spitama zaraθuštra airyā daiṇhāvō tištryehe raēvatō
xʼarənaṇuhātō aiwi-sacyārəš dāitīm yasnəmca vahməmca yaθa-hē asti
dāityōtəmō yasnasca vahmasca ašāt haca yaṭ vahištāt,
nōiṭ iθra airyā daiṇhāvō fraš hyāt haēna nōiṭ vōiṇna nōiṭ paṃma nōiṭ
kapastiš nōiṭ haēnyō raθō nōiṭ uzgərəptō drafšō.

57. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō,
kaṭ zī asti ahura mazda tištryehe raēvatō xʼarənaṇuhātō dāityōtəmō
yasnasca vahmasca ašāt haca yaṭ vahištāt.

58. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
zaoθrā hē uzbārayən airyā daiṇhāvō barəsma hē stərənayən airyā daiṇ
hāvō pasūm hē pacayən airyā daiṇhāvō aurušəm vā vohu-gaonəm vā
kāciṭ vā gaonanāṃ hamō-gaonəm.

59. mā-hē mairyō gəurvayōiṭ mā jahika mā ašāvō asrāvayaṭ-gāθō
ahumərəxš paityārənō imāṃ daēnāṃ yaṃ āhūirīm zaraθuštrīm.

60. yezi-šē mairyō gəurvayāt jahika vā ašāvō vā asrāvayaṭ-gāθō
ahumərəxš paityārənō imāṃ daēnāṃ yaṃ āhūirīm zaraθuštrīm para
baēšaza hacaite
tištryō raēvā xʼarənaṇuhā.

61. hamaθa airyābyō daiṇhubyō vōiṇnā jasaṅti,
hamaθa airyābyō daiṇhubyō haēna frapatāṅti,
hamaθa airyābyō daiṇhubyō janyāṅti paṇcasaṇnāi sataṇnāišca sataṇnāi
hazaṇraṇnāišca hazaṇraṇnāi baēvarəṇnāišca baēvarəṇnāi ahaxštaynāišca.
ahe raya ... tāscā yazamaide (See verse 3).

62. yaθā ahū vairyō...(2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
tištryehe stārō raēvatō xʼarənaṇuhātō satavaəsəhe frāpahe sūrahe
mazdaḍātahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

9. Drvasp Yasht

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt,
gōuš urve darvāsp x^varahe bē rasāt,
əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi aṅrahe mainyōuš,
haiθyāvarštām hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

drvāspayā sūrayā mazdaḍātayā ašaonyā
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frastastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. drvāspām sūrām mazdaḍātām ašaonīm yazamaide drvō-pasvām
drvō-staorām drvō-urvaθām drvō-apərenāyukām pouru-spaxšti dūrāt
piθana x^vāθravana darəγō-haxəδrayana

2. yuxta-asvām varətō-raθām
x^vanaṭ-caxrām fšaonīm marəzām
amavaitīm huraoḍām x^vāsaokām baēšazyām drvō-stāitīm drvō-varəṭām
avaṅhe narām ašaonām.

3. ṭām yazata
haošyaṅhō paraḍātō
upa upa-bdi harayā bərəzō
srīrayā mazdaḍātayā
satəm aspanām hazaṅrəm gavām baēvarə anumayanām uta zaoθrām
frabarō,

4. dazdi-mē vaṅuhi səvište
drvāspe ṭaṭ āyaptəm
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
vīspe daēva māzanya
yaθa azəm nōiṭ tarštō frā-nmāne
θwaēšāt parō daēvaēibyō
frā ahmāt parō vīspe daēva
anusō taršta nəmāṅte
taršta təmaṅhō dvārāṅte.

5. daθaṭ ahmāi ṭaṭ avaṭ āyaptəm drvāspa sūra mazdaḍāta ašaoni
θrāθri zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḍyaṅtāi dāθriš āyaptəm.

6. ahe raya x^varənaṅhaca

təm yazāi surunvata yasna
 tət yazāi huyašta yasna
 drvāspəm sūrəm mazdaḏātəm ašaonīm zaoθrābyō,
 drvāspəm sūrəm mazdaḏātəm ašaonīm yazamaide
 haomayō gava barəsmāna, hizvō danhaḡha maθraca, vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxḏaēibyasca vāγžibyō.
 yejḡhē hātəm āaṡ yesnē paitī vaḡhō mazdā ahurō vaēθā aṡāt
 haca yāḡhamcā taścā tāscā yazamaide.

II.

7. drvāspəm ... avaḡhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

8. tət yazata
 yō yimō xšaētō hvəθwō
 hukairyāt haca barəzaḡhaṡ
 satəm aspanəm hazarḡm gavəm baēvarə anumayanəm uta zaoθrəm
 frabarō,

9. dazdi-mē vaḡuhi səvište
 drvāspe taṡ āyaptəm
 yaθa azəm fšaoni vaθwa
 ava-barāni avi mazdā dāmabyō
 yaθa azəm amərəxtīm
 avi-barāni avi mazdā dāmabyō,

10. uta azəm apa-barāni
 va šuḏəmca taršnəmca
 haca mazdā dāmabyō
 uta azəm apa-barāni
 va zaourvəmca mərəθyūmca
 haca mazdā dāmabyō
 uta azəm apa-barāni
 va garəməmca vātəm aotəmca
 haca mazdā dāmabyō
 hazarḡm aiwi-gāmanəm.

11. daθaṡ ahmāi taṡ avaṡ āyaptəm drvāspa sūra mazdaḏāta ašaoni
 θrāθri zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḏyaḡtāi dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 6.)

III.

12. drvāspəm ... avaḡhe narəm ašaonəm. (Repeat verses 1-2.)

13. tət yazata
 vīsō puθrō āθwyānoiš
 vīsō sūrayā θraētaonō
 upa varənəm caθru-gaoṡəm

satəm aspanəm hazarəm gavəm baēvarə anumayanəm uta zaoθrəm
frabarō,

14. dazdi-mē vaṇuhi səvište
drvāspe taṭ āyaptəm
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
ažim dahākəm θrizafanəm θrikamərəðəm xšvaš-ašim hazarā-yaoxštīm
ašaojanhəm daēvīm drujəm aγəm gaēθāvyō drvaṇtəm yəm ašaojastəməm
drujəm fracə kərəntaṭ arō mainyuš aoi yəm astvaitīm gaēθəm mahrkāi
ašahe gaēθanəm,
uta-hē vaṇta azāni
saṇhavāci arənavāci
yōi hən kəhrpa sraēšta zazātəe
gaēθyāi tē yōi abdotəme.

15. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6).

IV.

16. drvāspəm ... avanhe narəm ašonəm. (Repeat verses 1-2.)

17. təm yazata
haomō frāšmiš baēšazyō
srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō
barəzište paiti barəzahi
haraiθyō paiti barəzayā,
āaṭ him jaiḍyaṭ avat āyaptəm,

18. dazdi-mē vaṇuhi səvište
drvāspe taṭ āyaptəm
yaθa azəm baṇdayeni
mairim tūirim fraṇrasyānəm
uta bastəm vādayeni
uta bastəm upanayeni bastəm kavōiš haosraṇhahe
janāt təm kava haosrava
pasne varōiš caēcastahe
jafrahe uruyāpahe
puθrō kaēna syāvaršānāi
zūrō-jatahe narahe
aγraēraθaheca naravahe.

19. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

V.

20. drvāspəm ... avanhe narəm ašonəm. (Repeat verses 1-2.)

21. təm yazata
arša airyanəm dahyunəm
xšaθrāi haṅkərəmō haosrava

pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe urvyāpahe
 satəm aspaṇaṃ hazaṇrəm gavaṃ baēvarə anumayaṇaṃ uta zaoθraṃ
 frabarō,

22. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azəm nijanāni
 mairīm tūirīm fraṇrasyānəm
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe urvyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aṅraēraθaheca naravahe.

23. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

VI.

24. drvāspam ... avaṇhe naraṃ aṣaonam. (Repeat verses 1-2.)

25. taṃ yazata
 yō aṣava zaraθuštrō
 airylene vaējahi vaṇhuyā dāityayā haomayō gava barəsmāna, hizvō
 daṇhaṇha maθraca, vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō,
 āaṭ hīm jaiḍyaṭ avat āyaptəm,

26. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azəm hācayene
 vaṇuhīm āzātəm hutaosam
 anumātəe daēnayāi
 anūxtəe daēnayāi
 anu-varštəe daēnayāi
 yā-mē daēnaṃ māzdayasnīm
 zrasca dāt apica aotāt
 yā-mē varəzānāi vaṇuhīm dāt frasastīm.

27. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 5-6.)

VII.

28. drvāspam ... avaṇhe naraṃ aṣaonam. (Repeat verses 1-2.)

29. taṃ yazata
 bərəzaiḍiš kava vištāspō
 pasne āpō dāityayā
 satəm aspaṇaṃ hazaṇrəm gavaṃ baēvarə anumayaṇaṃ uta zaoθraṃ
 frabarō,

30. dazdi-mē vaṇuhi səvište
 drvāspe taṭ āyaptəm
 yaθa azāni pəšana
 ašta aurvaṇtō vīspa-θaurvō aštōiš puθrō vīspa-θaurvō urvi-xaoḏō urvi-
 vərəθrō stvī-manaoθriš yeṅhe hapta sata uštranəm jainyāvaraṭ pasca
 xʻiḏahe,
 yaθa azāni pəšana mairyehe hyaonahe arəjaṭ-aspahe,
 yaθa azāni pəšana daršnikahe daēvayasnahe.

31. uta azəm nijanāni
 taṭryāvaṇtəm duždaēnəm
 uta azəm nijanāi
 spinjaurušəm daēvayasnəm,
 uta azəm fraourvaēsayeni
 humaya varəḏakanəmca
 hyaonya haca daiḡhāvō,
 uta azəm nijanāni
 hyaonīnəm dahyunəm
 paṇcasaynāi sataḡnāišca
 sataḡnāi hazarḡraḡnāišca
 hazarḡraḡnāi baēvarəḡnāišca
 baēvarəḡnāi ahaxštaḡnāišca.

32. daθaṭ ahmāi taṃ avat āyaptəm drvāspa sūra mazdadāta ašaoni
 θrāθri zaoθrō-barāi arədrāi yazəmnāi jaiḏyaṇtāi dāθriš āyaptəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 6.)

(Recite silently:)

33. hōrməzd i xʻadāe i awazūni mardum mardum sardagaḡ hamā
 sardagaḡ ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhi āstvāni
 nōki rasəṇāt ēduḡ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).
 yaznəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 drvāspayā sūrayā mazdadātayā ašaonyā. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

10. Mihr Yasht (Hymn to Mithra)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʻadāe i awazūni gurz xʻarahe
 awazāyāt,
 mihir i frāgayōṭ i dāwar i rāst bō rasāt,
 əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōidīti aḡrahe mainyēuš,

haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanasca x^vāstrahe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
āaṭ yaṭ miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm frādaḍəm azəm spitama āaṭ dim
daḍəm avāṇtəm yesnyata avāṇtəm vahmyata yaθa maṃciṭ yim ahurəm
mazdəm.

2. mərəṇcaite vīspəm daiṅhaom
mairyō miθrō-druxš spitama,
yaθa satəm kayaḍanaṃ
avavaṭ ašava-jaciṭ,
miθrəm mā janyā spitama
mā yim drvataṭ pərəsāṅhe
mā yim x^vādaēnāṭ ašaonat,
vayā zī asti miθrō
drvataēca ašaonaēca.

3. āsu-aspīm daḍāiti miθrō yō vouru-gaoyaoitiš yōi miθrəm nōiṭ
aiwi-družiṇti,
razištəm paṇṭəm daḍāiti ātarš mazdā ahurahe yōi miθrəm nōiṭ aiwi-
družiṇti,
ašaonəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō daḍāiti āsnəm frazaiṇtīm yōi
miθrəm nōiṭ aiwi-družiṇti.

4. ahe raya x^varəṇaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
miθrəm vouru-gaoyaoitīm zaoθrābyō,
miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide rāma-šayanəm hušayanəm
airyābyō daiṅhubyō.

5. āca-nō jamyāṭ avəṅhe
āca-nō jamyāṭ ravaṅhe
āca-nō jamyāṭ rafnaṅhe
āca-nō jamyāṭ marždikāi
āca-nō jamyāṭ baēšazāi
āca-nō jamyāṭ vərəθraṅnāi
āca-nō jamyāṭ havaṅhāi
āca-nō jamyāṭ ašavastāi

uyrō aiwiθūrō yasnyō
 vahmyō anaiwidruxtō
 vīspəmāi aṇuhe astvaite
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

6. təm amavaṇtəm yazatəm
 sūrəm dāmōhu səvištəm
 miθrəm yazāi zaoθrābyō,
 təm pairi-jasāi vaṇtaca nəmaṇhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 miθrəm vouru-gaoyaoitīm zaoθrābyō,
 miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide haomayō gava barəsmana, hizvō
 daṇhaṇha maθraca, vacaca
 šyaoθnaca zaoθrābyasca, aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ
 hacā yāṅḥamcā tašcā tāscā yazamaide.

II.

7. miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide
 arš-vacaṇhəm vyāxanəm
 hazarā-gaošəm hutāštəm
 baēvarə-cašmanəm bərəzaṇtəm
 pərəθu-vaēḍayanəm sūrəm
 ax^vafnəm jaγaurvāṅhəm.

8. yim yazəṇte daiṅhupatayō
 arəzahe ava-jasəṇtō
 avi haēnayā xrvišyeitiš
 avi ḥam-yaṇta rasmaoyō
 aṇtarə daiṅhu pāpərətāne.

9. yatāra vā-dim paura frāyazāiti
 fraorəṭ fraxšni avi manō
 zarazdātōiṭ aṇuhyat haca
 ātaraθra fraorisyēiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 haθra vāta vərəθrājanō
 haθra dāmōiš upamanō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

III.

10. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm.

11. yim yazəṇte raθaēštārō
 barəšaēšu paiti aspanəm
 zavarə jaiḍyaṇtō hitaēibyō

drvatātəm tanubyō
 pouru-spaxštīm t̥bišyan̥təm
 paiti-jaitīm dušmainyunəm
 haθrā-nivāitīm haməṛəθanəm
 aurvaθanəm t̥bišyan̥təm.
 ahe raya ... tāsčā yazamaide.

IV.

12. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaɣaurvāŋhəm

13. yō paoiryō mainyavō yazatō
 tarō harəm āsnaoiti
 paurva-naēmāt aməšəhe
 hū yaṭ aurvaṭ-aspahe,
 yō paoiryō zaranyō-pīsō
 srīrā barəšnava gərəwnāiti
 aḍāt vīspəm ādiḍāiti
 airyō-šayanəm səvištō,

14. yahmya sāsārō aurva
 paoiriš irā rāzayəntē
 yahmya garayō bərəzaŋtō
 pouru-vāstrāŋhō āfəntō
 θātairō gave frādayəntē
 yahmya jafra varayō
 urvāpāŋhō hištəntē
 yahmya āpō nāvayā
 pərəθwiš xšaodaŋha θwaxšəntē
 āišatəm pourutəmca mourum hārōyum
 gaomca suxdəm x'airizəmca

15. avi arəzahi savahi
 avi fradaḍafšu vīdaḍafšu avi vouru-barəšti vouru-jarəšti avi imaṭ karšvarə
 yaṭ x'aniraθəm bāmīm gavašayanəm gavašitīmca baēšazyəm
 miθrō sūrō ādiḍāiti.

16. yō vīspāhu karšvōhu mainyavō yazatō vazaitē x'arənō-dā yō
 vīspāhu karšvōhu mainyavō yazatō vazaitē xšaθrō-dā,
 aēšəm gūnaoti vərəθraŋnəm
 yōi dim dahma vīduš-aša
 zaθrābyō frāyazəntē.
 ahe raya ... tāsčā yazamaide.

V.

17. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaɣaurvāŋhəm,
 yō nōiṭ kahmāi aiwi-draoxḍō

nōiṭ nmānahe nmānō-patē nōiṭ vīsō vīspatē nōiṭ zaṇtōuš zaṇtupatē nōiṭ daijḥōuš daijḥupatē.

18. yezi vā-dim aiwi-družaiti nmānahe vā nmānō-paitiš vīsō vā vīspaitiš zaṇtōuš vā zaṇtupaitiš daijḥōuš vā daijḥupaitiš fraša upa-scaṇdayeiti
miθrō graṇtō upa-ṭbištō
uta nmānəm uta vīsəm
uta zaṇtūm uta dahyūm
uta nmānanəm nmānō-paitiš uta vīsəm vīspaitiš uta zaṇtunəm zaṇtupaitiš
uta dahyunəm daijḥupaitiš uta dahyunəm fratōmadātō.

19. ahmāi naēmāi uzjasāiti
miθrō graṇtō upa-ṭbištō
yahmāi naēmanəm miθrō-druṣš
naēḍa mainyu paiti-pāite.

20. aspaciṭ yōi miθrō-druḡam
vazyāstra bavaiṇti
taciṇtō nōiṭ apayeṇti
barəṇtō nōiṭ frastanvaṇti
vazəṇtō nōiṭ framanyenti,
apaši vazaitē arštiš
yəm aṇhayeiti avi-miθriš
frēna aṡanəm maṡoranəm
yā vərəzyeiti avi-miθriš.

21. yaṭciṭ hvastəm aṇhayeiti
yaṭciṭ tanūm apayeiti
aṭciṭ dim nōiṭ rāšayeṇte
frēna aṡanəm maṡoranəm
yā vərəzyeiti avi-miθriš,
vātō ṭəm arštīm baraiti
yəm aṇhayeiti avi-miθriš
frēna aṡanəm maṡoranəm
yā vərəzyeiti avi-miθriš.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

VI.

22. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaṡaurvāṇhəm
yō narəm anaiwi-druxtō
apa aṡaṇḡaṭ baraiti
apa iṡyajaṇḡaṭ baraiti.

23. apa-nō haca aṡaṇḡaṭ
apa haca aṡaṇḡhibyō
miθra barōiš anādruxtō,

tūm ana miθrō-drujaṃ mašyānaṃ avi x^vaēpaiθyāsə tanvō θwyāṃ ava-
barahi,
apa aēšṣaṃ bāzvā aojō tūm graṇtō xššayamnō barahi apa pādāyā zāvarə
apa cašmanā sūkəm apa gaošayā sraoma.

24. nōiṭ dim arštōiš huxšnutayā
nōiṭ išaoš para-paθwatō
ava-ašnaoiti šanmaoyō
yahmāi fraxšni avi manō
miθrō jasaiti avaiṛḡhe
yō baēvarə-spasanō sūrō
višpō-vīdvā aḍaoayamnō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

VII.

25. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṅhəm
ahurəm gufrəm amavaṇtəm
dātō-saokəm vyāxanəm
vahmō-səṇḍaṅhəm bərəzantəm
ašahunarəm tanumaθrəm
bāzuš-aojaṅhəm raθaēštəm

26. kamərəδō-janəm daēvanāṃ
akatarəm sraošyanāṃ
acaētārəm miθrō-drujaṃ mašyānaṃ
hamaēstārəm pairikanāṃ
yō daiṅhaom anādruxtō
uparāi amāi dadāiti
yō daiṅhaom anādruxtō
uparāi vərəθrāi dadāiti,

27. yō daiṅhəuš raxšyaiθyā
para razištā baraiti
paiti x^varənā vārayeiti
apa vərəθraynəm baraiti
avarəθā hiš apivaiti
baēvarə ḡəṇaṇā nisirinaoiti
yō baēvarə-spasanō sūrō
višpō-vīdvā aḍaoayamnō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

VIII.

28. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṅhəm
yō stunā vīḍārayeiti
bərəzimitahe nmānahe
stawrā qiθyā kərənaoiti,

āaṭ ahmāi nmānāi daḍāiti
 gōušca vaṭwa vīraṇamca
 yahva xšnūtō bavaiti,
 upa anyā sciṇdayeiti
 yāhva t̥bištō bavaiti.

29. tūm akō vahištasca
 miθra ahi daiṅhubyō
 tūm akō vahištasca
 miθra ahi mašyākaēibyō,
 tūm āxštōiš anāxštōišca
 miθra xšayehe dahyunam.

30. tūm sraogəṇā sraoraθā
 ništarətō-spayā niḍātō-barəzištā nmānā masitā daḍāhi
 tūm sraogəṇəm sraoraθəm
 ništarətō-aspaēm niḍātō-barəzištəm nmānəm daḍāhi bərəzimitəm
 yasə-θwā aoxtō-nāmana yasna
 raθwya vaca yazaitē
 barō-zaoθrō ašava.

31. aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca sūra
 miθra yazāi zaoθrābyō,
 aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca səvišta
 miθra yazāi zaoθrābyō,
 aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca aḍaoyamna
 miθra yazāi zaoθrābyō.

32. surunuyā nō miθra yasnahe
 xšnuyā nō miθra yasnahe
 upa-nō yasnəm āhiša
 paiti-nō zaoθrā vīsaṅjuha
 haṃ hiš cimāne baraṅjuha
 nī-hiš dasva garōnmāne.

33. dazdi ahmākəm taṭ āyaptəm
 yasə-θwā yāsāmahī sūra
 urvaiti dātanam sravaṅhaṃ
 ištīm aməm vərəθraṅnəmca
 havaṅhum ašavastəmca
 haosravaṅhəm hurunīmca
 mastīm spānō vaēiḍīmca
 vərəθraṅnəmca ahuraḍātəm
 vanaiṅtīmca uparatātəm

yəm ašahe vahištahe
paiti-parštīmca maθrahe spəntahe,

34. yaθa vaēm humanəhō
framanəhasca urvāzəmna haomanəhimna
vanāma vīspō harəθō,
yaθa vaēm humanəhō
framanəhasca urvāzəmna haomanəhimna
vanāma vīspō dušmainyuš,
yaθa vaēm humanəhō
framanəhasca urvāzəmna
haomanəhimna vanāma
vīspā tbaēšā taurvayama
daēvanəm mašyānəmca
yāθwəm pairikanəmca
sāθrəm kaoyəm karafnəmca.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

IX.

35. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvānhəm
arənat-caēšəm vīndat-spādəm
hazanra-yaoxštīm xšayaņtəm
xšayamnəm vispō-vīdvānhəm,

36. yō arəzəm frašāvayeiti
yō arəze paiti hištaiti
yō arəze paiti hištəmnō
frā rasmanō scanḍayeiti,
yaozənti vīspe karanō
rasmanō arəzō-šūtahe
frā maiḍyaņəm xrānhayete
spādahe xrvīšyaņtahe.

37. avi dīš aēm xšayamnō
āiθīm barāiti θwyəmca,
para kamərōdā spayeiti
miθrō-drujəm mašyānəm
para kamərōdā vazaitē
miθrō-drujəm mašyānəm.

38. xrūmā šaitayō fraziņte
anašitā maēθanyā
yāhva miθrō-drujō šyete
haiθīm-ašava-janasca drvanṭō,
xrūmīm gāuš yā caņraņhāxš
varaiθīm paņtəm azaite

yā darənāhu miθrō-drujām mašyānaṃ
 frazaršta aēšāṃ raiθya
 asrū azānō hištante
 anu-zafanō takahe.

39. iṣavasciṭ aēšāṃ ərəzifyō-parəna
 huθaxtaṭ haca θanvanāt
 jya-jatāṅhō vazəmma
 ašəmnō-vīdō bavaiti
 yaθa graṇtō upa-ṭbištō
 apaiti-zaṇtō miθnāiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
 arštayasciṭ aēšāṃ huxšnuta tiyra darəya-arštaya vazəmma haca bāzubyō
 ašəmnō-vīdō bavaiti
 yaθa graṇtō upa-ṭbištō
 apaiti-zaṇtō miθnāiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
 zarštvaciṭ aēšāṃ fradaxšanya
 vazəmma haca bāzubyō
 ašəmnō-vīdō bavaiti
 yaθa graṇtō upa-ṭbištō
 apaiti-zaṇtō miθnāiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

40. karətacīṭ aēšāṃ
 hufrāyuxta yōi niyrāire
 sarahu mašyākanāṃ
 ašəmnō-janō bavaiti
 yaθa graṇtō upa-ṭbištō
 apaiti-zaṇtō miθnāiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš,
 vazraciṭ aēšāṃ
 hunivixta yōi niyrāire
 sarahu mašyākanāṃ
 ašəmnō-janō bavaiti
 yaθa graṇtō upa-ṭbištō
 apaiti-zaṇtō miθnāiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.

41. miθrō avi-θrāṅhayete
 rašnuš paiti-θrāṅhayete
 sraošō ašyō višpaēibyō
 naēmaēibyō ḥam-vāiti
 paiti θrātāra yazata,
 tē rasmanō raēcayeṇti

yaθa grantō upa-ṭbištō
 apaiti-zaṇtō miθnāiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš

42. uityaojanā miθrāi vouru-gaoyaoitē,
 āi miθra vouru-gaoyaoite
 ime nō aurvaṇtō aspa
 para miθrāda nayeṇte
 ime nō uγra-bāzava
 karēta miθra sciṇdayeṇti.

43. pascaēta diš fraspayeiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 paṇcasaγnāi sataγnāišca
 sataγnāi hazaṇraγnāišca
 hazaṇraγnāi baēvarəγnāišca
 baēvarəγnāi ahaxštaγnāišca
 yaθa grantō upa-ṭbištō
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

X.

44. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yeṇjhe zəm-fraθō maēθanəm
 vīdātəm astvaṇti aṅhvō
 mazaṭ anəzō bāmīm
 pərəθu aipi vouru-aštəm,

45. yeṇjhe ašta rātayō
 vīspāhu paiti barəzāhu
 vīspāhu vaēḍayanāhu
 spasō aṅhāire miθrahe
 miθrō-drujəm hispōsəmna
 ave aipi daiḍyaṇtō
 ave aipi hišmarəṇtō
 yōi paura miθrəm družīṇti
 avaēšamca paθō pāṇtō
 yim isəṇti miθrō-drujō
 haiθīm-ašava-janasca drvaṇtō

46. avā pavā pasca pavā
 parō pavā spaš vīdaēta
 aḍaoyamnō frā aṅhe vīsaiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 yahmāi frašni avi manō
 miθrō jasaiti avaiṅjhe

yō baēvarə-spasanō sūrō
 vīspō-vīdvā adaoyamnō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XI.

47. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
 yim frasrūtəm zaranimməm
 pərəθu-safāṅhō vazənti
 avi haēnayā xrvišyeitiš
 avi ḥəm-yaṅta rasmaoyō
 aṅtarə daiṅhu pāpəratāne.

48. āaṭ yaṭ miθrō fravazaite
 avi haēnayā xrvišyeitiš
 avi ḥəm-yaṅta rasmaoyō
 aṅtarə daiṅhu pāpəratāne
 aθra narəm miθrō-drujaṃ
 apaš gavō darəzayeiti
 para daēma vārayeiti
 apa gaoša taošayeiti
 nōiṭ pāda vīdārayeiti
 nōiṭ paiti-tavā bavaiti
 tā daiṅhāvō tē hamərəθō
 yaθa dužbərəntō baraiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XII.

49. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,

50. yahmāi maēθanəm frāθwərəsaṭ
 yō dadvā ahurō mazdā
 upairi harəm bərəzaitīm
 pouru-fraorvaēsyəm bāmyəm
 yaθra nōiṭ xšapa nōiṭ təmā
 nōiṭ aotō vātō nōiṭ garəmō
 nōiṭ axtiš pouru-mahrkō
 nōiṭ āhitiš daēvō-dāta
 naēda dunmaṅ uzjasaiti
 haraiθyō paiti barəzayā

51. yaṭ kərənāun aməšā spəṅta vīspe hvarə-hazaoša
 fraorəṭ fraxšni avi manō
 zrazdātōiṭ aṅuhyāṭ haca
 yō vīspəm ahūm astvantəm ādiḍāiti
 haraiθyāṭ paiti barəzaṅhaṭ.

52. āaṭ yaṭ duždā fradvaraiti
 yō aṭāvarəš θwāša gāma
 θwāšəm yujyeiti vāšəm
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 sraošasca ašyō sūrō
 nairyō-sarḥasca yō māyuš,
 rasmō-jatəm vā-dim jaiṇti amō-jatəm vā.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIII.

53. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṇhəm
 yō bāda ustānazastō
 gərəzaitē ahurāi mazdāi
 uiti aojanō,

54. azəm vīspanəm dāmanəm
 nīpāta ahmi hvapō
 azəm vīspanəm dāmanəm
 nišharəta ahmi hvapō,
 āaṭ mā nōiṭ mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazəṇte yaθa anye yazatāṇhō
 aoxtō-nāmana yasna yazəṇti

55. yeidi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
 yazatāṇhō aoxtō-nāmana yasna yazəṇti frā nuruyō ašavaoyō
 θwarštahe zrū āyu šūšuyəm
 x^vahe gayehe x^vanvatō aməšahe
 upa θwarštahe jaymyəm.

56. aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca yazaitē
 barō-zaoθrō ašava,
 aoxtō-nāmana θwā yasna
 raθwya vaca sūra
 miθra yazāi zaoθrābyō,
 aoxtō-nāmana ... yazāi zaoθrābyō. (Repeat verse 31.)

57-59. surunuyā nō miθra yasnahe ... karafṇamca.

(Repeat verses 32-34.)

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIV.

60. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṇhəm
 yeṇhe vohu haosravaṇhəm
 vaṇuhi kərəfš vaṇuhi frasasti,
 vasō-yānəm vasō-gaoyaoitīm ataurvayō ida fšuyəṇtəm vāstrīm vasō-
 yaonāi iṇṭəm huḍāṇhəm yō baēvarə-spasānō sūrō vīspō-vīdvā

aḏaoyamnō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XV.

61. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
əṛəḏwō-zəṅgəm zaēnaṅhūntəm
spasəm taxməm vyāxanəm
fraṭ-āpəm zavanō-srūtəm
taṭ-āpəm uxšyaṭ-urvarəm
karšō-rāzaṅhəm vyāxanəm
yaoxštivaṇtəm aḏaoyamnəm
pouru-yaoxštīm dāmiḏātəm,

62. yō nōiṭ kahmāi miθrō-drujaṃ mašyānaṃ
aojō daḏāiti nōiṭ zāvarə,
yō nōiṭ kahmāi miθrō-drujaṃ mašyānaṃ
xʷarənō daḏāiti nōiṭ miždəm.

63. apa aešqəm bāzvā aojō tūm graṇtō xšayamnō ... aḏaoyamnō.

(Repeat verses 23-24)

ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVI.

64. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
yahmi vyāne daēnayāi
srīrayāi pərəθu-frākayāi
maza amava niḏātəm
yahi paiti ciθrəm viḏātəm višpāiš avi karšvaṇ yāiš hapta.

65. yō āsunəm āsuš yō arədranəm arədrō yō taxmanəm taxmō yō
vyāxananəm vyāxanō yō fraxšti-dā yō āzuiti-dā yō vqθwō-dā yō xšaθrō-
dā yō puθrō-dā yō gayō-dā yō havaṅhō-dā yō ašavastō-dā.

66. yim hacaite ašiš vaṇuhi
pārəṇdica raoraθa
uγraca naire ḥəm-varəitiš
uγrəmca kavaēm xʷarənō
uγrəmca θwāšəm xʷadātəm
uγrəmca dāmōiš upamanō uγrāscā ašaonəm fravašayō yasca pourunəm
haθrākō
ašaonəm mazdayasnanəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVII.

67. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
yō vāša mainyu-ḥəm-tāšta

bərəzi-caxra fravazaitē
 haca karšvarə yaṭ arəzahi
 upa karšvarə yaṭ xʷaniraθəm bāmīm
 raθwya ciθra hacimnō
 xʷarənaḡhaca mazdaḡāta
 vərəθraγnaca ahuraḡāta.

68. yeḡhe vāšəm hangrəwnāiti
 ašiš vaṅuhi yā bərəzaiti
 yeḡhe daēna māzdayasniš
 xʷite paθō rādaiti,
 yim aurvaṅtō mainyavāḡhō
 auruša raoxšna frādərəsra
 spəṅta vīdvnāḡhō asaya
 manivasarḡhō vazəṅti
 yaṭ dim dāmōiš upamanō
 hu-irixtəm bāda irinaxti,
 yahmaṭ haca fratərəsəṅti
 vīspe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṅtō.

69. mōi-tū iθra ahurahe
 graṅtahe vaēγāi jasaēma
 yeḡhe hazarəm vaēγanaṅm
 paīti hamərəθāi jasaiti
 yō baēvarə-spasānō sūrō
 vīspō-vīdvā aḡaoyamnō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XVIII.

70. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāḡhəm
 yeḡhe paurna-naēmāt vazaitē
 vərəθraγnō ahuraḡātō
 hū kəhrpa varāzahe
 paīti-ərənō tiži-ḡstrahe
 aršnō tiži-asūrahe
 hakərəṭ-janō varāzahe
 anu-pōiθwaha graṅtahe
 paršvanikahe taxmahe
 ayaḡhō-pāḡahe ayaḡhō-zastahe ayaḡhō-jyeche ayaḡhō-dumahe ayaḡhō-
 paītišxʷarənahe

71. yō fraštacō hamərəθāḡa
 upa-haxtō ā-manaḡha
 haθra nairya ḡm-varəta
 stija nijaiṅti hamərəθō

naēda manyete jaγnvā
 naēda cim γənaṃ sadayeiti
 yavata aēm nijaiṃti
 mərəzuca stūnō gayehe
 mərəzuca xā uštānahe.

72. hakaṭ vīspā aipi-kərəṇṭaiti yō hakaṭ astēasca varəsēasca
 mastarəγnasca vohunišca zəməda ḥəm-raēθwayeiti miθrō-drujaṃ
 mašyānaṃ.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XIX.

73. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṇhəm
 yō bāda ustānazastō
 urvāzəmnō avarōiṭ vācim
 uityaojanō,
 ahura mazda mainyō
 spōništa dātarə gaēθanaṃ
 astvaitinaṃ ašāum

74. yeḏi-zī-mā mašyāka aoxtō-nāmana yasna yazayaṇta yaθa anye
 yazatāṇhō aoxtō-nāmana yasna yazəṇti frā nuruyō ašavaoyō
 θwarštahe zrū āyū šūšuyəṃ
 xʼahe gayehe xʼanvatō aməšahe
 upa θwarštahe jaγmyəṃ.

75. buyama tē šōiθrō-pānō
 mā buyama šōiθrō-iricō
 mā nmānō-iricō mā višō-iricō mā zaṇtu-iricō mā daiṇhu-iricō māda yaṭ
 nō uγra-bāzāuš
 nivānāt parō tbišyaṇbyō.

76. tūm aēšəṃ tbišyatəṃ tūm aēšəṃ tbaēšaṇuhatəṃ tbaēšā
 sciṇdayehi,
 sciṇdaya ašavajanō
 hvaspō ahi hurāthyō
 zavanō-sva ahi sūrō.

77. āca-θwā zbayāi avaiṇhe,
 āca-nō jamyāt avaiṇhe
 aš-frāyaštica zaoθranəṃ
 hufṛāyaštica aš-frabərəitica zaoθranəṃ hufṛabərəitica yaθa θwā
 aiwišayamna darəya aiwišayana hušitəm bərəγmya-šaētəm.

78. tūm tā daiṇhāvō nipāhi
 yā hubərəitīm yātayeiti
 miθrahe vouru-gaoyaoitiš,

tūm tā frasciṇdayehi
 yā raxšyeitiš daiṇhāvō,
 āca-θwā zbayāi avaiṇhe,
 āca-nō jamyāt avaliyāi
 uyrō aiwiθūrō yesnyō vahmyō
 miθrō raēvā daiṇhupaitiš.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XX.

79. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaṇaurvāṇhəm
 yō rašnuš daiḍe maēθanəm
 yahmāi rašnuš darəṅāi haxədrāi
 frabavara manavaiṇtīm.

80. tūm maēθanahe pāta
 nipāta ahi adružam,
 tūm varəzānahe paiti
 niš-harəta ahi adružam,
 θwā paiti zī haxədrəm daiḍe vahištəm
 vərəθraṅnəmca ahuraḍātəm
 yahmi sōire miθrō-drujō
 aipi viθiši jata
 paurva mašyākāṇhō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXI.

81. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaṇaurvāṇhəm
 yō rašnuš daiḍe maēθanəm
 yahmāi rašnuš darəṅāi haxədrāi
 bavara manavaiṇtīm.

82. yeṇhe hazarəm yaoxštinaṃ
 fradaθaṭ ahurō mazdā
 baēvarə dōiθranam vīdōiθre,
 āaṭ ābyō dōiθrābyō aiwyasca yaoxštibyō spasyeiti miθrō-zyam miθrō-
 drujəmca,
 āaṭ ābyō dōiθrābyō aiwyasca yaoxštibyō adaoyō asti miθrō yō baēvarə-
 spasanō sūrō vīspō-vīdōvā adaoyamnō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXII.

83. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaṇaurvāṇhəm
 yim daiṇhəuš daiṇhupaitiš bāda ustānazastō zbayeiti avaiṇhe,
 yim zaṇtəuš zaṇtupaitiš bāda ustānazastō zbayeiti avaiṇhe.

84. yim vīsō vīspaitiš bāda ustānazastō zbayeiti avaiṇhe,

yim nmānahe nmānō-paitiš bāda ustānazastō zbayeiti avaiŋhe,
 yim dvācina piθe hacimna bāda ustānazastō zbayeiti avaiŋhe,
 yim driγušciṭ ašōtkaešō
 apayatō havāiš dātāiš
 bāda ustānazastō zbayeiti avaiŋhe,

85. yeŋhe vāxš gərəzānahe
 us ava raocā ašnaoiti
 ava pairi imām zām jasaiti
 vī hapta karšvān jasaiti
 yaṭciṭ nəmaŋha vācim baraiti yaṭ gaošciṭ.

86. yā varəta azimna
 baḏā ustānazastō zbayeiti avaiŋhe
 gavaiθīm paitišmarəmna,
 kaḏa-nō arša gavaiθīm
 apayāt paskāt vazəmnō
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 kaḏa-nō fraourvaēsayaīti
 ašahe paiti paŋtām
 druḵjō vaēsmondā azəmnām.

87. āaṭ yahmāi xšnūtō bavaiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 ahmāi jasaiti avaiŋhe,
 āaṭ yahmāi t̄bištō bavaiti
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 ahmāi frasciṇdayeiti nmānəmca vīsəmca zaŋtūmca dahyūmca daiŋ
 husastīmca.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXIII.

88. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm
 yim yazata
 haomō frāšmiš baēšazyō
 srīrō xšaθryō zairidōiθrō
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā
 yaṭ vaocē hūkairīm nāma
 anāhitəm anāhitō
 anāhitāt parō barəsmən
 anāhitayāt parō zaoθrayāt anāhitaēibyō parō vaγžibyō.

89. yim zaotārəm stayata
 ahurō mazdā ašava
 āsu-yasnəm bərəzi-gāθrəm,

yazata zaota āsu-yasnō bərəzi-gāθrō bərəzata vaca zaota ahurāi mazdāi
 zaota aməšanəm spəntanəm,
 hō vāxš us ava raocā ašnaoṭ ava pairi iməṃ ʒəm jasaṭ vijasāt višpāiš avi
 karšvəṇ yāiš hapta.

90. yō paoiryō hāvana haomaṃ uzdasta
 stəhrpaēsəṅha mainyutāšta
 haraiθyō paiti barəzayā,
 bərəjayaṭ ahurō mazdā
 bərəjayən aməšā spənta
 yeṛjhā kəhrpō huraoḍayā
 yahmāi hvarə aurvaṭ-aspəm
 dūrāt nəmō baodayeiti,

91. nəmō miθrāi vouru-gaoyaoitēe hazəṅrō-gaošāi
 bəēvarə-cašmaine,
 yesnyō ahi vahmyō
 yesnyō buyā vahmyō
 nmānāhu mašyākanəm,
 ušta buyāt ahmāi naire
 yasə-θwā bāḍa frāyazāite
 aēsmō-zastō barəsmō-zastō
 gaozastō hāvanō-zastō
 frasnātaēibya zastaēibya frasnātaēibya hāvanaēibya frastərətāt paiti
 barəsmən uzdātāt paiti haomāt srāvayamnāt paiti ahunāt vairyāt.

92. aya daēnaya fraorənta
 ahurō mazdā ašava
 frā voḥu manō frā ašəm vahištəm frā xšaθrəm vairim frā spənta ārmaiti
 frā haurvata amərətāta,
 frā-hē aməšā spənta
 bərəja vərənta daēnayāi,
 frā-hē mazdā hvāpā
 ratuθwəm barāt gaēθanəm
 yōi-θwā vaēnən dāmōhu
 ahūm ratūmca gaēθanəm
 yaozdātārəm aṅhəm dāmanəm vahištəm.

93. aḍa vaēibya ahubya
 vaēibya nō ahubya nipayā
 āi miθra vouru-gaoyaoite
 aheca aṅhəuš yō astvatō
 yasca asti manahyō
 pairi drvataṭ mahrkāt pairi drvataṭ aēšmāt pairi drvataēibyō haēnəbyō
 yā us xrūrəm drafšəm gərəwnəṇ
 aēšmahe parō draoməbyō

yā aēšmō duždā drāvayāt
maṭ vīdātaoṭ daēvō-dātāt.

94. aḍa-nō-tūm miθra vouru-gaoyaoite
zāvarə dayā hitaēibyō
drvatātəm tanubyō
pouru-spaxštīm t̥bišyantəm
paiti-jaitīm dušmainyunəm
haθrānivāitīm hamərəθanəm
aurvaθanəm t̥bišyantəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXIV.

95. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāḡhəm
yō zəm-fraθā aiwyāiti
pasca hū frāšmō-dāitīm
marəzaiti va karana
aiḡhā zəmō yaṭ paθanayā
skarənayā dūraēpārayā,
vīspəm imaṭ ādiḍāiti
yaṭ aṅtarə zəm asmanəmca,

96. vazrəm zastaya dražəmnō
satafštānəm satō-dārəm
fravaēγəm vīrō-nyāncim
zarōiš ayaḡhō frahixtəm
amavatō zaranyehe
amavastəməm zaēnəm
vərəθravastəməm zaēnəm.

97. yahmaṭ haca fratərəsaiti
aḡrō mainyuš pouru-mahrkō
yahmaṭ haca fratərəsaiti
aēšmō duždā pəšō-tanuš
yahmaṭ haca fratərəsaiti
būšyasta darəγō-gava
yahmaṭ haca fratərəsənti
vīspe mainyava daēva
yaēca varənya drvantō.

98. mā miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
graṅtahe vaēγāi jasaēma,
mā-nō graṅtō aipi-janyā
miθra yō vouru-gaoyaoitōiš
yō aojištō yazatanəm
yō taṅcištō yazatanəm

yō θwaxšišto yazatanam
 yō āsištō yazatanam
 yō as vərəθrajaštəmō yazatanam
 fraxštaite paiti āya zēmā
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXV.

99. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvānhəm,
 yahmaṭ haca fratərəsənta
 vīspe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṇtō,
 fravazaitē daij̄hupaitiš
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 dašīnəm upa karanəm
 aiij̄hā zēmō yaṭ paθanayā
 skarənayā dūraēpārayā.

100. dašīnəm hē upa arəδəm vazaitē yō vaṇhuš sraošō ašyō,
 vairya-stārəm hē upa arəδəm vazaitē rašnuš bərəzō yō amavā,
 vīspē hē upa arəδəm vazənti yā āpō yāsca urvarā yāsca ašaonam
 fravašayō.

101. avi-dīš aēm xšayamnō hamaθa baraiti išavō ərəzifyō-parəna,
 āaṭ yaṭ aθra para-jasaiti vazəmnō yaθra daij̄hāvō avi-miθranyā hō paoiryō
 gaδam nijaiṇti
 aspāēca paiti vīraēca,
 haθra taršta θraṇhayete
 vaya aspa-vīraja.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVI.

102. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvānhəm
 aurušāspəm tiži-arštīm darəya-arəštaēm xšviwi-išūm parō-kəvidəm
 hunairyāncim raθaēštām.

103. yim harətārəmca aiwyāxštārəmca
 fradaθaṭ ahurō mazdā
 vīspayā fravōiš gaēθayā,
 yō harətaca aiwyāxštaca
 vīspayā fravōiš gaēθayā,
 yō anavaṇuhabdəmnō zaēnaṇha
 nipāiti mazdā dāmaṇ
 yō anavaṇuhabdəmnō zaēnaṇha
 nišhaurvaiti mazdā dāmaṇ.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVII.

104. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jayaurvāṅhəm
 yeṅhe darəyāciṭ bāzava
 fragrəwənti miθrō-aojaṅhō
 yaṭciṭ ušastaire hiṇdvō āgəurvayeite
 yaṭciṭ daošataire niṅne
 yaṭciṭ sanake raṅhaya
 yaṭciṭ vīmaiḍīm aiṅhā zəmə.

105. təmcit miθrō haṅgrəfšəmnō
 pairi apaya bāzuwe,
 dušxʷarəṇā naštō razišta
 ašātō asti aṅuhaya,
 iθa mainyete dušxʷarəṇā,
 nōiṭ imaṭ vīspəm dužvarštəm
 nōiṭ vīspəm aiwi-druxtəe
 miθrō vaēnaiti apišma.

106. āaṭ azəm manya manaṅhō,
 nōiṭ mašyō gaēθyō stē
 aojō manyete dušmatəm
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 aojō manyete humatəm,
 nōiṭ mašyō gaēθyō stē
 aojō mraoiti dužuxtəm
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 aojō mraoiti hūxtəm,
 nōiṭ mašyō gaēθyō stē
 aojō vərəzyeiti dužvarštəm
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 aojō vərəzyeiti hvarštəm.

107. nōiṭ mašīm gaēθīm stē
 masyā hacaite āsnō xratuš
 yaθa miθrəmcit mainyaom
 hacaite āsnasciṭ xratuš,
 nōiṭ mašyō gaēθyō stē
 aojō surunaoiti gaošaiwe
 yaθa miθrasciṭ mainyavō
 sruṭ-gaošō hazaṅra-yaoxštiš
 vīspəm vaēnaiti družiṅtəm,
 amava miθrō fraxštāite
 uṅra vazaita xšaθrahe
 srīra daḍaiti daēmāna
 dūrāt-sūka dōiθrābya,

108. kō maṃ yazāite kō družāt
 kō huyešti kō dužyešti
 maṃ zī mainyete yazatəm,
 kahmāi raēšca xʿarənasca
 kahmāi tanvō drvatātəm
 azəm baxšāni xšayamnō,
 kahmāi īštīm pouruš-xʿāθraṃ
 azəm baxšāni xšayamnō
 kahmāi āsnəmcit̄ fraziṇtīm
 us apara barəzayeni,

109. kahmāi azəm uyrəm xšaθrəm
 xʿainisaxtəm pouru-spādəm
 amainimnahe manaṇhō
 paiti-daθāni vahištəm
 sāθrascit̄ hamō-xšaθrahe
 kamərəδō-janō aurvahe
 vanatō avanəmnahe
 yō ništayeiti kərətē sraošyāṃ,
 išarə hā ništāta kiryeiti
 yezi graṇtō ništayeiti
 t̄bištahecit̄ axšnuštahe
 miθra manō rāmayeiti
 huxšnūtīm paiti miθrahe.

110. kahmāi yaskəmca mahrkəmca
 kahmāi ainištīm duciθrəm
 azəm baxšāni xšayamnō,
 kahmāi āsnəmcit̄ fraziṇtīm
 haθra-jata nijanāni,

111. kahmāi azəm uyrəm xšaθrəm
 xʿainisaxtəm pouru-spādəm
 amainimnahe manaṇhō
 apabarāni vahištəm
 sāθrascit̄ hamō-xšaθrahe
 kamərəδō-janō aurvahe
 vanatō avanəmnahe
 yō ništayeiti kərətē sraošyāṃ,
 išarə hā ništāta kiryeti
 yezi graṇtō ništayeiti
 xšnūtahecit̄ t̄bištahe
 miθra manō yaozayeiti
 axšnūtīm paiti miθrahe.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXVIII.

112. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
 ərəzatō-fraṣnəm zaranyō-vārəθmanəm aštraṅhādəm amavaṅtəm
 taxməm vīspaitīm raθaēštəm,
 ciθrā miθrahe frayanā
 yasə-təm dahyūm ācaraiti
 yaθa hubərətō baraiti
 paθanā jafrā gaoyaoitē
 āaṭ hva pasu vīra vasō-xšaθrō fracaraite.

113. taða nō jamyāt avaiṅhe
 miθra ahura bərəzanta
 yaṭ bərəzəm barāt aštra vācim
 aspanəmca srika xšufsən
 aštrā kahvaṅ jyā navitvaṅ
 tiγrāṅhō aštayō taða
 hunavō gouru-zaoθranəm
 jata paiθyaṅte frā-vərəsa.

114. aða-nō-tūm miθra vouru-gaoyaoite
 zāvarə dayā hitaēibyō
 drvatātəm tanubyō
 pouru-spaxštīm tbišyaṅtəm
 paiti-jaitīm dušmainyunəm
 haθrānivāitīm hamərəθanaṅ
 aurvaθanaṅ tbišyaṅtəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXIX.

115. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
 āi miθra vouru-gaoyaoite nmānya ratvō vīsa zaṅtuma dahyuma
 zaraθuštrōtəma.

116. vīsaitivā asti miθrō aṅtarə haša suptidarəṅga
 θrisaθwā aṅtarə varəzāna
 caθwarəsaθwā aṅtarə haδō-gaēθa paṅca-saθwā aṅtarə huyāṅna
 xšvaštivā aṅtarə hāvīšta haptaiθivā aṅtarə aēθrya aēθra-paiti aštaiθivā
 aṅtarə zāmātara xʼasura navaitivā aṅtarə brāθra,

117. satāyuš aṅtarə pitarə puθrəmca hazaṅrāiš aṅtarə daliyu
 baēvarōiš asti miθrō
 yō daēnayā māzdayasnōiš
 ava hacaite amahe ayaṅ aθa aṅhāiti vərəθraṅnahe.

118. nəmaṅha aḍara dāta ājasāni upara dāta,
 yaθa avaṭ hvarəxšaētəm tarasca haraṅ bərəzaitīm fracā āiti aiwica vazaitē

avaθa azəmciṭ spitamā nəmaŋha adara dāta ājasāni upara dāta tarasca
 aŋrahe mainyōuš drvatō zaošq.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXX.

119. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm,
 miθrəm yazaēša spitamā
 framrviša aēθryanəm,
 yazayaŋta θwəm mazdayasna
 pasubya staoraēibya
 vayaēibya patarətaēibya
 yō parənīnō fravazānte.

120. miθrō vīspō mazdayasnanəm yəm ašəonəm ərədwāca kərəθwāca
 haomō āvistō aiwi-vistō yā zaota aiwica vaēdayānte fracā yazānte nā
 ašava yaoždātəm zaoθrəm fraŋuharāt yō kərənavāt yim yazaitē miθrəm
 yim vouru-gaoyaoitīm xšnūtō aṭbištō hyāt.

121. paiti-dim pərəsaṭ zaraθuštrō,
 kuθa ahura mazda nā ašava yaoždātəm zaoθrəm fraŋuharāt yō kərənavāt
 yim yazaitē miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm xšnūtō aṭbištō hyāt.

122. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 θri-ayarəm θri-xšaparəm tanūm frasnayayaŋta θrisatəm upāzananəm
 pairi-ākayayaŋta miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yasnāica vahmāica,
 bi-ayarəm bi-xšaparəm tanūm frasnayayaŋta vīsaiti upāzananəm pairi-
 ākayayaŋta miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yasnāica vahmāica,
 mā-ciš mē āŋhəm zaoθranəm fraŋuharāt yā nōiṭ staotanəm yesnyanəm
 āmātō vīspe ratavō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXI.

123. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāŋhəm,
 yim yazata ahurō mazdā
 raoxšnāt paiti garō-nmānāt.

124. uzbāzāuš paiti amərəxtīm
 fravazaitē miθrō yō vouru-gaoyaoitōiš
 haca raoxšnāt garō-nmānāt
 vāšəm srīrəm vavazānəm hāmō-taxməm
 vīspō-paēsəm zaranaēnəm.

125. ahmya vāše vazānte
 caθwārō aurvaŋtō
 spaētita hama-gaonāŋhō
 mainyūš-x^varəθa anaošāŋhō,
 tē para-safāŋhō zaranaēna paiti-šmuxta āaṭ hē apara ərəzataēna,

āaṭ tē vīspa frā-yuxta haṃ ivāṃca siṃaṃca simōiθraṃca dərəta hukərəta
upairispātā aka bastāṃ xšaθrəṃ vairīm.

126. dašīnəṃ hē arəde vazaitē rašṇvō razištō spōništō
upa-raodištō,
āaṭ hē hāvōya arəde vazaitē razištāṃ cistāṃ barəṭ-zaoθrāṃ ašaonīm
spaēta vastrā vaṇhaiti spaēta daēnayā māzdayasnōiš upamanəṃ.

127. upavazata taxmō dāmōiš upamanō
hū kəhrpa varāzahe
paiti-ərənō tiži-dāstrahe
aršṇō tiži-asūrahe
hakərəṭ-janō varāzahe
anu-pōiθwahe grāṇtahe
paršvanikahe taxmahe
yūxḍahe pāirivāzahe,
niṅṣata ahmāt vazata ātarš yō upa-suxtō uyrəṃ yō kavaēm xʷarənō.

128. hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəṃ θanvarəitīnaṃ [asti yō gavasnahe snāuya jya] hukərətanāṃ,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanāṃ.

129. hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəṃ iṣunāṃ kahrkāsō-parnanāṃ zaranyō-zafraṃ srvī-stayaṃ [asti
yā aṇhaēna sparəya] hukərətanāṃ,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanāṃ.

130. hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəṃ arštīnaṃ brōiθrō-taēžanāṃ hukərətanāṃ,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanāṃ,
hištaite aom vāšahe
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
hazaṅrəṃ cakušanāṃ haosafnaēnāṃ bitaēyanāṃ hukərətanāṃ,
mainyavasā vazəṇti
mainyavasā patəṇti
kamərəde paiti daēvanāṃ.

131. hištaite aom vāšahe

miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 hazaṅrəm karətanəm vayō-dāranəm hukərətanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm,
 hištaite aom vāšahe
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 hazaṅrəm gaḍanəm ayaṅhaēnanəm hukərətanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm.

132. hištaite aom vāšahe
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 vazrəm srīrəm hunivixtəm
 satafštānəm satōdārəm
 fravaēγəm vīrō-nyāncim
 zarōiš ayaṅhō frahixtəm
 amavatō zaranyehe
 amavastəməm zayanəm
 vərəθravastəməm zayanəm,
 mainyavasā vazənti
 mainyavasā patənti
 kamərəde paiti daēvanəm.

133. pasca jaiṅti daēvanəm
 pasca niγniṅti miθrō-drujəm
 mašyānəm fravazaitē
 miθrō yō vouru-gaoyaoitōiš
 tarō arəzahi savahi
 tarō fradaḍafšu vīdaḍafšu tarō vouru-barəšti vouru-jarəšti tarō imaṭ
 karšvarə yaṭ xʷaniraθəm bāmīm.

134. avi bāda fratərəsaiti
 aṅrō mainyuš pouru-mahrkō,
 avi bāda fratərəsaiti
 aēšmō duždā pəšō-tanuš,
 avi bāda fratərəsaiti
 būšyāsta darəγō-gava,
 avi bāda fratərəsaiti
 vīspe mainyava daēva
 yaēca varənya drvaṅtō.

135. mā miθrahe vouru-gaoyaoitōiš
 graṅtahe vaēγāi jasaēma,
 mā-nō graṅtō aipi-janyā

miθrō yō vouru-gaoyaoitiš
 yō aojištō yazatanəṃ
 yō tañcištō yazatanəṃ
 yō θwaxšištō yazatanəṃ
 yō āsištō yazatanəṃ
 yō as vərəθrajaštəmō yazatanəṃ
 fraxštaite paiti āya zəmə
 miθrō yō vouru-gaoyaoitiš.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXII.

136. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
 yahmāi auruša aurvaṅta
 yūxta vāša θaṅjasāṅte
 aēva caxra zaranaēna
 asānasca višpō-bāma
 yezi-šē zaoθrā baraiti
 avi-šē maēθanəm.

137. ušta ahmāi naire mainyāi
 uiti mraoṭ ahurō mazdā
 āi ašāum zaraθuštra
 yahmāi zaota ašava
 aṅhōuš dahmō tanu-məθrō
 frastərətāt paiti barəsmən
 miθrahe vaca yazāite
 rāštəm ahmāi naire mainyāi
 miθrō maēθanəm ācaraiti.
 yezi-šē yānāda bavaiti saṅhəmcit̄ anu sastrāi saṅhəmcit̄ anu mainyāi,

138. sādṛəm ahmāi naire mainyāi
 uiti mraoṭ ahurō mazdā
 āi ašāum zaraθuštra
 yahmāi zaota anašava
 adahmō atanu-məθrō
 pasca barəsma frahišta
 pəṛənəmca barəsma starānō
 darəγəmca yasnəm yazānō.

139. nōit̄ xšnāvayeiti ahurəm mazdəm nōit̄ anye aməšā spəṅta nōit̄
 miθrəm yim vouru-gaoyaoitīm
 yō mazdəm tarō manyete tarō anye aməšā spəṅta tarō miθrəm yim vouru-
 gaoyaoitīm tarō dātəmca rašnūmca arštātəmca frādat̄-gaēθəm varədat̄-
 gaēθəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXIII.

140. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
yazāi miθrəm spitama
vaṅhuš taxməm mainyaom
aγrīm hvāmarždikəm
amiθwəm uparō-nmānəm
aojaṅhəm taxməm raθaēštəm.

141. vərəθravā zaēna hacimnō hutāšta təmaṅhāda jiyāurum
aḍaoyamnəm,
aojištanəm asti aojištəm taṅcištanəm asti taṅcištəm baγanəm asti aš-
xraθwastəmō vərəθravā xʿarəna hacimnō hazarā-gaošō baēvarə-cašmanō
yō baēvarə-spasānō sūrō
vīspō-vīdvā aḍaoyamnō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXIV.

142. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm
yō paoiriš vaēidiš sūrəm fraḍāiti spəntahe mainyēuš dāmaṅ huḍātō
mazištō yazatō
yaθa tanūm raocayeiti
yaθa māṅhō hvāraoxšnō,

143. yeṅhā ainikō brāzaiti
yaθa tištryō-stārahe
yeṅhe vāšəm haṅgrəwnāiti
aḍaviš paoiriš spitama
yaθa dāmaṅ sraēštāiš hū-bāmya xšaētāi yazāi haṅm-taštəm yō daḍvā
spəntō mainyuš stəhrpaēsəṅhəm mainyu-tāštəm
yō baēvarə-spasānō sūrō
vīspō-vīdvā aḍaoyamnō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

XXXV.

144. miθrəm vouru-gaoyaoitīm ... jaγaurvāṅhəm,
miθrəm aiwi-dahyūm yazamaide,
miθrəm aṅtarə-dahyūm yazamaide,
miθrəm ā-dahyūm yazamaide,
miθrəm upairi-dahyūm yazamaide,
miθrəm aḍairi-dahyūm yazamaide,
miθrəm pairi-dahyūm yazamaide,
miθrəm aipi-dahyūm yazamaide.

145. miθra ahura bərəzaṅta
aiθyejaṅha ašavana yazamaide,

strəušca mą̄ṇhəmca hvarəca
 urvarā paiti barəsmānyā
 miθrəm vīspanəm dahiyunəm
 daiṇhupaitim yazamaide.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

146. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
 sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhi āstvāni
 nōkī rasānāt̄ ēduṇ bāt̄,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).
 yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanō xʷāstrahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazayrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

11. Srosh Yasht Hadokht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt̄,
 srōš i ašō i tagī i tan farmān i škaft zīn i zīn awazār i sālār i dāmaṇ i
 hōrməzd bō rasāt̄. əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi aṇrahe mainyēuš,
 haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
 ašəm vohū... (3).
 fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši-draoš āhūiryehē
 xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
 yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
 aθā ratuš ašāt̄cīt̄ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašahe ratūm yazamaide,
 nēmō vohu nēmō vahištəm zaraθuštra gaēθābyō.

2. taṭ drvatō drvatəm aurvaθō paiti-dārəšta
 taṭ drvatō drvatyāsca aši uši karəna gava dvarəθra zafarə dərəzvan pairi-
 urvaēštəm
 yaṭ nēmō vohu adavīm aṭbaēšəm naire ḥəm-varəitiš drujō vārəθma
 dārəšta.

3. sraošō ašyō driyūm θrātōtəmō hō vərəθraja drujəm jaṇništō,
 nā ašava āfri-vacastəmō hō vərəθra vərəθravastəmō,

maθrō spəntō mainyəvīm drujəm nižbairištō ahunō vairyō vacəm
vəreθrajaštəmō aršuxdō vāxš yāhi vəreθrajaštəmō daēna māzdayasniš
vīspaēšu vaṇhušu vīspaēšuca ašō-ciθraēšu haiθya-dātəma aθa dātəm
zaraθuštri.

4. yasca zaraθuštra imaṭ uxδəm vacō fravaocāt nā-vā nāiri-vā
aša-sara manaṇha aša-sara vacaṇha aša-sara šyaoθna masō vā āpō masō
vā θwaēšō xšapō vā taθryayā aipi-dvaṇarayā apəm vā nāvayanəm paiti
pəretūš paθəm vā paiti vīcarənā narəm vā ašaonəm hanjamanāiš drvatəm
vā daēvayasnanəm haṇdvaranāiš.

5. kahmi kahmicit vā aipyənəm kahmi kahmicit vā araθyanəm
θwaēšō biwivā
nōit dim yava aiṇhe ayaṇ nōit aiṇhā xšapō drvā zarətō zaranumanō
zazarānō ašibya ava-spašticina aoi ava-spašnaot nōit gadahe vazō-
vaθwyehe tbaēšō frašticina frašnuyāt.

6. imaṭca zaraθuštra imaṭ uxδəm vacō framruyā yaṭ ājasāt
kəreṭasca gadōtušca daēvīšca haṇdramana,
āaṭ drvatəm daēvayasnanəm yātušca yātumatəm pairikāsca pairikavatəm
tbaēšō fratərsəṇ fradvarəṇ,
nyāncō daēvō nyāncō daēvayāzō zafarə ava-gəurvayaṇ iθa rārəšyantō.

7. yaθaca pasuš-haurvāṇhō aētaṭ sraošəm ašim pairi-barāmaide
yim ašavanəm vəreθrājanəm aētaṭ sraošəm ašim frā-yazamaide yim
ašavanəm vəreθrājanəm humatāišca hūxtāišca hvarštāišca.

8. ahe raya x'arənaṇhaca
aiṇhe ama vəreθraṇhaca
ahe yasna yazatanəm
təm yazāi surunvata yasna
sraošəm ašim zaoθrābyō
ašimca vaṇuhīm bərəzaitim
nairimca saṇhəm huraodəm,
āca-nō jamyāt avəṇhe
vəreθrajā sraošō ašyō.

9. sraošəm ašim yazamaide,
ratūm bərəzaṇtəm yazamaide yim ahurəm mazdəm yō ašahe apanōtəmō
yō ašahe jaṇmūštəmō,
vīspa sraṇvā zaraθuštri yazamaide,
vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.
yeṇhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāt
hacā yāṇhamcā taścā tāścā yazamaide.

II.

10. sraošəm ašim huraodəm vəreθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm

ašše ratūm yazamaide
 yō vananō kayaḏahe
 yō vananō kāiḏyehe
 yō jaṇta daēvayā drujō
 aš-aojaṇhō ahūm-mərəṇcō
 yō harəta aiwyāxštaca
 vīspayā fravōiš gaēθayā.

11. yō anavaṇhabdēmnō zaēnaṇha
 nipāiti mazdā dāmaṇ
 yō anavaṇhabdēmnō zaēnaṇha
 nišhaurvaiti mazdā dāmaṇ
 yō vīspəm ahūm astvaṇtəm
 ərəḏwa snaiθiša nipāiti
 pasca hū frāšmō-dāitīm.

12. yō nōiṭ pascaēta hušx^vafa
 yaṭ mainyū dāmaṇ daiḏītəm
 yasca spəṇtō mainyuš yasca aṇrō
 hišārō ašše gaēθā
 yō vīspāiš ayaṇca xšafnasca yūiḏyeiti māzanyaēibyō haḏa daēvaēibyō.

13. hō nōiṭ tarštō frānāmāite
 θwaēšāt parō daēvaēibyō
 frā ahmāt parō vīspe daēva
 anusō taršta nəmaṇte
 taršta təmaṇhō dvarəṇti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 8-9.)

III.

14. yaθā ahū vairyō....
 sraošəm ašim huraoḏəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašše ratūm yazamaide
 yō āxštišca urvaitišca
 drujō spasyō spəništahe,
 avāin aməšā spəṇta
 aoi haptō-karšvairim zaṇ
 yō daēnō-disō daēnayāi,
 ahmāi daēnaṇ daēsayaṭ
 ahurō mazdā ašava.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 8-9.)

IV.

15. yaθā ahū vairyō....
 sraošəm ašim huraoḏəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
 ašše ratūm yazamaide

yim daθaṭ ahurō mazdā ašava aēšmahe xrvī-draoš hamaēstārəm,
āxštīm ḥəm-vaiṇtīm yazamaide parətasca mrvayāsca hamaēstāra.

16. haxaya sraošahe ašyehe haxaya rašnaoš razištahe haxaya
miθrahe vouru-gaoyaoitōiš haxaya vātahe ašaonō haxaya daēnayā
vaṇhuyā māzdayasnōiš haxaya arštātō frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā
savō-gaēθayā haxaya ašōiš vaṇhuyā haxaya cistōiš vaṇhuyā haxaya
razištayā cistayā,

17. haxaya vīspaēšəm yazatanəm haxaya maθrahe spəntahe haxaya
dātahe vīdaēvahe haxaya darəγayā upayanayā haxaya aməšanəm
spəntanəm haxaya ahmākəm saošyanṭəm yaṭ bipaitištānəm ašaonəm
haxaya vīspayā ašaonō stōiš.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 8-9.)

V.

18. yaθā ahū vairyō....
sraošəm ašīm huraoðəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm
ašahe ratūm yazamaide
paoirīmca upəməmca maðəməmca fratəməmca paoiryāca yasna
upamaca maðəmaca fratəmaca.

19. vīspā sraošahe ašyehe
taxmahe tanumaθrahe
taxmahe ḥəm-varəitivatō
bāzuš-aojaṇhō raθaēštā
kamərəðō-janō daēvanəm
vanatō vanaitiš vanaitivatō ašaonō vanatō vanaitiš
vanaiṇtīmca uparatātəm yazamaide yəmca sraošahe ašyehe
yəmca arštōiš yazatahe.

20. vīspa nmāna sraošō-pāta yazamaide yeyjhāda sraošō ašyō fryō
friθō paiti-zantō nāca ašava frāyō-humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.

21. kəhrpəm sraošahe ašyehe yazamaide,
kəhrpəm rašnaoš razištahe yazamaide,
kəhrpəm miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yazamaide,
kəhrpəm vātahe ašaonō yazamaide,
kəhrpəm daēnayā vaṇhuyā māzdayasnōiš yazamaide,
kəhrpəm arštātō frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā savō-gaēθayā
yazamaide,
kəhrpəm ašōiš vaṇhuyā yazamaide,
kəhrpəm cistōiš vaṇhuyā yazamaide,
kəhrpəm razištayā cistayā yazamaide.

22. kəhrpəm vīspaēšəm yazatanəm yazamaide,
kəhrpəm maθrahe spəntahe yazamaide,

kəhrpəm dātahe vīdaēvahe yazamaide,
 kəhrpəm darəγayā upayanayā yazamaide,
 kəhrpəm aməšanəm spəntanəm yazamaide,
 kəhrpəm ahmākəm saošyāntəm yaṭ bipaitištanəm ašaonəm yazamaide.
 kəhrpəm vīspayā ašaonō stōiš yazamaide.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 8-9)

(Recite silently:)

23. srōš i ašō i tagī i tan farmən i škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃaṃ i
 hōrməzd bē rasāt ēduṃ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2). yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši-draoš āhūiryehē. ašəm
 vohū.... ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm
 vohū....

Nirang-i Srosh Yasht Hadokht.

☞ gurz x^varahe awazāyāt, srōš i ašō i tagī i tan farmən i škaft zīn i
 zīn awazār i sālār i daṃaṃ i hōrməzd bē rasāt! ēdun bād! ašəm vohū.... ☞
 (3)

11a. Srosh Yasht Vadi.

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe
 awazāyāt,
 srōš i ašō i tagī i tan farmən i škaft zīn i zīn awazār i
 sālār i daṃaṃ i hōrməzd bē rasāt.
 əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā , tarōiditi agrahe mainyōuš,
 haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
 ašəm vohū... (3).
 fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe darši-draoš āhūiryehē
 xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθraica frasastayaēca,
 yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
 aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. sraošəm ašīm huraoðəm vərəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yō paoiryō mazdā
 dāmaṃ

frastərətāt paiti barəsmən
 yazata ahurəm mazdām
 yazata aməššō spəntō
 yazata pāyū θwōrəštāra
 yā vīspa θwərəsatō dāmaṇ.

2. ahe raya x^varənaṅhaca
 aiṅhe ama vərəθraγnaca
 ahe yasna yazatanām
 təm yazāi surunvata yasna
 sraošəm ašīm zaoθrābyō
 ašīmca vaṅuhīm bərəzaitīm
 nairīmca saṅhəm huraodəm,
 āca-nō jamyāt avāṅhe
 vərəθrajā sraošō ašyō.

3. sraošəm ašīm yazamaide,
 ratūm bərəzantəm yazamaide yim ahurəm mazdām yō ašahe apanōtəmō
 yō ašahe jaγmūštəmō,
 vīspa sraṽā zaraθuštri yazamaide,
 vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.
 yeṅhē hātām āt yesnē paitī vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāt
 hacā yāṅhəmcā tascā tāscā yazamaide.

4. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm
 ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,

5. yō paoiryō barəsma frastərənata θryaxštīšca paṅca-yaxštīšca
 hapta-yaxštīšca nava-yaxštīšca āxšnūšca maidyōi-paitištānašca aməšanām
 spəntanām yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

6. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide,

7. yō paoiryō gāθā frasrāvayaṭ yā paṅca spitāmahe ašaonō
 zaraθuštrahe afsmanivaṇ vacastaštivaṭ maṭ-āzaintīš maṭ-paiti-frasā
 aməšanām spəntanām yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

8. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm
 ašavanəm ašahe ratūm yazamaide

9. yō driγaošca drīvyāšca
 amavaṭ nmānəm ḥam-tāšti
 pasca hū frāšmō-dāitīm
 yō aēšməm stərəθwata snaiθiša
 vīxruṃantəm x^varəm jaiṅti

aṭca hē bāda kaməṛəḍəm
 jaṅnvā paiti x'əṅhayeiti
 yaθa aojā nāidyāṅhəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

10. sraoṣəm ašim huraodəm vəṛəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide taxməm āsūm
 aojaṅhvantəm
 daršitəm sūrəm bəṛəzaidīm

11. yō vīspaēibyō haca arəzaēibyō
 vavanvā paiti-jasaiti
 vyaxma aməṣnaṅm spəntanəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

12. sraoṣəm ašim huraodəm vəṛəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yūnaṅm aojištəm yūnaṅm
 taṅcištəm yūnaṅm θwaxšistəm yūnaṅm āsištəm yūnaṅm parō-katarštəməm,
 paitištata mazdayasna
 sraošahe ašyehe yasnəm.

13. dūrāt haca ahmāt nmānāt
 dūrāt haca aiṅhāt vīsaṭ
 dūrāt haca ahmāt zaṅtaoṭ
 dūrāt haca aiṅhāt daiṅhaoṭ
 aṅā iθyejā vōiṅnā yeiṅti
 yeṅhe nmānaya sraoṣō ašyō vəṛəθraja
 θraṅfəḍō asti paiti-zaṅtō
 nāca ašava frāyō-humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

14. sraoṣəm ašim huraodəm vəṛəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yō vananō kayaḍahe
 yō vananō kāiḍyehe
 yō jaṅta daēvayā drujō
 aš-aojaṅhō ahūm-məṛəṅcō
 yō harəta aiwyāxštaca
 vīspayā fravōiš gaēθayā.

15. yō anavaṅhabdəmnō zaēnaṅha
 nipāiti mazdā dāmaṅ
 yō anavaṅhabdəmnō zaēnaṅha
 nišhaurvaiti mazdā dāmaṅ
 yō vīspəm ahūm astvaṅtəm
 əṛəḍwa snaiθiša nipāiti
 pasca hū frāšmō-dāitīm.

16. yō nōiṭ pascaēta hušx'afa

yaṭ mainyū dāmaṇ daiḍītəm
 yasca spəntō mainyuš yasca aṇrō
 hišārō ašahe gaēθā
 yō vīspāiš ayaṇca xšaṇfasca yūiḍyeiti māzanyaēibyō haḍa daēvaēibyō.

17. hō nōiṭ tarštō frānāmāite
 θwaēšāt parō daēvaēibyō
 frā ahmāt parō vīspe daēva
 anusō taršta nəmaṇte
 taršta təmaṇhō dvarəṇti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

18. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yim yazata
 haomō frāšmiš baēšazyō
 srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā

19. hvacā pāpō-vacā pairi-gā vacā
 paiθimnō vīspō-paēsīm
 mastīm yaṇ pouru-āzaiṇtīm
 maθraheca paurvatātəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

20. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yeṇhe nmānəm
 vərəθraṇi
 hazaṇrō-stūnəm vīḍātəm
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā
 x'āraoxšnəm aṇtara-naēmāt
 stəhrpaēsəm ništara-naēmāt.

21. yeṇhe ahunō vairyō
 snaiθiš vīsata vərəθrajā
 yasnasca haptəṇhāitiš fšūšasca maθrō yō vərəθraṇiṣ vīspāsca yasnō-
 kərətayō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

22. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yeṇhe amaca
 vərəθraṇnaca
 haozəθwaca vaēḍyāca
 avāin aməšā spəṇta
 aoi haptō-karšvairīm yaṇ
 yō daēnō-disō daēnayāi.

23. vasō-xšaθrō fracarāiti
 aoi yaṃ astvaitīm gaēθaṃ,
 aya daēnaya fraorənta
 ahurō mazdā aša
 frā vohu manō frā ašəm vahišṭəm frā xšaθrəm vairīm frā spənta ārmaitiš
 frā haurvatās frā amərətātās frā āhūiriš frašnō frā āhūiriš tkaēšō.

24. frā aḍa vaēibya ahubya
 vaēibya nō ahubya nipayā
 āi sraoša ašya huraoda
 aheca aṅhəuš yō astvatō
 yasca asti manahyō
 pairi drvataṭ mahrkāt
 pairi drvataṭ aēšmāt
 pairi drvaṭbyō haēnaēibyō
 yā us xrūrəm drafšəm gərəwnaṅ
 aēšmahe parō draoməbyō
 yā aēšmō duždā drāvayāt
 maṭ vīdātaoṭ daēvō-dātāt.

25. aḍa-nō-tūm sraoša ašya huraoda
 zāvarə dayā hitaēibyō
 drvatātəm tanubyō
 pouru-spaxštīm tbišyaṅtəm
 paiti-jaitīm dušmainyunəm
 haθrā-nivāitīm hamərəθanaṅ
 aurvaθanaṅ tbišyaṅtəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

26. sraošəm ašīm huraodəm vərəθrājanəm
 frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratīm yazamaide yim caθwārō aurvaṅtō
 auruša raoxšna frādərəsrā
 spənta vīdvāṅhō asaya
 mainivasāṅhō vazənti,
 srvaēna aēšəm safāṅhō
 zaranya paiti-θwarštāṅhō,

27. āsyaṅha aspaēibya āsyaṅha vātaēibya āsyaṅha vāraēibya
 āsyaṅha maēyaēibya āsyaṅha vayaēibya patarətaēibya āsyaṅha hvastayā
 aiṅhimanayā,

28. yōi vīspā tē apayeṅti
 yaṅ ave paskāt vyeṅti
 nōiṭ ave paskāt afəṅte,
 yōi vaēibya snaiθižbya
 frāyatayeṅti vazəmna
 yim vohūm sraošəm ašīm

yaṭciṭ ušastaire hiṇdvō āgəurvayeite

yaṭciṭ daošataire niγne.

ahe raya ... tāsca yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

29. sraošəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm

frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide yō bərəzō bərəzyāstō
mazdā dāmaṇ nišəṇhasti

30. yō āθritim hamahe

ayaṇ hamayā vā xšapō

imaṭ karšvarə avazāite

yaṭ xʷaniraθəm bāmim

snaithiš zastaya dražimnō

brōiθrō-taēžəm hvā-vaēγəm

kamərəde paiti daēvanəm

31. snaθāi aṇrahe manyəuš drvatō snaθāi aēšmahe xrvīm-draoš

snaθāi māzainyanəm daēvanəm snaθāi višpanəm daēvanəm.

ahe raya ... tāsca yazamaide. (Repeat verses 2-3.)

32. sraošəm ašim huraoðəm vərəθrājanəm

frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašahe ratūm yazamaide idaṭca ainiḍaṭca idaṭca

višpaṃca aipi iməm zaṃ

višpā sraošahe ašyehe

taxmahe tanumaθrahe

taxmahe ḥəm-varəitivatō

bāzuš-aojaṇhō raθaēštā

kamərəðō-janō daēvanəm

vanatō vanaitiš vanaitivatō ašaonō vanatō vanaitiš vanaiṇtīmca

uparatātəm yazamaide

yaṃca sraošahe ašyehe

yaṃca arštōiš yazatahe.

33. višpa nmāna sraošō-pāta yazamaide yejḥāda sraošō ašyō fryō

friθō paiti-zaṇtō nāca ašava frāyō-humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.

ahe raya xʷarənaṇhaca

aiṇḥe ama vərəθraγnaca

ahe yasna yazatanəm

təm yazāi surunvata yasna

sraošəm ašim zaoθrābyō

ašimca vaṇuhim bərəzaitim

nairimca saṇhəm huraoðəm,

āca-nō jamyāt avaṇḥe

vərəθrajā sraošō ašyō.

sraošəm ašim yazamaide,

ratūm bərəzantəm yazamaide yim ahurəm mazdəm yō ašahe apanōtəmō

yō ašahe jaγmūštəmō, vīspa sravā zaraθuštri yazamaide,
vīspaca hvaršta šyaoθna yazamaide varštaca varəšyamnaca.
yeγhē hātəm āaγ yesnē paitī vaγhō mazdā ahurō vaēθā ašāt
hacā yaγhəmcā tascā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

srōš i ašō i tagī i tan farmən i škaft zīn i zīn awazār i
sālār i dāmaγ i hōrməzd bē rasāt əduγ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
sraošahe ašyehe taxmahe tanumaθrahe daršī-draoš āhūiryehē.
ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaγrəm ... jasa-mē ... kərba mazd.... ašəm vohū....

Nirang-i Srosh Yasht

☞ gurz x^varahe awazāyāt, srōš i ašō i tagī pīrōzgar bāt; dastūraγ
hamā tam pāsbaγ ašōaγ ašō nigihidār; rōz māh u šabāγ hamāγ ēraγyaγ u
paoryōtkaēšāγ gəhāγ dāmaγ, bihidīnaγ tāzihāγ basta kuštīaγ zaraθuštryāγ
nəkāγ u pākāγ haft kəšwar zamīn srōš yazda panāh bāt. ašəm vohū ...(1).

☞ (3)

12. Rashn Yasht

0. pa naγm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe
awazāyāt,

rašn i rāst i yazaγ bē rasāt,
əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aγrahe mainyōuš,
haiθyāvarštāγ hyaγ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-tkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

rašnaoš razištahe arštātasca frādaγ-gaēθayā
varadaγ-gaēθayā aršuxdahe vacaγhō yaγ frādaγ-gaēθahe xšnaoθra yasnāica
vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciγ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. paiti dim pərəsaγ ašava,
ašāum ahura mazda
ise θwāγm ahura mazda

pərəse θwəṃ rašnya uxḍahe
 paiti mē vīdvā mrūīdi,
 aḍaoyō ahi aḍaoyō-xratuš aḍaoyō vīspō-vīdvā,
 kaṭ asti maṭrahe spəṇtahe arš-dātəm kaṭ fraždātəm kaṭ vīciθəm kaṭ
 θamnanḡhunṭəm kaṭ varəcaḡhunṭəm kaṭ yaoxštivanṭəm taraḍātəm anyāiš
 dāmaṇ.

2. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 azəm bā-tē taṭ framravāni
 ərəzvō ašāum spitama,
 maṭrō spəṇtō yō aš-xʷarəṇā
 taṭ asti maṭrahe spəṇtahe arš-dātəm taṭ fraždātəm taṭ
 vīciθəm taṭ
 θamnanḡhunṭəm taṭ varəcaḡhunṭəm taṭ yaoxštivanṭəm taraḍātəm anyāiš
 dāmaṇ.

3. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 θrišum barəsma frastərənuyā
 paitiša hū aḍwanəm,
 zbayamahi frīnāmahi maṃ yim ahurəm mazdəm,
 urvaθəmcit̄ zbayemi
 avi imaṭ varō uzdātəm
 avi ātrəmca barəsmāca
 avi pərəṇəm vīγžārayeiṇtīm
 avi raoḡnyəm varəḡhəm
 āzuitīmca urvaranəm.

4. aētaṭ tē jasāni avanḡhe
 azəm yō ahurō mazdā
 avi avat̄ varō uzdātəm
 avi ātrəmca barəsmāca
 avi pərəṇəm vīγžārayeiṇtīm
 avi raoḡnyəm varəḡhəm
 āzuitīmca urvaranəm
 haθra vāta vərəθrājanō
 haθra dāmōiš upamanō
 haθra kavaēm xʷarəṇō
 haθra saoke mazdaḍāite.

5. zbayamahi frīnāmahi rašnūm yim amavanṭəm,
 urvaθəmcit̄ zbayemi avi imaṭ varō uzdātəm avi ātrəmca barəsmāca avi
 pərəṇəm vīγžārayeiṇtīm avi raoḡnyəm varəḡhəm āzuitīmca urvaranəm.

6. aētaṭ tē jasāiti avanḡhe rašnuš bərəzō yō amavā avi imaṭ
 varō
 uzdātəm avi ātrəmca barəsmāca avi pərəṇəm vīγžārayeiṇtīm avi
 raoḡnyəm varəḡhəm āzuitīmca urvaranəm haθra vāta vərəθrājanō haθra

dāmōiš upamanō haθra kavaēm xʷarənō haθra saoke mazdaδāite.

7. rašnvō ašāum rašnvō razišta rašnvō spēništa rašnvō vaēdišta
rašnvō viδcōišta rašnvō parakavistēma rašnvō dūraēdarēštēma rašnvō
arəθamaṭ bairišta
rašnvō tāyūm nijaγništa.

8. aṭbišta hāidišta jaγništa nasišta tāyūmca hazarjuhanəmca ahmi
arəθe yahmi gaēθe kəša vašta haδa nara taδa mara haδa nā-tanasuš.

9. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karšvarə yaṭ arəzahi
zbayamahi ... rašnūm yim amavaṇtəm ... nā-tanasuš. (Repeat verses 5-8.)

10. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karšvarə yaṭ savahi
zbayamahi

11. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karšvarə yaṭ fradaδafšu
zbayamahi

12. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karšvarə yaṭ vīdaδafšu
zbayamahi

13. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karšvarə yaṭ vouru-barəšti
zbayamahi

14. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karšvarə yaṭ vouru-jarəšti
zbayamahi

15. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum imaṭ karšvarə yaṭ xʷaniraθəm bāmīm
zbayamahi

16. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa zrayō vourukašəm
zbayamahi

17. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa avəm vanəm yaṃ saēnahe yā
hištaite maiδīm zrayaṅhō vourukašahe yā hubiš ərədwō-biš yā vaoce
vīspō-biš ṇama
yaṃ upairi urvaranəm
vīspanəm taoxma niḍayaṭ
zbayamahi

18. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa aodaēšu raṅhayā
zbayamahi

19. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa sanake raṅhayā
zbayamahi

20. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa karanəm airjḥā zəmō
zbayamahi

21. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa vīmaiδīm airjḥā zəmō
zbayamahi

22. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa kvaciṭ airjḥā zəmə
zbyamahi

23. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa haraṃ bərəzaitim
paouru-fraourvaēsāṃ bāmyaṃ
yaθra nōiṭ xšapa nōiṭ təmā
nōiṭ aotō vātō nōiṭ garəmə
nōiṭ axtiš paouru-mahrkō
nōiṭ āhitiš daēvō-dāta
naēda dunmaṇ uzjasaiti
haraiθyō paiti barəzayā
zbyamahi

24. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum
upa hukairīm barəzō
vīspōvaməṃ zaranaēnəṃ
yahmaṭ mē haca frazgaḍaite
arədvī sūra anāhita
hazaṇrāi barəšna vīraṇaṃ
zbyamahi

25. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum
upa taērəṃ haraiθyā barəzō
yaṭ mē aiwitō urvisəṇti
starasca māscā hvarəca
zbyamahi

26. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa vanaṇtəṃ stārəṃ mazdaḍātəṃ
zbyamahi

27. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa tištrīm stārəṃ raēvaṇtəṃ
xʷarəṇaḡuhaṇtəṃ
zbyamahi

28. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi haptōiringa
zbyamahi

29. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi afš-ciθra
zbyamahi

30. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi zəmasciθra
zbyamahi

31. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi urvarō-ciθra
zbyamahi

32. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa ave stārō yōi spəṇtō-mainyava
zbyamahi

33. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa aom māḡhəṃ gaociθrəṃ

zbayamahi

34. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa hvarəxšaētəm aurvaṭ-asrəm
zbayamahi

35. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa anayra raocā xʷadātā
zbayamahi

36. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa vahištəm ahūm ašaonəm raocəḡhəm
vīspō-xʷāθrəm
zbayamahi

37. yaṭciṭ ahi rašnvō ašāum upa raoxšnahe garō-nmānahe
zbayamahi ... haḏa nā-tanasuš.

(Recite silently:)

38. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardaga hamā
sardaga ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasna āgāhī āstvanī
nōkī rasənāt ǝduḡ bāt.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā aršuxḏahe
vacəḡhō yaṭ frādaṭ-gaēθahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazəḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

13. Frawardin Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt.
adrā fravaš bē rasāt, ǝž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aḡrahe mainyōuš,
haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ašaonəm fravašīnəm uḡranəm aiwiθūranəm paoiryō-ṭkaēšānəm
fravašīnəm nabānazdištānəm fravašīnəm xšnaoθra yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭciṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
aēva-tē zāvarə aojasca

x^varēnō avasca rafnasca
 framrava ərəzvō spitama
 yaṭ ašaonam fravašīnam
 uγranam aiwiθūranam
 yaθa-mē jasən avanhe
 yaθa-mē barən upastam
 uγrā ašaonam fravašayō.

2. aṅham raya x^varənaṅhaca
 vīdāraēm zaraθuštra
 aom asmanəm yō usca
 raoxšnō frādərəsrō yō imam
 zam āca pairica bvāva
 maṅayən ahe yaθa viš
 aēm yō hištaite manyu-stātō
 handraxtō dūraēkaranō
 ayaṅhō kəhrpa x^vaēnahe
 raocahinō aoi θrišva,

3. yim mazdā vaste vaṅhanəm
 stəhrpaēsəṅhəm mainyu-tāštəm
 hacimnō miθrō rašnuca
 ārmaitica spəntaya
 yahmāi nōiṭ cahmāi naēmanam
 karana pairi-vaēnōiθe.

4. aṅham raya x^varənaṅhaca
 vīdāraēm zaraθuštra
 arədvīm sūrām anāhitam
 pərəθū-frākam baēšazyam
 vīdaēvam ahurō-ṭkaēšam
 yesnyam aṅuhe astvaite
 vahmyam aṅuhe astvaite
 ādū-frādanam ašaonīm
 vaθwō-frādanam ašaonīm
 gaēθō-frādanam ašaonīm
 šaētō-frādanam ašaonīm
 daiṅhu-frādanam ašaonīm,

5. yā vispanam aršnam xšudrā yaoždađāiti
 yā vispanam hāirišīnam
 zaθāi garəwə yaoždađāiti
 yā vispā hāirišiš huzāmitō dađāiti yā vispanam hāirišīnam
 daītim raθwīm paēma ava-baraiti,

6. masitam dūrāt frasrūtam
 yā asti avavaiti masō

yaθa vīspā imā āpō
 yā zəmā paiti frataciṅti
 yā amavaiti fratacaiti
 hukairyāt haca barəzaṅhaṭ
 aoi zrayō vouru-kašəm.

7. yaozəṅti vīspe karanō
 zrayā vouru-kašaya
 ā vīspō maiḍyō yaozaiti
 yaṭ hiš aoi fratacaiti
 yaṭ hiš aoi fražgaraiti
 arədvī sūra anāhita,
 yeṅhe hazəṅrəm vairyanəm
 hazəṅrəm apayžāranəm,
 kasciṭca aēšəm vairyanəm
 kasciṭca aēšəm apayžāranəm
 caθwarə-satəm ayarə-baranəm
 hvaspāi naire barəmnāi.

8. aiṅhāsca mē aēvaṅhā āpō
 apayžārō vījasāiti
 vīspāiš aoi karšvən yāiš hapta,
 aiṅhāsca mē aēvaṅhā āpō
 hamaθa ava-baraiti
 haṃinəmca zayanəmca,
 hā-mē āpō yaoždaḍāiti
 hā aršnəm xšudrā hā xšaθrinəm garəwā hā xšaθrinəm paēma.

9. āṅḥəm raya xʷarənaṅhaca
 vīḍāraēm zaraθuštra
 zəm pərəθwīm ahuraḍātəm
 yəm masīmca paθanaṃca
 yā barəθri paraoš srīrahe
 yā vīspəm ahūm astvaṅtəm
 baraiti jumca iristəmca
 garayasca yōi bərəzəntō
 pouru-vāstrəṅhō āfəntō,

10. yeṅhā paiti θraotō-stācō
 āpō taciṅti nāvayā,
 yeṅhā paiti pouru-sarəḍā
 zəmāḍa uzuxšyeiṅti urvarā
 θrāθrāi pasvā vīrayā
 θrāθrāi airyanəm dahyunəm
 θrāθrāi gəuš paṅcō-hyayā
 avaiṅhe narəm ašaonəm.

11. ąňħąm raya xʷarənaňħaca vīdāraēm zaraθuštra azəm barəθrišva
puθrē paiti-vərətō apara-iriθiñtō ādātāt vīdātaoŧ vyāhva urvaŧ-caēm astica
gaonaca drəwdaca uruθwāšca paidyāsca fravāxšasca.

12. yeidi-zī-mē nōiŧ daiđiŧ upastąm uyrā ašāunąm fravašayō nōiŧ
mē ida
ąňħātəm pasvīra
yā-stō sarədanąm vahišta,
drujō aogarə drujō xšaθrəm
drujō astvā aňhuš ąňħāt.

13. nī aňtarə ząm asmanəmca
drujā manivā hazdyāt
nī aňtarə ząm asmanəmca
drujā manivā vaonyāt,
nōiŧ pascaēta vanō vañtai
upa-dayāt aňrō mainyuš
spəñtai mainyave.

14. ąňħąm raya xʷarənaňħaca
āpō tačiñti frātaŧ-carətō
xā paiti afrajyamnā,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca
zəməda uzuxšyeiñti urvarā
xā paiti afrajyamnā,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca
vātō vāñti dunmō-frutō
xā paiti afrajyamnā.

15. ąňħąm raya xʷarənaňħaca
hāirišiš puθrē vərənvañti,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca
huzāmitō zīzanəñti,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca
yaŧ bavaiñti hacat-puθrā.

16. ąňħąm raya xʷarənaňħaca
us-nā zayeiti vyāxanō
vyāxmōhu gūšayaŧ-uxđō
yō bavaiŧi xratu-kātō
yō nāidyāňhō gaotəmahe
parō-yā parštōiŧ avāiti,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca
hvarə ava paθa aēiti,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca
mā ava paθa aēiti,
ąňħąm raya xʷarənaňħaca

stārō ava paθa yeinti.

17. tā uyrāhu pəšānāhu
 upastam hənti dāhištā
 yā fravašayō ašaonam,
 tā fravašayō ašaonam
 aojištā hənti spitama
 yā paoiryanam tkaēšanam
 yā vā narām azātanam
 frašō-carəθram saošyantam,
 āaṭ anyaešam fravašayō
 jvanam narām ašaonam
 aojyehiš zaraθuštra
 yaθa iristanam spitama.

18. āaṭ yō-nā-hiš hubərətā barāt
 jva ašaonam fravašayō
 sāsta daiṅhōuš hamō-xšaθrō
 hō aṅhāiti zazuštəmō
 xšayō kasciṭ mašyānam
 yō vohu-bərətām baraite
 miθrəm yim vouru-gaoyaoifim
 arštātəmca frādaṭ-gaēθam varədaṭ-gaēθam.

19. iθa-tē zāvarə aojasca
 xʷarənō avasca rafnasca
 framraomi ərəzvē spitama
 yaṭ ašaonam fravašīnam
 uγranam aiwiθūranam
 yaθa-mē jasən avaiṅhe
 yaθa-mē barən upastam
 uγrā ašaonam fravašayō.

II.

20. mraoṭ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
 āaṭ yasə-θwā aētahmi aṅhvō yaṭ astvaiṅti spitama zaraθuštra paθam jasāiti
 vaθwaēsō
 bōiwrānam dužitanamca
 θwayaṅuhatām zaraθuštra
 yezica θwaēšā tanvō
 aθa imām vacō drəṅjayōiš aθa imām vacō framruyā vārəθrayniš
 zaraθuštra,

21. ašāunam vaṅuhiš sūrā spəntā fravašayō staomi zbayemi ufyemi
 yazamaide nmānyā vīsyā zaṅtumā dāhyumā zaraθuštrōtəmā hāitiš hātam
 hāitiš aṅhušam hāitiš būšyantam ašaonam vīspā vīspanam dahyunam

zəvištyā zəvištyanəm dahiyunəm.

22. yā asmanəm vīdārayən yā āpəm vīdārayən yā zəm vīdārayən
yā gəm vīdārayən yā barəθrišva puθrē vīdārayən paiti-vəṛətē aparā-
iriθəntō ādātāt vīdātaot vyāhva urvaṭ-cayən astica gaonaca drəwdaca
uruθwašca paidyāsca fravāxšasca.

23. yā ašbərətō yā uyrārətō
yā hvārətō yā vazārətō
yā taxmārətō yā zaoyārətō
yā zaoyā vaṇhuθwaēšū
yā zaoyā vərəθraṇyaēšū
yā zaoyā pəšānāhu.

24. yā dāθriš vərəθrəm zbayente
dāθriš āyaptəm cakuše
dāθriš baṅtāi drvatātəm
dāθriš ahmāi vohu xʻarənō
yō hiš yazānō kuxšnvaṇō
zbayeiti barō-zaoθrō ašava.

25. yā avaḍa para fraoirisištā
yaθra narō ašavanō
ašəm hənti zrazdātəma
yaθraca mazištā frērətā
yaθraca aṭbištō ašava.

III.

26. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
yā aojištā vazəntəm
rəṅjištā fravazəmnanəm
afrakavastəmā apa-srayamnanəm anvarštavastəmā frasciṇbananəm apairi-
vavastəmā
snaiθišəmca varəθanəmca
yā afraourvisvaṭ kərənavaiṅti
īrəm yahmya jasənti.

27. tā vaṇuhīš tā vahištā yazamaide yā ašāunəm vaṇuhīš sūrā
spəntā fravašayō,
tā zī starətaēšū barəsmōhu
zaoyā tā vərəθraṇyaēšū tā pəšānāhu
tā ida yaṭ narō taxma
pəṛətənte vərəθraṇyaēšū.

28. tā mazdā zbayaṭ avəṅhe
avəṅheca ašnō vidiḍāra apasca zəmasca urvarayāsca yaṭ spəntō mainyuš
vīdārayaṭ asmanəm yaṭ āpəm yaṭ zəm yaṭ gəm yaṭ urvarəm yaṭ barəθrišva

puθrē vīdārayaṭ paiti-vərətē apara-iriθəntō ādātāt vīdātaoṭ vyāhva urvaṭ-
cayaṭ astica gaonaca drəwdaca uruθwəşca paidyāsca fravāşşasca.

29. vīdārayaṭ spəntō mainyuš
yā amavaitiš tuşnişādō
hudōiθriš vərəzi-caşmanō
sraoiθriš darəγō-rqrōmanō
yā bərəzaitiš bərəzyāstā
yā huyaonā pərəθu-yaonā
ravō-fraoθmanō dasaθavaitiš frasrūtā
upa-dārayən asmanəm.

IV.

30. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravaşayō yazamaide
hušhaxmanō hvarəzānā
darəyaēibyō haxədraēibyō
upa-şitē vahištā
anāzarətā aēibyō nərəbyō
vaṇuhīš yōi vō vaṇuhīš gufrā
dūraēsūkā baēşazyā
frasrūtā vanaṭ-pəşanā
nōiṭ paurvā āzārayeṇte.

V.

31. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravaşayō yazamaide
uγra-zaoşā ũbişyanbyō
upairi-kairiyā səvištā
yā upairi hamarənāda
aurvaθanəm ũbişyanṭəm
uγrā bāzūš scaṇdayeṇti.

VI.

32. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravaşayō yazamaide
arədrā taxmā aojanuhaitiš
anā-məθwā x'āθravaitiš
x'āparā baēşazyā
aşōiš baēşaza hacimnā
zəm-fraθaŋha dānu-drājanha hvarə-barəzanha.

VII.

33. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravaşayō yazamaide
yā taxmā ḥəm-varəitivaitiš
arəzayeṇtiš xrvişyanṭiš
urvīnaitiš frascaṇdayeṇtiš
vişpanəm ũbişvatəm ũbaēşā

daēvanam mašyānamca
amaē-nijanō hamərəθō
havāi kāmāica zaošāica.

34. yūžəm vaŋuhi nisrinaota
vərəθraγnəmca ahuraδātəm
vanaiŋtīmca uparatātəm
ābyō daijhubyō səvištā
yaθa vaŋuhīš anāzarətā
xšnūtā ainitā aṭbištā
yūžəm yesnyā vahmyā
vasō-yaonā fracaraθwe.

VIII.

35. ašāunam vaŋuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
frasrūtā vanaṭ-pəšanā
avi-amā spārō-dāštā
amuyamnā razištanam
yā ava-zbayatō avajhe vyasca vyānasca,
apatēe zbayeiti vyas apa-gatēe vyānō.

36. yā avaḍa para fraoirisištā
yaθra narō ašavanō
ašəm hənti zrazdātəma
yaθraca mazištā frērətā
yaθraca xšnūtō ašava.

IX.

37. ašāunam vaŋuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
pouru-spādā yastō-zayā
uzgərəptō-drafšā bāmyā,
yā uyrāhu pəšanāhu
taḍa nijasən xštəviwyō,
taḍa yōi taxma xštāvayō
dānubyō azən pəšanā.

38. yūžəm taḍa taurvayata
vərəθrəm dānunam tūranam,
yūžəm taḍa taurvayata
ṭbaēšā dānunam tūranam,
yūšmaoyō parō karšnazō
hvīra baon səvišta
yōi taxma xštāvayō
yōi taxma saošyantō
yōi taxma vərəθrājanō,
xrūmā asēbiš fraziṭta

dānunəm baēvarə-paitinəm.

X.

39. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā rasmanō ham-stātōe
 frakarana sciṇdayeiṇti
 vī maiḍyaṇəm nāmayeiṇti
 θwāšəm paskāt fravazənte
 avaiḡhe narəm ašaonəm
 azaḡhe dužvarštāvarəzəm.

XI.

40. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā uyrā aiwiθūrā
 vārəθraṇiš vanaṭ-pəšanā
 rərəmā vīvāitiš vīcirā
 sravašəmnā sraotanvō
 āsnō-urvaṇō ašaoniš,
 yā dāθriš vərəθrəm zbayeṇte
 dāθriš āyaptəm cakuše
 dāθriš baṇtai drvatātəm.

41. dāθriš ahmāi vohu xʷarənō
 yō hiš aθa frāyazāite
 yaθa hiš hō-nā yazata
 yō ašava zaraθuštrō
 ratuš astvaiθyō gaēθayā
 barəšnuš bipaitištanayā
 kahmāiciṭ yāḡham jasō
 kahmāiciṭ azaḡham biwivā.

42. yā uzbātā mainyu-šūtā
 frašūsənte barəšnvō avaiḡhe ašnō
 aməm paidimnā hutāštəm
 vərəθraṇəmca ahuraḍātəm
 vanaiṇtīmca uparatātəm
 saokəmca barəṭ-avarətəm
 barəṭ-āyaptəm ašaonīm
 θraḡəḍəm yesnyəm vahmyəm
 ašāt haca yaṭ vahištāt.

43. tā hərəzəṇti satavaēsəm
 aṇtarə zəm asmanəmca
 taṭ-āpəm zavanō-srūtəm
 taṭ-āpəm uxšyaṭ-urvarəm
 θrāθrai pasvā virayā

θrāθrāi airyanəm dahyunəm
 θrāθrāi gōuš paṇcō-hyayā
 avañhe narəm ašaonəm.

44. vī aṇtarə zəm asmanəmca
 satavaēsō vijasāiti
 taṭ-āpō zavanō-srūtō
 taṭ-āpō uxšyaṭ-urvarō
 srīrō bānvā raoxšnəmā
 θrāθrāi pasvā vīrayā
 θrāθrāi airyanəm dahyunəm
 θrāθrāi gōuš paṇcō-hyayā
 avañhe narəm ašaonəm.

XII.

45. ašāunəm vañuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 ayō-xaoḏā ayō-zayā ayō-vərəθrā yā pərətənte vərəθraynyaešū raoxšni-
 aiwiḏātaešū
 θaxtā arəzažīš barəntīš
 hazañraynyāi daēvanəm.

46. yaṭ hīš aṇtarə vātō fravāiti barō-baoḏō mašyānəm tē narō
 paiti-zānənti yāhva vərəθra-baoḏō,
 tē ābyō frērətā frērənvaiṇti ašaonəm vañuhibyō sūrābyō spəntābyō
 fravašibyō
 θaxtayāt parō aṇhuyāt
 uzgərwəyāt parō bāzuwe.

47. yatāra vā-diš paurva frāyazənte
 fraorəṭ fraxšni avi manō
 zarazdātōiṭ aṇhuyāṭ haca
 ātaraθra fraorisinṭi
 uyrā ašāunəm fravašayō
 haθra miθrāca rašnuca
 uyraca dāmōiš upamana
 haθra vāta vərəθrājana.

48. tā daiñhāvō haθra jatā nijaγnənte
 paṇcasaynāi sataγnāišca
 sataγnāi hazañraynāišca
 hazañraynāi baēvarəγnāišca
 baēvarəγnāi ahaxštaγnāišca
 yaθra fraoirisinṭi uyrā ašāunəm fravašayō haθra miθrāca rašnuca uyraca
 dāmōiš upamanō haθra vāta vərəθrājanō.

XIII.

49. ašāunəm vaŋuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā vīsāda āvayeinti
 hamaspaθmaēdaēm paiti ratūm
 āaṭ aθra vīcarənti dasa pairi xšafnō avəṭ avō zixšnāŋhəmnā,

50. kō nō stavāt kō yazāite
 kō ufyāt kō frināt kō paiti-zanāt gaomata zasta vastravata aša-nāsa
 nəmaŋha
 kahe nō iða nəma āγairyāt
 kahe vō urva frāyezyāt
 kahmāi nō taṭ dāθrəm dayāt
 yaṭ hē aŋhaṭ x'airyən ajaminəm
 yavaēca yavaētātaēca.

51. āaṭ yō nā-hiš frāyazāite
 gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaŋha ahmāi āfrīnənti xšnūtā ainitā
 aṭbištā uyrā ašāunəm fravašayō,

52. buyāt ahmi nmāne gəušca
 vaθwa upa vīranəmca
 buyāt āsušca aspō dərəzrasca vāxšō,
 buyāt nā stāhyō vyāxanō
 yō-nō bāda frāyazāite
 gaomata zasta vastravata aša-nāsa nəmaŋha.

XIV.

53. ašāunəm vaŋuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā aṭəm mazdaδātənəm
 srīrā paθō daēsayeinti
 yā para ahmāt hištənta
 fraδātā afrataṭ-kušiš
 hamaya gātvo
 darəγəmcit pairi zrvānəm.

54. āaṭ tā nūrəm frataciṭti
 mazdaδātəm paiti paṭtəm
 baγō-baxtəm paiti yaonəm
 frāθwarštəm paiti āfəntəm
 zaošāi ahurahe mazdā
 zaošāi aməšanəm spəntənəm.

XV.

55. ašāunəm vaŋuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā urvarənəm x'awrīranəm
 srīrā uruθmīš daēsayeinti

yâ para ahmât hištanta
 fraðatâ afraoxšayeintiš
 hamaya gâtvō
 darəγəmcit pairi zrvānəm.

56. āaṭ tā nūraṃ fravaxšayeinti
 mazdaðātəm paiti paṇṭaṃ
 bayō-baxtəm paiti yaonəm
 frāθwarštəm paiti zrvānəm
 zaošāi ahurahe mazdā
 zaošāi aməšanəm spəntanəm.

XVI.

57. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yâ strəṃ māṅhō hūrō
 anayranəm raocəṅḥəm
 paθō daēsəyən ašaonīš
 yōi para ahmât hame gâtvō darəγəm
 hištanta afrašimanṭō
 daēvanəm parō t̥baēšəṅḥaṭ
 daēvanəm parō draomōhu.

58. āaṭ tē nūraṃ fravazəṅti
 dūraēurvaēsəm adwanō urvaēsəm nāšəmnna
 yim frašō-kəretōit vaṅhuyā.

XVII.

59. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yâ avat zrayō aiwyāxšayeinti yaṭ vourukašəm bāmim navaca navaitišca
 navaca sata navaca hazarəra navasōsca baēvaṇ.

XVIII.

60. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yâ ave strəuš aiwyāxšayeinti yaṃ haptōirəṅgō navaca navaitišca navaca
 sata navaca hazarəra navasōsca baēvaṇ.

XIX.

61. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yâ avəṃ kəhrpəm aiwyāxšayeinti yaṃ sāmahe kərəsāspahe
 yaṭ gaēsāuš gadavarahe
 navaca navaitišca navaca sata navaca hazarəra navasōsca baēvaṇ.

XX.

62. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yâ avəṃ xšudrəm aiwyāxšayeinti yaṃ spitāmahe ašaonō zaraθuštrahe
 navaca navaitišca navaca sata navaca hazarəra navasōsca baēvaṇ.

XXI.

63. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā ahurahe xšayatō
 dašīnəm upa yūīdyeiṇti
 yezi aēm bavaiti ašava-xšnus yezi-šē bavaiṇti anāzərotā xšnūtā ainitā
 aṭbištā uγrā ašāunəm fravašayō.

XXII.

64. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā masyehiš ahmāt yā aojyehiš ahmāt yā tšyehiš ahmāt yā amavastarā
 ahmāt yā vərəθravastarā ahmāt yā baēšazyōtarā ahmāt yā
 yāskərəstarā ahmāt
 yaθa vaca framravāire
 yā maδəməmcīṭ myezdinəm
 baēvani upavazənte.

65. āaṭ yaṭ āpō uzbarənte spitama zaraθuštra zrayaṇhaṭ haca
 vourukašāt xʻarənasca yaṭ mazdadātəm āaṭ frašūsənti uγrā ašāunəm
 fravašayō paoiriš pouru-satā paoiriš pouru-hazaṇrā paoiriš pouru-baēvanō

66. āpəm aēšəmnā havāi kāciṭ nāfāi havayāi vīse havāi zaṇtave
 havayāi daiṇhave uityaojanā,
 xʻaēpaiθe-nō daiṇhuš niδātaēca haošātaēca.

67. tā yūīdyeiṇti pəšānāhu
 have asahi šōiθraēca
 yaθa asō maēθanəmca
 aiwišitē daδāra maṇayən ahe
 yaθa-nā taxmō raθaēštā
 huš-həm-bərətaṭ haca šaētāṭ
 yastō-zaēniš paiti-γnīta.

68. āaṭ yāsca āṇhəm nivānənte tā āpəm parāzənti havāi kāciṭ
 nāfāi havayāi vīse havāi zaṇtave havayāi daiṇhave uityaojanā,
 xʻaēpaiθe-nō daiṇhuš fraδātaēca varəδātaēca.

69. āaṭ yaṭ bavaiti avi-spaštō
 sāsta daiṇhōuš hamō-xšaθrō
 aurvaθaēibyō parō ṭbišyaṇbyō
 tā hasciṭ upa-zbayeite
 uγrā ašāunəm fravašayō

70. tā hē jasānti avāṇhe
 yezi-šē bavaiṇti anāzarətā xšnūtā ainitā aṭbištā uγrā ašāunəm
 fravašayō,
 tā dim ava nifrāvayənte maṇayən ahe yaθa nā mərəγō huparənō.

71. tā hē snaiθišca varəθasca

parštasca pairivārasca
 vīsəntē pairi mainyaoyāt
 drujaṭ varənyayātca drvōiθyāt
 zizi-yūšəṭca kayaḍāt
 vīspō-mahrkāəṭca pairi
 drvataṭ yaṭ aṇrāt mainyaot
 maṇayən ahe yaθa nā
 satəmca hazaṇrəmca baēvarəca
 pairištanaṃ nijaθəm hyāt.

72. yaθa nōiṭ taṭ paiti karətō hufrəṇharštō nōiṭ vazrō hunivixtō
 nōiṭ iṣuš x'āθaxtō nōiṭ arštiš hvaiwyāsta nōiṭ asānō arəmō-šūtō avasyāt.

73. vīsəntē avat vīsəntaēca mazdayasciṭ airime-aṇhaḍō ašāunəṃ
 vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō avat avō zixšnāṇhəmnā,
 kō nō stavāt kō yazāite ... yavaēca yavaētātaēca. (Repeat verse 50.)

74. āsnā yazamaide manā yazamaide,
 daēnā yazamaide,
 saošyantəṃ yazamaide,
 urunō yazamaide,
 pasukanəṃ yazamaide,
 daitikanəṃ yazamaide,
 upāpanəṃ yazamaide,
 upasmanəṃ yazamaide,
 fraptərəjātəṃ yazamaide,
 ravascarātəṃ yazamaide,
 caṇraṇhēcəṃ yazamaide,
 fravašayō yazamaide.

75. fravašīš yazamaide,
 arədrā yazamaide,
 taxmā yazamaide,
 taṇcištā yazamaide spəntā fravašayō yazamaide spəništā yazamaide sūrā
 yazamaide səvištā yazamaide dərəzrā yazamaide aiwiθūrā yazamaide
 uṇrā yazamaide əojištā yazamaide rəviš yazamaide rəṇjištā yazamaide
 yāskərətō yazamaide yāskərəstəmā yazamaide.

76. tā zī hənti yāskərəstəmā
 vayā manivā dāmaṇ
 yā ašāunəṃ vaṇuhīš
 sūrā spəntā fravašayō
 yā tada ərədwā hištənta
 yaṭ mainyū dāmaṇ daiḍitəm
 yasca spəntō mainyuš yasca aṇrō.

77. yaṭ titaraṭ aṇrō mainyuš

dāhīm ašahe vaṇhōuš
 aṇtarə pairi-avāitəm
 vohuca manō ātaršca

78. tā hē taurvayatəm t̥baēšā
 aṇrahe mainyēuš drvatō
 yaṭ nōiṭ āpō takāiš stayaṭ
 nōiṭ urvarā uruθmabyō,
 hakaṭ sūrahe daθušō
 xšayatō ahurahe mazdā
 fratacin āpō səvištā
 uzuxšyaṇca urvarā.

79. vīspā āpō yazamaide vīspā urvarā yazamaide vīspā ašāunəm
 vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide,
 nāmēni āpō yazamaide nāmēni urvarā yazamaide nāmēni ašāunəm
 vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide.

80. vīspanəmca āṇham paoiryanəm fravašinəm ida yazamaide
 fravašim avəm yəm ahurahe mazdā mazištəmca vahištəmca sraēštəmca
 xraoždīštəmca xraθwištəmca hukərəptəməmca ašāt apanōtəməmca.

81. yeṇhe urva maθrō spəntō
 aurušō raoxšnō frādərəsrō
 kəhrpasca yā raēθwayeiti
 srīrā aməšanəm spəntanəm
 vərəzdā aməšanəm spəntanəm,
 hvarəxšaētəm aurvaṭ-aspəm yazamaide.

XXIII.

82. ašāunəm vaṇuhiš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yā aməšanəm spəntanəm
 xšaētanəm vərəzi-dōiθranəm
 bərəzatəm aiwyāmanəm
 taxmanəm āhūiryanəm
 yōi aiθyejanhō ašavanō,

83. yōi hapta hamō-manəṇhō
 yōi hapta hamō-vacaṇhō
 yōi hapta hamō-šyaoθnəṇhō
 yaēšəm asti haməm manō
 haməm vacō haməm šyaoθnəm
 hamō pataca frasāstaca
 yō daδvā ahurō mazdā,

84. yaēšəm ainyō ainyehe
 urvānəm aiwi-vaēnaiti

mərəθwəntəm humataēšu
 mərəθwəntəm hūxtaēšu
 mərəθwəntəm hvarštaēšu
 mərəθwəntəm garō-nmānəm
 yaēšam raoxšnānhō paṇtānō
 āvayatəm avi zaoθrā.

XXIV.

85. ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəntā fravašayō yazamaide
 yəmca āθrō urvāzištahe
 spəntahe vyāxanahe
 yəmca sraošahe ašyehe
 taxmahe tanumaθrahe
 darši-draoš āhūiryehē
 yəmca nairyehē saṇhahe

86. yəmca rašnaoš razištahe
 yəmca miθrahe vouru-gaoyaoitōiš yəmca maθrahe spəntahe yəmca ašnō
 yəmca āpō
 yəmca zəmō yəmca urvarayā
 yəmca gōuš yəmca gayehē
 yəmca staoyō ašāvaoyō.

87. gayehē marəθnō ašāonō fravašim yazamaide,
 yō paoiryō ahurāi mazdāi
 manasca gūšta sāsnašca
 yahmaṭ haca frāθwərəsaṭ
 nāfō airyanəm dahyunəm
 ciθrəm airyanəm dahyunəm,
 zaraθuštrahe spitāmahe ida ašāonō ašimca fravašimca yazamaide.

88. paoiryāi vohu mamnānāi paoiryāi vohu vaokuše paoiryāi vohu
 vāvərəzuše paoiryāi aθaurune paoiryāi raθaēštāi paoiryāi vāstryāi
 fšuyeynte paoiryāi fravaēdāi paoiryāi fravaēdayamnāi paoiryāi haṇhananāi
 paoiryāi haṇhanuše gəmca ašəmca uxδəmca uxδahyāca sraošəm
 xšaθrəmca vīspaca vohu mazdadāta ašaciθra.

89. yō paoiryō āθrava yō paoiryō raθaēštā yō paoiryō vāstryō
 fšuyas,
 yō paoiryō ciθrəm urvaēsayata
 daēvāaṭca haotāt mašyāaṭca,
 yō paoiryō stōiš astvaiθyā staot ašəm nāist daēvō fraorənata mazdayasnō
 zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō.

90. yō paoiryō stōiš astvaiθyā vācim aoxta vīdōyum
 ahurō-ṭkaēšəm,
 yō paoiryō stōiš astvaiθyā vācim framraot vīdōyum ahurō-ṭkaēšəm,

yō paoiryō stōiš astvaiθyā vīspəm daēvō-dātəm vavaca ayesnyəm
 avahmyəm,
 yō sūrō vīspō-hujyāitiš
 paoiryō ũkaēšō dahyunəm.

91. yahmi paiti vīspəm-məθrəm
 ašəm sravō vīsruyata,
 ahu ratušca gaēθanəm
 staota ašahe yaũ mazištaheca vahištaheca sraēštaheca paiti-fraxštca
 daēnayāi
 yaũ haitinəm vahištayāi.

92. yim isən aməšā spənta
 vīspe hvarə-hazaoša
 fraorəũ fraxšni avi manō
 zrazdātōiũ aũhuyaũ haca
 ahūm ratūmca gaēθanəm
 staotārəm ašahe yaũ mazištaheca vahištaheca sraēštaheca paiti-
 fraxštārəmca daēnayāi yaũ haitinəm vahištayāi.

93. yehe zaθaēca vaxšaēca
 urvāsən āpō urvarāscā
 yehe zaθaēca vaxšaēca
 uxšin āpō urvarāscā,
 yehe zaθaēca vaxšaēca
 uštātātəm nimravaũta
 vīspā spəntō-dātā dāmaũ,

94. ušta-nō zātō āθrava
 yō spitāmō zaraθuštrō,
 frā-nō yazāite zaoθrābyō
 stərətō-barəsmā zaraθuštrō,
 ida aũm vījasāiti
 vaũuhi daēna māzdayasniš
 vīspāiš avi karšvaũ yāiš hapta.

95. ida aũm miθrō yō vouru-gaoyaoitiš fraḍāt vīspā fratəmatātō
 dahyunəm yaozaiũtišca rāmayeiti,
 ida aũm napā sūrō fraḍāt vīspā fratəmatātō dahyunəm yaozaiũtišca
 nyāsāite,
 maiḍyōimāũhahe ārāstyehe ida ašaonō ašimca fravašimca
 yazamaide
 yō paoiryō zaraθuštrāi
 məθrəmca gūšta sāsnašca.

XXV.

96. asmō xʷanvatō ašaonō fravašim yazamaide,

ašnō xʷanvatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 gavayānō ašaonō fravašīm yazamaide,
 paršaṭ-gōuš parātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vohvastōiš snaoyeche ašaonō fravašīm yazamaide,
 isvatō varāzaha ašaonō fravašīm yazamaide.

97. saēnahe ahūm-stūtō ašaonō fravašīm yazamaide,
 yō paoiryō satō-aēθryō
 fraxštata paiti āya zēmā,
 pərəidiḍayehe ašaonō fravašīm yazamaide,
 usmānarahe paēšatahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vohu-raocanḥō frānyeche ašaonō fravašīm yazamaide,
 ašō-raocanḥō frānyeye ašaonō fravašīm yazamaide,
 varəsmō-raocanḥō frānyeche ašaonō fravašīm yazamaide.

98. isaṭ-vāstrahe zaraθuštrōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 urvataṭ-narahe zaraθuštrōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 hvarəciθrahe zaraθuštrōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 daēvaṭbōiš taxmahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 θrimiθwatō spitāmahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 dāḥhahe zairitahe ašaonō fravašīm yazamaide.

99. kavōiš vištāspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 taxmahe tanumaθrahe
 darši-draoš ahūiryeye
 yō druca paurvanca ašāi ravō yaēša yō druca paurvanca ašāi ravō vīvaēḍa
 yō bāzušca upastaca
 vīsata aiṛḥā daēnaya
 yaṭ ahurōiš zaraθuštrōiš,

100. yō hīm stātəm hitəm haitīm uzvažat haca hinūiwyō
 nī-hīm dasta maidyōišāḍəm
 bərəzi-rāzəm afrakaḍavaitīm ašaonīm
 θraḥḍəm gōušca vāstraheca
 friθəm gōušca vastraheca.

101. zairivarōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 yuxtavarōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 srīraoxšnō ašaonō fravašīm yazamaide,
 kərəsaoxšnō ašaonō fravašīm yazamaide,
 vanārahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vīrāzaha ašaonō fravašīm yazamaide,
 nījarahe savaḥḥō ašaonō fravašīm yazamaide,
 bujasravaḥḥō ašaonō fravašīm yazamaide,
 bərəzyarštōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 tižyarštōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 pərəθvarštōiš ašaonō fravašīm yazamaide,

vaēžyarštōiš ašaonō fravašīm yazamaide.

102. napyehe ašaonō fravašīm yazamaide,
 važāspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 habāspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vistaraoš naotairyānahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 fraš-ḥam-varətahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frašōkarahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərvanaoš ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərpātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərdātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərciθrahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərx'arənaḡhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərsavaḡhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərzantōuš ašaonō fravašīm yazamaide,
 ātərdaiḡhəuš ašaonō fravašīm yazamaide.

103. hušyaoθnahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 pišišyaoθnahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 taxmahe spəntōdātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 bastavarōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavāasmō ašaonō fravašīm yazamaide,
 frašaoštrahe hvōvahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 jāmāspahe hvōvahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 avāraoštrōiš ašaonō fravašīm yazamaide.

104. hušyaoθnahe frāšaoštrayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 x'ādaēnahe frāšaoštrayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 haḡhaurušō jāmāspanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 varšnahe haḡhaurušōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 vohu-nəmaḡhō avāraoštrōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 paitišātē ayanəmca x'afnanəm ayanəmca daēsanəm ayanəmca
 aoifranəm ayanəmca pairikanəm.

105. maθravākahe sāimužōiš aēθrapatōiš hamiδpatōiš ašaonō
 fravašīm yazamaide yō fraēštəm usayanəm gāθrō-ryanḡtəm
 ašəmaoyanəm anašaonəm anahunəm aratanəm simanəm avascastō-
 fravašinəm ava-jaḡnaḡ paitišātē ašava-karəštahe tbaēšḡhō.

106. ašastvō maidyōi-māḡhōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 avarəθrabaḡhō rāštarə-vaḡəntōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 būdrahe dāzgrāspōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 zbaurvatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 karsnahe zbaurvaiθinahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 taxmahe tanu-maθrahe
 darši-draoš āhūiryehē

107. yeŋhe nmāne ašiš vaŋuhi

srīra xšōiθni fracaraēta
 kainīnō kəhrpa srīrayā
 aš-amayā huraoḍayā
 uskāt yāstayā ərəzvaiθyō
 raēvaṭ ciθrəm āzātayā,
 yō azgatō arəzyayā
 havaēibya bāzubyā
 tanuye ravō aēšišō
 yō azgatō arəzyayā
 havaēibya bāzubyā
 hamərəθəm paiti yuidišō.

108. vīrəspahe karsnayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 āzātahe karsnayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frāyaoḍahe karsnayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vaŋhəuš aršyehe ašaonō fravašīm yazamaide,
 aršyehe vyāxanahe yāskərəstəmahe mazdayasnanəm,
 dārayaṭ-raθahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frāyaṭ-raθahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 skārayaṭ-raθahe ašaonō fravašīm yazamaide.

109. aršavatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 vyaršavatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 paityaršavatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 amraoš ašaonō fravašīm yazamaide,
 camraoš ašaonō fravašīm yazamaide,
 drāθahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 paiti-drāθahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 paiti-vaŋhahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frašāvaxšahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 nəmō-vaŋhəuš vaēḍayaŋhahe ašaonō fravašīm yazamaide.

110. vaēsaḍahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 ašavaŋhəuš bivaŋdanhahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 jarō-darhəuš pairišōturahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 nərəmyazdanahe āiθwyaoš ašaonō fravašīm yazamaide,
 bərəzišnaoš arahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 kasupitəuš arahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 fryehe ašaonō fravašīm yazamaide,
 astvaṭ-ərətahe ašaonō fravašīm yazamaide.

XXVI.

111. gaopivaŋhəuš ašaonō fravašīm yazamaide,
 həm-barəθrō vaŋhvəm taxmahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 staoθrō vahištahe ašaonō fravašīm yazamaide,

pouruḍāxštōiš xštāvaēnyehe ašaonō fravašīm yazamaide,
xšviwrāspanahe xštāvaēnyehe ašaonō fravašīm yazamaide.

112. ayō-astōiš pouruḍāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
vohvastōiš pouruḍāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
gayaḍāstōiš pouruḍāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
ašavazdaṇhō pouruḍāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
urūḍaoš pouruḍāxštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
xšaθrō-cinaṇhō xšōiwrāspanahe ašaonō fravašīm yazamaide.

113. ašāhurahe jīštayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
frāyazəntahe ašaonō fravašīm yazamaide,
frēnaṇhō frāyazəntanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
jarō-varṇhōuš frāyazəntanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
ašavazdaṇhō θritahe sāiždrōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
vohu-raocaṇhō varakasānahe ašaonō fravašīm yazamaide,
arəjanuhatō tūrahe ašaonō fravašīm yazamaide,
usinəmaṇhō ašaonō fravašīm yazamaide.

114. yuxtāspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
aša-šyaοθnahe gayaḍāstayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
vohu-nəmaṇhō katəuš ašaonō fravašīm yazamaide,
vohvazdaṇhō katəuš ašaonō fravašīm yazamaide,
ašasarəḍahe ašasairyəš ašaonō fravašīm yazamaide,
ašasarəḍahe jairyəš ašaonō fravašīm yazamaide,
cāxšnōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
syāvaspōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
pouruštōiš kavōiš ašaonō fravašīm yazamaide.

115. varəsmapahe jaṇnarahe ašaonō fravašīm yazamaide,
nanaṛāstōiš paēšataṇhō ašaonō fravašīm yazamaide,
zrazdātōiš paēšataṇhō ašaonō fravašīm yazamaide,
gaēvanōiš vohu-nəmaṇhō ašaonō fravašīm yazamaide,
ərəzvā srūtō-spādā ašaonā fravašīm yazamaide,
zrayaṇhā spəntō-xratvā ašaonā fravašīm yazamaide,
varšnōiš vāgərəzahe ašaonō fravašīm yazamaide,
frācyehē taurvaētōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
vahmaēḍātahe maθravākahe ašaonō fravašīm yazamaide,
uštṛahe sadanaṇhō ašaonō fravašīm yazamaide.

116. daṇḥu-srūtahe ašaonō fravašīm yazamaide,
daṇḥu-frādaṇhō ašaonō fravašīm yazamaide,
spōpaḍō maxštōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
payaṇharō maxštōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
uštāzaṇtahe ašaonō fravašīm yazamaide,
ašasavaṇhō ašaonō fravašīm yazamaide,
ašāurvaēθahe ašaonō fravašīm yazamaide,

haomō-xʷarənaŋhō ašaonō fravašīm yazamaide,
varšnahe ašaonō fravašīm yazamaide.

117. fravahe ašaonō fravašīm yazamaide,
usnākahe ašaonō fravašīm yazamaide,
xʷanvatō ašaonō fravašīm yazamaide,
daēnāvazaŋhō ašaonō fravašīm yazamaide,
arəjaonahe ašaonō fravašīm yazamaide,
aiwixʷarənaŋhō ašaonō fravašīm yazamaide,
huyazatahe ašaonō fravašīm yazamaide,
harəδāspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
pāzinaŋhō ašaonō fravašīm yazamaide,
xʷāxšaθrahe ašaonō fravašīm yazamaide,
ašō-paoiryehē ašaonō fravašīm yazamaide,
astvaṭ-ərətahe ašaonō fravašīm yazamaide.

XXVII.

118. hugəuš ašaonō fravašīm yazamaide,
aŋhuyaoš ašaonō fravašīm yazamaide,
gaorōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
gaorayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
maždrāvaŋhəuš ašaonō fravašīm yazamaide,
srīrāvaŋhəuš ašaonō fravašīm yazamaide,
āyūtahe ašaonō fravašīm yazamaide,
sūrō-yazatahe ašaonō fravašīm yazamaide.

119. ərəδwahe ašaonō fravašīm yazamaide,
kavōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
uxšānō vīδisravaŋhō dūraēsrūtahe bərəzavatō ašaonō fravašīm
yazamaide,
vaŋhudātahe xʷadātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
uzyehe vaŋhudātayanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
fryehē ašaonō fravašīm yazamaide.

120. ašəm-yeŋhe-raocā nāma ašaonō fravašīm yazamaide,
ašəm-yeŋhe-varəza nāma ašaonō fravašīm yazamaide,
ašəm yahmāi-ušta nāma ašaonō fravašīm yazamaide,
yōištahe fryānanam ašaonō fravašīm yazamaide,
usmānaraheca paēšataŋhō paitišātāe nāfyō-karštahe tbaēšəŋhō.

121. spitōiš uspašnaoš ašaonō fravašīm yazamaide,
ərəzrāspahe uspašnaoš ašaonō fravašīm yazamaide,
usaδānō mazdayasnahe ašaonō fravašīm yazamaide,
frādaṭ-vaŋhəuš stivatō ašaonō fravašīm yazamaide,
raocascaēšmanō ašaonō fravašīm yazamaide,
hvarəcaēšmanō ašaonō fravašīm yazamaide,

frasrūtārahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vīsrūtārahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 barəmnaha ašaonō fravašīm yazamaide,
 vīsrūtahe ašaonō fravašīm yazamaide.

122. hvaspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 caθwarəspahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 dawrāmaēšōiš ašaonō fravašīm yazamaide,
 fraoraosahe kaošahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frīnāspahe kaēvahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frādaṭ-narahe gravāratōuš ašaonō fravašīm yazamaide,
 vohuštrahe aḫnaṇhahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vīvārəšvahe ainyāvahe ašaonō fravašīm yazamaide.

123. frārāzōiš tūrahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 stipōiš ravatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 paršīntahe gaṇdrəwahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 avayehe spəṇṇhahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 aētavahe māyavahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 yaētus-gōuš vyātanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 garštahe kavōiš ašaonō fravašīm yazamaide.

124. pouru-baṅghahe zaošahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 vohu-dātahe kātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 bāṅghahe sāṅghaṅghahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 hvarəzā aṅkasayā ašaonā fravašīm yazamaide,
 aravaoštrahe ərəzavatō daiṅhōuš ašaonō fravašīm yazamaide,
 frāciθrahe bərəzavatō ašaonō fravašīm yazamaide,
 vohu-pərəsahe ainyāvahe ašaonō fravašīm yazamaide.

125. parō-dasmahe dāštāṅnōiš muža mužayā daiṅhōuš ašaonō
 fravašīm yazamaide,
 fraturā asrutā baēšatasturā ašaonō fravašīm yazamaide,
 avarəgōuš ərəzavatō aoiḡmatasturahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 gaomatō zavanō raoždyehe raoždyayā daiṅhōuš ašaonō fravašīm
 yazamaide,
 θritō aēvō-sarəδō fyuštahe tanyehe tanyayā daiṅhōuš ašaonō fravašīm
 yazamaide.

126. tīrō-nakaθwahe uspaēšatanəm saēnanəm ašaonō fravašīm
 yazamaide,
 utayutōiš viṭkavōiš ziḡrōiš saēnahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 frō-hakafraha marəzišmyehe saēnanəm ašaonō fravašīm yazamaide,
 varəsmō-raocā pərəθvafsmō ašaonō fravašīm yazamaide.

127. aša-nəmanḡhā vīdaṭ-gavā aṅhuyā daiṅhōuš ašaonō fravašīm
 yazamaide,

paršaṭ-gavâ dâzgrō-gavâ apaxšīrayâ daiñhōuš ašaonō fravašīm
 yazamaide,
 hufravāxš kahrkananām ašaonō fravašīm yazamaide,
 akayaḍahe puḍanām ašaonō fravašīm yazamaide,
 jāmāspahe aparazātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 maiḍyō-māñhahe aparazātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 urvataṭ-narahe aparazātahe ašaonō fravašīm yazamaide.

128. raocascaēšmanō ašaonō fravašīm yazamaide,
 hvarəcaēšmanō ašaonō fravašīm yazamaide,
 frādaṭ xʷarənañhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 viḍaṭ xʷarənañhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 vouru-nəmañhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 vouru-savañhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 uxšyaṭ-ərətahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 uxšyaṭ-nəmañhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 astvaṭ-ərətahe ašaonō fravašīm yazamaide.

XXVIII.

129. yō aṇhaṭ saošyās vərəθraja nāma astvaṭ-ərətasca nāma,
 avaθa saošyās yaθa višpəm ahūm astvaṇtəm sāvayāt,
 avaθa astvaṭ-ərətō yaθa astvâ ḥa uštanavâ astvaṭ aiθyejanhəm paitištāt
 paitištātē bizəñrō-ciθrayâ drujō paitištātē ašava-karštahe t̥baēšañhō.

XXIX.

130. yimahe vīvañhanahe ašaonō fravašīm yazamaide sūrahe pouru-
 vaθwahe paitištātē ainištōiš daēvō-frakarštayâ haēcəñhasca avāstrahe
 iθyajanhasca maršaonahe.

131. θraētaonahe āθwyānōiš ašaonō fravašīm yazamaide paitištātē
 garənaūšca tafnaošca naēzaheca sārastōišca vāvaršyāsca paitištātē aži-
 karštahe t̥baēšañhō,
 aošnarahe pouru-jirahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 uzavahe tumāspanahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 aγraēraθahe naravahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 manuš-ciθrahe airyāvahe ašaonō fravašīm yazamaide.

132. kavōiš kavātahe ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš aipivañhōuš ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš usaḍanō ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš aršnō ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš pisināñhō ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš byaršānō ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš syāvaršānō ašaonō fravašīm yazamaide,
 kavōiš haosravañhō ašaonō fravašīm yazamaide.

133. amaheca paiti hutāštahe vərəθraϥnaheca paiti ahuraδātahe vanaiṇtyāasca paiti uparatātō saṇuhasca paiti husastayā saṇuhasca paiti amuyamnayā saṇuhasca paiti avanəmnayā haθravataheca paiti hamərəθanəm

134. drvaheca paiti aojaṇhō xʷarənaṇhasca paiti mazdaδātahe tanuyāasca paiti drvatātō āsnayāasca paiti vaṇhuyā frazaṇtōiš daṇrayā vyāxanayā xšōiθnyō spitiδōiθrayā aζō-būjō hvīrayā huzantōuš paiti aparayā vyarəθayā vahištahe aṇhōuš

135. xšaθraheca paiti bānumatō darəyayāasca paiti darəyō-jītōiš vīspanəmca paiti ayaptanəm vīspanəmca paiti baēšazanəm paitištātē yāθwəm pairikanəmca sāθrəm kaoyəm karafnəmca paitištātē sāsθō-karštahe t̥baēšəṇhō.

136. sāmahe kərəsāspahe gaēsaoš gaδavarahe ašaonō fravašīm yazamaide paitištātē uyrahe bāzāuš haēnayāasca pərəθu-ainikayā pərəθu-drafišayā ərəδwō-drafišayā uzgərəptō-drafišayā xrūrəm drafišəm barəṇtyā paitištātē gaδahe frakərəstō-frasānahe simahe vīrəṇjanō anamarzδikahe paitištātē gaδō-karštahe t̥baēšəṇhō.

137. āxrūrahe haosraṇhanahe ašaonō fravašīm yazamaide paitištātē hašīdavahe drvatō arātōišca gaēθō-mərəṇcyānahe, haošyaṇhahe taxmahe ašaonō fravašīm yazamaide, paitištātē māzainyanəm daēvanəm varənyanəmca drvatəm paitištātē daēvō-karštahe t̥baēšəṇhō.

138. fraδāxštōiš xunbyehe ašaonō fravašīm yazamaide, paitištātē aēšmahe xrvī-draoš aēšmō-varədanəmca drvatəm paitištātē aēšmō-karštahe t̥baēšəṇhō.

XXX.

139. hvōuyā ašaonō fravašīm yazamaide, frənyā ašaonō fravašīm yazamaide, θrityā ašaonō fravašīm yazamaide, pourucistayā ašaonō fravašīm yazamaide, hutaosayā ašaonō fravašīm yazamaide, humāyā ašaonō fravašīm yazamaide, zairicyā ašaonō fravašīm yazamaide, vīspataurušyā ašaonō fravašīm yazamaide, uštavaityā ašaonō fravašīm yazamaide, tušnāmaityā ašaonō fravašīm yazamaide.

140. frənyā nāiryā usinəmaṇhō ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, frənyā nāiryā frāyazəṇtanahe ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, frənyā nāiryā xšōiwrāsparahe ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide, frənyā nāiryā gayadāstōiš ašaonyā ašaonō fravašīm yazamaide,

asabanayâ nâiryâ pouruðâxštōiš ašaonyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
uxšəntyâ nâiryâ staoθrō vahištahe ašahe ašaonyâ ašaonō fravašīm
yazamaide.

141. kanyâ vadūtō ašaonyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
kanyâ jayrūdō ašaonyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
kanyâ fraṅhādō ašaonyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
kanyâ urūdayantō ašaonyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
kanyâ paēsaṅhanva ašaonyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
hvarədyâ ašaonō fravašīm yazamaide,
huciθrayâ ašaonō fravašīm yazamaide,
kanukayâ ašaonō fravašīm yazamaide,
kanyâ srūtaṭ-fəðryō ašaonyâ fravašīm yazamaide.

142. kanyâ vaṅhu-fəðryâ ašaonyâ fravašīm yazamaide,
kanyâ ərədaṭ-fəðryâ ašaonyâ fravašīm yazamaide yâ vīspa-taurvairica
naṃa,
avaθa vīspa-taurvairi yaθa hā tēm zīzanāt yō vīspe taurvayāt daēvāatca
tbaēšâ mašyāatca paitištātē jahe-karštahe tbaēšāṅhō.

XXXI.

143. airyanam dahyunam naram ašaonō fravašīm yazamaide airyanam
dahyunam nāirinam ašaoninam fravašayō yazamaide,
tūiryanam dahyunam naram ašaonō fravašīm yazamaide tūiryanam
dahyunam nāirinam ašaoninam fravašayō yazamaide,
sairimanam dahyunam naram ašaonam fravašayō yazamaide sairimanam
dahyunam nāirinam ašaoninam fravašayō yazamaide.

144. sāininam dahyunam naram ašaonam fravašayō yazamaide
sāininam dahyunam nāirinam ašaoninam fravašayō yazamaide,
dāhīnam dahyunam naram ašaonam fravašayō yazamaide dāhīnam
dahyunam nāirinam ašaoninam fravašayō yazamaide.

145. vīspanam dahyunam naram ašaonam fravašayō yazamaide
vīspanam dahyunam nāirinam ašaoninam fravašayō yazamaide,
vīspâ ašaunam vaṅuhīš sūrâ spəntâ fravašayō yazamaide,
yâ haca gayāt marəθnaṭ ā-saošyāntāt vərəθraynaṭ.

146. upa-tū-nō ida yâ ašaonam
mošu isiṅtu fravašayō,
tâ nō jasaṅtu avaṅhe,
tâ nō aṣahuciṭ hatō
θrāyente aiwi-dərəštāiš avōbiš
aomna ahura mazda
sraošaca ašya sūra
maθraca spənta vīduša
yō vidaēvō vidaēvahe

aštō mazdā ahurahe
yim zaraθuštrō frērēnaoṭ
hvāvaṇtəm aṇhve astvaite.

147. aora vaṇjuhiš upa-šaēta
yā āpō yāsca urvarā
yāsca ašāunəm fravašayō,
ida friθā paiti-zaṇtā
buyata ahmya nmāne,
ida āθravanō dahyunəm
manyente vaṇhōuš ašahe,
uzgōurvayeinte zastō ahmākəm avariḡhe sūrā yūšmākəm yasnahe səvištā.

148. vīspanəm aṇhəm ašaonəm ašaoninəmca ida yazamaide fravašim
yaēšəm yašəθwatca urvanō zaoyāsca fravašayō,
vīspanəmca aṇhəm ašaonəm ašaoninəmca ida yazamaide fravašim
yaēšəm nō ahurō mazdā ašava yesne paiti vaṇhō vaēda,
vīspanəmca aēšəm zaraθuštrəm paoirim vahištəm āhūirim sūsrūma
tkaēšəm.

149. paoiryanəm tkaēšanəm paoiryanəm sāsnō-gūšəm ida ašaonəm
ašaoninəmca ahūmca daēnəmca baodasca urvānəmca fravašimca
yazamaide yōi ašāi vaonarə,
nabānazdištanəm ida ašaonəm ašaoninəmca ahūmca daēnəmca baodasca
urvānəmca fravašimca yazamaide yōi ašāi vaonarə.

150. paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zaṇtunəmca
dahyunəmca yōi aṇharə,
paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zaṇtunəmca
dahyunəmca yōi bābvarə,
paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zaṇtunəmca
dahyunəmca yōi həṇti,

151. paoiryan tkaēšō yazamaide nmānanəmca vīšəmca zaṇtunəmca
dahyunəmca nmānaṇhānō višānō zaṇtušānō daiṇhušānō ašō-aṇhānō
maθrō-aṇhānō urvō-aṇhānō vīspāiš vaṇhūš vaṇhušānō.

152. zaraθuštrəm vīspahe aṇhōuš astvatō ahūmca ratūmca paoirimca
tkaēšəm yazamaide hātəm huḡāstəməm hātəm huḡšaθrōtəməm hātəm
raēvastəməm hātəm xʷarənaṇjuhastəməm hātəm yesnyōtəməm hātəm
vahmyōtəməm hātəm xšnaoθwōtəməm hātəm frasastōtəməm yō nā
ištasca yesnyasca vahmyasca vaoce yaθna kahmāicitṭ hātəm ašātṭ haca yaṭ
vahištāt.

153. iməmca zəm yazamaide
aomca asmanəm yazamaide,
tāca vohū yazamaide yā aṇtarəstā yesnyāca vahmyāca
frāyāštva naire ašaone.

154. daitikanəmca aiḍyunəm yaṭ urunō yazamaide,
aṣaonəm āaṭ urunō yazamaide kuḍō-zātanəmciṭ narəmca nāirinəmca
yaēṣəm vahehiš daēnā vananṭi vā vəṅhən vā vaonarə vā.

155. vanəṅṭəm vaṅhəṅṭəm vaonāṣəm daēnō-sācəm ida aṣaonəm
aṣaoninəmca ahūmca daēnəmca baodasca urvānəmca fravašimca
yazamaide yōi aṣāi vaonarə.

yeṅhē hāṭəm āaṭ yesne paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā aṣāṭ hacā
yāṅhəmca ṭascā ṭascā yazamaide.
yaθā ahū vairyō...(8).

156. aṣāunəm fravašinəm uṅranəm aiwiθūranəm uṅranəm
vārəθraṅninəm paairyō-ṭkaēṣanəm fravašinəm nabānazdištanəm
fravašinəm fravaṣayō xšnūtā ayaṅtu ahmya nmāne
xšnūtā vicarəṅtu ahmya nmāne.

157. xšnūtā āfrinəṅtu ahmya nmāne vaṅuhim aṣim x^vāparəm,
xšnūtā pārayaṅtu haca ahmāt nmānāt staomāca rāzarəca barəṅtu daθuṣō
ahurāi mazdāi aməṣanəmca spəṅtanəm mācim gərəzānā pārayaṅtu haca
ahmāt nmānāt ahmākəmca mazdayasnanəm.

(Recite silently:)

158. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
sardagaḡ ham bā yašt i vahḡ vaem vahə dīn i māzdayasṅ ḡḡāhī āstvāṅi
nōki rasāṅṭ ḡduṅ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrināmi
aṣaonəm fravašinəm uṅranəm aiwiθūranəm paairyō-ṭkaēṣanəm
fravašinəm nabānazdištanəm fravašinəm. aṣəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṅrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... aṣəm vohū....

14. Warharan Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt,
bahirām yazaṭ i pərozḡgar i dušman zadār amahe hutāštahe bō rasāt, əž
hamā ḡunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṅrahe mainyōuš,
haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fəraṣōtəməm. staomī aṣəm,
aṣəm vohū...(3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēṣō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

vərəθraṅnahe ahuraḍātahe vanaiṅtyāsca uparatātō
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,

yaθā ahū vairiyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām,
ahura mazda mainyō spēništa dātaraḡeθanəm astvaitinəm ašāum kō asti
mainyavanəm yazatanəm zayōtəmō,
āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
vərəθraγnō ahuraδātō spitama zaraθuštra.

2. ahmāi paoiryō ājasatṭ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
vātahe kəhrpa daršyōiš
srīrahe mazdaδātahe
voḡu x^varənō mazdaδātəm
baraṭ x^varənō mazdaδātəm
baēšazəm uta aməmca.

3. āaṭ ahmāi amavastəmō,
ama ahmi amavastəmō vərəθra ahmi vərəθravastəmō x^varənaḡha ahmi
x^varənaḡhastəmō yāna ahmi yānavastəmō saoka ahmi saokavastəmō
baēšaza ahmi baēšazyōtəmō.

4. āaṭ ṭbaēšā taurvayeni vīspanəm ṭbišvatəm ṭbaēšā daēvanəm
mašyānaḡmca yāθwəm pairikanəmca sāθraḡm kaoyəm karafnaḡmca.

5. ahe raya x^varənaḡhaca
təm yazāi surunvata yasna
vərəθraγnəm ahuraδātəm zaoθrābyō,
vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide yāiš dātāiš paoiryāiš ahurahe
haomayō gava barəsmāna hizvō daḡhaḡha maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ
hacā yāḡhaḡmca ṭaścā ṭāścā yazamaide.

II.

6. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

7. ahmāi bityō ājasatṭ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
gəuš kəhrpa aršānahe
srīrahe zaranyō-srvahe
yim upairi sruye sanatṭ
amō hutaštō huraoδō
vərəθraγnō ahuraδātō,

avaθa ājasat.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

III.

8. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsať zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

9. ahmāi θrityō ājasat vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
aspahe kəhrpa aurušahe
srīrahe zairi-gaošahe
zaranyō-aiwiδānahe
yim upairi ainikəm sanať
amō hutaštō huraodō
vərəθraγnō ahuraδātō,
avaθa ājasat.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

IV.

10. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsať zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

11. ahmāi tūiryō ājasat vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
uštrahe kəhrpa vadaryaoš
dadəsaos aiwi-tacinahe
urvatō frasparanahe
gaēθāuš mašyō-varhahe,

12. yō aršnam fraṅhərəziṅtəm
mazištəm aojō ābaraiti
mazištəmca āmanarhəm
yō xšaθrišva avāiti
avā zi xšaθriš hupātōtəmā
yā uštrō pāiti vadariš
aš-bāzāuš stvi-kaofō smaršnō-daēma jīrō-sārō raēva bərəzō amavā,

13. yaṃ hē dūraēsūkəm
dūire fravāiti aētahe
təθryaṃ aipi xšapanəm,
yō kafəm aipi-spəyciti
spaēititəm upa vaγdanəm
huxšnaoθre hupaitištāne
yō hištaitē vīdiðvā
yaθa sāsta hamō-xšaθrō,
avaθa ājasat.

ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

V.

14. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

15. ahmāi puxδō ājasat̄ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
hū kəhrpa varāzahe
paiti-əṛənō tiži-dąstrahe
aršnō tiži-asūrahe
hakəṛət̄-janō varāzahe
anupōiθwahe graṇtahe
paršvanikahe taxmahe
yūxḍahe pāirivāzahe,
avaθa ājasat̄.
ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

VI.

16. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

17. ahmāi xšt̄vō ājasat̄ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
narš kəhrpa paṇca-dasaṅhō
xšaētahe spiti-dōiθrahe
kasu-pāšnahe srīrahe, avaθa ājasat̄.
ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

VII.

18. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

19. ahmāi haptaθō ājasat̄ vazəmnō
vərəθraγnō ahuraδātō
mərəγahe kəhrpa vārəγnahe
urvatō adara-naēmāt̄
pišatō upara-naēmāt̄
yō vayam asti āsištō
rəṅjištō fravazəmnanaṃ.

20. hō aēvō uštanavatam
iṣva-vasma apayeiti
[hasciṭ vā nōiṭ vā]
yaṭciṭ vazaitē hvastəm,
yō vazaitē zaršayamnō
aγram usaitim ušāṅhəm

axšafni xšafnīm isəmnō
asūiri sūirīm isəmnō,

21. vīgāθō marəzaṭ kaofanaṃ
barəṣnavō marəzaṭ gairinaṃ
jaṭfnavō marəzaṭ raonaṃ
saēniš marəzaṭ urvaranaṃ
vayaṃ vācim susrušəmnō,
avaθa ājasat.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

VIII.

22. vərəθraynəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

23. ahmāi aštəmō ājasat vazəmnō
vərəθraynō ahuraδātō
maēšahe kəhrpa aurunahe
srīrahe nivaštakō-srvahe,
avaθa ājasat.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

IX.

24. vərəθraynəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

25. ahmāi naomō ājasat vazəmnō
vərəθraynō ahuraδātō
būzahe kəhrpa rənahe
srīrahe tiži-srvahe,
avaθa ājasat.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

X.

26. vərəθraynəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ... spitama zaraθuštra. (See verse 1.)

27. ahmāi dasəmō ājasat vazəmnō
vərəθraynō ahuraδātō
vīrahe kəhrpa raēvatō
srīrahe mazdaδātahe,
baraṭ karətəm zaranyō-saorəm
frapixštəm vīspō-paēsarjəhəm,
avaθa ājasat.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XI.

28. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide aršō-karəm maršō-karəm
frašō-karəm hvāxštəm hvāyaonəm,
təm yazata yō ašava zaraθuštrō vərəθraγnahe paiti manahi vərəθraγnahe
paiti vacahi vərəθraγnahe paiti šyaθne vərəθraγnahe paiti fravāke
vərəθraγnahe paiti pāitivāke.

29. ahmāi daθaṭ vərəθraγnō ahuraδātō ərəzōiš xā bāzvā aojō
tanvō vīspayā drvatātəm tanvō vīspayā vazdvarə aomca sūkəm yim
baraiti karō masyō upāpō yō raṅhayā dūraēpārayā jafrayā hazaṅrō-vīrayā
varəsō-stavaṅhəm āpō urvaēsəm mārayeite.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XII.

30-31. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide aršō-karəm (See verse 28 seq.)
... aomca sūkəm
yim baraiti aspō arša yō tǎθryasciṭ haca xšafnō avašaiθyā aipi-awrayā
aspaēm varəsəm zəmāda sayanəm vaēnaiti katārō aγravō vā būnavō vā.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XIII.

32-33. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide aršō-karəm (See verse 28) ...
aomca sūkəm
yim baraiti kahrkāsō zarənumainiš yō naomyāciṭ haca daiṅhaoṭ mušti-
masaṅhəm x rūm aiwi-vaēnaiti avavaṭciṭ yaθa sūkayā brāzayā brāzəm
avavaṭciṭ yaθa sūkayā naēzəm.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XIV.

34. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām,
ahura mazda mainyō
spēništa dātarə gaēθanəm
astvaitinəm ašāum
yaṭ bavāni aiwi-sastō aiwi-šmarətō
puru-narəm t̥bišyaṅtəm
ciš aiṅhe asti baēšazō.

35. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
mərəγahe pəšō-parənahe vārəṅjinahe parənəm ayasaēša spitama
zaraθuštra,
ana parəna tanūm aiwi-sifōiš ana parəna hamərəθəm paiti-saṅhaēša.

36. yānā baraiti astavō vā taxmahe mərəγahe parənavō vā taxmahe
mərəγahe,
naēda-ciš raēva mašya

jaiṅti naēda fraēšyeiti
 paourva-hē nēmō baraiti paourva xʷarənā,
 vīdārayeiti upastam
 mərəyahe pərənō mərəyanam.

37. tā ahurō sāstranam daiṅhupaitiš
 nōiṭ satəm jaiṅti vīraja
 nōiṭ hakərət jaiṅti vaēsaēpa
 ōim jaiṅti fraša aēiti.

38. vīspe tərəsənti pərənine
 avaθa māvayaciṭ tanuye
 vīspe tərəsəntu aurvaθa
 vīspe tərəsəntu duš-mainyuš
 aməmca vərəθraγnəmca
 niḍātəm tanuye manō,

39. yim vašānte ahurāṅhō
 vašānte āhūiryāṅhō
 vašānte haosraṅhanō
 təm vašata kava usa,
 yim aspō arša baraiti
 yim uštrō vadairiš baraiti
 yim āfš nāvaya baraiti,

40. yim θraētaonō taxmō baraṭ
 yō janaṭ aṣīm dahākəm θrizafanəm θrikamərəḍəm xšvas-āšim hazarā-
 yaoxštīm
 ašaojaṅhəm daēvīm drujəm
 aγəm gaēθāvyō drvaṅtəm
 γəm ašaojastəməm drujəm
 fracā kərəṅtaṭ aṅrō mainyuš
 aoi γəm astvaitīm gaēθəm mahrkāi ašahe gaēθanəm.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XV.

41. vərəθraγnəm ahuraḍātəm yazamaide,
 vərəθraγnō avi imaṭ nmānəm gaosurābyō xʷarənō pairi-vərənavaiti yaθa
 hāu maza mərəγō saēnō yaθa ave awrā upāpā masitō gairiš nivānənti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XVI.

42. vərəθraγnəm ahuraḍātəm yazamaide,
 pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdām,
 ahura mazda mainyō
 spəništa dātarə gaēθanəm

astvaitinam ašāum
kva asti vərəθraγnahe ahuraδātahe nāma-azbāitiš kva
upa-stūitiš kva ništūitiš.

43. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
yaṭ spāda haṅjasānte
spitama zaraθuštra
raštəm rasma katarasciṭ
vaštāṅhō ahmya nōiṭ vazyānte jatāṅhō ahmya nōiṭ
janyānte.

44. cataṅrō pərənā vīdārayōiš
avi paθam katarasciṭ,
yatārō pourvō frāyazāite
amō hutaštō huraoδō
vərəθraγnō ahuraδātō
atārō vərəθra hacaite.

45. aməmca vərəθraγnəmca āfrīnāmi dva apātāra dva nipātāra dva
nišharētāra dva adwōžən dva vīdwōžən dva fraḍwōžən dva āmarəzən dva
vīmarəzən dva framarəzən.

46. zaraθuštra aētəm maθrəm mā fradaēsayōiš ainyaṭ piθre vā
puθrāi brāθre vā haδō-zātāi āθravanāi vā θrāyaone,
aētaēca-tē vācō yōi uγra ās dərəzra ās uγra ās vyāxaine ās uγra ās
vərəθraγne ās uγra ās baēšazya ās,
aētaēca-tē vācō yōi pəšəmciṭ sārəm buṅjaiṅti uzgərəptəmciṭ snaθəm
apaša apa-x^vanvaiṅti.
ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XVII.

47. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide yō vīrāzaiti aṅtarə rāšta
rasmana
āca paraca pərəsaite
haḍa miθra haḍa rašnvō,
kō miθrəm aiwi-druzaiti
kō rašnūm paiti-irinaxti
kaḥmāi yaskəmca mahrkəmca
azəm baxšāni xšāyamnō.

48. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
yaṭ mašyāka frāyazānte
vərəθraγnō ahuraδātō dātahe yim šyeiti dāityōtəma yasnasca vahmasca
ašāt haca yaṭ vahišāt nōiṭ iθra airyā daiṅhāvō fraš hyāt haēna nōiṭ vōiγna
nōiṭ pāma nōiṭ kapastiš nōiṭ haēnyō raθō nōiṭ uzgərəptō drafšō.

49. paiti dim pərəsaṭ zaraθuštrō,

kaṭ zī asti ahura mazda vərəθraγnahe ahuraδātahe dāityōtəma yasnasca vahmasca ašāṭ haca yaṭ vahištāṭ.

50. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
zaoθrā hē uzbārayən airyā daijḥāvō barəsmā hē stəronayən airyā daij
hāvō,
pasūm hē pacayən airyā daijḥāvō aurušəm vā vohu-gaonəm vā kāciṭ vā
gaonanəm hamō-gaonəm.

51. mā-hē mairyō gəurvayōiṭ mā jahika mā ašāvō asrāvayaṭ-gāθō
ahumərəxš paityārənō iməm daēnəm yəm āhūrīm zaraθuštrīm.

52. yezi-šē mairyō gəurvayāṭ jahika vā ašāvō vā asrāvayaṭ-gāθō
ahumərəxš paityārənō iməm daēnəm yəm āhūrīm zaraθuštrīm para
baēšaza hacaite
vərəθraγnō ahuraδātō.

53. hamaθa airyābyō daijḥubyō vōiγnā jasānti,
hamaθa airyābyō daijḥubyō haēna frapatānti,
hamaθa airyābyō daijḥubyō janyānte pañcasyānāi sataγnāišca sataγnāi
hazaγraγnāišca hazaγraγnāi baēvarəγnāišca baēvarəγnāi ahaṣṣtaγnāišca.

54. aḍāṭ uiti fravašata,
vərəθraγnō ahuraδātō
nōiṭ narō yesnyō vahmyō
gōušca urva dāmi-dātō
yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
mašyāka daēvayāzō
vohunīm vā tācayeiṭti
frašāekəm vā frašicaṅti,

55. yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
mašyāka daēvayāzō
avi ātrəm ābarəṅti
aētayā urvarayā yā vaoce hapərəsi nāma aētəm aēsməm yō vaoce
nəmōḍka nāma.

56. yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
mašyāka daēvayāzō
frā parštīm nāmayeiṭti
vī maiḍyaṅnəm fšānayeiṭti
vīspa haṇdāma rāzayeiṭti
jana hō saiḍin nōiṭ janən
haḍa hō saiḍin nōiṭ haḍən,
yaṭ nūrəm vyāmbura daēva
mašyāka daēvayāzō
uši pairi-dārayeiṭti
daēma hō pairi-urvaēsayeiṭti.

ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XVIII.

57. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
 haoməm baire sāiri baoyəm
 haoməm vərəθrācanəm baire
 nipātārəm vohu baire
 pātārəm tanuye baire
 haoməm yim nivizaiti nivaṇdāt apayeiti dušmainyaot pəššana haca,

58. yaθa azəm aom spāδəm vanāni yaθa azəm aom spāδəm nivanāni
 yaθa azəm aom spāδəm nijanāni yō mē paskāt vazaitē.
 ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XIX.

59. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
 asānəm siyūire ciθrəm
 abarə ahurō puθrō
 puθrāṅhō baēvarə-patayō,
 amava ās vərəθrava ṇama vərəθrava ās amava ṇama.

60. yaθa azəm avata vərəθra hacāne
 yaθa vīspe anye aire
 yaθa azəm aom spāδəm vanāni yaθa azəm aom spāδəm nivanāni yaθa
 azəm aom spāδəm nijanāni yō mē paskāt vazaitē.
 ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XX.

61. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide.
 yaθā ahū vairyō....
 gave aməm gave nəməm
 gave uxδəm gave vərəθrəm
 gave x^varəθəm gave vastrəm
 gave vərəzyātəm
 təm nō x^varəθāi fšuyō.
 ahe raya ... tâscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

XXI.

62. vərəθraγnəm ahuraδātəm yazamaide,
 yō rasmanō sciṇdayeiti
 yō rasmanō kərəṇtayeiti
 yō rasmanō x^varṅhayeiti
 yō rasmanō yaozayeiti
 avi rasmanō sciṇdayeiti avi rasmanō kərəṇtayeiti avi rasmanō
 x^varṅhayeiti avi rasmanō yaozayeiti vərəθraγnō ahuraδātō
 daēvanəm mašyāṇəmca

yāθwəṃ pairikanəṃca
 sāθraṃ kaoyəṃ karafnəṃca.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5)

XXII.

63. vərəθraynəm ahuraδātəm yazamaide,
 āaṭ yaṭ vərəθraynō ahuraδātō θaxtanəṃ rasmanəṃ yūxtanəṃ šōiθranəṃ
 miθrō-drujəṃ mašyānəṃ
 apāš gavō darəzayeiti
 pairi daēma vārayeiti
 apa gaoša taošayeiti
 nōiṭ pāda vīdārayeiti
 nōiṭ paiti-tavā bavaiti.
 ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 5.)

(Recite silently:)

64. hōrməzd i x'adāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
 sardagaḡ ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvəni
 nēkī rasəṇāṭ ēduḡ bāṭ.

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyo... (2).
 yasnəṃca vahməṃca aojasca zavarəca āfrīnāmi
 vərəθraynahe ahuraδātahe vanaiṇtyāasca uparatātō. ašəṃ vohū...
 ahmāi raēšca ... hazəṇrəṃ ... jasa-mē ... kərba mažd... ašəṃ vohū...

15. Ram Yasht

0. pa nəṃ i yazdā, hōrməzd i x'adāe i awazūnī gurz x'arahe awazāyāt,
 mainyō rām bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aṇrahe mainyēuš,
 haiθyāvarštəṃ hyaṭ vasnā fərašōtəṃməm. staomī ašəṃ,
 ašəṃ vohū... (3).
 fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

vayaoš uparō-kairyehe taraδātō anyāiš dāmaṇ aētaṭ tē vayō yaṭ tē
 asti spəṇtō-mainyaom
 xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
 yaθā ahū vairyo zaotā frā-mē mrūtē,
 aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. yazāi apəṃca baḡəṃca
 yazāi āxštīm ḡəm-vaiṇṭimca

suyamca katarəmciṭ,
 təm vaēmciṭ yazamaide
 təm vaēmciṭ zbayamahi
 ahmāica nmānāi ahmāica nmānahe nmānō-patḏe ahmāica zaoθrō-barāi
 arədrāi paiti-asti gḏuš vacahyeheca haθravataheca paiti haməṛəθanəm
 vahištəm yazatəm yazamaide.

2. təm yazata yō daḏvā ahurō mazdā airylene vaējahi vaṅhuyā
 dāityayā zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti zaranaēne paiti
 upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənōbyō paiti γžārayaṭbyō.

3. aom jaiḏyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaθa azəm nijanāni
 aṅrahe mainyēuš dāmanəm
 naēciš avaṭ yō spəṅtahe.

4. daθaṭ ahmāi taṭ avaṭ āyaptəm vayuš yō uparō-kairyō yaθa tā
 upaṅhacaṭ yō daḏvā ahurō mazdā.

5. vaēm ašavanəm yazamaide vaēm uparō-kairīm yazamaide aētaṭ tē
 vayō yazamaide yaṭ tē asti spəṅtō-mainyaom.
 ahe raya xʳarənaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 uṅrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō,
 uṅrəm vaēm uparō-kairīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō
 daṅhaṅha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxḏaēibyasca vāγžibyō.
 yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yaṅhaṅmācā ṭascā tāscā yazamaide.

II.

6. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

7. təm yazata
 haošyaṅhō paraḏātō
 upa taērəm harayā
 yuxtayā paiti-ayaṅhō
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənōbyō paiti
 γžārayaṭbyō.

8. aom jaiḏyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaθa azəm nijanāni

dva θriṣva māzainyanam
daēvanam varənyanamca drvatam.

9. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

III.

10. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

11. təm yazata taxmō urupa azinavā zaranaēne paiti gātvō
zaranaēne paiti fraspāiti
zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
γžārayaṭbyō.

12. aom jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuṣ yō uparō-kairyō
yaṭ bavāni aiwi-vanya
viṣpe daēva mašyāca
viṣpe yātavō pairikāsa,
yaṭ barāni aṅrəm mainyūm
framitəm aspahe kəhrpa
θrisatəm aiwi-gāmanam
va pairi zəmō karana.

13. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

IV.

14. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

15. təm yazata yō yimō xšaētō hvəθwō
hukairyāt haca barəzanḥaṭ
viṣpō-bāmyāt zaranaēnāt
zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənəbyō paiti
γžārayaṭbyō.

16. aom jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuṣ yō uparō-kairyō
yaṭ bavāni xʳarənaṅpuhastəməm zātanam
hvarədarəsəm mašyānam
yaṭ kərənāvāni māvōya xšaθrāda
amarəṣanta pasu vīra
aṅhəuṣəmne āpa urvaire
xʳairyən xʳarəθəm ajoyaməm,
yimahe xšaθre aurvahe
nōiṭ aotəm āṅha nōiṭ garəməm
nōiṭ zaurva āṅha nōiṭ mərəθyuṣ

nōiṭ araskō yō daēvō-dātō.

17. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

V.

18. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

19. təm yazata ažiš θrizafā dahākō upa kviriṇtəm dužitəm
zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənābyō paiti
γžārayaṭbyō.

20. aom jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuš yō uparō-kairyō
yaθa azəm amašyaṇ kərənāvāni vīspāiš avi karšvaṇ yāiš hapta.

21. nōiṭ yazəmnāi nōiṭ jaiḍyaṇtāi nōiṭ zbayaṇtāi nōiṭ arədrāi
nōiṭ zaoθrō-barāi nōiṭ ahmāi daθaṭ taṭ avaṭ āyaptəm vayuš yō uparō-
kairyō.

ahe raya xʷarənaṇhaca
təm yazāi surunvata yasna
uγrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō,
uγrəm vaēm uparō-kairīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō
daṇhaṇha maθraca
vacaca šyaοθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeṇhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāṇhəmcā taścā tāscā yazamaide.

VI.

22. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

23. təm yazata vīsō puθrō āθwyānōiš
vīsō sūrayā θraētaonō
upa varənəm caθru-gaošəm
zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənābyō paiti
γžārayaṭbyō.

24. aom jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
vayuš yō uparō-kairyō
yaṭ bavāni aiwi-vanyā ažim dahākəm θrizafanəm θrikamərədəm
xʷarənaṇhaca
təm yazāi surunvata yasna
uγrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō,
uγrəm vaēm uparō-kairīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō
daṇhaṇha maθraca

vacaca śyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yerjhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāṇḥamcā tāscā mahrkāi ašahe gaēθanaṇm,
 uta-hē vaṇta azāni
 saṇhavāci arənavāci
 yōi hən kəhrpa sraēšta zazāitēe
 gaēθyāi tē yōi abdōtəme.

25. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

VII.

26. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

27. təm yazata naire-manā kərəsāspō
 upa guḏəm apayžārəm
 raṇhayā mazdaḏātayā
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənōbyō paiti
 γžārayaṭbyō.

28. aom jaiḏyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaṭ kaēna nijasāni
 azəm brāθrō urvāxšaya
 yaṭ janāni hitāspəm
 raiθe paiti vazaiḏyāi,
 uiti asti gafyō āhūiriš uiti aēvō gafyō paitiš uiti gaṇdarəwō
 upāpō.

29. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

VIII.

30. yazāi apəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

31. təm yazata
 aurvasārō daiṅhupaitiš
 avi spaētiniš razurā
 upa spaētitəm razurəm
 upa vimaiḏəm razuraya
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərəne frastərətāt paiti barəsmən pərənōbyō paiti
 γžārayaṭbyō.

32. aom jaiḏyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaṭ nā nōiṭ nijanāt

arša airyanəm dahyunəm
 xšaθrāi haṅkərəmō haosrava,
 yaθa azəm uzayeni
 haca kavōiš haosravaṅhahe,
 janāt təm kava haosrava
 vīspe aire razuraya.

33. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

IX.

34. yazāi arəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

35. təm yazata
 hutaosa yā pouru-brāθra
 vīsō avi naotaranəm
 zaranaēne paiti gātvō zaranaēne paiti fraspāiti
 zaranaēne paiti upastərone frastərətāt paiti barəsmən pərənōbyō paiti
 γžārayaṭbyō.

36. aom jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi-mē
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaṭ bavāni frya friθa paiti-zaṅta
 nmāne kavōiš vīštāspahe.

37. daθaṭ ahmāi ... tāscā yazamaide. (Repeat verses 4-5.)

X.

38. yazāi arəmca ... yazamaide. (Repeat verse 1.)

39. təm yazəṅta kainina yōi anupaēta mašyānəm zaranaēne paiti
 gātvō zaranaēne paiti fraspāiti zaranaēne paiti upastərone frastərətāt paiti
 barəsmən pərənōbyō paiti γžārayaṭbyō.

40. āaṭ hīm jaiḍyən,
 avaṭ āyaptəm dazdi-nō
 vayuš yō uparō-kairyō
 yaṭ nmānō-paitim viṇḍāma
 yvānō sraēštō-kəhrpa
 yō nō hubərətəm barāt
 yavata gaya jvāva
 frazaṅtīmca hō vərəzyāt
 daṅrō daṅtō hizuxδō.

41. daθaṭ aibyasciṭ taṭ avaṭ āyaptəm ... tāscā yazamaide. (See verses 4-5.)

XI.

42. yazāi arəmca ... yazamaide, (Repeat verse 1.)

spəntō-mainyaom raēvaṇtəm xʷarənaṅhvaṇtəm yazamaide.

43. vayuš bā nāma ahmi ašāum zaraθuštra,
avaṭ vayuš bā nāma ahmi yaṭ va dāma vayemi yasca daθaṭ spəntō
mainyuš yasca daθaṭ aṅrō mainyuš,
apayate nāma ahmi ašāum zaraθuštra avaṭ apayate nāma ahmi yaṭ va
dāma apayemi yasca daθaṭ spəntō mainyuš yasca daθaṭ aṅrō mainyuš.

44. vanō-vīspā nāma ahmi ašāum zaraθuštra,
avaṭ vanō-vīspā nāma ahmi yaṭ va dāma vanāmi yasca daθaṭ spəntō
mainyuš yasca daθaṭ aṅrō mainyuš,
vohvaršte nāma ahmi ašāum zaraθuštra avaṭ vohvaršte nāma ahmi yaṭ
vohū vərəzyāmi
daθušō ahurāi mazdāi
aməšanəm spəntanəm.

45. fracarə nāma ahmi aipicarə nāma ahmi aipiḍbaoyə nāma ahmi
fraspā nāma ahmi nisrā nāma ahmi dahakə nāma ahmi zinakə nāma ahmi
vidakə nāma ahmi viṇdixʷarənə nāma ahmi

46. aurvō nāma ahmi aurvōtəmō nāma ahmi,
taxmō nāma ahmi taxmōtəma nāma ahmi,
dərəzrō nāma ahmi darəjištō nāma ahmi,
aoji nāma ahmi aojiš nāma ahmi,
hupairitā nāma ahmi hupairispā nāma ahmi,
haθravana nāma ahmi āniva nāma ahmi,
viḍaēvō-karə nāma ahmi karədarəsə nāma ahmi.

47. tarō-ṭbaēšō nāma ahmi ṭbaēšō-tarō nāma ahmi,
āyaozō nāma ahmi pāyaozō nāma ahmi vivaozō nāma ahmi,
saocahi nāma ahmi bucahi nāma ahmi,
buxtiš nāma ahmi saidiš nāma ahmi,
gərəḍō nāma ahmi gərəḍyaoxḍō nāma ahmi gərəḍixavō nāma ahmi.

48. tižyarštə nāma ahmi tižyarštiš nāma ahmi pərəθvarəštə nāma
ahmi pərəθvarəštiš nāma ahmi,
vaēžyarštə nāma ahmi vaēžyarštiš nāma ahmi,
xʷarəná nāma ahmi aiwi-xʷarəná nāma ahmi.

49. tāasca-mē nāma zbayaēša
ahmi ašāum zaraθuštra yim aṅtarə haēnayā xrūišyeitiš aṅtarə ḥam-yaṅta
rasmaoyō
aṅtarə daiṅhu pāpərətāne.

50. tāasca-mē nāma zbayaēša
ahmi ašāum zaraθuštra yim sāsta daiṅhəuš hamō-xšaθrō patəntəm vā
zbarəntəm vā iriṣəntəm vā raθōišəmnəm vā paitiṣəntəm θrimahe
paitiṣəntəm baēšazyehē.

51. tāsca-mē nāma zbayaēša ahmi ašāum zaraθuštra yim ašəmaoγəm
anašavanəm patəntəm vā zbarəntəm vā irišəntəm vā raθoišəmnəm vā
paitišəntəm amahe paitišəntəm θrimahe paitišəntəm baēšazyehē.

52. tāsca-mē nāma zbayaēša ahmi ašāum zaraθuštra
yaṭ bastō aṇhaṭ hištəmnō
bastō aṇhaṭ frādayamnō
bastō aṇhaṭ vādayamnō
fraḍbaoye bāše buyeṇte
viḍbaoye grāfe buyeṇte.

53. vayō aspaēšu vīraēšu vīspaēšu vīmanəkarə vīspaēšu
vīdaēvō-karə nitəmaēšva gātušva hazənrō-təmahvaca ḥəm isəmnəm
paiḍyāiti.

54. kana θwəm yasna yazāne
kana yasna frāyazāne
kana θwā yasna paiti həṅkəreitiš ava-hištāt
vayuš aurvō uskāt-yāstō
dərəzi-yaoxədrō bərəzi-pādō
pərəθu-varō pərəθu-sraoniš
anāxrviḍa-dōiθre yaθa anyāsciṭ xšaθrāt xšayamnā hamō-xšaθrō-
xšayamnā.

55. tūm barəsmā ayasaēša ašāum zaraθuštra fracinaθwarə
vicinaθwarə raocinavəntəm bāmīm frataraēibyō raocā vītaraēibyō
ušəṅhəm.

56. yezi məm yaštō kərənavāni azəm tē vaca framravāni mazdadāta
xʿarənaṅhvanṭa baēšazyā yaθa θwəm nōiṭ taurvayāt aṅrō mainyuš pouru-
mahrkō nōiṭ yātō nōiṭ yātumā nōiṭ daēvō naēda mašyō.

57. vayō aurva yazamaide,
vayō taxmā yazamaide,
vaēm aurvanəm aurvōtəməm yazamaide,
vaēm taxmanəm taxmōtəməm yazamaide,
vaēm zaranyō-xaodəm yazamaide,
vaēm zaranyō-pusəm yazamaide,
vaēm zaranyō-minəm yazamaide,
vaēm zaranyō-vāšəm yazamaide,
vaēm zaranyō-caxrəm yazamaide,
vaēm zaranyō-zaēm yazamaide,
vaēm zaranyō-vastrəm yazamaide,
vaēm zaranyō-aθrəm yazamaide,
vaēm zaranyō-aiwyəṅhanəm yazamaide,
vaēm ašavanəm yazamaide,
vaēm uparō-kairīm yazamaide,

aētaṭ tē vayō yazamaide yaṭ tē asti spəntō-mainyaom.

ahe raya xʷarənaḡhaca

təm yazāi surunvata yasna

uyrəm vaēm uparō-kairīm zaoθrābyō,

uyrəm vaēm uparō-kairīm yazamaide haomayō gava barəsmāna hizvō

danḡhaḡha maθraca vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca

vāγžibyō.

yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāḡhaḡmā tāscā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

58. hōrməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā
sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasna āgāhī āstvānī
nōkī rasānāṭ ēduḡ bāṭ,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi

vayaoš uparō-kairyehe taradātō anyāiš dāmaḡn aētaṭ tē vayō yaṭ tē

asti spəntō-mainyaom. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

16. Den Yasht

0. pa nam i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe
awazāyāṭ, dīn i vahə i mazdayasna bē rasāṭ, əž hamā gunāh ... pa patit
hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aḡrahe mainyōuš,
haiṭyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

razištayā cistayā mazdadātayā ašaonyā
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcītṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. razištəm cistəm mazdadātəm ašaonīm yazamaide hupaθmainyām
huaiwitacinām nimarəzištəm baraṭ-zaoθraḡm ašaonīm hunaravaitīm
frasrūtəm āsu-kairyām mošu-kairyām hvāyaonaḡm hvāyaozdəm yaḡm
vaḡuhīm daēḡaḡm māzdayasnīm.

2. yaḡm yazata zaraθuštrō,

usə-hišta haca gātvō frašūsa haca dōmānāt razište ciste mazdađāte ašaoni, yezi ahi paura-naēmāt āaṭ maṃ avi nmānaya yezi paskāt āaṭ maṃ avi apaya.

3. aθanā āxšta buyaṃ yaθanā buyāt hvāyaonāṅhō paṇtānō x'āpaθana garayō x'ātacina razura hupərəθwe āfš nāuya ahmāi saokāi frasastāi fravākāi uta framānāi.

4. ahe raya x'arənaṅhaca
təṃ yazāi surunvata yasna
təṃ yazāi huyašta yasna
razištəṃ cistəṃ mazdađātəṃ ašaonīm zaoθrābyō,
razištəṃ cistəṃ mazdađātəṃ ašaonīm yazamaide haomayō gava
barəsmāna hizvō daṅhaṅha maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeṅhē hātəṃ āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāt haca
yāṅhəmcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

5. razištəṃ cistəṃ ... māzdayasnīm, (Repeat verse 1.)

6. yaṃ yazata zaraθuštrō humatahe paiti manəṅhō hūxtahe paiti
vacəṅhō hvarštahe paiti šyaoθnahe avaheca paiti yaṅahe,

7. yaṭ hē daθaṭ razišta cista mazdađāta ašaoni pādave zāvarə
gaošaēwe sraoma bāzuwe aojō tanvō vīspayā drvatātəṃ tanvō vīspayā
vazdvarə aomca sūkəṃ yim baraiti karō masyō upāpō yō raṅhayā
dūraēpārayā jafrayā hazəṅrō-vīrayā varəsō-stavaṅhəṃ āpō urvaēsəṃ
mārayeiti.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

III.

8. razištəṃ cistəṃ ... māzdayasnīm, (Repeat verse 1.)

9. yaṃ yazata zaraθuštrō humatahe paiti manəṅhō hūxtahe paiti
vacəṅhō hvarštahe paiti šyaoθnahe avaheca paiti yaṅahe,

10. yaṭ hē daθaṭ razišta cista mazdađāta ašaoni pādave zāvarə
gaošaēwe sraoma bāzuwe aojō tanvō vīspayā drvatātəṃ tanvō vīspayā
vazdvarə aomca sūkəṃ yim baraiti aspō arša yō təθryasciṭ haca xšafnō
vārəṅtyā snaēžinṭyā srascinṭyā fyaṅhvaityā yō naomyāciṭ haca xšaθryāt
aspaēṃ varəsəṃ zəməṭ avaoiriθəṅtəṃ vaēnaiti katārō aγravō vā bunavō
vā.

ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

IV.

11. razištəṃ cistəṃ ... māzdayasnīm, (Repeat verse 1.)

12. ɣəm yazata zaraθuštrō humatahe paiti manaḡhō hūxtahe paiti vacaḡhō hvarštahe paiti šyaoθnahe avahēca paiti ɣaḡahe,

13. ɣaḡ hē daθaḡ razišta cista mazdaḡāta aḡaoni pādave zāvare gaōḡaēwe sraoma bāzuwe aojō tanvō vīspayā drvatātəm tanvō vīspayā vazdvare aomca sūkəm yim baraiti kahrkāsō zarənumainyuš yō naomyāciḡ haca daḡhaoḡ mušti-masaḡhəm xrūm aiwi-vaēnaiti avavaḡciḡ yaθa sūkayā brāzayā brāzəm avavaḡciḡ yaθa sūkayā naēzəm. ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

V.

14. razištəm cistəm ... māzdayasnīm, (Repeat verse 1.)

15. ɣəm yazata hvōvi aḡaoni vīθuši vohu baɣəm isəmna aḡavanəm zaraθuštrəm anumātōe daēnayāi anuxtōe daēnayāi anvarštōe daēnayāi. ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

VI.

16. razištəm cistəm ... māzdayasnīm, (Repeat verse 1.)

17. ɣəm yazata āθrava dūraēfrakātō marəmnəm isəmnō daēnayāi aməm isəmnō tanuye. ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

VII.

18. razištəm cistəm ... māzdayasnīm, (Repeat verse 1.)

19. ɣəm yazata sāsta daḡhēuš daḡhupaitiš āxšti isəmnō daḡhave aməm isəmnō tanuye. ahe raya ... tāscā yazamaide. (Repeat verse 4.)

(Recite silently:)

20. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagā hamā sardagā ham bā yašt i vahā vaem vahō dīn i māzdayasḡā āgāhī āstvānī nēkī rasānāt ēduḡ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi razištayā cistayā mazdaḡātayā aḡaonyā. aḡəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaḡrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... aḡəm vohū....

17. Ard Yasht

0. pa ḡəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt, mainyō aršasaḡ bē rasāt,

až hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṅrahe mainyēuš,
haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

ašōiš vaṅhuyā cistōiš vaṅhuyā ərəθē vaṅhuyā rasāštātō
vaṅhuyā xʷarənaṅhō savaṅhō mazdaδātahe xšnaoθra yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcit̄ haca frā ašava vīdvā mraotū.

I.

1. ašīm vaṅuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
huyazatəm xʷanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvirəm
sūrəm,

2. duγdarəm ahurahe mazdā xʷaṅharəm aməšanaṅm sponṭanaṅm yā
vīspanaṅm saošyantaṅm fraša xraθwa fraθaṅjayeiti uta-hē āsnəm xratūm
ava-baraiti vārəma uta-hē āsnaēca zbayaṅtāi dūraēca zbayaṅtāi jasaiti
avaṅhe,
yō ašīm yazāite zaoθrābyō hō miθrəm yazāite zaoθrābyō.

3. ahe raya xʷarənaṅhaca
təm yazāi surunvata yasna
təm yazāi huyašta yasna
ašīm vaṅuhīm zaoθrābyō,
ašīm vaṅuhīm yazamaide
haomayō gava barəsmāna hizvō daṅhaṅha maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ haca
yāṅhamcā ṭascā ṭascā yazamaide.

II.

4. ašīm vaṅuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
huyazatəm xʷanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvirəm
sūrəm.

5. haomaheca nəmō maθraheca ašaonaēca zaraθuštrahe,
aṭciṭ bā nəmō haomāi
yaṭ vīspe anye maδāṅhō
aēšma hacinṭe xrvidrvō
āaṭ hō yō haomahe maδō
aša hacaite xʷaē-paiθe.

6. ašiš vaṇuhi aši srīre aši bānumaiti šāiti vyāvaiti bānubyō
 aši dāθre vohūm xʷarənō
 aēšam narəm yōi hacahi,
 hubaoiðiš baodaite nmānəm
 yeṅhe nmāne ašiš vaṇuhi
 sūra pāda nidaθaite
 āgrəmaitiš darəγāi haxəðrāi.

7. tē narō xšaθra xšayənte aš-baourva
 niḍātō-pitu hubaoiði
 yahmya starətasca gātuš
 anyāasca bərəxḍā avarətā
 yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
 ušta bā yim hacahi
 uta məm upaṅhacahi
 vouru-sarəða amavaiti.

8. aēšam nmānā hviḍātā
 gaosūrāṅhō hištənte
 aš-paourvā darəγō-upastəe
 yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
 ušta bā yim hacahi
 uta məm upaṅhacahi
 vouru-sarəða amavaiti.

9. aēšam gātava hištənte
 hustarəta hupō-busta
 hukərəta barəziš-havaṅtō
 zaranyapaxšta-pāḍāṅhō
 yōi hacahi ašiš vaṇuhi, ušta bā yim hacahi uta məm upaṅhacahi
 vouru-sarəða amavaiti.

10. aēšam vaṅtāṅhō bāt mainyāṅhō
 gātuš paiti āṅhənti
 yōi srīra barəziš-havaṅtō
 mərəzymnā aṅku-paēsəmnā
 frā gaošāvara sispimna
 caθru-karana minuca zaranyō-pisi.
 kaða nō avi ājasāt nmānō-paitiš kaða šāiti paitišām fryā paiti tanvi
 yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
 ušta bā yim hacahi
 uta məm upaṅhacahi
 vouru-sarəða amavaiti.

11. aēšam kaininō āṅhənte
 aṅmō-paiðiš urvizō-maiḍyā
 sraotanvō darəγō-aṅguštā

kəhrpa avavatəm sraya
yaθa diḍayatəm zaošō
yōi hacahi ašiš vaṇuhi, ušta bā yim hacahi uta maṇ upaṇhacahi
vouru-sarəða amavaiti.

12. aēššam aspānhō bayeṇte
āsavō ravō-fraoθəmanō
raom vāššəm vāššayante
mrātəm carəma θaṇjayeṇte
taxməm staotārəm vazəṇti
āsu-aspəm dərəzi-raθəm
tiži-arštīm darəγa-ārəštaēm
xšviwi-iššum parō-kəvīdəm
vītārəm paskāt hamərəθəm
jaṇtārəm parō dušmainyūm
yōi hacahi ašiš vaṇuhi, ušta bā yim hacahi
uta maṇ upaṇhacahi vouru-sarəða amavaiti.

13. aēššam uštrānhō bayeṇte
saēni-kaofa aš-manəṇha
aoyayeni zəmaṭ pərətamna vadairyavō yōi hacahi ašiš vaṇuhi, ušta bā yim
hacahi uta maṇ upaṇhacahi
vouru-sarəða amavaiti.

14. aēššam ərəzatəm zaranim
nibərəθi ābərəta baraiti
aiwitarābyō haca daṇhubyō
vastrāscə kəššā bāmanivā
yōi hacahi ašiš vaṇuhi,
ušta bā yim hacahi
uta maṇ upaṇhacahi
vouru-sarəða amavaiti.

15. apa maṇ apa-daiḍya
frā-maṇ aiwi-urvaēsayaṇuha
marždikəm ašiš bərəzaiti,
huḍāta ahi huciθra
vasaθa ahi xššayamna
tanuye x^varənaṇhe dāite.

16. pita-tē yō ahurō mazdā
yō mazištō yazatanəm
yō vahištō yazatanəm,
māta ārmaitiš spəṇta
brāta tē yō vaṇhuš sraošō ašyō
rašnušca bərəzō amavā
miθrasca vouru-gaoyaoitiš

yō baēvarə-spasanō hazarəra-gaošō x^vaṇha daēna māzdayesniš.

17. upa-staota yazatanam
amuyamna razištanam
paiti-stayata raiθya
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
uiti vacēbiš aojana,
kō ahi yō maṃ zbayehi
yerjhe azəm frāyō zbayəntam
sraēštəm susruye vacim.

18. aḏāt uiti fravašata,
yō spitāmō zaraθuštrō
yō paoiryō mašyākō
staota ašəm yaṭ vahištəm
yazata ahurəm mazdām
yazata aməšš spəntō
yerjhe zəθaēca vaxšaēca
urvāsən āpō urvarāsca
yerjhe zəθaēca vaxšaēca
uxšīn āpō urvarāsca,

19. yehe zəθaēca vaxšaēca
apa-dvaraṭ aṇrō mainyuš
haca zəmaṭ yaṭ paθanayā
skarənayā dūraēpārayā,
uiti davata hō yō duždā
aṇrō mainyuš pouru-mahrkō,
nōiṭ maṃ vīspe yazatāṇhō
anusəntəm fraorəciṇta
āaṭ maṃ aēvō zaraθuštrō
anusəntəm apayeiti,

20. jaiṇti maṃ ahuna vairya avavata snaiθiša yaθa asma
katō-masā,
tāpayeiti maṃ aša vahišta maṇayən ahe yaθa ayaoxšustəm,
raēkō mē haca aṇhā zəmaṭ varjhō kərənaoiti yō maṃ aēvō jāmayeiti
yō spitāmō zaraθuštrō.

21. aḏāt uiti fravašata
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
nazdyō maṃ upa-hišta
ərəzvō ašāum spitama
upa mē srayaṇuha vāšahe,
nazdyō tam upa-hištaṭ
yō spitāmō zaraθuštrō
upa hē srayata vāšahe.

22. ā-dim usca pairi-marəzaṭ
 hāvōya bāzvō dašīnaca
 dašīna bāzvō hāvayaca
 uiti vacəbiš aojana,
 srīrō ahi zaraθuštra
 hukərətō ahi spitama
 hvascvō darəγō-bāzāuš
 dātəm tē tanuye x^varənō
 urunaēca darəγəm havanḡhəm
 yaθa imaṭ yaṭ tē frāvaocim.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

III.

23. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
 huyazatəm x^vanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīrəm
 sūrəm.

24. təm yazata
 haošyanḡhō paraḡātō
 upa upabdi harayā bərəzō
 srīrayā mazdaḡātayā.

25. āaṭ hīm jaiḡyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi- mē
 ašīš vaṇuhi yā bərəzaiti
 yaṭ bavāni aiwi-vanyā
 vīspe daēva māzanya,
 yaθa azəm nōiṭ tarštō frānmāne
 θwaēšāṭ parō daēvaēibyō
 frā ahmāṭ parō vīspe daēva
 anusō taršta nəmāṇte
 taršta təmaṇḡhō dvarāṇti.

26. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 ašīš vaṇuhi yā bərəzaiti,
 vīṇḡāt təm yānəm haošyanḡhō paraḡātō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

IV.

27. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
 huyazatəm x^vanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīrəm
 sūrəm.

28. təm yazata
 yō yimō xšaētō hvəθwō
 hukairyāṭ haca barəzanḡhaṭ.

29. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti
yaṭa azəm fṣaoni vaṭwa ava-barāni avi mazdā dāmabyō
yaṭa azəm amərəxtīm avi-barāni avi mazdā dāmabyō,

30. uta azəm apa-barāni va ṣudəmca tarṣnəmca
haca mazdā dāmabyō uta azəm apa-barāni va zaourvaṃca mərəṭhyūmca
haca mazdā dāmabyō uta azəm apa-barāni va garəməmca vātəm aotəmca
haca mazdā dāmabyō hazarəm aiwi-gāmanəm.

31. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
viṇdāt təm yānəm yō yimō xṣaētō hvəṭwō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

V.

32. aṣīm vaṇuhīm yazamaide xṣōiṭnīm bərəzaitīm huraoḍəm
huyazatəm xʷanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm bæṣazyəm pərəṭhvīrəm
sūrəm.

33. təm yazata
vīsō puθrō āṭwyānōiš
vīsō sūrayā ṭraētaonō
upa varənəm caṭru-gaoṣəm.

34. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti
yaṭ bavāni aiwi-vanyā
ažim dahākəm ṭrizafanəm ṭrikamərəḍəm xṣvaš-aṣīm hazarā-yaoxštīm
aṣaojarhəm daēvīm drujəm aṣəm gaēṭāvyō drvaṇtəm yəm aṣaojastəməm
drujəm fracā kərəṇtaṭ aṇrō mainyuš aoi yəm astvaitīm gaēṭəm mahrkāi
aṣahe gaēṭanəm, uta-hē vaṇta azāni saṇhavāci arənavāci yōi hən kəhrpa
sraēšta zazātəe gaēṭyāi tē yōi abdōtəme.

35. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
viṇdāt təm yānəm vīsō puθrō āṭwyānōiš vīsō sūrayā ṭraētaonō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

VI.

36. aṣīm vaṇuhīm yazamaide xṣōiṭnīm bərəzaitīm huraoḍəm
huyazatəm xʷanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm bæṣazyəm pərəṭhvīrəm
sūrəm.

37. təm yazata
haomō frāšmiš bæṣazyō

srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō
 barəzište paiti barəzahi
 haraiθyō paiti barəzayā.

38. āaṭ hīm jaiḍyaṭ, avaṭ āyaptəm dazdi- mē
 aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti
 yaθa azəm baṇdayeni
 mairīm tūirīm fraṇrasyānəm
 uta bastəm vāḍayeni
 uta bastəm upanayeni bastəm kavōiš haosravaṇhahe janāt təm kava
 haosrava
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe uruyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aṅraēraθaheca naravahe.

39. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
 viṇḍāt təm yānəm haomō frāšmiš baēšazyō srīrō xšaθryō zairi-dōiθrō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

VII.

40. ašīm vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
 huyazataṃ xʷanaṭ-caxraṃ amavaitīm dātō-saokəm baēšazyəm pərəθvīraṃ
 sūrəm.

41. taṃ yazata
 arša airyanəm dahyunəm
 xšaθrāi haṅkərəmō haosrava.

42. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
 avaṭ āyaptəm dazdi- mē
 aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti
 yaθa azəm nijanāni mairīm tūirīm fraṇrasyānəm
 pasne varōiš caēcastahe
 jafrahe urvyāpahe
 puθrō kaēna syāvaršānāi
 zūrō-jatahe narahe
 aṅraēraθaheca naravahe.

43. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 aṣiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
 viṇḍāt təm yānəm arša airyanəm dahyunəm xšaθrāi haṅkərəmō haosrava.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

VIII.

44. ašim vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
huyazatəm xʼanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm bæšazyəm pərəθvīrəm
sūrəm.

45. təm yazata yō ašava zaraθuštrō airylene vaējahi vaṇhuyā
dāityayā.

46. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi- mē
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
yaθa azəm hācayene vaṇuhīm āzātəm hutaosəm
anumatē daēnayāi
anūxtē daēnayāi
anu-varštē daēnayāi
yā-mē daēnaṃ māzdayasnīm
zrasca dāt apica aotāt
yā-mē varəzānāi vaṇuhīm dāt frasastīm.

47. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
viṇdāt təm yānəm yō ašava zaraθuštrō.
ahe raya ... tāscā yazamaide.

IX.

48. ašim vaṇuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm huraodəm
huyazatəm xʼanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm bæšazyəm pərəθvīrəm
sūrəm.

49. təm yazata
bərəzaidiš kava vištāspō
pasne āpō dāityayā.

50. āaṭ hīm jaiḍyaṭ,
avaṭ āyaptəm dazdi-mē
ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
yaθa azāni pəšana ašta aurvaṇtō vīspa-θaurvō aštōiš puθrō
vīspa-θaurvō urvi-xaoḍō
urvi-vərəθrō stvī-manaoθriš yejhe hapta sata uštranəm jainyāvaraṭ pasca
xʼīḍahe,
yaθa azāni pəšana mairyehe hiyaonahe arəjaṭ-aspahe,
yaθa azāni pəšana daršīnikahe daēvayasnahe.

51. uta azəm nijanāni
təθryāvaṇtəm duždaēnəm
uta azəm nijanāni
spinjaurušəm daēvayasnəm,

uta azəm fraourvaēsayeni
 humaya varəḏakanəmca
 hyaonya haca daiṛjhāvō,
 uta azəm nijanāni
 hyaonīnəm dahyunəm
 paṇcasaynāi sataṅnāišca
 sataṅnāi hazarṅraṅnāišca
 hazarṅraṅnāi baēvarəṅnāišca
 baēvarəṅnāi aḥḥṣṭaṅnāišca.

52. pairi-tacaṭ pairi-jasaṭ
 aṣiš vaṅuhi yā bərəzaiti,
 viṇḍāt təm yānəm bərəzaidiš kava viṣṭāspō.
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

X.

53. aṣīm vaṅuhīm yazamaide xṣōiṭnīm bərəzaitīm huraodəm
 huyazataṭəm xʼanaṭ-caxrəm amavaitīm dātō-saokəm baēṣazyəm pərəṭhvīrəm
 sūrəm.

54. āaṭ aoxta aṣiš vaṅuhi yā bərəzaiti,
 mā-ciš mē āṅhəm zaoṭranəm viṇḍita yā māvōya nipārayeiṇti mā narō
 pairiṣṭā-xṣūḏrō mā jahika para-daxṣṭa mā apərənāyu tauruna mā kainina
 anupaēta maṣyānəm.

55. yaṭ məm tura pazdayaṇta
 āsu-aspa naotaraca
 āaṭ azəm tanūm aguze
 adāiri pādəm gōuš arṣnō barəmāyaonahe
 āaṭ məm fraguzayaṇta
 yōi apərənāyu tauruna
 yōi kainina anupaēta maṣyānəm.

56. yaṭciṭ məm tura pazdayaṇta
 āsu-aspa naotaraca
 aṭciṭ azəm tanūm aguze
 adāiri maēṣahe garō
 yaṭ varṣnōiš satō-karahe
 aṭciṭ məm fraguzayaṇta
 yōi apərənāyu tauruna
 yōi kainina anupaēta maṣyānəm
 yaṭciṭ məm tura pazdayaṇta
 āsu-aspaēm naotaraca.

57. paoiryəm gərəzəm gərəzaēta
 aṣiš vaṅuhi yā bərəzaiti
 haca apuṭrō-zanyāi jahikayāi,

mā hē avi pādēm ava-hišta
 mā gātūm nipaiḍyaṇuha,
 kuθa hīš azəm kərənāvāni
 asmanəm avi frašusāni
 zəm avi ni-urvisyāni.

58. bityəm gərəzəm gərəzaēta
 ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti
 haca avaṇhāi jahikayāi
 yā aom puθrəm baraiti
 anyahmāi aršānāi varštəm
 paiθe upa-baraiti,
 kuθa hīš azəm kərənāvāni
 asmanəm avi frašusāni
 zəm avi ni-urvisyāni.

59. θrityəm gərəzəm gərəzaēta
 ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti,
 imaṭ mē stāvištəm šyaoθnəm
 mašya vərəziṇti sāsta
 yaṭ kainyō uzvādayeṇti
 darəγəm aγrvō nijāmayeṇti,
 kuθa hīš azəm kərənāvāni
 asmanəm avi frašusāni
 zəm avi ni-urvisyāni.

60. āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,
 aši srīre dāmiḍāite
 mā avi asmanəm frašusa
 mā avi zəm ni-urvise
 iθa mē tūm ḥəm-caraṇuha
 aṇtarə arəḍəm nmānahe
 srīrahe xšaθrō-kərətahe,

61. ana θwā yasna yazāne
 ana yasna frāyazāne
 yasə-θwā yazata vištāspō
 pasne āpō dāityayā,
 bərəzəm barāt zaota vācim
 hištəmnō pasca barəsma,
 ana θwā yasna yazāne
 ana yasna frāyazāne
 aši srīre dāmiḍāite
 ahe raya ... tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

62. hörməzd i xʷadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā
sardagaḡ ham bā yašt i vahə vaem vahə dīn i māzdayasnaḡ āgāhī āstvaṇī
nōkī rasəṇnāt ǝduṇ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō...(2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
ašōiš vaṇhuyā cistōiš vaṇhuyā ərəθō vaṇhuyā rasəštātō
vaṇhuyā xʷarəṇəṇhō savəṇhō mazdaḡātəhe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazəṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

18. Ashtad Yasht

0. pa nəm i yazdā, hörməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt,
āštāt yazat bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyōuš,
haiθyāvərstəm hyat vasnā fərəšōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū...(3).
fravarəne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

airyanəm xʷarəṇō mazdaḡātəṇəm
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciṭ haca frā ašava vīḡvā mraotū.

1. mraot ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi,
azəm daḡəm airyanəm xʷarəṇō gaomavaitīm pouru-vaθwəm pouru-ištəm
pouru-xʷarəṇəṇhəm huš-ḡəm-bərətəm xraθwəm huš-ḡəm-bərətəm šaētəm
āzīm hamaēštərəm dušmainyūm hamaēštərəm.

2. taurvayeiti aṇrəm mainyūm pouru-mahrkəm,
taurvayeiti aēšməm xrvīdrūm,
taurvayeiti būšyastəm zairinəm,
taurvayeiti ḡəm-stərətəm aēxəm,
taurvayeiti daēum apaošəm,
taurvayeiti anairyā daiṇhāvō.

3. azəm daḡəm ašīmca vaṇuhīm bərəzaitīm,
fracaraiti aṇtarə arəḡəm nmānahe srīrahe xšaθrō-kərətəhe.

4. təm hacāt ašiš pouruš-xʷāθra rāiti ašava-xšnvaityāi mašyāi,
fracaraiti aṇtarə arəḡəm nmānahe srīrahe xšaθrō-kərətəhe,
vīspō-vaθwō vīspō-vərəθrō vīspō-xraθwō vīspō-xʷarəṇō,
aēvō-pādəm nidaθaite ašiš vaṇuhi yā bərəzaiti aṇtarə arəḡəm nmānahe
srīrahe xšaθrō-kərətəhe.

5. hazaŋrəm aspā bavaiti hazaŋrəm vaθwā bavaiti uta āsnaṃciṭ
frazaiṇtīm,
hāmō yaozaiti tištrīm stārəm hāmō vātō daršiš mazdaḍātō hāmō airyanəm
xʼarənō.

6. uta barənti fradaθəm
vīspā barəšnāvō gairinaṃ
vīspā jaḥnavō raonaṃ
uta barənti fradaθəm
vīspanaṃ urvaranaṃ frāurustanaṃ
srīranaṃ zairi-gaonanaṃ
uta barənti fradaθəm ḥaṃ-stərətəm aēxəm uta barənti mahrkaθəm daēum
apaošəm.

7. nēmō tištrīm stārəm raēvəntəm xʼarənaḥuṇtəm nēmō vātō daršiš
mazdaḍātō nēmō airyanəm xʼarənō.
yaθā ahū vairyō... (4).
ašəm vohū... (3).

8. ahunəm vairīm yazamaide,
ašəm vahīštəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide,
vaca aršuxda vārəθraṇiṣ baēšaziš yazamaide,
baēšaziš vaca aršuxda vārəθraṇiṣ yazamaide,
maθra spənta daēna māzdayesne haomacanəm yazamaide,
airyanəm xʼarənō yazamaide,
yejhē hātṃm āaṭ yesnē paitī vaḥhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāḥḥamcā tāscā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

9. hōrməzd i xʼadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḥ hamā sardagaḥ
ham bā yašt i vahā vaem vahə dīn i māzdayasnaḥ āgāhī āstvənī nēkī
rasaṇāṭ ēduḥ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
airyanəm xʼarənō mazdaḍātanəm. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaŋrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

19. Zam Yasht (Hymn to the Earth)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʼadāe i awazūnī gurz xʼarahe awazāyāt,
zamyāt yazaṭ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōiditi aḥrahe mainyōuš,
haiθyāvarštṃm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

garōiš uši-darənahe mazdaḍātahe aš-xʷāθrahe kāvayehca xʷarənaṅhō
mazdaḍātahe axʷarətaheca xʷarənaṅhō mazdaḍātahe xšnaoθra yasnāica
vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. paoiryō gairiš ḥam-hištaṭ spitama zaraθuštra paiti āya zəmə
haraiti barš hā hama pāirisāite frāpayā daṅhuš ā upaošəṅhvāsca,
bityō zərəḍazō gairiš pāreṅtarəm arəḍō manušahe hāmō hasciṭ pāirisāite
frāpayā daṅhuš ā upaošəṅhvāsca.

2. ahmaṭ haca garayō fraoxšyaṅ ušidā ušidarənō ərəzifyasca
fraorəpō xštvō ərəzurō haptaθō būmyō aštəmo raoditō naomō mazišvā
dasəmo aṅtarə-darṅhuš aēvaṅdasō ərəzišō dvadasō vaiti-gaēsō,

3. ādaranasca bayanasca išatāca upāiri-saēna kəšō-tafōdra
varafa dva ḥamaṅkuna paurvata ašta vašanō paurvata ašta aurvaṅtō
fāṅkavō caθwārō viḍwana kaofō,

4. aēzaxasca maēnaxasca vāxəḍrikaēca asayaēca tudaskaēca
višavaēca draošišvāsca sāirivāsca naṅhušmāsca kakahyušca aṅtarə-
kaṅhaca,

5. sīcidavasca ahuranasca raēmanasca aša-stəmbanasca
urunyō-vāiḍimiḍkaēca asnvāsca ušaomasca ušta-xʷarənāsca syāmakasca
vafraayāsca vourušasca,

6. yahmya-jatarasca aḍutavāsca spitavarənāsca spəṅtō-dātasca
kadrvā-aspasca kaoirisasca taērasca barō-sryanō baranasca frāpayāsca
gairiš udryasca raēvāsca gairiš,
yaēšəṅmca parō mašyāka aiwitaēḍaca spašitaēḍaca gairinəm nāmaṅ
dādarə,

7. caθwarasca aθa garayō spitama zaraθuštra caθwarəsətmca
dvaēca saite dvaēca hazəṅre.

8. yavaṭ anu aipi āite garayō višastarə vīspəm avat aipi draonō
bažaṭ aθaurunaēca raθaēštāica vāstryāica fšuyeṅte.

I.

9. uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaḍātəm yazamaide aš-vaṅdrəm
uparō-kairim θammaṅjuḥaṅtəm varəcaṅjuḥaṅtəm yaoxštivaṅtəm taraḍātəm
anyāiš dāmaṅ,

10. yaṭ asti ahurahe mazdā yaθa dāmaṅ daθaṭ ahurō mazdā pouruca
vohuca pouruca srīraca pouruca abdaca pouruca frašaca pouruca bāmyāca

11. yaṭ kərənavan frašəm ahūm
 azarəšəntəm amarəšəntəm
 afriθyaṅtəm apuyaṅtəm
 yavaējim yavaēsum vasō-xšaθrəm
 yaṭ irista paiti usəhištān
 jasāt jvayō amərəxtiš
 daθaite frašəm vasna aṅhuš,

12. bun gaēθā amaršāntiš
 yā ašahe saṅuhaitiš,
 ništaṭ paiti druxš nāšāite
 yaδāt aiwiciṭ jaγmaṭ
 ašavanəm mahrkaθāi aom ciθrəmca stīmca āθaṭca mare nāšātaēca mairyō
 aθa ratuš.

13. ahe raya xʷarənaṅhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 uγrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm zaoθrābyō,
 uγrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daṅhaṅha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxδaēibyasca vāγžibyō.
 yeṅhē hātāṃ āaṭ yesnē paiti vanhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yāṅhamcā tāscā tāscā yazamaide.

II.

14. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide aš-vanδrəm
 uparō-kairīm θamnaṅuhaṅtəm varəcaṅuhaṅtəm yaoxštivaṅtəm taraδātəm
 anyāiš dāmaṅ,

15. yaṭ asti aməšanəm spəntaṅəm
 xšaētāṅəm vərəzidōiθraṅəm
 bərəzāntāṅəm aiwyāmaṅəm
 taxmaṅəm āhūiryaṅəm
 yōi aiθyejaṅhō ašavanō,

16. yōi hapta hamō-maṅaṅhō
 yōi hapta hamō-vacaṅhō
 yōi hapta hamō-šyaoθnāṅhō
 yaēšāṅəm asti haməm maṅō
 haməm vacō haməm šyaoθnəm
 hamō pataca frasāstaca
 yō daδvā ahurō mazdā,

17. yaēšāṅəm anyō anyeche
 urvānəm aiwi-vaēnaiti
 mərəθwəṅtəm humataēšu
 mərəθwəṅtəm hūxtaēšu

mərəθwəntəm hvarštaēšu
 mərəθwəntəm garō-nmānəm
 yaēšqm raoxšnānhō paṇtānō
 āvayatəm avi zaoθrā,

18. yōi hənti ānhəm dāmanəm
 yaṭ ahurahe mazdā
 dātarasca marəxštarasca
 θwarəxštarasca aiwyāxštarasca nipātarasca nišharətarasca.

19. taēcīṭ yōi frašəm vasna ahūm daθən azarəšəntəm amarəšəntəm
 afriθyaṇtəm apuyaṇtəm yavaējim yavaēsum vasō-xšaθrəm
 yaṭ irista paiti usəhištən
 jasāt jvayō amərəxtiš
 daθaite frašəm vasna aṇhuš,

20. bun gaēθā amaršāntiš
 yā ašahe saṇuhaitiš,
 ništaṭ paiti druxš nāšāite
 yaḍāt aiwiciṭ jaṭmaṭ
 ašavanəm mahrkaθāi aom ciθrəmca stīmca āθaṭca mare nāšātaēca mairyō
 aθa ratuš.
 ahe raya xʷarənaṇhaca
 təm yazāi surunvata yasna
 uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdaḍātəm zaoθrābyō,
 uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdaḍātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daṇhaṇha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāṅziḃyō.
 yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yaṅhamcā taścā tāscā yazamaide.

III.

21. uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdaḍātəm yazamaide aš-vaṇdrəm
 uparō-kairim θamnaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm yaoxštivaṇtəm taraḍātəm
 anyāiš dāmaṇ,

22. yaṭ asti mainyavanəm yazatanəm gaēiθyanəmca zātanəmca
 azātanəmca frašō-carəθraṇ saošyaṇtəmca.

23. taēcīṭ yōi frašəm vasna ahūm daθən azarəšəntəm amarəšəntəm
 afriθyaṇtəm apuyaṇtəm yavaējim yavaēsum vasō-xšaθrəm
 yaṭ irista paiti usəhištən
 jasāt jvayō amərəxtiš
 daθaite frašəm vasna aṇhuš,

24. bun gaēθā amaršāntiš
 yā ašahe saṇuhaitiš,

ništaṭ paiti druxš nāšāite
yaḍāṭ aiwiciṭ jaγmaṭ
ašavanəm mahrkaθāi aom ciθrəmca stīmca āθaṭca mare nāšātaēca mairyo
aθa ratuš.
ahe raya xʷarənaḡhaca
təm yazāi surunvata yasna
uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō,
uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide haomayō gava
barəsmāna hizvō daḡhaḡha maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāḡḡhamcā tāscā tāscā yazamaide.

IV.

25. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaḡdrəm
uparō-kairīm θamnaḡuhaḡtəm varəcaḡuhaḡtəm yaoxštivaḡtəm taraḡātəm
anyāiš dāmaḡ,

26. yaṭ upaḡhacaṭ haošyaḡhəm paraḡātəm
darəγəmcit aipi zrvānəm
yaṭ xšayata paiti būmīm haptaiθyaḡm
daēvanəḡm mašyānaḡmca
yāθwəḡm pairikaḡmca
sāθraḡm kaoyəḡm karafnaḡmca
yō janaṭ dva θrišva
māzainyanəḡm daēvanəḡm
varənyanəḡmca drvatəḡm.
ahe raya xʷarənaḡhaca təm yazāi surunvata yasna
uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō,
uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide haomayō gava
barəsmāna hizvō daḡhaḡha maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yeḡhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaḡhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yāḡḡhamcā tāscā tāscā yazamaide.

V.

27. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vaḡdrəm
uparō-kairīm θamnaḡuhaḡtəm varəcaḡuhaḡtəm yaoxštivaḡtəm taraḡātəm
anyāiš dāmaḡ,

28. yaṭ upaḡhacaṭ taxməm urupi azinavaḡtəm
yaṭ xšayata paiti būmīm haptaiθyaḡm
daēvanəḡm mašyānaḡmca
yāθwəḡm pairikaḡmca
sāθraḡm kaoyəḡm karafnaḡmca

29. yaṭ bavaṭ aiwi-vanyā
 vīspe daēva mašyāca
 vīspe yātavō pairikāasca
 yaṭ barata aṅrəm mainyūm
 framitəm aspahē kəhrpa
 θrisatəm aiwi-gāmanəm
 va pairi zəmō karana.
 ahe raya xʷarənaṅhaca təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daṅhaṅha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yeṅhē hātəm āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāṅhaṃcā taścā tāscā yazamaide.

VI.

30. uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide aš-vaṅdrəm
 uparō-kairīm θamnaṅuhanṭəm varəcaṅuhanṭəm yaoxštivanṭəm taraδātəm
 anyāiš dāmaṅ,

31. yaṭ upaṅhacaṭ
 yim yiməm xšaētəm hvəθwəm
 darəγəmcit aiṗi zrvānəm
 yaṭ xšayata paiti būmīm haptaiθyaṃ
 daēvanəm mašyānəmca yāθwəm pairikanəmca sāθraṃ kaoyaṃ
 karafnəmca.

32. yō uzbaraṭ haca daēvaēibyō
 uye ištišca saokāca
 uye fšaonišca vaθwāca
 uye θrafsca frasastišca,
 yeṅhe xšaθrāda xʷairyaṅtu
 astu uye xʷarəθe ajyamne
 amarəšaṅta pasu vīra
 aṅhaošəmnē āpa urvaire.

33. yeṅhe xšaθrāda nōiṭ aotəm āṅha nōiṭ garəməm
 nōiṭ zaurva āṅha nōiṭ mərəiθyuš
 nōiṭ araskō daēvō-dātō
 para anādruxtōiṭ,
 para ahmāṭ yaṭ hīm aēm
 draoγəm vācim aṅhaiθīm
 cinmāne paiti barata.

34. āaṭ yaṭ hīm aēm draoγəm vācim aṅhaiθīm
 cinmāne paiti barata

vaēnəmnəm ahmaṭ haca xʷarənō
 mərəyahe kəhrpa frašusaṭ,
 avaēnō xʷarənō fraēštō
 yō yimō xšaētō hvəθwō
 brāsaṭ yimō ašātō
 dəuš-manahyāica hō stərətō
 nidāraṭ upairi zaṃ.

35. paoirīm xʷarənō apənəmata
 xʷarənō yimaṭ haca xšaētāt
 šusaṭ xʷarənō yimaṭ haca vīvaṅhušāt
 mərəyahe kəhrpa vārəynahe,
 aom xʷarənō haṅgəurvayata miθrō yō vouru-gaoyaoitiš yō sruṭ-gaošō
 hazaṅrā-yaoxštiš,
 miθrəm vīspanəm dahyunəm daṅhupaitīm yazamaide yim fradaθaṭ ahurō
 mazdā xʷarənaḡhastəməm mainyavanəm yazatanəm.

36. yaṭ bitīm xʷarənō apənəmata xʷarənō yimaṭ haca xšaētāt šusaṭ
 xʷarənō yimaṭ haca vīvaṅhušāt mərəyahe kəhrpa vārəynahe,
 aom xʷarənō haṅgəurvayata
 vīsō puθrō āθwyānoiš
 vīsō sūrayā θraētaonō
 yaṭ ās mašyānaṃ vərəθravanəm vərəθravastəmō ainyō zaraθuštrāt.

37. yō janaṭ ažiṃ dahākəm θrizafanəm θrikamərəðəm
 xšvaš-ašīm hazaṅrā-yaoxštīm
 ašaojaṅhəm daēvīm drujəm
 aḡəm gaēθāvyō drvaṅtəm
 yaṃ ašaojastəməm drujəm
 fracā kərəṅtaṭ aṅrō mainyuš
 aoi yaṃ astvaitīm gaēθaṃ mahrkāi ašahe gaēθanaṃ.

38. yaṭ θritīm xʷarənō apənəmata xʷarənō yimaṭ haca xšaētāt šusaṭ
 xʷarənō yimaṭ haca vīvaṅhušāt mərəyahe kəhrpa vārəynahe,
 aom xʷarənō haṅgəurvayata naire-manā kərəsāspō yaṭ ās mašyānaṃ
 uḡranəm aojištō ainyō zaraθuštrāt nairyayāt parō ḡm-vərətōit.

39. yaṭ dim upaṅhacaṭ yā uḡra naire ḡm-varəitiš,
 nairyam ḡm-varəitīm yazamaide ərəðwō-zəṅḡam axʷafnyam
 āsitō-gātūm jayāurum
 yā upaṅhacaṭ kərəsāspəm.

40. yō janaṭ ažiṃ srvarəm
 yim aspō-garəm nərə-garəm
 yim vīšavaṅtəm zairitəm
 yim upairi viš raodaṭ
 xšvaēpaya vaēnaya barəšna,

yim upairi viš raodaṭ
 ārštyō-barəza zairitəm
 yim upairi kərəsāspō
 ayaṅha pitūm pacata
 ā rapitwinəm zrvānəm
 tafsatca hō mairyō x^visaṭca,
 fraš ayaṅhō frasparaṭ
 yaešyaṅtīm āpəm paraṅhāt,
 paraš tarštō apatacaṭ
 naire-manā kərəsāspō.

41. yō janaṭ gaṇdarəwəm yim zairi-pāšnəm
 yō apataṭ vīzafārō
 mərəxšānō gaēθā astvaitiš ašahe,
 yō janaṭ hunavō yaṭ paṭanaya nava
 hunavasca nivikahe
 hunavasca dāštayānōiš,
 yō janaṭ zaranyō-pusəm hitāspəm
 varəšaomca dānayanəm
 pitaonəmca aš-pairikəm.

42. yō janaṭ arəzō-šamanəm
 nairyəm-həm-vārətivanṭəm
 taxməm frāzuštəm ...uštəm
 jirəm zbarəmnəm jiṅaurum
 afrakatacim barōzušəm
 apa-disəm nyāidāuru
 apastanaṅhō gatō arəzahe.

43. yō janaṭ snāvidkəm yim srvō-zanəm asəṅgō-gāum,
 hō avaṭa vyāxmanyata,
 apərənāyu ahmi nōit pərənāyu
 yezi bavāni pərənāyu
 zaṃ caxrəm kərənavāne
 asmanəm raṭəm kərənavāne,

44. avanayeni spəntəm mainyūm
 haca raoxšna garō-nmāna
 uspatayeni aṅrəm mainyūm
 ərəyata haca dužanḥa,
 tē mē vāšəm θaṅjayānte
 spəntasca mainyuš aṅrasca
 yezi maṃ nōit janāt naire-manā kərəsāspō,
 təm janāt naire-manā kərəsāspō avi apanəm gayehe
 sənəm uštānahe.
 ahe raya x^varənaṅhaca təm yazāi surunvata yasna

uyrəm kavaēm x^varənō mazdadātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm x^varənō mazdadātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγzibyō.
 yejḥē hātəm āaṭ yesnē paitī vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāŋhamcā tašcā tāscā yazamaide.

VII.

45. uyrəm ax^varətəm x^varənō mazdadātəm yazamaide aš-vaŋdrəm
 uparō-kairīm θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivaŋtəm tarađātəm
 anyāiš dāmaŋ,

46. yahmi paiti parəx^vāiθe
 spəntasca mainyuš aŋrasca
 aētahmi paiti aṭ ax^varəte,
 adāṭ ašte fraŋharəcayaṭ āsište katarasciṭ,
 spəntō mainyuš aštəm fraŋharəcayaṭ vohuca manō ašəmca vahištəm
 ātrəmca ahurahe mazdā puθrəm,
 aŋrō mainyuš aštəm fraŋharəcayaṭ akəmca manō aēšəməmca xrvī-drūm
 ažiš dahākəm spityurəmca yimō-kərəŋtəm.

47. adāṭ fraša ḥəm-rāzayata
 ātarš mazdā ahurahe
 uiti avaθa maŋhānō,
 aētaṭ x^varənō haŋgrəfšāne yaṭ ax^varətəm,
 āaṭ hē paskāṭ fradvaraṭ
 ažiš θrizafā duždaēnō
 uta zaxšaθrəm daomnō,

48. inja avatḥ haŋdaēsayaŋuha
 ātarš mazdā ahurahe,
 yezi aētaṭ nyāsāŋhe yaṭ ax^varətəm
 frā θwəm paiti apāθa
 nōiṭ apaya uzraocayāi
 zəm paiti ahurađātəm
 θrāθrāi ašahe gaēθanəm,
 ađa ātarš zasta paiti apa-gəurvayaṭ fraxšni uštānō-cinahya yaθa ažiš
 biživāŋha.

49. adāṭ fraša ḥəm-dvaraṭ
 ažiš θrizafā duždaēnō
 uiti avaθa maŋhānō,
 aētaṭ x^varənō haŋgrəfšāne yaṭ ax^varətəm,
 āaṭ hē paskāṭ ḥəm-rāzayata
 ātarš mazdā ahurahe
 uiti vacēbiš aojanō,

50. tinja avat haṇḍaēsayaṇuha
 aže θrizafəm dahāka
 yezi aētaṭ nyāsāṇhe yaṭ axʷarətəm
 frā θwaṃ zadaṇha paiti uzuxšāne zafarə paiti uzraocayeni nōiṭ apaya
 afrapatāi
 zaṃ paiti ahuraḍātəm
 mahrkāi ašahe gaēθanaṃ,
 aḍa ažiš gava paiti apa-gəurvayaṭ
 fraxšni uštānō-cinahya
 yaθa ātarš biwivāṇha.

51. aētaṭ xʷarənō frapinvata
 avi zrayō vouru-kašəm,
 ā-dim haθra haṅəurvayaṭ
 aṃaṃ napā aurvaṭ-aspō,
 taṭca izyeiti aṃaṃ napā aurvaṭ-aspō,
 aētaṭ xʷarənō haṅrəfšāne yaṭ axʷarətəm
 bunəm zrayaṇhō gufrahe
 bune jafranəṃ vairyaṇaṃ.

52. bərəzaṇtəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm aṃaṃ napātəm aurvaṭ-aspəm
 yazamaide
 aršānəm zavanō-sum
 yō nərəuš daḍa yō nərəuš tataša
 yō upāpō yazatō
 sruṭ-gaošōtəmō asti yezimnō.

53. āaṭ vō kasciṭ mašyānaṃ
 uiti mraoṭ ahurō mazdā
 āi ašāum zaraθuštra
 xʷarənō axʷarətəm isaēta,
 aθaurunō hō rātanəṃ
 raoxšni-xšnūtəm išāṇhaēta
 aθaurunō hō rātanəṃ
 pouru-xšnūtəm išāṇhaēta
 aθaurunō hō rātanəṃ.

54. təm hacāt ašiš
 pouruš-xʷāθra spāra-dāšta
 sūra gəušca vāstraheca
 təm hacāt vərəθrəm vīspō-ayārəm amaēniγnəm tarō-yārəm,
 āaṭ ana vərəθra hacimnō
 vanāt haēnayā xrvišyeitiš
 āaṭ ana vərəθra hacimnō
 vanāt vīspe t̥bišyaṇtō.
 ahe raya xʷarənaṇhaca təm yazāi surunvata yasna

uyrəm axʷarətəm xʷarənō
 mazdaδātəm zaoθrābyō,
 uyrəm axʷarətəm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca
 vacaca śyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yejḥē hātəm āt yešnē paitī vanhō mazdā ahurō vaēθā ašāt hacā
 yānhəmca tascā tāscā yazamaide.

VIII.

55. uyrəm axʷarətəm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide aš-vanḍrəm
 uparō-kairīm θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivanḥtəm taraδātəm
 anyāiš dāmān,

56. yaṭ isaṭ mairyō tūiryō fraŋrase
 zrayaŋhō vouru-kašahe,
 maγnō apa-spayaṭ vastrā
 taṭ xʷarənō isō yaṭ asti
 airyanəm dahyunəm
 zātanəm azātanəmca
 yaṭca ašaonō zaraθuštrahe,
 ā-taṭ xʷarənō frazgaḍata
 taṭ xʷarənō apatacaṭ
 taṭ xʷarənō apa-hiḍaṭ,
 aḍa hāu apayžārō bvaṭ
 zrayaŋhō vouru-kašahe
 vairiš yō haosravā nāma.

57. āaṭ us-pataṭ fraŋrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
 zrayaŋhaṭ haca vourukašāt
 aγəm daoīθrīm daomnō,
 iθe iθa yaθna ahmāi nōiṭ taṭ xʷarənō pairi-abaom yaṭ asti airyanəm
 dahyunəm zātanəm azātanəmca yaṭca ašaonō zaraθuštrahe.

58. vaēm ḥəm-raēθwayeni
 vīspa taršuca xšudraca
 masanaca vanhanaca srayanaca,
 θwəm zjaiti ahurō mazdā
 paitiśā dāmān daθānō,
 āaṭ ava-pataṭ fraŋrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
 avi zrayō vourukašəm.

59. āṭbitīm maγnō apa-spayaṭ vastrā
 taṭ xʷarənō isō yaṭ asti
 airyanəm dahyunəm zātanəm azātanəmca

yaṭca ašaonō zaraθuštrahe,
 ā-taṭ xʷarənō frazgaḍata
 taṭ xʷarənō apatacaṭ
 taṭ xʷarənō apa-hiḍaṭ,
 aḍa hāu apayžārō bvaṭ
 zrayaṅhō vouru-kašahe
 vairiš yō vaṅhazdā naṃa.

60. āaṭ us-pataṭ fraṅrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
 zrayaṅhaṭ haca vourukašāṭ
 aṅam daoiθrīm daomnō,
 iθe iθa yaθna ahmāi avaeθa iθa yaθna kahmāi,
 nōiṭ taṭ xʷarənō pairi-abaom yaṭ asti airyaṅam dahyunaṅam zātanam
 azātanamca yaṭca ašaonō zaraθuštrahe.

61. vaēm haṃ-raēθwayeni
 vīspa taršuca xšudraca
 masanaca vaṅhanaca sryanaca,
 θwam zjaiti ahurō mazdā
 paitišā dāmaṅ daθānō,
 āaṭ ava-pataṭ fraṅrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
 avi zrayō vourukašəm.

62. āθritīm apa-spayaṭ vastrā taṭ xʷarənō isō yaṭ asti airyaṅam
 dahyunaṅam zātanam azātanamca
 yaṭca ašaonō zaraθuštrahe,
 ā-taṭ xʷarənō frazgaḍata
 taṭ xʷarənō apatacaṭ
 taṭ xʷarənō apa-hiḍaṭ,
 aḍa hāu apayžārō bvaṭ
 zrayaṅhō vouru-kašahe
 āfš yā awždānva naṃa.

63. āaṭ us-pataṭ fraṅrase
 tūrō aš-varəcā spitama zaraθuštra
 zrayaṅhaṭ haca vourukašāṭ
 aṅam daoiθrīm daomnō,
 iθe iθa yaθna ahmāi avaeθe iθa yaθna ahmāi āvōya iθa yaθna ahmāi,
 nōiṭ taṭ xʷarənō pairi-abaom
 yaṭ asti airyaṅam dahyunaṅam
 zātanam azātanamca
 yaṭca ašaonō zaraθuštrahe.

64. nōiṭ taṭ xʷarənō pairi-abavaṭ yaṭ asti airyaṅam dahyunaṅam
 zātanam azātanamca yaṭca ašaonō zaraθuštrahe.

ahe raya x^varənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm x^varənō mazdadātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm x^varənō mazdadātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daŋhaŋha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yejhe hātəm aat yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaethā ašat hacā
 yāŋhamcā taścā tāscā yazamaide.

IX.

65. uyrəm ax^varətəm x^varənō mazdadātəm yazamaide aš-vaŋdrəm
 uparō-kairīm θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivanŋtəm tараdātəm
 anyāiš dāmaŋ,

66. yaŋ upaŋhacaiti
 yō avadāt fraxšayeite
 yaθa zrayō yaŋ qašaēm haētumatəm
 yaθa gairiš yō ušidā
 yim aiwitō paoiriš āpō
 haŋ gairišācō jasəntō.

67. avi təm avi-haŋtacaiti avi təm avi haŋ-vazaitē
 x^vāstraca hvaspaca
 fradaθa x^varənaŋuhaitica
 yā srīra uštavaitica
 yā sūra urvadca pouru-vāstra
 əzizca zarənumatica,
 avi təm avi haŋtacaiti avi təm avi haŋ-vazaitē
 haē... raēvā x^varənaŋuhā
 spaētiniš varəmiš sispimnō
əmnō paoiriš voiŋnā.

68. hacaiti dim aspāhe aojō
 hacaiti uštrahe aojō
 hacaiti vīrahe aojō
 hacaiti kavaēm x^varənō
 astica ahmi ašaum zaraθuštra
 avavaŋ kavaēm x^varənō
 yaθa yaŋ idā anairyā daŋhuš
 hakaŋ usca us-frāvayōiŋ.

69. aθra pascaēta vaozirəm
 baodəŋtō šudəm taršnəmca
 baodəŋtō aotəm urvāxrəmca,
 taŋ asti kavaēm x^varənō
 θrāθrəm airyanəm dahyunəm
 gōušca paŋcō-hyayāi

avaŋhe narəṃ ašaonəṃ
 daēnayāsca māzdayasnōiš.
 ahe raya xʷarənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmana hizvō daŋhaŋha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yeŋhē hātəṃ āaṭ yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāŋhəmcā taścā tāscā yazamaide.

X.

70. uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide aš-vaŋdrəm
 uparō-kairim θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivaŋtəm taraδātəm
 anyāiš dāmaŋ,

71. yaṭ upaŋhacaṭ kavaēm kavātəm yimca kavaēm aipi-vohum yimca
 kavaēm usaδanəm yimca kavaēm aršnəm yimca kavaēm pisinəm yimca
 kavaēm byaršānəm yimca kavaēm syāvaršānəm

72. yaṭ bāun vīspe aurva vīspe taxma vīspe θamnaŋhuŋta vīspe
 varəcaŋhuŋta vīspe yaoxštivaŋta vīspe darši-kairi kave.
 ahe raya xʷarənaŋhaca təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmana hizvō daŋhaŋha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yeŋhē hātəṃ āaṭ yesnē paiti vaŋhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāŋhəmcā taścā tāscā yazamaide.

XI.

73. uyrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide aš-vaŋdrəm
 uparō-kairim θamnaŋuhaŋtəm varəcaŋuhaŋtəm yaoxštivaŋtəm taraδātəm
 anyāiš dāmaŋ,

74. yaṭ upaŋhacaṭ kavaēm haosravaŋhəm
 amaheca paiti hutāštahe vərəθraγnaheca paiti ahuraδātahe
 vanaiŋtyāsca paiti uparatātō saŋuhasca paiti husastayā saŋuhasca paiti
 amuyamnayā saŋuhasca paiti avanəmnayā haθravataheca paiti
 hamərəθanəṃ

75. drvaheca paiti aojaŋhō xʷarənaŋhasca paiti mazdaδātahe
 tanuyāsca paiti drvatātō āsnayāsca paiti vaŋhuyā frazaŋtōiš daŋrayā
 vyāxanayā xšōiθnyō spitidōiθrayā aζō-būjō hvīrayā huzantəuš paiti
 aparayā vyarəθyayā vahištahe aŋhəuš

76. xšaθraheca paiti bānumatō darəγayāsca paiti darəγō-jītōiš
 vīspanəmcā paiti ayaptanəṃ vīspanəmcā paiti baēšazanəṃ.

77. yaṭ kava haosrava taṃ kərəsəm upa taṃ carətaṃ yaṃ
 darəyaṃ nava-frāθwərəsaṃ razurəm yaṭ dim mairyō nurəm aspaēṣu paiti
 parətata,
 vīspe bavaṭ aiwi-vanyā
 ahurō kava haosrava
 mairīm tūirīm fraṅrasyānəm
 baṇdayaṭ kərəsavazdəm
 puθrō kaēna syāvarṣānāi
 zurō-jatahe narahe
 aṅraēraθaheca naravahe.
 ahe raya xʷarənaṅhaca təm yazāi surunvata yasna
 uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō,
 uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daṅhaṅha maθraca
 vacaca ṣyaoθnaca zaoθrābyasca arṣuxdaēibyasca vāyṣibyō.
 yeṅhē hātaṃ āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā aṣaṭ hacā
 yaṅḥamcā taṣcā tāscā yazamaide.

XII.

78. uṅrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aṣ-vaṇdrəm
 uparō-kairīm θamnaṅuhaṅtəm varəcaṅuhaṅtəm yaoxštivanṭəm taraḍātəm
 anyāiš dāmaṅ,

79. yaṭ upaṅhacaṭ
 aṣavanəm zaraθuštrəm
 anumatē daēnayāi
 anuxtē daēnayāi
 anvarštē daēnayāi
 yaṭ as vīspahe aṅhəuš astvatō aṣəm aṣavastəmō xṣaθrəm huxṣaθrōtəmō
 raēm raēvastəmō xʷarənō xʷarənaṅhastəmō vərəθra vərəθravastəmō.

80. vaēnəmnəm ahmaṭ para daēva patayən vaēnəmnəm mayā frāvōiṭ
 vaēnəmnəm apara karṣayən
 jainiṣ hacā maṣyākaēibyō,
 āaṭ tā snaoḍəntiṣ gərəzānā
 hazō nivarəzayən daēva.

81. āaṭ tē aēvō ahunō vairyō yim aṣavanəm zaraθuštrəm
 frasrāvayaṭ vī-bərəθwəntəm āxtūirīm aparəm xraoždyeḥya frasrūiti
 zəmarəgūza avazaṭ vīspe daēva ayesnya avahmya.

82. yeṅhe taṭ xʷarənō isaṭ mairyō tūiryō fraṅrase vīspāiš avi
 karṣvaṅ yāiš hapta,
 pairi yāiš hapta karṣvaṅ
 mairyō apataṭ fraṅrase
 iso xʷarənō zaraθuštrāi,

ā-taṭ xʳarənoḥ frazgaḍata
 avi vayaṇ vītāpəm,
 inja mē urvisyatəm aēzō jasatəm aēzahe yaṭha kaṭhaca tē ās zaošō mana yaṭ
 ahurahe mazdā daēnayāsca māzdayasnōiš.
 ahe raya xʳarənaṇhaca təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm xʳarənoḥ mazdaḍātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm xʳarənoḥ mazdaḍātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daṇhaṇha maṭhaca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yejḥē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yāṇhamcā ṭascā tāscā yazamaide.

XIII.

83. uyrəm kavaēm xʳarənoḥ mazdaḍātəm yazamaide aš-vaṇdrəm
 uparō-kairim ṭamnaṇuhaṇtəm varəcaṇuhaṇtəm yaoxštivaṇtəm taraḍātəm
 anyāiš dāmaṇ,

84. yaṭ upaṇhacaṭ kavaēm vištāspəm
 anumātē daēnayāi
 anuxtē daēnayāi
 anvarštē daēnayāi
 yaṭ imāṇ daēnaṇm āstaota
 dušmainyūm sizdyō daēvaṇ apa ašavaṇ.

85. yō druca paurvaṇca ašāi ravō yaēša yō druca paurvaṇca ašāi
 ravō vīvaēḍa yō bāzušca upastaca vīsata aiṇhā daēnayā yaṭ ahurōiš
 zaraṭuštrōiš,

86. yō hīm stātəm hitəm haitim uzvažaṭ haca hinūiwyō
 nī-hīm dasta maiḍyōišāḍəm
 bərəzi-rāzəm afrakadavaitim ašaonim ṭraḥḍam gōušca vāstraheca
 friṭam gōušca vāstraheca.

87. bavaṭ aiwi-vanyā
 yasə taxmō kava vištāspō
 ṭaṭryāvaṇtəm duždaēnəm
 pəšanəmca daēvayasnəm
 drvaṇtəmca arəjaṭ-aspəm
 uta anyāsciṭ aṇa
 dužvaṇdravō hīaonāṇhō.
 ahe raya xʳarənaṇhaca təm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm xʳarənoḥ mazdaḍātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm xʳarənoḥ mazdaḍātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmāna hizvō daṇhaṇha maṭhaca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
 yejḥē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā

yānḥamcā taścā tāścā yazamaide.

XIV.

88. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vañdrəm
uparō-kairīm θamnañuhañtəm varəcañuhañtəm yaoxštivañtəm taraδātəm
anyāiš dāmañ,

89. yaṭ upaṇhacaṭ
saošyañtaṃ vərəθrājanəm
uta anyāsciṭ haxayō,
yaṭ kərənavāṭ frašəm ahūm
azaršəñtəm amarəšəñtəm
afriṭyañtəm apuyañtəm
yavaējim yavaēsūm vasō-xšaθrəm
yaṭ irista paiti usəhištāṭ
jasāṭ jvayō amərəxtiš
daθaite frašəm vasna aṇhuš,

90. bun gaēθā amaršantīš yā ašahe sañuhaitīš,
ništaṭ paiti druxš nāšāite yadāt aiwiciṭ jaγmaṭ ašavanəm mahrkaθāi aom
ciθramca stīmcā āθaṭca mare nāšātaēca mairyo θa ratuš.
ahe raya xʷarənañhaca təm yazāi surunvata yasna
uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm zaoθrābyō,
uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide haomayō gava
barəsmāna hizvō dañḥaṇḥa maθraca
vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxdaēibyasca vāγžibyō.
yerñhē hātəm āaṭ yesnē paiti vañhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
yānḥamcā taścā tāścā yazamaide.

XV.

91. uγrəm kavaēm xʷarənō mazdadātəm yazamaide aš-vañdrəm
uparō-kairīm θamnañuhañtəm varəcañuhañtəm yaoxštivañtəm taraδātəm
anyāiš dāmañ,

92. yaṭ astvaṭ-ərətō fraxštāite
haca apaṭ kašaoyāt
aštō mazdā ahurahe
vīspa-taurvayā puθrō
vaēdəm vaējō yim vārəθraγnəm
yim baraṭ taxmō θraētaonō
yaṭ ažiš dahākō jaini,

93. yim baraṭ frañrase tūrō
yaṭ drvā zainigāuš jaini
yim baraṭ kava haosrava
yaṭ tūrō jaini frañrase

yim baraṭ kava vištāspō
 ašahe haēnayā caēšōmnō,
 tā avaḍa drujōm nižbarāṭ
 ašahe haca gaēθābyō.

94. hō diḍāṭ xratōuš dōiθrābyō
 vīspa dāmaṇ paiti vaēnāṭ
 šō dušciθrayayā
 hō vīspēm ahūm astvaṇtēm
 ižayā vaēnāṭ dōiθrābya
 darəsca daθaṭ amərəxšyaṇtīm
 vīspaṃ yaṃ astvaitīm gaēθaṃ.

95. aṅhe haxayō frāyeṇte
 astvaṭ-ərətahe vərəθraynō
 humanaṅhō hvacaṅhō
 hušyaoθnāṅhō huḍaēna
 naēḍa-ciṭ miθō-aojāṅhō
 aēšāṃ x'āēpaiθya hizvō,
 aēšu parō frānāmāite
 aēšmō xrvidruxš dušx'arənā,
 vanāṭ aša akāṃ drujim
 yaṃ dušciθraṃ təmaṅhaēnīm.

96. vanaiti akəmciṭ manō
 vohu manō taṭ vanaiti,
 vanaiti miθaoxtō -----
 ərəžuxdō vāxš tēm vanaiti,
 vanāṭ haurvāasca amərətāasca
 va šudəmca taršnəmca
 vanāṭ haurvāasca amərətāasca
 ayaṃ šudəmca taršnəmca,
 frānāmāiti dužvarštāvarš
 aṅrō mainyuš axšyamanō.
 ahe raya x'arənaṅhaca tēm yazāi surunvata yasna
 uyrəm kavaēm x'arənō mazdaḍātəm zaoθrābyō,
 uyrəm kavaēm x'arənō mazdaḍātəm yazamaide haomayō gava
 barəsmana hizvō daṅhaṅha maθraca
 vacaca šyaoθnaca zaoθrābyasca aršuxḍaēibyasca vāγžibyō.
 yeṅhē hātaṃ āaṭ yesnē paiti vaṅhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ hacā
 yaṅhaṃcā taścā tāscā yazamaide.

(Recite silently:)

97. hōrməzd i x'adāe i awazūnī mardum mardum sardagaṃ hamā
 sardagaṃ
 ham bā yašt i vahaṃ vaem vahoṃ dīn i māzdayasnaṃ āgāhī āstvānī nōkī

rasaṇāt̄ ɔduṇ bāt̄,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
garōiš uši-darənahe mazdađātahe aš-xʷāθrahe kāvayehca xʷarənaṇhō
mazdađātahe axʷarətaheca xʷarənaṇhō mazdađātahe.
ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazaṇrəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

20. Hom Yasht

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i xʷadāe i awazūnī gurz xʷarahe awazāyāt̄.
hōm yazaṭ bē rasāt̄, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aṇrahe mainyōuš,
haiθyāvarštəm hyaṭ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū... (3).

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

haomahe ašavazaṇhō
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašāṭcīṭ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. haoməm zāirīm bərəzaṇtəm yazamaide,
haoməm frāšmīm frādaṭ-gaēθəm yazamaide,
haoməm dūraošəm yazamaide.
nī-tē zāire mađəm mruye
nī aməm nī vərəθraṇnəm
nī dasvarə nī baēšazəm
nī fradaθəm nī varədaθəm
nī aojō vīspō-tanūm
nī mastīm vīspō-paēsəṇhəm,
nī taṭ yaθa gaēθāhva
vasō-xšəθrō fracarāne
ṭbaēšō taurvā drujəm vanō,
nī taṭ yaθa taurvayeni.

2. haoməm zāirīm bərəzaṇtəm yazamaide,
haoməm frāšmīm frādaṭ-gaēθəm yazamaide,
haoməm dūraošəm yazamaide,
vīspe haoma yazamaide,
zaraθuštrahe spitāmahe ida ašaonō ašīmca fravašīmca yazamaide.
yerjhē hātəm āaṭ yesnē paitī vaṇhō mazdā ahurō vaēθā ašāṭ haca

yāḡḡamcā taścā tāścā yazamaide.

(Recite silently:)

3. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ ham bā yašt i vahḡ vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī nēkī rasānāt ēduḡ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).
yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
haomahe ašavazaḡhō. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang-i Hom Yasht.

☞ ku šəkanəm, o vāenum, o nezār kunam kālbūdē šumā dīvaḡ, o daruḡan, o jāduān, o pariān, pa hōm va barsam, va dīn-e rāst va dorōst vēh, kō dādār hōrməzd ōe man cāšīd. ašəonē ašəm vohū.... ☞ (3)

21. Vanant Yasht (Hymn to the Star Vega)

0. pa nəm i yazdā, hōrməzd i x^vadāe i awazūnī gurz x^varahe awazāyāt, vanaḡd star yazat i hōrməzd dāt i ašava ašahe raḡ bē rasāt, əž hamā gunāh ... pa patit hōm.

xšnaoθra ahurahe mazdā, tarōidīti aḡrahe mainyōuš,
haiθyāvarštəm hyaḡ vasnā fərašōtəməm. staomī ašəm,
ašəm vohū... (3).
fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ḡkaēšō,

(Here recite the appropriate Gah dedication.)

vanaḡtō stārō mazdaḡātahe
xšnaoθra yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca,
yaθā ahū vairyō zaotā frā-mē mrūtē,
aθā ratuš ašātciḡ haca frā ašava vīdvā mraotū.

1. vanaḡtəm stārəm mazdaḡātəm ašavanəm ašəhe ratūm yazamaide,
yazāi vanaḡtəm amavaḡtəm aoxtō-nāmanəm baēšazəm paitištātē
ajastaca zōiždištaca apayaḡtamaheca aḡrahe mainyōuš xrafstra
(...vanaḡtəm stārəm ... xrafstra (1 u 2 u 3).)

(Recite silently:)

2. hōrməzd i x^vadāe i awazūnī mardum mardum sardagaḡ hamā sardagaḡ ham bā yašt i vahḡ vaem vahə dīn i māzdayasnā āgāhī āstvānī nēkī rasānāt ēduḡ bāt,

(Recite aloud:)

yaθā ahū vairyō... (2).

yasnəmca vahməmca aojasca zavarəca āfrīnāmi
vanaṇtō stārō mazdaḍātahe. ašəm vohū....

ahmāi raēšca ... hazarəm ... jasa-mē ... kərba mažd.... ašəm vohū....

Nirang-i Vanant Yasht.

☞ kul balā dafē ašavad, ō dīv o daruj, o parī o kaftār ā səhəraṇ, o
bād axtahōd axī darde šəkam haft andām, xalalē šaētān o xātar parišān, o
xalalē dēmāy šaētān xātar parišān bād; o dar nazar barəizan tā didanē
navašt o mānand hamcūnīn balā. dafō šavad! ašaonē ašəm vohū.... ☞

(3)

Siroza 1.

1. ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaṇuhātō aməšānaṃ spəntanaṃ.

2. vaṇhave mananṇhe āxštōiš ḥam-vaiṇtyā tarəḍātō anyāiš dāmaṇ
āснаhe xraθwō mazdaḍātahe gaošō-srūtahe xraθwō mazdaḍātahe.

3. ašahe vahištahe sraēštahe airyamanō išyehe sūrahe mazdaḍātahe
saokayā vaṇhuyā vouru-dōiθrayā mazdaḍātayā ašaonyā.

4. xšaθrahe vairyehe ayōxšustahe marəždikāi θrāyō-driyaove.

5. spəntayā vaṇhuyā ārmatōiš rātayā vaṇhuyā vouru-dōiθrayā
mazdaḍātayā ašaonyā.

6. haurvatātō raθwō yāiryayāsca hušitōiš sarəḍaēibyō ašahe ratubyō.

7. amərətātātō raθwō fšaonibya vəθwābya aspiniḅya yaonibya
gaokərənahe sūrahe mazdaḍātahe,

(Hawan gah:) miθrahe vouru-gaoyaoitōiš rāmanasca xʷāstrahe,

(Rapithwin gah:) ašahe vahištahe āθrasca ahurahe mazdā,

(Uzerin gah:) bərəzātō ahurahe nafəḍrō apəṃ apasca mazdaḍātayā,

(Aiwisruthim gah:) ašāunaṃ fravašīnaṃ γənaṇaṃca vīrō-vəθwanəṃ
yāiryayāsca hušitōiš amaheca hutāštahe huraoḍahe vərəθraγnaheca
ahuraḍātahe vanaiṇtyāsca uparatātō,

(Ushahin gah:) sraošahe ašyehe ašivatō vərəθrājanō frādaṭ-gaēθahe
rašnaoš razištahe arštātasca frādaṭ-gaēθayā varədaṭ-gaēθayā.

8. daθušō ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaṇuhātō aməšānaṃ
spəntanaṃ.

9. āθrō ahurahe mazdā puθra xʷarənaṇhō savanṇhō mazdaḍātahe

airyanəm xʷarənō mazdaδātānəm kāvayeheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe,

āθrō ahurahe mazdā puθra kavōiš haosravanjahe varōiš
haosravanjahe asnvaŋtahe garōiš mazdaδātahe caēcastahe varōiš
mazdaδātahe kāvayeheca xʷarənaŋhō mazdaδātahe,

āθrō ahurahe mazdā puθra raēvantahe garōiš mazdaδātahe kāvayeheca
xʷarənaŋhō mazdaδātahe,

āθrō ahurahe mazdā puθra ātarš spəŋta raθaēštāra yazata pouru-
xʷarənaŋha yazata pouru-baēšaza,

āθrō ahurahe mazdā puθra maŋ vīspaēibyō ātərbəyō xšaθrō-nafəδrō
nairyō-saŋhahe yazatahe.

10. aŋəm vaŋuhīnəm mazdaδātānəm arəduyā āpō anāhitayā ašaonyā
vīspanəmca aŋəm mazdaδātānəm vīspanəmca urvaranəm mazdaδātānəm.

11. hvarəxšaētahe aməšahe raēvahe aurvaŋ-aspahe.

12. māŋhahe gaociθrahe gōušca aēvō-dātayā gōušca pouru-sarədayā.

13. tištəre stārō raēvatō xʷarənaŋuhātō satavaēsahe frāpahe sūrahe
mazdaδātahe stārəm afšciθranəm zəmasciθranəm urvarō-ciθranəm
mazdaδātānəm vanaŋtō stārō mazdaδātahe aoe stārō yōi haptōiringa
mazdaδāta xʷarənaŋhūnta baēšazyā.

14. gōuš tašne gōuš urune drvāspayā sūrayā mazdaδātayā ašaonyā.

15. daθušō ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaŋuhātō aməšanəm
spəŋtanəm.

16. miθrahe vouru-gaoyaoitōiš hazaŋrō-gaošahe baēvarə-cašmanō
aoxtō-nāmanō yazatahe rāmanō xʷāstrahe.

17. sraošahe ašyehe taxmahe tanu-maθrahe darši-draoš āhūiryehē.

18. rašnaoš razištahe arštātasca frādaŋ-gaēθayā varədaŋ-gaēθayā
ərəžuxdahe vacaŋhō yaŋ frādaŋ-gaēθahe.

19. ašāunəm fravašīnəm uŋranəm uŋranəm aiwiθūranəm.

20. amahe hutāštahe huraodahe vərəθraŋnahe ahuraδātahe
vanaiŋtyāsca uparatātō.

21. rāmanō xʷāstrahe vayaoš uparō-kairyehe tarəδātō anyāiš dāmaŋ
aētaŋ tē vayō yaŋ tē asti spəŋtō-mainyaom, θwāšahe xʷadātahe zrvānahe
akaranahe zrvānahe darəγō-xʷadātahe.

22. vātahe huδāŋhahe adārahe uparahe frataraha pascaīθyehe nairyayā
haŋm-varətōiš.

23. daθušō ahurahe mazdā raēvatō xʷarənaŋuhātō aməšanəm
spəŋtanəm.

24. razištayâ cistayâ mazdađatayâ ašaonyâ daēnayâ vañhuyâ māzdayasnōiš.

25. ašōiš vañhuyâ cistōiš vañhuyâ ərəθē vañhuyâ rasastātō vañhuyâ xʷarənañhō savañhō mazdađātahe pārəndyâ raoraθayâ airyanəm xʷarənō mazdađatanəm kāvayeheca xʷarənañhō mazdađātahe axʷarətaheca xʷarənañhō mazdađātahe zaraθuštraheca xʷarənañhō mazdađātahe.

26. arštātō frādaṭ-gaēθahe garōiš uši-darənahe mazdađātahe aša-xʷāθrahe.

27. ašnō bərəzatō sūrahe vahištahe aṅhəuš ašaonəm raocəñhō višpō-xʷāθrō.

28. zəmə huđāñhō yazatahe imā asā imā šōiθrā garōiš uši-darənahe mazdađātahe aša-xʷāθrahe višpaēšəmca gairinəm aša-xʷāθranəm pouru-xʷāθranəm mazdađatanəm kāvayeheca xʷarənañhō mazdađātahe axʷarətaheca xʷarənañhō mazdađātahe.

29. maθrahe spəntahe ašaonō vərəzyaṅhahe dātahe vīdaēvahe dātahe zaraθuštrōiš darəγayâ upayanayâ daēnayâ vañhuyâ māzdayasnōiš zarazdātōiš maθrahe spəntahe uši-darəθrəm daēnayâ māzdayasnōiš vaēdīm maθrahe spəntahe āsnahe xraθwō mazdađātahe gaošō-srūtahe xraθwō mazdađātahe.

30. anaγranəm raocəñham xʷadātanəm raoxšnahe garō-nmānahe misvānahe gātvahe xʷadātahe cinvaṭ-pərətūm mazdađātəm, bərəzatō ahurahe nafədrō aṅəm aspasca mazdađātayâ haomahe ašavazañhō dahmayâ vañhuyâ āfritōiš uyrāi dāmōiš upamanāi, višpaēšəm yazatanəm ašaonəm mainyavanəm gaēθyanəm ašāunəm fravašīnəm uγranəm aiwiθūranəm paoirō-ṭkaēšānəm fravašīnəm nabānazdištanəm fravašīnəm aoxtō-nāmanō yazatahe..

Siroza 2.

1. ahurəm mazdəm raēvaṅtəm xʷarənaṅuhaṅtəm yazamaide aməšā spəntā huxšaθrā huđāñhō yazamaide.

2. vohu manō aməšəm spəntəm yazamaide āxštīm ham-vaiṅtīm yazamaide tarəđātəm anyāiš dāmaṅ āsnəm xratūm mazdađātəm yazamaide gaošō-srūtəm xratūm mazdađātəm yazamaide.

3. ašəm vahištəm sraēštəm aməšəm spəntəm yazamaide airyamanəm ištīm yazamaide sūrəm mazdađātəm yazamaide saokəm vañuhīm vouru-dōiθrəm mazdađātəm ašaonīm yazamaide.

4. xšaθrəm vairīm aməšəm spəntəm yazamaide ayōxšustəm yazamaide marždikəm θrāyō-driγūm yazamaide.

5. spəntəm vañuhīm ārmaitīm yazamaide rātəm vañuhīm vouru-

dōiθraṃ mazdaδātāṃ aṣaonīm yazamaide.

6. haurvatātəm aməṣəm spəntəm yazamaide yāiryāṃ huṣitīm yazamaide sarəða aṣavana aṣahe ratavō yazamaide.

7. amərətātātəm aməṣəm spəntəm yazamaide fṣaonīm vaθwāṃ yazamaide aspināca yəvīnō yazamaide gaokərənəm sūrəm mazdaδātəm yazamaide,

(Hawan gah:) miθrəm vouru-gaoyaoitīm yazamaide rāma xʷāstrəm yazamaide,

(Rapithwin gah:) aṣəm vahištəm ātrəmca ahurahe mazdā puθrəm yazamaide,

(Uzerin gah:) bərəzantəm ahurəm xṣaθrīm xṣaētəm aṃṃ napātəm aurvaṭ-aspəm yazamaide apəmca mazdaδātāṃ aṣaonīm yazamaide,

(Aiwisruthrem gah:) aṣāunāṃ vaṃuhiṣ sūrā spəntā fravaṣayō yazamaide γənāscā vīrō-vaθwā yazamaide yāiryāṃca huṣitīm yazamaide aməmca hutaštəm huraodəm yazamaide vərəθraγnəmca ahuraδātəm yazamaide vanaiṃtīmca uparatātəm yazamaide,

(Ushahin gah:) sraoṣəm aṣīm huraodəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm aṣavanəm aṣahe ratīm yazamaide raṣnūm razištəm yazamaide arštātəmca frādaṭ-gaēθāṃ varədaṭ-gaēθāṃ yazamaide.

8. dadvāṃhəm ahurəm mazdāṃ raēvaṃtəm xʷarənaṃhuṃhantō yazamaide aməṣā spəntā huxṣaθrā huδāṃhō yazamaide.

9. ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide xʷarənō mazdaδātəm yazamaide savō mazdaδātəm yazamaide airyanəm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide uγrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide kavaēm haosraṃvāṃhəm yazamaide vairīm haosraṃvāṃhəm yazamaide asnvaṃtəm gairīm mazdaδātəm yazamaide caēcastəm vairīm mazdaδātəm yazamaide uγrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide raēvaṃtəm gairīm mazdaδātəm yazamaide uγrəm kavaēm xʷarənō mazdaδātəm yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide ātarṣ spənta raθaēštāra yazamaide yazata pouru-xʷarənaṃha yazamaide yazata pouru-baēṣaza yazamaide,

ātrəm ahurahe mazdā puθrəm yazamaide vīspe ātarō yazamaide xṣaθrəm nafəδrəm nairyō-saṃhəm yazatəm yazamaide.

10. āpō vaṃuhiṣ mazdaδātā aṣaonīṣ yazamaide arədvīm sūrāṃ anāhitāṃ aṣaonīm yazamaide vīspā āpō mazdaδātā aṣaonīṣ yazamaide vīspā urvarā mazdaδātā aṣaonīṣ yazamaide.

11. hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaṭ-asrəm yazamaide.

12. māñhəm gaociθrəm yazamaide gaom aēvō-dātahe urunō fravašīm yazamaide gaom pouru-sarədahe urunō fravašīm yazamaide.

13. tištrīm stārəm raēvañtəm xʷarənañuħañtəm yazamaide satavaēsəm frāpəm sūrəm mazdadātəm yazamaide vīspe stārō afšciθra yazamaide vīspe stārō zəmasciθra yazamaide vīspe stārō urvarō-ciθra yazamaide vanañtəm stārəm mazdadātəm yazamaide aoe strəuš yazamaide yōi hapta haptōiriñga mazdadāta xʷarənañuħañta baēšazya paitištātōe yāwəwəm pairikanəmca.

14. gəuš huđāñhō urvānəm yazamaide drvāspəm sūrəm mazdadātəm ašəonīm yazamaide.

15. dađvāñhəm ahurəm mazdəm raēvañtəm xʷarənañuħañtō yazamaide aməšā spəñtā huxšaθrā huđāñhō yazamaide.

16. miθrəm vouru-gaoyaoitīm hazəñra-gaošəm baēvarə-cašmanəm aoxtō-nāmanəm yazatəm yazamaide rāma xʷāstrəm yazamaide.

17. sraošəm ašīm huraođəm vərəθrājanəm frādaṭ-gaēθəm ašavanəm ašəhe ratūm yazamaide.

18. rašnūm razištəm yazamaide arštātəmca frādaṭ-gaēθəm varədaṭ-gaēθəm yazamaide ərəžuxəđəm vācim yaṭ frādaṭ-gaēθəm yazamaide.

19. ašāunəm vañuhīš sūrā spəñtā fravašayō yazamaide.

20. aməm hutaštəm huraođəm yazamaide vərəθraγnəm ahurađātəm yazamaide vanaiñtīmca uparatātəm yazamaide.

21. rāma xʷāstrəm yazamaide vaēm ašavanəm yazamaide vaēm uparō-kairīm yazamaide tarəđātəm anyāiš dāmañ aētaṭ tē vayō yazamaide yaṭ tē asti spəñtō-mainyaom,

θwāšəm xʷadātəm yazamaide zrvānəm akaranəm yazamaide zrvānəm darəγō-xʷadātəm yazamaide.

22. vātəm spəñtəm huđāñhəm yazamaide ađarəm yazamaide uparəm yazamaide fratarəm yazamaide pascaitīm yazamaide nairyañ həm-varəitīm yazamaide.

23. dađvāñhəm ahurəm mazdəm raēvañtəm xʷarənañuħañtəm yazamaide aməšā spəñtā huxšaθrā huđāñhō yazamaide.

24. razištəm cistəm mazdadātəm ašəonīm yazamaide daēnañ vañuhīm māzdayasnīm yazamaide.

25. ašīm vañuhīm yazamaide xšōiθnīm bərəzaitīm amavaitīm huraođəm xʷāparəm xʷarəno mazdadātəm yazamaide savō mazdadātəm yazamaide pārəndīm raoraθəm yazamaide airyanəm xʷarəno mazdadātəm yazamaide uγrəm kavaēm xʷarəno mazdadātəm yazamaide uγrəm

ax^varətəm x^varənō mazdadātəm yazamaide zaraθuštrahe x^varənō mazdadātəm yazamaide.

26. arštātəm frādaṭ-gaēθəm yazamaide gairīm uši-darənəm mazdadātəm aša-x^vāθrəm yazatəm yazamaide.

27. asmanəm x^vanvaṇtəm yazamaide vahištəm ahūm ašaonəm yazamaide raocanḥəm višpō-x^vāθrəm.

28. ʒəm huḍāḥəm yazatəm yazamaide imā asā imā ʒōiθrā yazamaide gairīm uši-darənəm mazdadātəm aša-x^vāθrəm yazatəm yazamaide višpā garayō aša-x^vāθrā pouru-x^vāθrā mazdadāta ašavana ašahe ratavō yazamaide uyrəm kavaēm x^varənō mazdadātəm yazamaide uyrəm ax^varətəm x^varənō mazdadātəm yazamaide.

29. maθrəm spəṇtəm ašx^varənaḥəm yazamaide dātəm vidōyūm yazamaide dātəm zaraθuštri yazamaide darəγəm upayanəm yazamaide daēnaḥm vaṇuhīm māzdayesnīm yazamaide zarazdāitīm maθrəm spəṇtəm yazamaide uši-darəθrəm daēnaḥm māzdayesnīm yazamaide vaēḍīm maθrəm spəṇtəm yazamaide āsnəm xratūm mazdadātəm yazamaide gaōšō-srūtəm xratūm mazdadātəm yazamaide.

30. anayra raocā x^vadātā yazamaide raoxšnəm garō nmānəm yazamaide misvānəm gātūm x^vadātəm yazamaide cinvaṭ-pərətūm mazdadātəm ašaonīm yazamaide bərəzaṇtəm ahurəm xšaθrīm xšaētəm apəm napātəm aurvaṭ-aspəm yazamaide apəmca mazdadātəm ašaonīm yazamaide haoməm zāirīm bərəzaṇtəm yazamaide haoməm frāšmīm frādaṭ-gaēθəm yazamaide haoməm dūraošəm yazamaide dahmaḥm vaṇuhīm āfritīm yazamaide uyrəm taxməm dāmōiš upamanəm yazatəm yazamaide,

višpəmca ašavanəm mainyaom yazatəm yazamaide višpəmca ašavanəm gaēθīm yazatəm yazamaide.

[ašāunəm vaṇuhīš sūrā spəṇtā fravašayō staomi zbayemi ...
vərəθraynaṭ....]

One Hundred and One Names of God

(Sad-o-yak nām-i-khodā)

- | | |
|------------------|---|
| 1. yazaṭ | ("Worthy of worship.") |
| 2. harvišp-tavaṇ | ("Omnipotent.") |
| 3. harvišp-āgāh | ("Omniscient.") |
| 4. harvišp-hudā | ("The Lord of all.") |
| 5. abadah | ("Without beginning.") |
| 6. awī-anjām | ("Without end.") |
| 7. būnastah | ("The origin of the formation of the world.") |
| 8. frāxtaṇtah | ("Broad end of all.") |

9. jamay ("Greatest cause.")
10. parjahtarah ("More exalted.")
11. tum-afayah ("Most innocent.")
12. abravaṅṭ ("Apart from everyone.")
13. parvaṅdah ("Relation with all.")
14. an-ayāfah ("Incomprehensible by anyone.")
15. ham-ayāfah ("Comprehensible of all.")
16. āḍarō ("Most straight, most just.")
17. girā ("Holding fast all.")
18. acim ("Without reason.")
19. cimnā ("Reason of reasons.")
20. safinā ("Increaser.")
21. āwzā ("Causer of increase. The Lord of purity")
22. nāšā ("Reaching all equally.")
23. parvarā ("Nourisher.")
24. āyānah ("Protector of the world.")
25. āyaīn-āyānah ("Not of various kinds.")
26. an-āyanah ("Without form.")
27. xraošīṭ-tum ("Firmest.")
28. mīnō-tum ("Most invisible.")
29. vāšnā ("Omnipresent.")
30. harvastum ("All in all.")
31. hu-sipās ("Worthy of thanks.")
32. har-hēmīṭ ("All good-natured.")
33. har-nōk-farəh ("All good auspicious-glory.")
34. bōš-tarnā ("Remover of affliction.")
35. tarōnis ("The triumphant.")
36. anaošak ("Immortal.")
37. farašak ("Fulfiller of wishes.")
38. pazohadhad ("Creator of good nature.")
39. xavāpar ("Beneficent.")
40. awaxšāyā ("Bestower of Love.")
41. awarzā ("Excessive bringer.")
42. ā-sitōh ("Undefeated, undistressed.")
43. raxōh ("Independent, carefree.")
44. varūn ("Protector from evil.")
45. a-frīpah ("Undeceivable.")
46. awō-frīftah ("Undeceived.")
47. aḍvai ("Unparalleled.")
48. kāmə-raṭ ("Lord of wishes.")
49. framān-kām ("Only wish is His command.")
50. āyēxtan ("Without body.")
51. ā-framōš ("Unforgetful.")
52. hamārnā ("Taker of accounts.")
53. snāyā ("Recognizable, worth recognition.")

54. a-tars ("Fearless.")
 55. a-bīš ("Without affliction or torment.")
 56. a-frāzdum ("Most exalted.")
 57. hamcūn ("Always uniform.")
 58. mīnō-stīgar ("Creator of the Universe spiritually.")
 59. a-mīnōgar ("Creator of much spirituality.")
 60. mīnō-nahab ("Hidden in Spirits.")
 61. āḍar-bātgar ("Air of fire, i.e. transformer into air.")
 62. āḍar-namgar ("Water of fire, i.e. transformer into water.")
 63. bāt-āḍargar ("Transformer of air into fire.")
 64. bāt-namgar ("Transformer of air into water.")
 65. bāt-gōlgar ("Transformer of air into earth.")
 66. bāt-girdtum ("Transformer of air into *girad*, i.e. gathered.")
 67. āḍar-kībarī-tum ("Transformer of fire into jewels.")
 68. bātgarjāi ("Doer of *bad* everywhere.")
 69. āwtum ("Creator of most excessive water.")
 70. gōl-āḍargar ("Transformer of the earth into fire.")
 71. gōl-vāḍgar ("Transformer of the earth into air.")
 72. gōl-namgar ("Transformer of the earth into water.")
 73. gargar ("Artisan of artisans.")
 74. garōgar ("Bestower of wishes.")
 75. garāgar ("Creator of man")
 76. garāgargar ("Creator of the entire creation")
 77. a-garāgar ("Creator of four elements")
 78. a-garāgargar ("Creator of clusters of the stars")
 79. a-gūmaṇ ("Without doubt.")
 80. a-jamaṇ ("Without time.")
 81. a-huṇ ("Without sleep.")
 82. āmušthušyār ("Intelligent.")
 83. frašūtanā ("Eternal protector-increaser.")
 84. paḍamaṇī ("Maintainer of *padman*, i.e. the golden mean.")
 85. pīrōzgar ("Victorious.")
 86. huḍavaṇḍ ("Lord-Master of the Universe.")
 87. ahuramazda ("Lord Omniscient.")
 88. abarīn-kuhan-tavaṇ ("Of the most exalted rank in the power of maintaining the origin of the creations.")
 89. abarīn-nō-tavaṇ ("Of the most exalted rank in the power of rendering the creations anew.")
 90. vaspāṇ ("Attainer to all the creations.")
 91. vaspār ("Bringer of and attainer to all.")
 92. hāwar ("Merciful.")
 93. ahū ("Lord of the world.")
 94. āwaxsīdār ("Forgiver.")

- | | |
|---------------|--|
| 95. dāḍār | ("The just creator.") |
| 96. rayomaṇḍ | ("Full of rae-lustre-splendour.") |
| 97. ḥarəḥmaṇḍ | ("Full of <i>khoreh</i> , i.e. glory.") |
| 98. dāwar | ("The just judge.") |
| 99. kərfagar | ("Lord of meritorious deeds.") |
| 100. buxtār | ("Redeemer, saviour.") |
| 101. frašōgar | ("Restorer through increase of the soul.") |



NOTES

If not otherwise specified, text is based on edition of Geldner, 1896.

Nirang-i Kusti Bastan

v. 0: *hōrməzd i xʷadāē*: Geldner indicates that this should be repeated three times. He gives no footnotes to indicate that any of his manuscripts differ here, but most other sources omit the 3, including MSS E1 fol. 3r. and F1 fol 3r.

Doa Tan-Dorosti

Text based on Kanga and Sontakke. 1962, p. 324, and Antia 1909.

mubārak: Azargoshab 1985, p. 22 reads "farhkondah".

hub bāt. ādūn bāt: Antia ends at this point.

Nirang for disposing of hair

Text from Antia 1909, p. 176. Cp. E1, fol. 442r. Modi 1922, p.170; See Vendidad 17.

Patet Pashemani

Geldner omits. The text is based on Antia 1909, p. 118-125, with division into verses after Kanga 1993. According to Kotwal 2008, p. 14, "In contrast to what is erroneously mentioned in most printed books in India, no *yaθā ahū vairyō* is given at the beginning of any Patēt prayer."

Khwarshed Niyayesh

v. 0. *tvānā u dānā*: GJM, GKE append "u dādār"

[*bē rasāt*]: 2. The Guj. Kh. Av. append; deest F1, Pt1, L18, P13, K12.

v. 11: J9.10, Jm4, F1, Pt1, L25, 18, 9, 11, P13, K18a (sec. m.), 18c, 19 append here "*frādatīca hvarə yaθ aməšəm raēm aurvaθ aspəm*." which words are not found in F2, Mf3, K36, W1, J15, P14, L12, M6, K18a (pr. m.) or in P.V.

v. 18. [*ašəm vohū....*]: L9,25,18 (sec. m.), P13, G12, append; deest F1, Pt1, Mf3, L11 (but in this a space is left).

v. 19. [*bē rasaθ*]: GJM, GGV insert, which is wanting in the MSS.

Mihr Niyayesh

v. 9: For the last sentence Geldner has "*hvarəxšaētəm aməšəm raēm aurvaθ-aspəm yazamaide*", but see Kanga 1962, II, p. 304, also Dhalla, p. 66, and Sethna, p. 56.

Vispa Humata

Geldner omits. The Irani *Khorda Avesta* prepared by Mobed Firouz Azargoshab ends as follows: *ašaone, ašəm vohū.... firuzbād xaruh avicah vahə dīn i māzdayasna (3). ašəm vohū.... 8. sətāišnə i dādār hōrməzd i harvasp-āgāh u tavānā u tavaṅgar, haft amšaspaṇd u bēhrəm yazadi pīrōzgar dušman-zadār*

ama hutāštə bē rasāt. ašəm vohū...(3).

Mah Niyayesh

v. 6. māṅhahe raoxšni: So GS, J9, K18c. Geld: "māṅhəm raoxšne" following F2, Mf3, K36.18a, W1, Jm4, L18, O3, J10.15

Nam Stayishn

Geldner omits.

Namaz-i chahar nemag

Geldner omits.

Dibache

The text is based on Antia 1909, p. 152, corrected according to Kotwal & Boyd 1991, p. 149 ff. It is also called Nirang Ashoan ("rite for the righteous souls"), Nirang-i Boy Dadan (or in Gujarati Dhup Nirang, "rite for offering incense"), Nirang-i Afrinagan ("rite for the Afrinagan ceremony), or Nirang Peroz Bad (from its opening words).

Afrin-i Dahman

According to Codex E1 (Kotwal 2008, p. 18), this includes the Afrins of Arda Frawash and Buzorgan.

1. Afrin of Arda Frawash: The text follows Antia, p. 82 ff. The division of this text into sentences and paragraphs follows Dastur N. D. Minochehr-Homji, *My Prayer Guide* No. 2.

v. 22. "[humatanəm hūxtanəm...]": This clause is omitted in E.K.A, M.U., T.D.

2. Afrin of the Bozorgs: The text follows Antia, p. 85 ff. The division of this text into sentences and paragraphs follows Dastur N. D. Minochehr-Homji, *My Prayer Guide* No. 2.

v. 6. T.D. adds "aθa jamyāt yaθa afrīnāmi."

Afrin of the Seven Amesha Spentas

Text follows E1, fol.118r-124v.

Afrin of the Gahambars

Text follows Antia, p. 91 ff. Compare E1, fol. 124v-136r.

Payman i Pahlawi

Text follows Antia, pp. 112-115. Compare E1, fol. 136r-141v.

Du'a Paymani

Text follows Antia, pp. 116-117. Compare E1, fol. 145v-147r.

19. Zam Yasht

v. 67: "haē" ms. F1 has a 1/2 in space. "...əmnō" F1 before it 3/10 in. space)

One Hundred and One Names of God (Sad-o-yak nām-i-khodā)

Text based on Antia, p. 335.

REFERENCES

- Antia, E. K., *Pazand Texts collected and collated.*, Bombay, 1909.
- Azargoshab, Mobed Firouz, *Khordah Avesta*, original in Persian by the Iranian Zoroastrian High Priests, transcribed into English by Mobed Firouz Azargoshab on February, 1985.
- Dhalla, M. N., *The Nyaishes or Zoroastrian Litanies*, New York, 1908, Reprint 1965, AMS Press, New York.
- Geldner, K. F. ed., *Avesta, the Sacred Books of the Parsis*, 3 vols., Stuttgart, 1889-96.
- Kanga, Ervad Maneck Fardunji, and N. S. Sontakke. *Avesta: the Sacred Scripture of the Parsees*. Part II. Poona: Vaidika Samśodhana Mandala, 1962.
- Kotwal, Firoze M. P., and James W. Boyd. *A Persian Offering the Yasna: A Zoroastrian High Liturgy*. Paris: Association pour l'avancement des études iraniennes, 1991.
- Kotwal, Firoze M. P., and Almut Hintze. *The Khorda Avesta and Yašt Codex E1: Facsimile Edition*. Iranica, Bd. 16. Wiesbaden: Harrassowitz, 2008.
- Minocher-Homji, Dastur N. D., *My Prayer Guide No. 2*.
- Modi, Sir Jivanji Jamshedji, *The Religious Ceremonies and Customs of the Parsees*, 1979 reprint of 1922 edition, Garland Pub.
- Modi, J. J., *The religious ceremonies and customs of the Parsees*, 2nd ed., Bombay, 1937.
- Sethna, Tehmurasp Rustamjee, *Yasna, Excluding the Gathas, Visparad, Marriage Blessings, Afrinagans, Afrins, English version*, T.R. Sethna, Karachi, 1977.

Table 1: Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan:

| For Afrinagan | Recite: |
|--|--|
| 1. Afrinagan of Dadar Ohrmazd | īn xšnūmaine hōrmezd i xʿadāe bē-rasāt. |
| 2. Afrinagan of the Fireshtas or the Yazatas | (See below under days of the month.) |
| 3. Afrinagan of the Sirozas | īn xšnūmaine sīrōzā vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 4. Afrinagan of Ardafravash | īn xšnūmaine ardā fravash bē-rasāt. |
| 5. Afrinagan Dahman | īn xšnūmaine dahmaṇ yazaṭ bē-rasāt. |
| 6. Afrinagan of Sraosha | īn xšnūmaine srōš i ašō i tagī i tan farmaṇ škaft zīn i zīn awazār i sālār i daṃṃa i hōrməzd bē-rasāt. |
| 7. Afrinagan of Rapithwin | īn xšnūmaine ardībihišt aməšāspənd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 8. Afrinagan of the Gahambars | īn xšnūmaine mainyō raθwō bē-rasāt. bu lənt gəhə gahaṇbār maiḍyōzarəm (or, maiḍyōšahəm, paitišahəm, ayāθrəm, maiḍyārəm, or hamaspaθmaidəm.) ham kərbaī i hamā vahā i haft kəšwar zamī bē-rasāt. |
| 8b. A. of the Gahambars from Pers. Riv. | īn xšnūmaine mainyō gāh gahaṇbar maiḍyōzarəm (or, maiḍyōšahəm, paitišahəm, ayāθrəm, maiḍyārəm, or hamaspaθmaidəm.) gāh. xʿarat bē-rasāt xʿodāi pirōžgar bā hayār va pušt va panāh-i hamā vahā māzdayasna bē-rasāt. (here name the hamkaras of that day) pas nā hamā aməšāspəndaṇ pirōžgar va rvaṇ yašt ašō frohar zartošt spəndmān bē-rasāt. |
| 9. Afrinagan of the Gathas | īn xšnūmaine gəhə gāθābyō ahunavaṭ gəhə uštavaṭ gəhə spəntamaṭ gəhə vōhūxšaθra gəhə vahištōišōiš gəhə gāθābyō ardā fravaš bē-rasāt. |
| 10. Afrinagan of Dahm Yazata | īn xšnūmaine dahmaṇ yazaṭ vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 11. Afrinagan of Mino Nawar | īn xšnūmaine mainyō nāvar bē-rasāt. |

Table 1 (continued) — Pazand Kshnumans recited with each Afrinagan for the day of the month:

| For Afrinagan of the day of the month | Recite: |
|---------------------------------------|--|
| 1. OHRMAZD | in xšnūmaine hōrməzd i xʷadāe bē-rasāt. |
| 2. VOHUMAN | in xšnūmaine bahman aməššəspənd bē-rasāt. |
| 3. ARDWAHISHT | in xšnūmaine ardabahišt aməššəspənd bē-rasāt. |
| 4. SHAHREWAR | in xšnūmaine šihiravar aməššəspənd bē-rasāt. |
| 5. SPANDARMAD | in xšnūmaine spəndərmaṭ aməššəspənd bē-rasāt. |
| 6. HORDAD | in xšnūmaine hurdāt aməššəspənd bē-rasāt. |
| 7. AMURDAD | in xšnūmaine amərdāt aməššəspənd bē-rasāt. |
| 8. DAY-PA-ADAR | in xšnūmaine dai pa āḍar dadār hōrməzd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 9. ADAR | in xšnūmaine āḍar yazaṭ bē-rasāt. |
| 10. ABAN | in xšnūmaine āwə arduisūr bəno yazaṭ bē-rasāt. |
| 11. KHWARSHED | in xšnūmaine xʷaršēt yazaṭ bē-rasāt. |
| 12. MAH | in xšnūmaine māh i buxtār māh yazaṭ bē-rasāt. |
| 13. TISHTAR, TIR | in xšnūmaine tištār i rayōmaṇd i xʷarahemaṇd bē-rasāt. |
| 14. GOSHORUN | in xšnūmaine gōuš urve darvasp xʷarahe bē-rasāt. |
| 15. DAY-PA-MIHR | in xšnūmaine dai pa mihir dadār hōrməzd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 16. MIHR | in xšnūmaine mihir i frāgayōṭ i dāwar i rāst bē-rasāt. |
| 17. SROSH | in xšnūmaine srōš i ašō i tagī i tan farmaṇ škaft zīn i zīn awazār i sālār i ḍam i hōrməzd bē-rasāt. |
| 18. RASHN | in xšnūmaine rasn i rāst i yazaṭ bē-rasāt. |
| 19. FRAWARDIN | in xšnūmaine fravardīn yazaṭ bē-rasāt. |
| 20. WARHARAN | in xšnūmaine bahirām yazaṭ i pērōžgar i dušman zadār amahe hutāštahe bē-rasāt. |
| 21. RAM | in xšnūmaine mainyō rām yazaṭ bē-rasāt. |

| For Afrinagan of the day of the month | Recite: |
|---------------------------------------|--|
| 22. WAD, GOWAD | in xšnūmaine guāt yazaṭ bē-rasāt. |
| 23. DAY-PA-DEN | in xšnūmaine dai pa dīn dadār hōrməzd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 24. DEN | in xšnūmaine dīn yazaṭ bē-rasāt. |
| 25. ARD, ASHISHWANGH | in xšnūmaine mainyō aršasang bē-rasāt. |
| 26. ASHTAD | in xšnūmaine āštāt yazaṭ bē-rasāt. |
| 27. ASMAN | in xšnūmaine mainyō āsmaṇ yazaṭ bē-rasāt. |
| 28. ZAM, ZAM YAZAD | in xšnūmaine zamyāt yazaṭ bē-rasāt. |
| 29. MAHRASPAND | in xšnūmaine mainyō mēhōrsrəṇd bē-rasāt. |
| 30. ANAGRAN | in xšnūmaine mainyō anəraṭ bē-rasāt. |

Table 1 (continued) Other Afrinagans

| For Afrinagan | Recite: |
|---|---|
| 1. Afrinagan of Barzo | in xšnūmaine bərəza yazaṭ bē-rasāt. |
| 2. Afrinagan of Hom | in xšnūmaine hōm yazaṭ bē-rasāt. |
| 3. Afrinagan of Panth Yazad | in xšnūmaine amahe hutāštahe paṇtayā hāštātayā zarṇumaṇtō sūrahe saokaṇtahe garōiš mazdaḍātahe vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 4. Afrinagan of Nairyosang Yazad | in xšnūmaine nairyōsəṇṅ yazaṭ bē-rasāt. |
| 5. Afrinagan of Haptoring Yazad | in xšnūmaine haftōrəṇṅ yazaṭ bē-rasāt. |
| 6. Afrinagan of Vanant Yazad | in xšnūmaine vanaṇd star yazaṭ i hōrməzd dāt i ašava ašahe raṭ bē-rasāt. |
| 7. Afrinagan of Haft Amshaspand | in xšnūmaine haft aməšəsrəṇd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 8. Afrinagan of day Spandarmad month Frawardin in the Ushahin Gah | in xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt. |
| 9. Afrinagan of day Hordad month Frawardin | in xšnūmaine awərdāt sāl huḍāt vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |

| For Afrinagan | Recite: |
|--|--|
| 10. Afrinagan of day Frawardin month Frawardin | īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt. |
| 11. Afrinagan of Tiragan | īn xšnūmaine tištar i rayōmaṇd i x'arahemaṇd bē-rasāt. |
| 12. Afrinagan of Mihragan | īn xšnūmaine mihir i frāgayōt i rāsn i rāst yazaṭ vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 13. Afrinagan of Avangan | īn xšnūmaine arduīsūr baṇō bē-rasāt. |
| 14. Afrinagan of Adargan | īn xšnūmaine āḍar yazaṭ bē-rasāt. |
| 15. Afrinagan of day Frawardin month Adar | īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt. |
| 16. Afrinagan of day Khwarshed month Day | īn xšnūmaine x'aršēt yazaṭ bē-rasāt. |
| 17. Afrinagan of day Vohuman month Vohuman | īn xšnūmaine bahman aməšāspəṇd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 18. Afrinagan of day Spendarmad month Spendarmad | īn xšnūmaine haft aməšāspəṇd vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 19. Afrinagan of day Khwardad month Spendarmad | īn xšnūmaine avərdāt sāl gāh vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 20. Afrinagan of last five days of the year | īn xšnūmaine ardā fravaš bē-rasāt. |
| 21. Afrinagan of Sraosha of the 3 nights after death | īn xšnūmaine srōš i ašō i tagī i tan farmaṇ škaft zīn i zīn awazār i sālār i ḍamaṅ i hōrməzd bē-rasāt. |
| 22. Afrinagan of day Mahraspand month Spendarmad | īn xšnūmaine mainyō māhrəspəṇd dīn i vahə i mazdayasnaḅ bē-rasāt. |

| For Afrinagan | Recite: |
|---|---|
| 23. Afrinagan of the Hamkaras | <p>in xšnūmaine</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. hōrmezd, dai pa āḍar, dai pa mihir, dai pa dīn, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. 2. bahman, mohor, gōuš, rām, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. 3. ardabahišt, adar, srōš, bahirām, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. 4. šahrēvar, x^varšōt, mihir, āsmān, anōraṇ, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. 5. spəndārmaṭ, awa, dīn, ard, māhrōspənd, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. 6. hurdāt, tīr, ardā fravaš, guāt, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. 7. amurdad, rašn, aštāt, zamyāt, vīspa sā ardā fravaš bē-rasāt. |
| 24. Afrinagan for Zinda-Rawan, i.e. for a living person | <p>in xšnūmaine nām cisti zəndā rvaṇ (name the person) bē-rasāt.</p> |